叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 红啄木鸟的故事(the Tale Of Reddy Woodpecker) 000001

2. 红啄木鸟的故事(the Tale Of Reddy Woodpecker) 000002

3. 红啄木鸟的故事(the Tale Of Reddy Woodpecker) 000003

4. 红啄木鸟的故事(the Tale Of Reddy Woodpecker) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

红啄木鸟的故事(The Tale of Reddy Woodpecker)
第1/4页

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)]
THE **TALE** **OF** **REDDY** **WOODPECKER**
这 故事 的 雷迪 啄木鸟

红啄木鸟的故事

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [miːts] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] .
Reddy **Woodpecker** **Meets** **Mr** **.** **Flicker** **.**
雷迪 啄木鸟 满足 先生 . 闪烁 .

红啄木鸟遇见了弗里克先生。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .
The **Tale** **of** **Reddy** **Woodpecker** **.**
这 故事 的 雷迪 啄木鸟 .

红啄木鸟的故事。

['frʌntɪspiːs] — ([peɪdʒ] -)
Frontispiece **—** **(** **Page** **22** **)**
卷首插图 — (页 -)

卷首插图——（第22页）

[tʌk] - [ˌem 'iː] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪliːz]
TUCK **-** **ME** **-** **IN** **TALES**
塞进 - 我 - 在 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(**Trademark** **Registered** **)**
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
THE **TALE** **OF**
这 故事 的

故事

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)]
REDDY **WOODPECKER**
雷迪 啄木鸟

红啄木鸟

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
ARTHUR **SCOTT** **BAILEY**
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

" ['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
" **SLEEPY - TIME TALES**
" 困 - 时间 故事

《睡前故事》

" (['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
" **(Trademark Registered)**
" (商标 挂号的)

（商标已注册）

[ænd; ənd]
and
和

和

" ['slʌmbə(r)] - [taʊn] [teɪlz; 'teɪliːz]
" **SLUMBER - TOWN TALES**
" 睡眠 - 镇 故事

《睡梦小镇的故事》

" (['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
" **(Trademark Registered)**
" (商标 挂号的)

（商标已注册）

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['hæri] [el] . [smɪθ]
HARRY L . SMITH
哈利 L . 史密斯

哈里·L·史密斯

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1922 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪnz] [njuːz]
I Mrs . Robin's News
我 太太 . 罗宾的 消息

罗宾太太的新闻

[ˌaɪ 'aɪ] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd]
II Getting Acquainted
二 获得 熟人

二、相互认识

[θriː] ['mɔːnɪŋ] [tæt'uːz]
III Morning Tattoos
三、 早晨 纹身

III 早晨纹身

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] [haɪ] - [həʊl]
IV The High - Hole
第四 这 高的 - 洞

第四部分 高洞

[viː] [tuː] [mʌtʃ] ['kʌz(ə)n]
V Too Much Cousin
V 也 很多 表哥

太多表亲

['sɪksθ]['mɪstə(r)] . [-] [plænz]
VI Mr . Flicker's Plans
六年级 先生 . 闪烁的 计划

六、弗利克先生的计划

[sevn]
VII
七

第七章

[ðə; ði] [tuː] ['neɪbəz]
The Two Neighbors
这 二 邻居

两个邻居

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[æn; ən] ['ɜːli] [kɔːl]
An Early Call
一个 早期的 称呼

早期呼叫

[ɪks] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] ['wʌrɪs]
IX Mrs . Robin Worries
第九章 太太 . 罗宾 担忧

第九章 罗宾太太的担忧

[eks] [əu'bei] ['ɔ:dərs]

X	Obeying	Orders
X	服从	订单

服从命令

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [faɪt]

XI	A	Very	Short	Fight
十一	一个	非常	短的	斗争

十一、一场非常短暂的战斗

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]['dʒɒli] ['rɑ:bɪnz] ['helpə(r)]

XII	Jolly	Robin's	Helper
十二	乔利	罗宾的	帮手

第十二任罗宾的助手

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)]

The	Carpenter
这	木匠

木匠

[ˌɛksˌaɪ'vi:]['mɪstə(r)] . [kroʊz] ['kwestʃənz]

XIV	Mr	.	Crow's	Questions
十四	先生	.	乌鸦的	问题

第十四题 克劳先生的问题

['ɛks'vi:][ðə; ði] ['redkæp]

XV	The	Redcaps
十五	这	红帽

十五、红帽队

[ˌɛks'vi:'aɪ]

XVI
十六

十六

[ə; eɪ][slaɪ] [trɪk]

A	Sly	Trick
一个	狡猾	诡计

狡猾的伎俩

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:ti]

XVII	A	Hunting	Party
十七	一个	打猎	派对

十七、狩猎队

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

[ə; eɪ][bɪg] ['æpɪtaɪt]

A	Big	Appetite
一个	大的	食欲

大胃口

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] [hu:] [wɒz; wəz] ['gri:di] ?

XIX	Who	Was	Greedy	?
十九	WHO	曾是	贪婪的	?

十九、谁贪婪?

['eks 'eks] ['kætʃɪŋ] [flaɪz]

XX	Catching	Flies
xx	捕捉	苍蝇

XX 捕捉苍蝇

[ˌɛks'ɛks'aɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [ɒd] ['mɪstə(r)] . [frɒg]

The	Odd	Mr	.	Frog
这	奇怪的	先生	.	青蛙

古怪的青蛙先生

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['dɒdʒɪŋ] ['deɪndʒə(r)]

XXII	Dodging	Danger
二十二	躲避	危险

第二十二章 躲避危险

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ['biːtʃnʌt]

XXIII	Beechnuts
二十三	山毛榉坚果

二十三山毛榉坚果

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði] ['wɪntərz] [stɔː(r)]

The	Winter's	Store
这	冬天的	店铺

冬日商店

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]

THE	TALE	OF
这	故事	的

故事

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)]

REDDY	WOODPECKER
雷迪	啄木鸟

红啄木鸟

[ai]

I
我

我

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['rɑːbɪnz] [njuːz]

ROBIN'S	NEWS
罗宾的	消息

罗宾新闻

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] [dɔː(r)] - [jɑːd] [ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [deɪ] [ɪn] [meɪ] [juː; jʊ] [wʊd]

If	you	had	been	in	Farmer	Green's	door	-	yard	on	a	certain	day	in	May	you	would
如果	你	有	到过	在	农民	青菜	门	-	院子	在	一个	肯定	天	在	可能	你	会

[hæv; həv] [hɜːd] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['twɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɜːpɪŋ] [ænd; ənd] [skwɔːk] .

have	heard	an	unusual	twittering	and	chirping	and	squawking	.
有	听到	一个	异常	推特	和	啁啾声	和	聒噪	.

如果你在五月的某一天来到格林农夫家的院子里，你就会听到不寻常的啁啾声、唧唧声和嘎嘎声。

[naʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['tʃætə(r)] .

Now	,	there	was	a	reason	for	all	this	chatter	.
现在	,	那里	曾是	一个	原因	为了	全部	这	喋喋不休	.

现在，这一切议论是有原因的。

['dʒɒli]['rɑːbɪnz] [waɪf][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .

Jolly	Robin's	wife	had	seen	a	handsome	stranger	in	the	orchard	.
乔利	罗宾的	妻子	有	已见	一个	英俊的	陌生人	在	这	果园	.

快乐罗宾的妻子在果园里看到了一位英俊的陌生人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

And	she	had	hurried	away	to	spread	the	news	among	her	friends	.
和	她	有	慌忙	离开	到	传播	这	消息	之中	她	朋友们	.

她匆匆离开，去把这个消息告诉她的朋友们。

" [hiːz] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] ['pɜːs(ə)n] , ['verɪ] ['elɪgəntlɪ] [drest] , " ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [təʊld] ['evrɪbɒdɪ] .

"	He's	a	dashing	person	,	very	elegantly	dressed	,	"	Mrs	.	Robin	told	everybody	.
"	他是	一个	帅气	人	,	非常	优雅地	穿着	,	"	太太	.	罗宾	讲述	大家	.

“他是个风度翩翩的人，衣着非常优雅，”罗宾太太对大家说。

[ðæt] [rɪ'mɑːk] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [gʊd] ['leɪdiz] ['hʌzbənd] .

That	remark	did	not	seem	to	please	the	good	lady's	husband	.
那	评论	做过	不是	似乎	到	请	这	好的	女士的	丈夫	.

那句话似乎让这位女士的丈夫很不高兴。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒɒlɪ] ['rɒbɪn] [tɜːnd] [ʌp][hɪz; ɪz][nəʊz] — [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [bɪl] — ['slaɪtlɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed]

For	Jolly	Robin	turned	up	his	nose	—	or	his	bill	—	slightly	,	and	he	said
为了	乔利	罗宾	转向	向上	他的	鼻子	—	或者	他的	账单	—	轻微地	,	和	他	说

[tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

to	his	wife	,
到	他的	妻子	,

快乐的罗宾微微扬起鼻子——或者说是扬起嘴——对他的妻子说：

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] : [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['mænəz] [laɪk] ?

"	The	question	is	:	What	are	his	manners	like	?
"	这	问题	是	:	什么	是	他的	礼仪	喜欢	?

问题是：他的举止如何?

" ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒərz] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɔːl] [ðæt] [wʌn] [maɪt]

"	Mrs	.	Robin	admitted	that	the	stranger's	manners	were	not	all	that	one	might
"	太太	.	罗宾	承认	那	这	陌生人的	礼仪	是	不是	全部	那	一	可能

[wɪʃ] .

wish	.
希望	.

罗宾太太承认，这位陌生人的举止并不尽如人意。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['nɔɪzi] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

"	He	was	somewhat	noisy	,	"	she	explained	.
"	他	曾是	有些	嘈杂	,	"	她	解释	.

“他有点吵闹，”她解释说。

" [ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['kwɒrəlsəm] .

"	And	I	fear	he	may	be	quarrelsome	.
"	和	我	害怕	他	可能	是	爱争吵的	.

我担心他可能好争吵。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ['sɜːt(ə)nli] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

But	his	clothes	certainly	were	beautiful	.
但	他的	衣服	当然	是	美丽的	.

但他的衣服确实很漂亮。

" ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dændi] , ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt]

"	Jasper	Jay	,	who	was	something	of	a	dandy	,	wanted	to	know	exactly	what
"	碧玉	杰伊	,	WHO	曾是	某物	的	一个	花花公子	,	通缉	到	知道	确切地	什么

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɔː(r)] .

the	stranger	wore	.
这	陌生人	穿着	.

“贾斯珀·杰伊是个有点爱打扮的花花公子，他很想知道这个陌生人到底穿了什么衣服。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['njuːkʌmə(r)][wɒz; wəz][æz; əz]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][æz; əz]['mɪsɪz] . ['rɒbɪn]

He	said	he	doubted	that	the	newcomer	was	as	fashionable	as	Mrs	.	Robin
他	说	他	怀疑	那	这	新人	曾是	作为	时髦	作为	太太	.	罗宾

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

supposed	.
据称	.

他说他怀疑这位新来者是否像罗宾太太认为的那样时髦。

" [aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][suːt] , " ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [went] [ɒn] ,

"	I	can't	tell	you	much	about	his	suit	,	"	Mrs	.	Robin	went	on	,
"	我	不能	告诉	你	很多	关于	他的	套装	,	"	太太	.	罗宾	去	在	,

“关于他的西装，我不太清楚，”罗宾太太继续说道。

" [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [njuː] [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] .

"	except	that	it	was	new	and	stylish	.
"	除了	那	它	曾是	新的	和	时髦的	.

“只不过它是新款，而且款式时尚。”

[wɒt] [aɪ] ['nəʊtɪst] ['speʃəli] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][kæp] .

What	I	noticed	specially	was	his	cap	.
什么	我	注意到	特别	曾是	他的	帽	.

我特别注意到的是他的帽子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [red] .

It	was	a	big	one	and	it	was	a	brilliant	red	.
它	曾是	一个	大的	一	和	它	曾是	一个	杰出的	红色的	.

它个头很大，颜色是鲜艳的红色。

" ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [snɪft] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] .

"	Jasper	Jay	sniffed	when	he	heard	that	.
"	碧玉	杰伊	嗅了嗅	什么时候	他	听到	那	.

听到这话，贾斯珀·杰伊抽泣了一声。

" ['ðer] [nɒt] ['weərɪŋ] [red] [kæps] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	They're	not	wearing	red	caps	this	season	,	"	he	declared	.
"	它们是	不是	穿着	红色的	帽子	这	季节	,	"	他	声明	.

“他们这赛季不戴红帽子了，”他宣布道。

[hiː; hi] [fluː] [ɒf] [ðen] , [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm][ðə; ði] [njuːz] .

He	flew	off	then	,	to	find	his	cousin	Mr	.	Crow	and	tell	him	the	news	.
他	飞翔	离开	然后	,	到	寻找	他的	表哥	先生	.	乌鸦	和	告诉	他	这	消息	.

然后他飞走了，去找他的表弟克劳先生，告诉他这个消息。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]

For	he	hoped	that	Mr	.	Crow	would	give	the	stranger	a	disagreeable
为了	他	希望	那	先生	.	乌鸦	会	给	这	陌生人	一个	令人不快的

['griːtɪŋ] .

greeting	.
问候	.

他希望克劳先生会给这位陌生人一个不愉快的问候。

['dʒæspə(r)][dʒeɪ][dɪd][nɒt][laɪk]['ʌðə(r)][bɜ:dz][tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] ['geɪlɪ] [drest] [ðæn; ðən][hi:; hi] .

Jasper	Jay	did	not	like	other	birds	to	be	more	gayly	dressed	than	he	.
碧玉	杰伊	做过	不是	喜欢	其他	鸟类	到	是	更多的	同性恋地	穿着	比	他	.

贾斯珀·杰伊不喜欢其他鸟类穿着比他更艳丽。

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['feðəd] [fəʊk][ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] [wɜ:(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [hu:] [ðə; ðɪ]

While	all	the	feathered	folk	in	the	neighborhood	were	wondering	who	the
尽管	全部	这	羽毛	民间	在	这	邻里	是	好奇	WHO	这

['streɪndʒə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [keɪm] ['wɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv]

stranger	could	be	old	Mr	.	Crow	came	winging	over	from	the	edge	of
陌生人	可以	是	老的	先生	.	乌鸦	来了	翅膀	超过	从	这	边缘	的

[ðə; ðɪ] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

当附近所有长着羽毛的人们都在猜测这个陌生人是谁时，老乌鸦先生从树林边缘飞了过来。

" [weə(r)] [ɪz][hi:; hi] ?

"	Where	is	he	?
"	在哪里	是	他	?

他在哪儿?

" [hi:; hi] [skwɔ:l] .

"	he	squalled	.
"	他	尖叫	.

他尖叫道。

" [let] [ˌem 'i:][hæv; həv][wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [nju:] [ə'raɪv(ə)l] !

"	Let	me	have	one	look	at	this	new	arrival	!
"	让	我	有	一	看	在	这	新的	到达	!

让我看看这个新来的小家伙!

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [hu:] [hi:; hi][ɪz] .

I	think	I	know	who	he	is	.
我	思考	我	知道	WHO	他	是	.

我想我知道他是谁。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [lʊk] , ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔ:tʃəd] .

"	A	little	later	Mr	.	Crow	had	his	look	,	over	in	the	orchard	.
"	一个	小的	之后	先生	.	乌鸦	有	他的	看	,	超过	在	这	果园	.

"过了一会儿，克劳先生去果园里看了看。"

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][tɔ:l] [grɑ:s] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['fɑ:mhaʊs] .

Then	he	came	back	and	alighted	in	the	tall	grass	behind	the	farmhouse	.
然后	他	来了	后退	和	下车	在	这	高的	草	在后面	这	农家	.

然后他返回，降落在农舍后面的高草丛中。

" [hi:z] [ə; eɪ] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ə'naʊnst] [wɪð] [ə; eɪ][waɪz] [tɪlt][ɒv; əv]

"	He's	a	Red	-	headed	Woodpecker	,	"	Mr	.	Crow	announced	with	a	wise	tilt	of
"	他是	一个	红色的	-	标题	啄木鸟	,	"	先生	.	乌鸦	宣布	和	一个	明智的	倾斜	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] .

his	own	head	.
他的	自己的	头	.

"他是一只红头啄木鸟，"乌鸦先生睿智地歪着头宣布道。

" [ðeə(r)] ['hæznt] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] . .

"	There	hasn't	been	one	of	his	kind	in	Pleasant	Valley	for	years	and	years	.	.
"	那里	还没有	到过	一	的	他的	种类	在	令人愉快的	谷	为了	年	和	年	.	.

. .

:	:
.	.

"普莱森特谷多年来都没有出现过像他这样的人....."

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [ðæt] [ðɪs] [wʌn][hæz; həz] [stɒpt] [hɪə(r)] .

It's	a	pity	,	"	he	added	,	"	that	this	one	has	stopped	here	.
它是	一个	遗憾	,	"	他	额外	,	"	那	这	一	有	停止	这里	.

"真可惜,"他补充道,"这辆车就停在这里了。"

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒɛntəlmənz] [wɜ:dz] [θru:] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['tʃɪpi] ['ɪntu:][ə; eɪ]['flʌtə(r)] .

"	The	old	gentleman's	words	threw	little	Mrs	.	Chippy	into	a	flutter	.
"	这	老的	绅士的	字	扔	小的	太太	.	炸鱼薯条	进入	一个	扑	.

"老先生的话让小奇皮太太心神不宁。"

" [ɪz][hi:; hi][ə; eɪ]['deɪndʒərəs]['pɜ:s(ə)n] ?

"	Is	he	a	dangerous	person	?
"	是	他	一个	危险的	人	?

"他是个危险人物吗?"

" [ʃi:; ʃi] ['kweivə] .

"	she	quavered	.
"	她	颤抖	.

她颤抖着。

" [ai] [bɪ'li:v] [səʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['dɑ:kli] .

"	I	believe	so	,	"	said	Mr	.	Crow	darkly	.
"	我	相信	所以	,	"	说	先生	.	乌鸦	黑暗	.

"我想是这样,"克劳先生阴沉地说。

" [dʌz] [hi:; hi] [i:t] [egz] ?

"	Does	he	eat	eggs	?
"	做	他	吃	鸡蛋	?

他吃鸡蛋吗?

" ['mɪsɪz] . ['tʃɪpi] ['fɔ:ltəd] .

"	Mrs	.	Chippy	faltered	.
"	太太	.	炸鱼薯条	犹豫不决	.

奇皮太太犹豫了。

" [ænd; ənd] ['nestliŋ] ?

"	And	nestlings	?
"	和	雏鸟	?

"雏鸟呢?"

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔ:(r)] [tu:] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ['weðə(r)]

"	For	a	moment	or	two	old	Mr	.	Crow	couldn't	make	up	his	mind	whether
"	为了	一个	片刻	或者	二	老的	先生	.	乌鸦	不能	制作	向上	他的	头脑	无论

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][get]['æŋgri][ɔ:(r)][nɒt] .

he	ought	to	get	angry	or	not	.
他	应该	到	得到	生气的	或者	不是	.

"克劳先生一时之间拿不定主意,自己到底该不该生气。"

['i:tɪŋ] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [bɜ:dz][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə][ə'vɔɪd] .

Eating	eggs	and	young	birds	was	a	subject	he	liked	to	avoid	.
吃	鸡蛋	和	年轻的	鸟类	曾是	一个	主题	他	喜欢	到	避免	.

他很不愿意谈及吃鸡蛋和幼鸟这件事。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑ:skl] .

He	was	aware	that	his	neighbors	knew	he	was	a	rascal	.
他	曾是	意识到的	那	他的	邻居	知道	他	曾是	一个	恶棍	.

他知道邻居们都知道他是个无赖。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [əʊld] ['feləʊ] .

But	he	was	a	quick	-	witted	old	fellow	.
但	他	曾是	一个	快的	-	机智的	老的	同伴	.

但他是个反应敏捷的老头。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)] [mait] [help] [hɪm] .

Suddenly	**he**	**saw**	**how**	**the**	**presence**	**of**	**this**	**stranger**	**might**	**help**	**him**	**.**
突然	他	锯	如何	这	在场	的	这	陌生人	可能	帮助	他	.

他突然意识到，这个陌生人的出现或许能帮到他。

" [jes] !

"	**Yes**	**!**
"	是的	!

“是的！

" [hi:; hi][təʊld]['mɪsɪz] . ['tʃɪpi] .

"	**he**	**told**	**Mrs**	**.**	**Chippy**	**.**
"	他	讲述	太太	.	炸鱼薯条	.

“他告诉了奇皮太太。”

" [ðɪs] ['wʊdpekə(r)] ['fæməli][ɔ:l] [i:t] [egz] [ænd; ənd] ['nestliŋ] .

"	**This**	**Woodpecker**	**family**	**all**	**eat**	**eggs**	**and**	**nestlings**	**.**
"	这	啄木鸟	家庭	全部	吃	鸡蛋	和	雏鸟	.

“这群啄木鸟都吃鸟蛋和雏鸟。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] ['pi:p(ə)l] [mɪs] ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['treʒəz] , ['leɪtə(r)] , [jʊl] [nəʊ] [hu:] [tʊk]

And	**if**	**you**	**people**	**miss**	**any**	**of**	**your**	**treasures**	**,**	**later**	**,**	**you'll**	**know**	**who**	**took**
和	如果	你	人们	错过	任何	的	你的	宝藏	,	之后	,	你会	知道	WHO	采取

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

如果你们日后丢失了任何财物，你们就会知道是谁拿走了它们。

" [æt; ət] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃesnʌt] - [kraʊnd] [hed] .

"	**At**	**that**	**little**	**Mr**	**.**	**Chippy**	**nodded**	**his**	**chestnut**	**-**	**crowned**	**head**	**.**
"	在	那	小的	先生	.	炸鱼薯条	点头	他的	板栗	-	加冕	头	.

“这时，小奇皮先生点了点他栗色的脑袋。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:k] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [krəʊ] , " [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]

"	**If**	**it**	**isn't**	**you**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**to**	**Mr**	**.**	**Crow**	**,**	**"**	**then**	**it**	**will**	**be**	**the**
"	如果	它	不是	你	,	"	他	评论	到	先生	.	乌鸦	,	"	然后	它	将要	是	这

['streɪndʒə(r)] . "

stranger	**.**	**"**
陌生人	.	"

“如果不是你，”他对克劳先生说，“那就会是那个陌生人。”

" [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] !

"	**Not**	**at**	**all**	**!**
"	不是	在	全部	!

“一点也不！

[nɒt] [æt; ət][ɔ:l] !

Not	**at**	**all**	**!**
不是	在	全部	!

一点也不！

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [skwɔ:k] .

"	**the**	**old**	**gentleman**	**squawked**	**.**
"	这	老的	绅士	尖叫	.

“那位老先生尖叫起来。”

" [jʊl] [bi:; bi] [seɪf] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['nju:kʌmə(r)] ['gɪlti] .

"	**You'll**	**be**	**safe**	**in**	**thinking**	**the**	**newcomer**	**guilty**	**.**
"	你会	是	安全的	在	思维	这	新人	有罪的	.

“你可以放心地认为新来的人有罪。”

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [smɔːl] , [ʃrɪŋkɪŋ] [tʃæp]
" **Then** **he** **turned** **his** **back** **on** **Mr** **.** **Chippy** **,** **as** **if** **that** **small** **,** **shrinking** **chap**
" 然后 他 转向 他的 后退 在 先生 . 炸鱼薯条 , 作为 如果 那 小的 , 收缩 小伙子
[wɜːrnt] [wɜːθ] ['nəʊtɪsɪŋ] .
weren't **worth** **noticing** **.**
不是 值得 注意到 .

"然后他背过身去，不理会奇皮先生，仿佛那个瘦小萎靡的家伙不值得注意似的。"

[ænd; ənd] ['feɪvərɪŋ] ['mɪsɪz] . ['tʃɪpi] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] ,
And **favoring** **Mrs** **.** **Chippy** **with** **what** **he** **thought** **was** **a** **pleasant** **smile** **,**
和 偏爱 太太 . 炸鱼薯条 和 什么 他 想法 曾是 一个 令人愉快的 微笑 ,
['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Mr **.** **Crow** **said** **to** **her** **,**
先生 . 乌鸦 说 到 她 ,

克劳先生对奇皮太太露出自认为和蔼的微笑，说道：

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [let] [ðɪs] [red] - [hed] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [nest] [ɪz] .
" **You** **mustn't** **let** **this** **Red** **-** **head** **know** **where** **your** **nest** **is** **.**
" 你 不得 让 这 红色的 - 头 知道 在哪里 你的 巢 是 .

"你千万不能让这个红头发女人知道你的巢穴在哪里。"

[nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ][hæv; həv] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] . "
No **doubt** **you** **have** **eggs** **in** **it** **already** **.** **"**
不 怀疑 你 有 鸡蛋 在 它 已经 . "

毫无疑问，里面肯定已经有鸡蛋了。

" [jes] , [ai][hæv; həv] !
" **Yes** **,** **I** **have** **!**
" 是的 , 我 有 !

"是的，我有！"

" [ʃiː; ʃi] ['twitə] ['praʊdli] .
" **she** **twittered** **proudly** **.**
" 她 推特 自豪地 .

她骄傲地发推文说。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [red] - [hed] [woʊnt] [stiːl] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" **I** **certainly** **hope** **Red** **-** **head** **won't** **steal** **them** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Crow** **.**
" 我 当然 希望 红色的 - 头 惯于 偷 他们 , " 说 先生 . 乌鸦 .

"我真心希望红发女郎不会偷走它们，"克劳先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [egz] . . . .
" **It** **would** **be** **a** **shame** **if** **you** **lost** **your** **beautiful** **eggs** **.** **.** **.** **.**
" 它 会 是 一个 耻辱 如果 你 丢失的 你的 美丽的 鸡蛋 . . . .

"如果你失去了你美丽的卵子，那将是一件非常可惜的事情……"

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][nest] , ['mɪsɪz] . ['tʃɪpi] ? "
Where **is** **your** **nest** **,** **Mrs** **.** **Chippy** **?** **"**
在哪里 是 你的 巢 , 太太 . 炸鱼薯条 ? "

奇皮太太，你的窝在哪里？

" [doʊnt] [tel] [hɪm] ! " [piːp] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
" **Don't** **tell** **him** **!** **"** **peeped** **Mr** **.** **Chippy** **to** **his** **wife** **.**
" 不 告诉 他 ! " 偷窥 先生 . 炸鱼薯条 到 他的 妻子 .

"别告诉他！"奇皮先生偷偷地对妻子说。

" [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [iːt] ['aʊə(r)] [egz] [hɪm'self] .
" **He** **wants** **to** **eat** **our** **eggs** **himself** **.**
" 他 想要 到 吃 我们的 鸡蛋 他自己 .

"他想自己吃我们的鸡蛋。"

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [hɔːs] [kraɪ][ɒv; əv][reɪdʒ] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]

"	As	for	Mr	.	Crow	,	he	gave	a	hoarse	cry	of	rage	,	before	he
"	作为	为了	先生	.	乌鸦	,	他	给予	一个	嘶哑	哭	的	愤怒	,	前	他

[flæpt] [hɪm'self] [ə'weɪ] .

flapped	himself	away	.
拍打	他自己	离开	.

"至于乌鸦先生，他发出了一声嘶哑的愤怒吼叫，然后扑腾着翅膀飞走了。"

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd]

GETTING	ACQUAINTED
获得	熟人

相互了解

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʒɒli] ['rɒbɪn] ['ɑːftə(r)][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [fləʊn] [ɒf]

"	I	don't	believe	—	"	said	Mrs	.	Jolly	Robin	after	old	Mr	.	Crow	had	flown	off
"	我	不	相信	—	"	说	太太	.	乔利	罗宾	后	老的	先生	.	乌鸦	有	飞行	离开

[ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] — " [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd]

in	a	rage	—	"	I	don't	believe	this	Mr	.	Woodpecker	can	be	such	a	bad
在	一个	愤怒	—	"	我	不	相信	这	先生	.	啄木鸟	能	是	这样的	一个	坏的

['pɜːs(ə)n][æz; əz]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [θɪŋks] .

person	as	Mr	.	Crow	thinks	.
人	作为	先生	.	乌鸦	思考	.

"我不相信——"老乌鸦先生生气地飞走后，快乐罗宾太太说道，"我不相信啄木鸟先生会像乌鸦先生认为的那样坏。"

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [weəz] ['veri] ['staɪlɪʃ] [kləʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [red] [kæp] . "

He	certainly	wears	very	stylish	clothes	and	a	very	handsome	red	cap	.	"
他	当然	穿着	非常	时髦的	衣服	和	一个	非常	英俊的	红色的	帽	.	"

他穿着非常时尚，还戴着一顶非常帅气的红色帽子。

" [kləʊðz] — " [sed] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [sɪ'vɪəli] — " [kləʊðz] [doʊnt] [tel] ['weðə(r)] [ðeə(r)]

"	Clothes	—	"	said	little	Mr	.	Chippy	severely	—	"	clothes	don't	tell	whether	their
"	衣服	—	"	说	小的	先生	.	炸鱼薯条	严重	—	"	衣服	不	告诉	无论	他们的

['weərə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [egz] .

wearer	has	a	taste	for	eggs	.
佩戴者	有	一个	品尝	为了	鸡蛋	.

"衣服——"小奇皮先生严厉地说，"衣服并不能说明穿着它的人是否喜欢吃鸡蛋。"

[naʊ] , [aɪ][weə(r)][ə; eɪ] [red] [kæp] .

Now	,	I	wear	a	red	cap	.
现在	,	我	穿	一个	红色的	帽	.

现在，我戴着一顶红帽子。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [braɪt] , [pə'hæps] , [nɔː(r)][æz; əz][bɪg] , [æz; əz]['mɪstə(r)] .

To	be	sure	,	it	isn't	as	bright	,	perhaps	,	nor	as	big	,	as	Mr	.
到	是	当然	,	它	不是	作为	明亮的	,	也许	,	也不	作为	大的	,	作为	先生	.

['wʊdˌpɛkərz] .

Woodpecker's	.
啄木鸟的	.

当然，它或许没有啄木鸟先生的那么明亮，也没有那么大。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [red] [kæp] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

But	it's	a	red	cap	,	all	the	same	.
但	它是	一个	红色的	帽	,	全部	这	相同的	.

但不管怎样，它毕竟是一顶红色的帽子。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] [ai][doʊnt] [iːt] [egz] .
And **everybody** **knows** **that** **I** **don't** **eat** **eggs** **.**
和 大家 知道 那 我 不 吃 鸡蛋 .

大家都知道我不吃鸡蛋。

['evribɒdi] [nəʊz] [aɪm][nəʊ][nest]['rɒbə(r)] . "
Everybody **knows** **I'm** **no** **nest** **robber** **.** **"**
大家 知道 我是 不 巢 强盗 . "

大家都知道我不是偷鸟贼。

" [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [laɪk][wʌn] ! " [kraɪd][ə; eɪ][streɪndʒ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [meɪd] ['evribɒdi] [dʒʌmp] .
" **You** **don't** **look** **like** **one** **!** **"** **cried** **a** **strange** **voice** **which** **made** **everybody** **jump** **.**
" 你 不 看 喜欢 一 ! " 哭 一个 奇怪的 嗓音 哪个 制成 大家 跳 .

"你看起来不像！"一个陌生的声音喊道，吓了所有人一跳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['njuːkʌmə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] , [hɪm'self] !
It **was** **the** **newcomer** **,** **Mr** **.** **Woodpecker** **,** **himself** **!**
它 曾是 这 新人 , 先生 . 啄木鸟 , 他自己 !

原来是新来的啄木鸟先生本人！

[ˌʌn'nəʊtɪst] [hiː; hi][hæd; həd] [fləʊn] [ʌp] .
Unnoticed **he** **had** **flown** **up** **.**
未被察觉 他 有 飞行 向上 .

他悄无声息地飞了上去。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] [ˌnɪə'baɪ] .
And **now** **he** **perched** **on** **a** **limb** **nearby** **.**
和 现在 他 栖息 在 一个 肢 附近 .

现在，它栖息在附近的一根树枝上。

" [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] ['eni][mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ][nest]['rɒbə(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də] , " [hiː; hi][təʊld]['mɪstə(r)] .
" **You** **don't** **look** **any** **more** **like** **a** **nest** **robber** **than** **I** **do** **,** **"** **he** **told** **Mr** **.**
" 你 不 看 任何 更多的 喜欢 一个 巢 强盗 比 我 做 , " 他 讲述 先生 .
['tʃɪpi] .
Chippy **.**
炸鱼薯条 .

"你看起来并不比我更像偷鸟贼，"他对奇皮先生说。

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] [stɛərd] [æt; ət]['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] .
The **whole** **company** **stared** **at** **him** **;** **and** **then** **stared** **at** **little** **Mr** **.** **Chippy** **.**
这 所有的 公司 凝视 在 他 ; 和 然后 凝视 在 小的 先生 . 炸鱼薯条 .

整个公司的人都盯着他看；然后又盯着小奇皮先生看。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
There **was** **a** **vast** **difference** **between** **them** **.**
那里 曾是 一个 广阔的 不同之处 之间 他们 .

他们之间有着巨大的差异。

['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] , [miːk] ['pɜːs(ə)n] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] [wɒz; wəz]
Mr **.** **Chippy** **was** **a** **tiny** **,** **meek** **person** **,** **while** **Mr** **.** **Woodpecker** **was**
先生 . 炸鱼薯条 曾是 一个 微小的 , 温顺 人 , 尽管 先生 . 啄木鸟 曾是
[æz; əz][bəʊld][æz; əz] [brɑːs] .
as **bold** **as** **brass** **.**
作为 大胆的 作为 黄铜 .

Chippy先生身材矮小，性情温顺；而啄木鸟先生则胆大妄为。

['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [wɒz; wəz] ['mɒdɪstli] [drest] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæp] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Mr **.** **Chippy** **was** **modestly** **dressed** **;** **and** **his** **cap** **,** **though** **it** **was**
先生 . 炸鱼薯条 曾是 谦虚地 穿着 ; 和 他的 帽 , 尽管 它 曾是
['redɪʃ] , [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [hjuː] .
reddish **,** **was** **of** **a** **dull** **hue** **.**
微红 , 曾是 的 一个 乏味的 色调 .

奇皮先生衣着朴素；他的帽子虽然是红色的，但颜色却很暗淡。

[bʌt; bət][ðə; ði]['nju:kʌmə(r)][wɔ:(r)][ə; eɪ] ['flæʃi] [su:t][ɒv; əv][dɑ:k] [sti:l] [blu:][ænd; ənd] [waɪt] ;

But	the	newcomer	wore	a	flashy	suit	of	dark	steel	blue	and	white	;
但	这	新人	穿着	一个	华丽的	套装	的	黑暗的	钢	蓝色的	和	白色的	;

但这位新来者身穿一套醒目的深钢蓝色和白色西装;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæp][wɒz; wəz][bəuθ]['veri][bɪg][ænd; ənd]['veri] [red] .

and	his	cap	was	both	very	big	and	very	red	.
和	他的	帽	曾是	两个都	非常	大的	和	非常	红色的	.

他的帽子又大又红。

['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaɪ] ['bɒdi] [hu:] [sed] ['lɪt(ə)l] ;

Mr	.	Chippy	was	a	shy	body	who	said	little	;
先生	.	炸鱼薯条	曾是	一个	害羞的	身体	WHO	说	小的	;

奇皮先生性格腼腆，很少说话;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][dɪd] [spi:k] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['əʊnli][tu:; tə]['ʌtə(r)][ə; eɪ][feɪnt] [tʃɪp] ,

and	when	he	did	speak	it	was	usually	only	to	utter	a	faint	chip	,
和	什么时候	他	做过	说话	它	曾是	通常	仅有的	到	说出	一个	头晕的	芯片	,

[tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] .

chip	,	chip	,	chip	.
芯片	,	芯片	,	芯片	.

而当他开口说话时，通常只是发出微弱的"咔嗒、咔嗒、咔嗒、咔嗒"声。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] [wɒz; wəz]['veri] ['tɔ:kətɪv] .

But	Mr	.	Woodpecker	was	very	talkative	.
但	先生	.	啄木鸟	曾是	非常	健谈	.

但啄木鸟先生非常健谈。

[wen] [hi:; hi] [spəʊk] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tu:; tə] [streɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] [tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hi:; hi]

When	he	spoke	you	didn't	have	to	strain	your	ears	to	hear	what	he
什么时候	他	辐	你	没有	有	到	拉紧	你的	耳朵	到	听到	什么	他

[sed] .

said	.
说	.

他说话的时候，你不用费力就能听清他在说什么。

['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑ:ns] [ɔ:l] [ə'baʊt][ænd; ənd][kraɪd] , " [haʊ] - [daɪ][du:; də] ! "

Mr	.	Woodpecker	gave	a	quick	glance	all	about	and	cried	,	"	How	-	dy	do	!	"
先生	.	啄木鸟	给予	一个	快的	瞥一眼	全部	关于	和	哭	,	"	如何	-	dy	做	!	"

啄木鸟先生迅速环顾四周，喊道："你好啊！"

" [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] !

"	Good	morning	,	Mr	.	Woodpecker	!
"	好的	早晨	,	先生	.	啄木鸟	!

"早上好，啄木鸟先生！"

" [ðə; ði][bɜ:dz] ['gri:tɪd] [hɪm] .

"	the	birds	greeted	him	.
"	这	鸟类	问候	他	.

鸟儿们向他表示欢迎。

" [dəʊnt][kɔ:l][ˌem 'i:] - ['mɪstə(r)] ! -

"	Don't	call	me	'	Mister	!	'
"	不	称呼	我	-	先生	!	-

别叫我"先生"!

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ɹɛdi] — ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .
" My name is Reddy — Reddy Woodpecker .
" 我的 姓名 是 雷迪 — 雷迪 啄木鸟 .

"我的名字叫雷迪——雷迪啄木鸟。"

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] , [ʃrɪŋkɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
" Then he turned to little , shrinking Mr . Chippy and his wife .
" 然后 他 转向 到 小的 , 收缩 先生 . 炸鱼薯条 和 他的 妻子 .

"然后他变小了，把奇皮先生和他的妻子也变小了。"

" [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] ['wʌrid] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] [egz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" I can see that you're worried about your eggs , " he remarked .
" 我 能 看 那 你是 担心 关于 你的 鸡蛋 , " 他 评论 .

"我看得出来你很担心你的鸡蛋，"他说道。

" [ai] [sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)][nest][ɪz]['hɪd(ə)n][nɒt][fɑː(r)][ə'weɪ] .
" I suppose your nest is hidden not far away .
" 我 认为 你的 巢 是 隐 不是 远的 离开 .

我想你的巢穴应该就藏在不远处吧。

" ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tʃɪpi] [lʊkt] [məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
" Mr . and Mrs . Chippy looked most uncomfortable .
" 先生 . 和 太太 . 炸鱼薯条 看起来 最多 不舒服 .

"奇皮先生和奇皮太太看起来很不自在。"

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][kwaɪt][deə(r)] [spiːk] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd]['pɜːs(ə)n][æz; əz] ['ɹɛdi] .
They didn't quite dare speak to such a grand person as Reddy .
他们 没有 相当 敢 说话 到 这样的 一个 盛大 人 作为 雷迪 .

他们实在不敢跟雷迪这样一位德高望重的人物说话。

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)][nest] ?
" Where's your nest ?
" 在哪里? 你的 巢 ?

你的巢在哪里?

" ['ɹɛdi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ['blʌntli] .
" Reddy asked them bluntly .
" 雷迪 问 他们 直截了当地 .

雷迪直截了当地问他们。

" [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] .
" Chip , chip , chip , chip ! " said Mr . Chippy .
" 芯片 , 芯片 , 芯片 , 芯片 ! " 说 先生 . 炸鱼薯条 .

"咔嚓咔嚓咔嚓咔嚓！"奇皮先生说道。

" [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] ! " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" Chip , chip , chip , chip ! " said his wife .
" 芯片 , 芯片 , 芯片 , 芯片 ! " 说 他的 妻子 .

"咔嚓咔嚓咔嚓！"他妻子说道。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['ɑːnsə(r)][ɪz] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪv(ə)l]['kwestʃən] ?
" What sort of answer is that to a civil question ?
" 什么 种类 的 回答 是 那 到 一个 民用 问题 ?

"对于一个文明的问题，这算什么回答？"

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['blʌstə] .
" Reddy Woodpecker blustered .
" 雷迪 啄木鸟 虚张声势 .

红啄木鸟咆哮道。

" [hɪə(r)] [aɪv] [dʒʌst] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] .
" Here I've just made your acquaintance .
" 这里 我已经 只是 制成 你的 熟人 .

"我刚刚认识了你。"

[ænd; ənd] [aɪv] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl][ˌem ˈiː][baɪ][maɪ][fɜːst] [neɪm] .

And	**I've**	**asked**	**you**	**to**	**call**	**me**	**by**	**my**	**first**	**name**	**.**
和	我已经	问	你	到	称呼	我	经过	我的	第一的	姓名	.

我已经要求你直呼我的名字。

[ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt]['iːv(ə)n] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] !

And	**you**	**won't**	**even**	**tell**	**me**	**where**	**you**	**live**	**!**
和	你	惯于	甚至	告诉	我	在哪里	你	居住	!

你甚至都不肯告诉我你住在哪里!

" ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tʃɪpi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Chippy**	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**say**	**.**
"	先生	.	和	太太	.	炸鱼薯条	没有	知道	什么	到	说	.

奇皮先生和奇皮太太不知道该说什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kætbɜːd] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)]['reskjuː] .

It	**was**	**lucky**	**for**	**them**	**that**	**Mr**	**.**	**Catbird**	**came**	**to**	**their**	**rescue**	**.**
它	曾是	幸运的	为了	他们	那	先生	.	猫鸟	来了	到	他们的	救援	.

幸亏有猫鸟先生及时出现救了他们。

" [doʊnt] ['bʊli] [ðiːz] [gʊd] ['piːp(ə)l] !

"	**Don't**	**bully**	**these**	**good**	**people**	**!**
"	不	欺负	这些	好的	人们	!

不要欺负这些好人!

" ['mɪstə(r)] . ['kætbɜːd][kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi]['set(ə)ld][hɪm'self] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)]

"	**Mr**	**.**	**Catbird**	**cried**	**,**	**as**	**he**	**settled**	**himself**	**right**	**in**	**front**	**of**	**Reddy**	**Woodpecker**
"	先生	.	猫鸟	哭	,	作为	他	定居	他自己	正确的	在	正面	的	雷迪	啄木鸟

.

:

.

"猫鸟先生叫了一声，然后径直走到红啄木鸟面前坐了下来。"

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [ə'baʊt][juː; jʊ] , [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ]

"	**If**	**you**	**had**	**heard**	**what**	**old**	**Mr**	**.**	**Crow**	**said**	**about**	**you**	**,**	**just**	**before**	**you**
"	如果	你	有	听到	什么	老的	先生	.	乌鸦	说	关于	你	,	只是	前	你

[ə'raɪvd] ,

arrived	**,**
到达的	,

"如果你听到老乌鸦先生在你到来之前对你说的那些话，

[jʊd] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tʃɪpi] [doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)]

you'd	**understand**	**why**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Chippy**	**don't**	**care**	**to**	**tell**	**you**	**where**
你会	理解	为什么	先生	.	和	太太	.	炸鱼薯条	不	关心	到	告诉	你	在哪里

[ðeə(r)] [nest] [ɪz] .

their	**nest**	**is**	**.**
他们的	巢	是	.

你就会明白为什么奇皮先生和奇皮太太不愿意告诉你他们的巢穴在哪里了。

" ['ɹɛdi] [glɛə] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['kætbɜːd] .

"	**Reddy**	**glared**	**at**	**Mr**	**.**	**Catbird**	**.**
"	雷迪	怒目而视	在	先生	.	猫鸟	.

雷迪怒视着卡特伯德先生。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ?

"	**Old**	**Mr**	**.**	**Crow**	**?**
"	老的	先生	.	乌鸦	?

"老乌鸦先生？"

[huz] [hiː; hi] ?

Who's	**he**	**?**
谁是	他	?

他是谁?

" ['ɹɛdi] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" **Reddy** **demanded** **.**
" 雷迪 要求 .

雷迪要求道。

" [ai] ['hævnt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .
" **I** **haven't** **made** **his** **acquaintance** **.**
" 我 还没有 制成 他的 熟人 .

我并不认识他。

[aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][kænt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː] . "
I'm **sure** **he** **can't** **know** **anything** **about** **me** **.** **"**
我是 当然 他 不能 知道 任何事物 关于 我 . "

我确信他不可能了解我的任何事。

" [ɑː] ! [pə'hæps] [nɒt] !
" **Ah** **!** **Perhaps** **not** **!**
" 啊 ! 也许 不是 !

"啊！也许不是！"

" ['mɪstə(r)] . ['kætbɜːd] ['ɑːnsə(r)d] .
" **Mr** **.** **Catbird** **answered** **.**
" 先生 . 猫鸟 回答 .

"猫鸟先生回答道。"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['fæməli] [jɔːz] [ɪz] .
" **But** **he** **knows** **what** **sort** **of** **family** **yours** **is** **.**
" 但 他 知道 什么 种类 的 家庭 你的 是 .

但他知道你家是什么样的家庭。

[hiː; hi][hæz; həz][met]['ʌðə(r)z][laɪk][juː; jʊ] .
He **has** **met** **others** **like** **you** **.**
他 有 遇见 其他的 喜欢 你 .

他遇到过像你这样的人。

" ['ɹɛdi] [snɪft] .
" **Reddy** **sniffed** **.**
" 雷迪 嗅了嗅 .

雷迪抽了抽鼻子。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [krəʊ] [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['rɑːskəli] ['blægɑːd] , " [hiː; hi] [snæpt] .
" **I** **never** **saw** **a** **Crow** **that** **wasn't** **a** **rascally** **blackguard** **,** **"** **he** **snapped** **.**
" 我 绝不 锯 一个 乌鸦 那 不是 一个 赖皮 浑蛋 , " 他 啪啪 .

"我从没见过哪个乌鸦不是个无赖恶棍，"他厉声说道。

" [ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [krəʊ] [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ] [nest] ['rɒbə(r)] . "
" **There** **never** **was** **a** **Crow** **that** **wasn't** **a** **nest** **robber** **.** **"**
" 那里 绝不 曾是 一个 乌鸦 那 不是 一个 巢 强盗 . "

"从来没有哪只乌鸦不偷鸟巢。"

" [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] !
" **Chip** **,** **chip** **,** **chip** **,** **chip** **!**
" 芯片 , 芯片 , 芯片 , 芯片 !

"咔嗒，咔嗒，咔嗒，咔嗒！"

" ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" **Mr** **.** **Chippy** **interrupted** **.**
" 先生 . 炸鱼薯条 中断 .

"奇皮先生打断了他们。"

" [wʌts] [hiː; hi] ['seɪɪŋ] ?
" **What's** **he** **saying** **?**
" 是什么 他 说 ?

"他在说什么？"

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['kætbɜ:d] .
" Reddy Woodpecker asked Mr . Catbird .
" 雷迪 啄木鸟 问 先生 . 猫鸟 .

红啄木鸟问猫鸟先生。

" [hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [ə'gri:z] [wɪð] [ju:; jʊ] . "
" He says he agrees with you . "
" 他 说道 他 同意 和 你 . "

他说他同意你的观点。

" [ðen] [hi:; hi][hæz; həz][mɔ:(r)] [sens] [ðæn; ðən][ai] [θɔ:t] , " ['ɹɛdi] [əb'zɜ:vd] .
" Then he has more sense than I thought , " Reddy observed .
" 然后 他 有 更多的 感觉 比 我 想法 , " 雷迪 观察到 .

“看来他比我想象的更有见识，”雷迪评论道。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [spəʊk] [ɪl] [ɒv; əv][ˌem 'i:][ai][həʊp]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [hæz; həz] [ɪ'nʌf]
" And if Mr . Crow spoke ill of me I hope Mr . Chippy has enough
" 和 如果 先生 . 乌鸦 辐 患病的 的 我 我 希望 先生 . 炸鱼薯条 有 足够的
[sens] [nɒt][tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɪm] . "
sense not to believe him . "
感觉 不是 到 相信 他 . "

“如果克劳先生说了我的坏话，我希望奇皮先生有足够的理智不要相信他。”

" [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] ! "
" Chip , chip , chip , chip ! "
" 芯片 , 芯片 , 芯片 , 芯片 ! "

“咔嚓咔嚓咔嚓！”

" [wʌts] [hi:; hi] ['seɪɪŋ] [naʊ] ?
" What's he saying now ?
" 是什么 他 说 现在 ?

他现在在说什么?

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [di'mɑ:nd, -'mænd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kætbɜ:d] .
" Reddy Woodpecker demanded of Mr . Catbird .
" 雷迪 啄木鸟 要求 的 先生 . 猫鸟 .

“红啄木鸟先生向猫鸟先生提出了要求。”

" [hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [ə'gri:z] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , " ['mɪstə(r)] . ['kætbɜ:d] [ɪk'spleɪnd] ['veri] ['plezntli] .
" He says he agrees with Mr . Crow , " Mr . Catbird explained very pleasantly .
" 他 说道 他 同意 和 先生 . 乌鸦 , " 先生 . 猫鸟 解释 非常 愉快 .

“他说他同意克劳先生的观点，”猫鸟先生非常愉快地解释道。

" [ðen] [hi:; hi]['hæznt] ['eni] [sens] [æt; ət][ɔ:l] ! " [kraɪd] ['ɹɛdi] .
" Then he hasn't any sense at all ! " cried Reddy .
" 然后 他 还没有 任何 感觉 在 全部 ! " 哭 雷迪 .

“那他真是毫无理智！”雷迪喊道。

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] ['kʊd(ə)nt] [help] ['gɪglɪŋ] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] .
The whole company couldn't help giggling when he said that .
这 所有的 公司 不能 帮助 咯咯笑 什么时候 他 说 那 .

他说这话时，全公司的人都忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['prɒmptli] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
And Reddy Woodpecker promptly lost his temper .
和 雷迪 啄木鸟 及时 丢失的 他的 脾气 .

于是，啄木鸟雷迪立刻发了脾气。

" [aɪv] [plænd] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" I've planned to spend the summer here , " he said .
" 我已经 计划 到 花费 这 夏天 这里 , " 他 说 .

“我计划在这里度过这个夏天，”他说。

" [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] .
" It's too late now to move on .
" 它是 也 晚的 现在 到 移动 在 .

现在想翻篇已经太晚了。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət][lɑːst] [waɪ] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs]
But I can understand at last why none of my family has visited this
但 我 能 理解 在 最后的 为什么 没有任何 的 我的 家庭 有 到访 这
['neɪbəhʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
neighborhood for many years .
邻里 为了 许多 年 .

但我终于明白为什么我的家人多年来都没有来过这个街区了。

[ɪts] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [pleɪs] .
It's a pleasant enough place .
它是 一个 令人愉快的 足够的 地方 .

这里是个相当宜人的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪbəz] [ɑːrnt] [maɪ] [sɔːt] [æt; ət][ɔːl] . "
But the neighbors aren't my sort at all . "
但 这 邻居 不是 我的 种类 在 全部 . "

但这些邻居根本不是我喜欢的那种人。

" [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] ! " [paɪpt] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] .
" Chip , chip , chip , chip ! " piped Mr . Chippy .
" 芯片 , 芯片 , 芯片 , 芯片 ! " 管道 先生 . 炸鱼薯条 .

"咔嚓咔嚓咔嚓咔嚓！"奇皮先生喊道。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ə'griːz] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['mɪstə(r)] . ['kætbɜːd][təʊld] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .
" He says he agrees with you , " Mr . Catbird told Reddy Woodpecker .
" 他 说道 他 同意 和 你 , " 先生 . 猫鸟 讲述 雷迪 啄木鸟 .

"他说他同意你的看法，"猫鸟先生告诉红啄木鸟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , " !
And then he added , " Meaow !
和 然后 他 额外 , " 喵 !

然后他又补充道："喵！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self][ə; eɪ][dʒɜːk][ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
" And he gave himself a jerk and spread his tail ,
" 和 他 给予 他自己 一个 混蛋 和 传播 他的 尾巴 ,

"然后他猛地一抖，张开尾巴，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [təʊld] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['pleɪnli] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kætbɜːd][hæd; həd][ə; eɪ]['veri]
all of which told Reddy Woodpecker plainly that Mr . Catbird had a very
全部 的 哪个 讲述 雷迪 啄木鸟 显然 那 先生 . 猫鸟 有 一个 非常
[pɔː(r); pʊə(r)][ə'pɪnjən][ɒv; əv][hɪm] .
poor opinion of him .
贫穷的 观点 的 他 .

所有这些都清楚地告诉啄木鸟雷迪，猫鸟先生对他的评价非常差。

[θriː]
III
三、

三

['mɔːnɪŋ] [tæt'uːz]
MORNING TATTOOS
早晨 纹身

早晨纹身

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [laɪkt] [tuː; tə] [drʌm] .

In	the	spring	Reddy	Woodpecker	liked	to	drum	.
在	这	春天	雷迪	啄木鸟	喜欢	到	鼓	.

春天的时候，红啄木鸟喜欢啄木。

[hiː; hi]['nevə(r)] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [wɒz; wəz] ['raɪtli] [bɪ'gʌn] [ən'les] [hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [tə'tuː]

He	never	felt	that	a	pleasant	day	was	rightly	begun	unless	he	played	a	tattoo
他	绝不	毛毡	那	一个	令人愉快的	天	曾是	没错	开始	除非	他	玩	一个	纹身

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

early	in	the	morning	.
早期的	在	这	早晨	.

他认为，如果清晨没有演奏一首《Tattoo》，美好的一天就不算真正开始。

[səʊ][ə'pɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn]['plez(ə)nt] ['væli] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['prɒmptli] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)]

So	upon	his	arrival	in	Pleasant	Valley	he	began	promptly	to	look	about	for
所以	之上	他的	到达	在	令人愉快的	谷	他	开始	及时	到	看	关于	为了

[ə; eɪ] [gʊd] ['drʌmɪŋ] [pleɪs] .

a	good	drumming	place	.
一个	好的	打鼓	地方	.

因此，他一到普莱森特山谷就开始四处寻找一个好的打鼓地点。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv][tɪn] [neɪld] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]

It	wasn't	long	before	he	discovered	a	strip	of	tin	nailed	upon	the	roof	of
它	不是	长的	前	他	发现	一个	条	的	锡	钉子	之上	这	屋顶	的

['fɑːmə(r)] [griːnz] [bɑːn] .

Farmer	Green's	barn	.
农民	青菜	谷仓	.

没过多久，他就发现格林农夫的谷仓屋顶上钉着一块锡片。

" [ɑː] ! " [kraɪd] ['ɹɛdi] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][spaɪd] [ðɪs] ['treʒə(r)] .

"	Ah	!	"	cried	Reddy	the	moment	he	spied	this	treasure	.
"	啊	!	"	哭	雷迪	这	片刻	他	间谍	这	宝藏	.

"啊！"雷迪一发现这件宝物就叫了起来。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [niːd] !

"	Just	what	I	need	!
"	只是	什么	我	需要	!

正是我需要的！

" [ænd; ənd]['set(ə)lɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['hæməd] [aʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['rəʊlɪŋ] [tə'tuː]

"	And	settling	himself	down	upon	it	he	hammered	out	a	long	,	rolling	tattoo
"	和	安顿	他自己	向下	之上	它	他	锤击	出去	一个	长的	,	滚动	纹身

[wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [bɪl] .

with	his	strong	bill	.
和	他的	强的	账单	.

"然后他坐了下来，用他那强壮的嘴巴在上面敲出了一个长长的、滚动的纹身。"

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [nɒt][tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['fæməli][wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .

It	mattered	not	to	him	that	Farmer	Green's	family	was	sound	asleep	.
它	重要	不是	到	他	那	农民	青菜	家庭	曾是	声音	睡着了	.

他丝毫不在意格林农夫一家是否睡得正香。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [dɪ'stɜːbd] ['enibɒdi] .

He	didn't	care	whether	he	disturbed	anybody	.
他	没有	关心	无论	他	不安	任何人	.

他不在乎是否会打扰到别人。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['drʌmɪŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [drʌm] .

He	liked	to	hear	his	own	drumming	;	and	he	intended	to	drum	.
他	喜欢	到	听到	他的	自己的	打鼓	;	和	他	故意的	到	鼓	.

他喜欢听自己打鼓的声音；而且他打算继续打鼓。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] ['drʌmɪŋ] [pleɪs] [aɪv] ['evə(r)][hæd; həd] !

"	This	is	the	finest	drumming	place	I've	ever	had	!
"	这	是	这	最好的	打鼓	地方	我已经	曾经	有	!

"这是我待过的最好的打鼓的地方！"

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [kraɪd] [ə'laʊd] .

"	Reddy	Woodpecker	cried	aloud	.
"	雷迪	啄木鸟	哭	大声	.

红啄木鸟大声叫道。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['neɪbəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	I	don't	care	if	the	neighbors	are	disagreeable	to	me	.
"	我	不	关心	如果	这	邻居	是	令人不快的	到	我	.

"我不在乎邻居是否对我不好。"

[aɪm][glæd][ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

I'm	glad	I	came	here	to	spend	the	summer	.
我是	高兴的	我	来了	这里	到	花费	这	夏天	.

我很高兴来这里度过这个夏天。

" [səʊ][hiː; hi] [meɪd] [gʊd] [juːz][ɒv; əv] [ðæt] [bɪt][ɒv; əv][tɪn] [wɪð] [wɪtʃ] ['fɑːmə(r)] [griːn] [hæd; həd]

"	So	he	made	good	use	of	that	bit	of	tin	with	which	Farmer	Green	had
"	所以	他	制成	好的	使用	的	那	少量	的	锡	和	哪个	农民	绿色的	有

['mendɪd] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .

mended	the	roof	of	the	barn	.
已修复	这	屋顶	的	这	谷仓	.

"于是他充分利用了格林农夫用来修补谷仓屋顶的那块锡片。"

[iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['reɪnɪŋ])

Each	morning	(	if	it	wasn't	raining	)
每个	早晨	(	如果	它	不是	下雨	)

每天早上（如果不下雨的话）

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [tə'tuː] .

he	flew	to	the	barn	to	beat	his	tattoo	.
他	飞翔	到	这	谷仓	到	打	他的	纹身	.

他飞到谷仓去捶打他的纹身。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] " [maɪ][tɪn] , " [ænd; ənd] " [maɪ] [ruːf] " — [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

And	he	began	to	speak	of	"	My	tin	,	"	and	"	My	roof	"	—	and	even
和	他	开始	到	说话	的	"	我的	锡	,	"	和	"	我的	屋顶	"	—	和	甚至

[ɒv; əv] " [maɪ] [bɑːn] !

of	"	My	barn	!
的	"	我的	谷仓	!

于是他开始谈论"我的铁皮屋顶"、"我的屋顶"，甚至还谈论"我的谷仓"！

" [ðen] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , ['ɹɛdi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['leɪzi] .

"	Then	,	one	morning	,	Reddy	was	a	bit	lazy	.
"	然后	,	一	早晨	,	雷迪	曾是	一个	少量	懒惰的	.

"然后，有一天早上，雷迪有点懒散。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] [leɪt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] ['drʌmɪŋ] .

He	was	late	about	his	morning	drumming	.
他	曾是	晚的	关于	他的	早晨	打鼓	.

他早上打鼓迟到了。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][left][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv]

And	before	he	had	left	the	orchard	where	he	had	decided	to	live
和	前	他	有	左边	这	果园	在哪里	他	有	决定	到	居住

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][saʊnd] [ðæt] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [stɑːt] .

he	heard	a	sound	that	gave	him	a	great	start	.
他	听到	一个	声音	那	给予	他	一个	伟大的	开始	.

在他离开他决定居住的果园之前，他听到了一种声音，这让他吓了一跳。

[frɒm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːn] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈrəʊlɪŋ] [biːt] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪm] [wɪð]

From	the	direction	of	the	barn	came	a	rolling	beat	which	filled	him	with
从	这	方向	的	这	谷仓	来了	一个	滚动	打	哪个	已填	他	和

[dɪsˈmeɪ] .

dismay	.
沮丧	.

从谷仓方向传来一阵隆隆的鼓声，这让他感到十分沮丧。

" [huz] [ðæt] [ˈdrʌmɪŋ] ?

"	Who's	that	drumming	?
"	谁是	那	打鼓	?

谁在打鼓?

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ˌaɪ ˈtiː][kænt][biː; bi][maɪˈself] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪm][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] .

"	It	can't	be	myself	,	because	I'm	here	in	the	orchard	.
"	它	不能	是	我	,	因为	我是	这里	在	这	果园	.

“不可能是我自己，因为我就在果园里。”

" [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈterəbli] [ˈæŋgri] .

"	Then	all	at	once	he	became	terribly	angry	.
"	然后	全部	在	一次	他	成为	可怕	生气的	.

“然后他突然变得非常生气。”

" [ɪts] [ˈsʌmbədi] [els] !

"	It's	somebody	else	!
"	它是	某人	别的	!

“是别人！”

" [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" ['sʌmbədi] [hæz; həz]['stəʊlən][maɪ] ['drʌmɪŋ] [pleɪs] — [maɪ] [piːs] [ɒv; əv][tɪn] — [maɪ] [ruːf] — [maɪ]

"	Somebody	has	stolen	my	drumming	place	—	my	piece	of	tin	—	my	roof	—	my
"	某人	有	被盗	我的	打鼓	地方	—	我的	片	的	锡	—	我的	屋顶	—	我的

[bɑːn] !

barn	!
谷仓	!

“有人偷走了我的打鼓的地方——我的铁皮棚——我的屋顶——我的谷仓！”

" [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [ɒf] [ðə; ði][əʊld] ,

"	He	flung	himself	off	the	old	,
"	他	扔	他自己	离开	这	老的	,

他从旧船上跳了下去，

[ded] ['æp(ə)l] [triː] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [grʌbz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst]

dead	apple	tree	where	he	had	been	looking	for	grubs	for	his	breakfast
死的	苹果	树	在哪里	他	有	到过	寻找	为了	幼虫	为了	他的	早餐

[ænd; ənd] [fluː] [streɪt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [stɪl] [biːt] [əˈpɒn][ðə; ði][eə(r)] .

and	flew	straight	towards	the	rolling	sound	which	still	beat	upon	the	air	.
和	飞翔	直的	向	这	滚动	声音	哪个	仍然	打	之上	这	空气	.

他原本在一棵枯死的苹果树上寻找早餐的虫子，然后径直朝着仍在空中回荡的隆隆声飞去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɪəd] .

It	was	just	as	he	had	feared	.
它	曾是	只是	作为	他	有	害怕	.

正如他所担心的那样。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][sæt][ə'pɒn][ðə; ði][strɪp][ɒv; əv][tɪn] ['paʊndɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

A	stranger	sat	upon	the	strip	of	tin	pounding	away	with	his	bill	as	if	it
一个	陌生人	卫星	之上	这	条	的	锡	猛击	离开	和	他的	账单	作为	如果	它

[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə]['weɪkən] ['evribɒdi] [ɪn]['plez(ə)nt] ['væli] .

were	his	duty	to	waken	everybody	in	Pleasant	Valley	.
是	他的	责任	到	唤醒	大家	在	令人愉快的	谷	.

一个陌生人坐在锡条上，不停地敲打着钞票，仿佛他的职责就是唤醒快乐谷的所有人。

[hiː; hi] ['wʌznt] [æz; əz] ['hænsəmli] [drest] [æz; əz] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .

He	wasn't	as	handsomely	dressed	as	Reddy	Woodpecker	.
他	不是	作为	英俊地	穿着	作为	雷迪	啄木鸟	.

他的穿着打扮不如啄木鸟雷迪那么帅气。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [braʊn] [ænd; ənd] [greɪ] [ænd; ənd] [blæk] [suːt] ,

He	wore	a	brown	and	gray	and	black	suit	,
他	穿着	一个	棕色的	和	灰色的	和	黑色的	套装	,

他身穿棕色、灰色和黑色相间的西装。

[wɪð] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [ləʊ] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [splæʃ] [ɒv; əv] [red] [ɒn]

with	a	patch	of	white	low	down	upon	his	back	and	a	splash	of	red	on
和	一个	修补	的	白色的	低的	向下	之上	他的	后退	和	一个	溅	的	红色的	在

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

the	back	of	his	head	.
这	后退	的	他的	头	.

背部下方有一块白色斑块，后脑勺上有一块红色斑块。

[frɒm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪl] [riːtʃt] [ə; eɪ] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

From	each	side	of	his	bill	reached	a	black	mustache	.
从	每个	边	的	他的	账单	达到	一个	黑色的	胡子	.

他的喙两侧各长出一撇黑色的胡须。

[ðɪs] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [geɪv] [ðə; ði][streɪndʒ] ['drʌmə(r)] [ə; eɪ] ['brɪgəndɪʃ] [eə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] ['ɹɛdi]

This	mustache	gave	the	strange	drummer	a	brigandish	air	which	made	Reddy
这	胡子	给予	这	奇怪的	鼓手	一个	强盗	空气	哪个	制成	雷迪

['wʊdpekə(r)] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] .

Woodpecker	think	twice	before	he	spoke	to	him	.
啄木鸟	思考	两次	前	他	辐	到	他	.

这撇胡子让这位古怪的鼓手显得像个强盗，以至于啄木鸟雷迪在和他说话之前都要三思。

[bʌt; bət] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

But	Reddy	was	so	angry	that	he	just	had	to	say	something	.
但	雷迪	曾是	所以	生气的	那	他	只是	有	到	说	某物	.

但雷迪非常生气，他非得说点什么。

" [hɒp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] !

"	Hop	away	from	there	!
"	跳	离开	从	那里	!

“快离开那里！”

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [stɒpt] ['drʌmɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

The	stranger	stopped	drumming	and	looked	up	with	a	smile	.
这	陌生人	停止	打鼓	和	看起来	向上	和	一个	微笑	.

陌生人停止了击鼓，抬起头，面带微笑。

[hiː; hi] [sed] ['əʊnli][wʌn] [wɜːd] .

He	said	only	one	word	.
他	说	仅有的	一	单词	.

他只说了一个字。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " [waɪ] ? "
It **was** **" Why ? "**
它 曾是 " 为什么 ? "

问题是"为什么？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] , " [ðæt] [bɪt][ɒv; əv][tɪn] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" Because , " said Reddy Woodpecker , " that bit of tin belongs to me . "
" 因为 , " 说 雷迪 啄木鸟 , " 那 少量 的 锡 属于 到 我 . "

"因为，"啄木鸟雷迪说，"那块锡片是我的。"

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Does it ? " asked the other .
" 做 它 ? " 问 这 其他 .

"是吗？"另一个人问道。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [griːn] .
" I thought it belonged to Farmer Green .
" 我 想法 它 属于 到 农民 绿色的 .

"我以为它是格林农夫的。"

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] .
" Reddy Woodpecker noticed that the stranger was bigger than he was .
" 雷迪 啄木鸟 注意到 那 这 陌生人 曾是 大 比 他 曾是 .

红啄木鸟注意到这个陌生人比他大。

[ænd; ənd] [ðæt] [fækt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [fɪəs] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , [meɪd] [hɪm] ['hezɪteɪt] [ə'gen] .
And that fact , as well as the fierce mustache , made him hesitate again .
和 那 事实 , 作为 出色地 作为 这 凶猛的 胡子 , 制成 他 犹豫 再次 .

而这一点，再加上那浓密的胡须，让他再次犹豫了。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ə; eɪ] [neɪm] .
He wanted to call the stranger a name .
他 通缉 到 称呼 这 陌生人 一个 姓名 .

他想骂那个陌生人。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][kwaɪt][deə(r)] .
But he didn't quite dare .
但 他 没有 相当 敢 .

但他还是不太敢这么做。

[ðen] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [spəʊk] [ə'gen] .
Then the stranger spoke again .
然后 这 陌生人 辐 再次 .

然后陌生人又开口说话了。

[hiː; hi] [spəʊk] ['veri] [ə'griːəbli] , [tuː] .
He spoke very agreeably , too .
他 辐 非常 欣然 , 也 .

他说话也很和蔼可亲。

" [wɒt] [juːz][duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɪn] ? " [hiː; hi][in'kwaiə] .
" What use do you make of this tin ? " he inquired .
" 什么 使用 做 你 制作 的 这 锡 ? " 他 询问 .

"你用这个锡罐做什么？"他问道。

" [ai] [drʌm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɹɛdi] [rɪ'plaɪd] .
" I drum on it , " Reddy replied .
" 我 鼓 在 它 , " 雷迪 回复 .

"我敲它，"雷迪回答说。

" [əʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɪð] [ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
" Oh ! " said the gentleman with the mustache .
" 哦 ! " 说 这 绅士 和 这 胡子 .

"哦！"那位留着胡子的先生说道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] ?
" **Why didn't you say so before ?**
" 为什么 没有 你 说 所以 前 ?

为什么你之前不说呢?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [skreɪpt] [ɪn][ə; eɪ][məʊst][pə'laɪt] ['fæʃ(ə)n] .
" **And he bowed and scraped in a most polite fashion .**
" 和 他 鞠躬 和 刮擦 在 一个 最多 有礼貌的 时尚 .

“他毕恭毕敬地鞠躬求饶。”

" [aɪ] [rɪ'zaɪn] !
" **I resign !**
" 我 辞职 !

我辞职!

" [hiː; hi][kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭了。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .
In another moment he was gone .
在 其他 片刻 他 曾是 已消失 .

转眼间，他就消失了。

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [tə'tuː] [ə'pɒn][ðə; ði][tɪn] .
Reddy Woodpecker hastened to beat his morning tattoo upon the tin .
雷迪 啄木鸟 加快 到 打 他的 早晨 纹身 之上 这 锡 .

红啄木鸟赶紧用它早晨的纹身敲打锡罐。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['drʌmɪŋ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [bɑːn] ['swɒləʊ] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
And while he was drumming he noticed a Barn Swallow watching him .
和 尽管 他 曾是 打鼓 他 注意到 一个 谷仓 吞 观看 他 .

他一边打鼓，一边注意到一只家燕在看着他。

" [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] [tʃæp] [ðæt] [dʒʌst] [left] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **Who was that chap that just left ?** " **he asked .**
" WHO 曾是 那 小伙子 那 只是 左边 ? " 他 问 .

他问道：“刚才离开的那个人是谁？”

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ?
" **Don't you know him ?**
" 不 你 知道 他 ?

你不认识他吗?

" ['mɪstə(r)] . [bɑːn] ['swɒləʊ] [ɪk'skleɪmd] .
" **Mr . Barn Swallow exclaimed .**
" 先生 . 谷仓 吞 惊呼 .

“巴恩·斯沃洛先生惊呼道。”

" [ðæts] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] . "
" **That's Mr . Flicker . "**
" 那就是 先生 . 闪烁 . "

“那是弗利克先生。”

" [hʌ] !
" **Huh !**
" 嗯 !

“哈!

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [grʌnt] .
" **Reddy Woodpecker grunted .**
" 雷迪 啄木鸟 哼哼 .

红啄木鸟咕哝了一声。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['drʌmɪŋ] . "
" I don't think much of his drumming . "
" 我 不 思考 很多 的 他的 打鼓 . "

"我觉得他的鼓技一般。"

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] , " [riˈmɑːk] ['mɪstə(r)] . [bɑːn] ['swɒləʊ] .
" You ought to , " remarked Mr . Barn Swallow .
" 你 应该 到 , " 评论 先生 . 谷仓 吞 .

"你应该这么做，"巴恩·斯沃洛先生说道。

" [waɪ] ? " ['ɹɛdi] [inˈkwaiə] .
" Why ? " Reddy inquired .
" 为什么 ? " 雷迪 询问 .

"为什么？"雷迪问道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiːz] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [jɔːz] , " ['mɪstə(r)] . [bɑːn] ['swɒləʊ] [ɪkˈspleɪnd] .
" Because he's a distant cousin of yours , " Mr . Barn Swallow explained .
" 因为 他是 一个 遥远 表哥 的 你的 , " 先生 . 谷仓 吞 解释 .

"因为他是你的远房表亲，"巴恩·斯沃洛先生解释道。

" [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] ['fæməli] .
" He belongs to the Woodpecker family .
" 他 属于 到 这 啄木鸟 家庭 .

"他属于啄木鸟家族。"

" [ˌaɪ 'viː]
" IV
" 第四

"Ⅳ

[ðə; ði] [haɪ] - [həʊl]
THE HIGH - HOLE
这 高的 - 洞

高洞

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] .
Reddy Woodpecker lost no time in making friends with his cousin Mr . Flicker .
雷迪 啄木鸟 丢失的 不 时间 在 制作 朋友们 和 他的 表哥 先生 . 闪烁 .

红啄木鸟很快就和他的表弟啄木鸟先生成了朋友。

['ɹɛdi] [njuː] [wel] [ɪˈnʌf] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɝdz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wɪʃt] [hiː; hi]
Reddy knew well enough that most of the birds in the neighborhood wished he
雷迪 知道 出色地 足够的 那 最多 的 这 鸟类 在 这 邻里 希望 他
['hædnt] [kʌm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
hadn't come there to live .
之前没有 来 那里 到 居住 .

雷迪很清楚，附近大多数鸟类都希望他没来这里生活。

[səʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] .
So he thought it wise to be pleasant and polite to Mr . Flicker .
所以 他 想法 它 明智的 到 是 令人愉快的 和 有礼貌的 到 先生 . 闪烁 .

所以他认为对弗利克先生友好礼貌是明智之举。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wen] [hiː; hi] [mait] [niːd] [wʌn] [frend] [əˈmʌŋ] [səʊ] ['meni] ['enəmɪz] .
There was no knowing when he might need one friend among so many enemies .
那里 曾是 不 会心 什么时候 他 可能 需要 一 朋友 之中 所以 许多 敌人 .

谁也不知道在这么多敌人中，他什么时候会需要一个朋友。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][let]['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [drʌm] [ə'pɒn][ðə; ði][strɪp][ɒv; əv][tɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	**even**	**let**	**Mr**	**.**	**Flicker**	**drum**	**upon**	**the**	**strip**	**of**	**tin**	**upon**	**the**	**roof**	**of**	**the**
他	甚至	让	先生	.	闪烁	鼓	之上	这	条	的	锡	之上	这	屋顶	的	这

[bɑːn] .

barn	**.**
谷仓	.

他甚至让弗利克先生在谷仓屋顶的铁皮上敲击。

[bʌt; bət] ['siːkrətli] ['ɹɛdi] [θɔːt] [hɪm][ə; eɪ][kwɪə(r)] [tʃæp] .

But	**secretly**	**Reddy**	**thought**	**him**	**a**	**queer**	**chap**	**.**
但	偷偷	雷迪	想法	他	一个	酷儿	小伙子	.

但雷迪私下里认为他是个同性恋。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæts] ['veri] [ɒd] [ə'baʊt][juː; jʊ] , " ['ɹɛdi] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [wʌn]

"	**There's**	**one**	**thing**	**that's**	**very**	**odd**	**about**	**you**	**,**	**"**	**Reddy**	**said**	**to**	**Mr**	**.**	**Flicker**	**one**
"	有	一	事物	那就是	非常	奇怪的	关于	你	,	"	雷迪	说	到	先生	.	闪烁	一

[deɪ] .

day	**.**
天	.

"你身上有一点很奇怪,"有一天，雷迪对弗利克先生说。

" [ɪf] [jʊr; jər][ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [pek] [wʊd] ?

"	**If**	**you're**	**a**	**Woodpecker**	**,**	**why**	**don't**	**you**	**peck**	**wood**	**?**
"	如果	你是	一个	啄木鸟	,	为什么	不	你	啄	木头	?

"如果你是一只啄木鸟，为什么不啄木头呢？"

[aɪv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [spend] [məʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] — [wen] [jʊr; jər] [nɒt]

I've	**noticed**	**that**	**you**	**spend**	**most**	**of**	**your**	**time**	**on**	**the**	**ground**	**—**	**when**	**you're**	**not**
我已经	注意到	那	你	花费	最多	的	你的	时间	在	这	地面	—	什么时候	你是	不是

['drʌmɪŋ] [ə'pɒn][maɪ][tɪn] .

drumming	**upon**	**my**	**tin**	**.**
打鼓	之上	我的	锡	.

我注意到你大部分时间都待在地上——除了敲我的罐子的时候。

" ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [lɑːft] .

"	**Mr**	**.**	**Flicker**	**laughed**	**.**
"	先生	.	闪烁	笑了	.

弗里克先生笑了。

" [əʊ] !

"	**Oh**	**!**
"	哦	!

"哦！

" [hiː; hi] [sed] ['laɪtli] ,

"	**he**	**said**	**lightly**	**,**
"	他	说	轻轻	,

他轻松地说道：

" [wiː; wi] ['flɪkəz] [hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən] ['iːzɪə] [wei] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ðæn; ðən][baɪ] [drɪlɪŋ]

"	**we**	**Flickers**	**have**	**found**	**an**	**easier**	**way**	**to**	**get**	**a**	**living**	**than**	**by**	**drilling**
"	我们	闪烁	有	成立	一个	更轻松	方式	到	得到	一个	活的	比	经过	钻孔

[wʊd] [wɪð] ['aʊə(r)] [bɪls] [tuː; tə][faɪnd] [grʌbz] .

wood	**with**	**our**	**bills**	**to**	**find**	**grubs**	**.**
木头	和	我们的	账单	到	寻找	幼虫	.

"我们这些'闪烁者'找到了一种比用钞票钻木头找虫子更容易的谋生方式。"

[wiː; wi] [iːt] [ænts] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

We	**eat**	**ants**	**,**	**"**	**he**	**explained**	**.**
我们	吃	蚂蚁	,	"	他	解释	.

"我们吃蚂蚁，"他解释说。

" [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [səʊ] [mʌtʃ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæts] [weə(r)]
" And that's why you see me on the ground so much , because that's where
" 和 那就是 为什么 你 看 我 在 这 地面 所以 很多 , 因为 那就是 在哪里
[ðə; ði][ænts][lɪv; laɪv] .
the ants live .
这 蚂蚁 居住 .

"所以你经常看到我趴在地上，因为蚂蚁就住在地上。"

" [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt]['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" At the moment Mr . Flicker was on the ground ,
" 在 这 片刻 先生 . 闪烁 曾是 在 这 地面 ,

"当时弗利克先生倒在地上，"

[waɪl] ['ɹɛdi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][hɪm] .
while Reddy clung to the trunk of a tree near him .
尽管 雷迪 紧紧抓住 到 这 树干 的 一个 树 靠近 他 .

而雷迪则紧紧地抓着附近一棵树的树干。

[ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk]
And just to prove the truth of his statement Mr . Flicker made a quick
和 只是 到 证明 这 真相 的 他的 陈述 先生 . 闪烁 制成 一个 快的
[dʒæb]['ɪntuː][ðə; ði] [tɜːf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪl] .
jab into the turf with his bill .
戳 进入 这 草皮 和 他的 账单 .

为了证明自己所言属实，弗利克先生迅速用他的牛跺了一下草皮。

[hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [bɪl] [aʊt] [æt; ət][wʌns] ,
He pulled his bill out at once ,
他 拉 他的 账单 出去 在 一次 ,

他立刻掏出了钞票。

['gɪvɪŋ] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][æn; ən][ænt][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [swˈɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
giving Reddy Woodpecker a glimpse of an ant before he swallowed it .
给予 雷迪 啄木鸟 一个 一瞥 的 一个 蚂蚁 前 他 吞咽 它 .

在红啄木鸟吞下蚂蚁之前，给了它一眼。

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [stɛərd] [æt; ət][hɪm][ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
Reddy Woodpecker stared at him in amazement .
雷迪 啄木鸟 凝视 在 他 在 惊愕 .

红啄木鸟惊奇地盯着他。

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ?
" Where's your home ?
" 在哪里? 你的 家 ?

你家在哪里?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] .
" he asked Mr . Flicker .
" 他 问 先生 . 闪烁 .

"他问弗利克先生。"

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ? "
" Is your home on the ground ? "
" 是 你的 家 在 这 地面 ? "

"你的家在地面上吗？"

" [bles] [juː; jʊ] , [nəʊ] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] .
" Bless you , no ! " cried Mr . Flicker .
" 保佑 你 , 不 ! " 哭 先生 . 闪烁 .

"天哪，不！"弗里克先生喊道。

" [aɪm][nəʊ] [graʊnd] [bɜːd] .
" I'm no ground bird .
" 我是 不 地面 鸟 .

“我可不是一只地栖鸟。”

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [həʊl][ɪn][æn; ən][əʊld]['æp(ə)l] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .
My wife and I have a fine hole in an old apple tree in the orchard .
我的 妻子 和 我 有 一个 美好的 洞 在 一个 老的 苹果 树 在 这 果园 .

我和妻子在果园里一棵老苹果树上发现了一个很大的洞。

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðæt] , ['enihaʊ] .
" Reddy Woodpecker had to approve of that , anyhow .
" 雷迪 啄木鸟 有 到 批准 的 那 , 无论如何 .

“无论如何，红啄木鸟肯定会赞同的。”

[səʊ][hiː; hi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [red] - [kæpt] [hed] .
So he nodded his red - capped head .
所以 他 点头 他的 红色的 - 封顶 头 .

于是他点了点戴着红帽子的脑袋。

" [jʊr; jər]['sensəb(ə)l][ɪn][wʌn] [wei] , [æt; ət] [liːst] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" You're sensible in one way , at least , " he remarked .
" 你是 明智的 在 一 方式 , 在 至少 , " 他 评论 .

“至少在某一方面，你还算通情达理，”他评论道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ] [bɪld] [haɪ] [ɪ'nʌf] , [aʊt][ɒv; əv][hɑːrmz] [wei] .
" That's the way to live , if only you build high enough , out of harm's way .
" 那就是 这 方式 到 居住 , 如果 仅有的 你 建造 高的 足够的 , 出去 的 伤害 方式 .

“这就是生活方式，只要你把房子建得足够高，远离危险。”

" ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [grɪnd] [æt; ət][hɪm] .
" Mr . Flicker grinned at him .
" 先生 . 闪烁 咧嘴一笑 在 他 .

弗里克先生对他咧嘴一笑。

" [ɪts] [pleɪn] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wiː; wi] ['flɪkəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [haɪ] - [həʊlz] , "
" It's plain that you don't know we Flickers are sometimes called High - holes , "
" 它是 清楚的 那 你 不 知道 我们 闪烁 是 有时 称为 高的 - 孔 , "
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

“很明显，你不知道我们这些‘闪烁者’有时也被称为‘高洞者’，”他说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [nest] . "
" because of the way we nest . "
" 因为 的 这 方式 我们 巢 . "

“因为我们筑巢的方式。”

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [nems] , [eɪ] ?
So you have two names , eh ?
所以 你 有 二 姓名 , 嗯 ?

所以你有两个名字，是吗?

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [ɪk'skleɪmd] ,
" Reddy Woodpecker exclaimed ,
" 雷迪 啄木鸟 惊呼 ,

红啄木鸟惊呼道：

[æz; əz][hiː; hi] [spiə] [ə; eɪ][grʌb] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)]

as	he	speared	a	grub	with	his	tongue	and	drew	it	out	from	under
作为	他	被长矛刺穿	一个	幼虫	和	他的	舌头	和	画	它	出去	从	在下面

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][bɑːk] .

a	bit	of	bark	.
一个	少量	的	吠	.

他用舌头挑起一条虫子，把它从树皮下面拽了出来。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊd] [faɪnd] [ðæt] [kən'fjuːzɪŋ] .

"	I	should	think	you'd	find	that	confusing	.
"	我	应该	思考	你会	寻找	那	令人困惑	.

我想你会觉得这很令人困惑。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊd] [fə'get] [huː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , ['sʌmtaɪmz] . "

I	should	think	you'd	forget	who	you	were	,	sometimes	.	"
我	应该	思考	你会	忘记	WHO	你	是	,	有时	.	"

我想你有时候会忘记自己是谁吧。

" [əʊ] ! [ɪts] ['iːzi] [wen] [juː; jʊ][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	!	It's	easy	when	you	get	used	to	it	,	"	Mr	.	Flicker	replied	.
"	哦	！	它是	简单的	什么时候	你	得到	用过的	到	它	,	"	先生	.	闪烁	回复	.

“哦！习惯了就很容易了，”弗里克先生回答道。

[hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ə'nʌðə(r)][ænt] .

He	paused	to	capture	another	ant	.
他	暂停	到	捕获	其他	蚂蚁	.

他停下来，又捉了一只蚂蚁。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪ][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst] [tuː] [nems] .

And	then	he	added	,	"	I	have	more	than	just	two	names	.
和	然后	他	额外	,	"	我	有	更多的	比	只是	二	姓名	.

然后他又补充道：“我的名字不止两个。”

[aɪ][hæv; həv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔː(r)][ɪn][ɔːl] . "

I	have	one	hundred	and	twenty	-	four	in	all	.	"
我	有	一	百	和	二十	-	四	在	全部	.	"

我总共有124个。

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [kraɪd] ['ɹɛdi] .

"	My	goodness	!	"	cried	Reddy	.
"	我的	善良	!	"	哭	雷迪	.

“我的天哪！”雷迪惊呼道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst] [ə; eɪ][stæb][æt; ət][ə; eɪ][faɪn] [grʌb] [ðæt] [wɒz; wəz]

He	was	so	astonished	that	he	missed	a	stab	at	a	fine	grub	that	was
他	曾是	所以	惊讶	那	他	错过	一个	刺	在	一个	美好的	幼虫	那	曾是

[raɪt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][nəʊz] .

right	under	his	nose	.
正确的	在下面	他的	鼻子	.

他太过惊讶，以至于错过了近在眼前的美味虫子。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	My	goodness	!
"	我的	善良	!

我的天哪！

[hæz; həz][jɔː(r); jə(r)][waɪf][æz; əz]['meni] [nems] [æz; əz] [ðæt] ? "

Has	your	wife	as	many	names	as	that	?	"
有	你的	妻子	作为	许多	姓名	作为	那	?	"

你妻子有这么多名字吗?

" [jes] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] .
" **Yes** **!** " **said** **Mr** **.** **Flicker** **.**
" 是的 ! " 说 先生 . 闪烁 .

"是的！"弗里克先生说道。

" [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ?
" **And** **your** **children** **?**
" 和 你的 孩子们 ?

你的孩子呢?

" ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [n'ɒdɪd] .
" **Mr** **.** **Flicker** **nodded** **.**
" 先生 . 闪烁 点头 .

弗里克先生点了点头。

" [seik] [ə'laɪv] !
" **Sakes** **alive** **!**
" 清酒 活 !

我的天哪!

" ['ɹɛdi] [ɪk'skleɪmd] .
" **Reddy** **exclaimed** **.**
" 雷迪 惊呼 .

雷迪惊呼道。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ]['evə(r)] [fi:d] [ðem; ðəm][ɔ:l] ?
" **How** **do** **you** **ever** **feed** **them** **all** **?**
" 如何 做 你 曾经 喂养 他们 全部 ?

"你怎么才能养活他们所有人呢？"

" ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['rəʊlɪŋ] , ['kjʊəriəs] [lɑ:f] .
" **Mr** **.** **Flicker** **gave** **a** **long** **,** **rolling** **,** **curious** **laugh** **.**
" 先生 . 闪烁 给予 一个 长的 , 滚动 , 好奇的 笑 .

弗利克先生发出了一声悠长、响亮、古怪的笑声。

" [wi:; wi] [fi:d] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)]['əʊnli][wʌn] [neɪm] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
" **We** **feed** **the** **children** **under** **only** **one** **name** **,** " **he** **explained** **,**
" 我们 喂养 这 孩子们 在下面 仅有的 一 姓名 , " 他 解释 ,

他解释说："我们只用一个名字来喂养这些孩子。"

" [ɔ:l'ðəʊ] [ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
" **although** **I** **must** **confess** **it** **sometimes** **seems** **to** **me** **that** **each** **of** **them**
" 虽然 我 必须 承认 它 有时 似乎 到 我 那 每个 的 他们
[i:ts] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['jʌŋstər] . "
eats **enough** **for** **one** **hundred** **and** **twenty** **-** **four** **youngsters** **.** **"**
吃 足够的 为了 一 百 和 二十 - 四 年轻人 . "

"不过我必须承认，有时我觉得他们每个人吃的量都足够一百二十四个孩子吃。"

" [ai] [nəʊ] [haʊ] [ðæt] [ɪz] , " [sed] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .
" **I** **know** **how** **that** **is** **,** " **said** **Reddy** **Woodpecker** **.**
" 我 知道 如何 那 是 , " 说 雷迪 啄木鸟 .

"我知道那种感觉，"啄木鸟雷迪说道。

" [maɪ] [həʊm] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [tri:] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] , [tu:] .
" **My** **home** **is** **in** **a** **tree** **in** **the** **orchard** **,** **too** **.**
" 我的 家 是 在 一个 树 在 这 果园 , 也 .

"我的家也在果园里的一棵树上。"

[ænd; ənd][aɪm] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][fɔ:(r)][maɪ'self] .
And **I'm** **raising** **a** **family** **of** **four** **myself** **.**
和 我是 提高 一个 家庭 的 四 我 .

我自己也要抚养四个孩子。

" [viː]
" V
" V

"\/

[tuː] [mʌtʃ] ['kʌz(ə)n]
TOO MUCH COUSIN
也 很多 表哥

表亲太多了

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [biːn] [səʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['mɪstə(r)] .
Reddy Woodpecker wished that he hadn't been so pleasant to his cousin Mr .
雷迪 啄木鸟 希望 那 他 之前没有 到过 所以 令人愉快的 到 他的 表哥 先生 .
['flɪkə(r)] .
Flicker .
闪烁 .

红啄木鸟后悔自己当初对表弟啄木鸟先生那么和善。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [tuː; tə] [drʌm] [ə'pɒn] ['red.iz] [bɪt][ɒv; əv]
It was all well enough for Mr . Flicker to drum upon Reddy's bit of
它 曾是 全部出色地 足够的 为了 先生 . 闪烁 到 鼓 之上 雷迪的 少量 的
[tɪn][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [drʌmd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
tin on the roof of the barn so long as he drummed late in the morning .
锡 在 这 屋顶 的 这 谷仓 所以 长的 作为 他 鼓声 晚的 在 这 早晨 .

只要弗里克先生在上午晚些时候敲打雷迪在谷仓屋顶上的那块铁皮，那一切都无妨。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [drʌmd] ['ɜːli] , [æz; əz][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] ,
But when he drummed early , as he sometimes did ,
但 什么时候 他 鼓声 早期的 , 作为 他 有时 做过 ,

但当他像有时那样早早地敲起鼓来时，

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hæpənd] [ðæt] ['ɹɛdi] [hæd; həd][tuː; tə][weɪt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][bɪ'gɪn][hɪz; ɪz]
it usually happened that Reddy had to wait before he could begin his
它 通常 发生 那 雷迪 有 到 等待 前 他 可以 开始 他的
[əʊn] ['mɔːnɪŋ] [tə'tuː] .
own morning tattoo .
自己的 早晨 纹身 .

通常情况下，雷迪必须等一段时间才能开始他自己的晨间纹身。

[ænd; ənd] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['dɪd(ə)nt][laɪk] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] .
And Reddy Woodpecker didn't like that at all .
和 雷迪 啄木鸟 没有 喜欢 那 在 全部 .

而红啄木鸟对此非常不高兴。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [hæd; həd][kwaɪt] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['mænəz]
In fact it seemed to him that Mr . Flicker had quite forgotten his manners
在 事实 它 似乎 到 他 那 先生 . 闪烁 有 相当 被遗忘的 他的 礼仪
.
:
.

事实上，在他看来，弗利克先生似乎完全忘记了礼仪。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [bɑːn] [fɜːst][hiː; hi]['nevə(r)] [stɒpt] ['drʌmɪŋ] [ʌn'tɪl]
For if he happened to reach the barn first he never stopped drumming until
为了 如果 他 发生 到 抵达 这 谷仓 第一的 他 绝不 停止 打鼓 直到
[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][bʌt; bət] [drʌmd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] .
he had all but drummed his head off .
他 有 全部 但 鼓声 他的 头 离开 .

因为如果他碰巧第一个到达谷仓，他就会一直敲鼓，直到几乎敲掉自己的脑袋为止。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .

At	least	,	that	was	the	way	it	seemed	to	Reddy	Woodpecker	.
在	至少	,	那	曾是	这	方式	它	似乎	到	雷迪	啄木鸟	.

至少，在啄木鸟雷迪看来是这样的。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ['ɹɛdi] [dɪd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] — [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['æktʃuəli]

At	such	times	Reddy	did	everything	he	could	think	of	—	short	of	actually
在	这样的	时代	雷迪	做过	一切	他	可以	思考	的	—	短的	的	实际上

['faɪtɪŋ] — [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [stɒp] .

fighting	—	to	make	Mr	.	Flicker	stop	.
斗争	—	到	制作	先生	.	闪烁	停止	.

每当这时，雷迪都会想尽一切办法——除了真的打起来——来阻止弗里克先生。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [triː] [təʊd] , ['keɪ'tiː'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] ,

He	made	a	sound	like	a	tree	toad	,	ktr	-	rr	,
他	制成	一个	声音	喜欢	一个	树	蟾蜍	,	ktr	-	rr	,

他发出像树蟾蜍一样的声音，ktr-rr，

- - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] . [hiː; hi] [tæpt] [ɒn][ðə; ði] ['ʃɪŋglz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪl] .

kttr	-	r	-	r	.	He	tapped	on	the	shingles	with	his	bill	.
-	-	r	-	r	.	他	轻敲	在	这	带状疱疹	和	他的	账单	.

kttr-rr。他用账单敲了敲屋顶的瓦片。

[hiː; hi] [fluː] [raɪt] ['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] . [-] [hed] .

He	flew	right	over	Mr	.	Flicker's	head	.
他	飞翔	正确的	超过	先生	.	闪烁的	头	.

他直接从弗里克先生的头顶飞过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [ə; eɪ][hɪnt] .

But	it	seemed	as	if	Mr	.	Flicker	simply	couldn't	take	a	hint	.
但	它	似乎	作为	如果	先生	.	闪烁	简单地	不能	拿	一个	暗示	.

但弗利克先生似乎就是听不懂暗示。

" [ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə]['ɔːdə(r)][hɪm][tuː; tə][hɒp] [ə'weɪ] , " [θɔːt] ['ɹɛdi] .

"	I	don't	like	to	order	him	to	hop	away	,	"	thought	Reddy	.
"	我	不	喜欢	到	命令	他	到	跳	离开	,	"	想法	雷迪	.

“我不喜欢命令他跳走，”雷迪心想。

" [hiːz] [maɪ]['kʌz(ə)n] .

"	He's	my	cousin	.
"	他是	我的	表哥	.

他是我的表弟。

[bɪ'saɪdz] , [hiːz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [lʊk] ['terəbli] [fɪəs] [wɪð] [ðæt]

Besides	,	he's	bigger	than	I	am	;	and	he	does	look	terribly	fierce	with	that
除了	,	他是	大	比	我	是	;	和	他	做	看	可怕	凶猛的	和	那

[blæk] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] . " -

black	mustache	.	"	'
黑色的	胡子	.	"	-

此外，他比我块头大；而且他留着那黑色的胡子，看起来非常凶狠。

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [lʊkt] [fɪəs] , ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] ['ɔːlweɪz] ['æktɪd][ɪn][ðə; ði][məʊst]

Though	he	may	have	looked	fierce	,	Mr	.	Flicker	always	acted	in	the	most
尽管	他	可能	有	看起来	凶猛的	,	先生	.	闪烁	总是	行动	在	这	最多

['plez(ə)nt] ['mænə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

pleasant	manner	possible	.
令人愉快的	方式	可能的	.

虽然弗利克先生外表凶悍，但他为人处事总是尽可能地和蔼可亲。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['drʌmɪŋ] [hiː; hi]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][ɑːsk] ['ɹɛdi]

And	when	he	finished	his	drumming	he	never	failed	to	ask	Reddy
和	什么时候	他	完成的	他的	打鼓	他	绝不	失败的	到	问	雷迪

['wʊdpekə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

Woodpecker	how	he	liked	it	.
啄木鸟	如何	他	喜欢	它	.

每次他打完鼓，总会问啄木鸟雷迪感觉如何。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ,

It	was	a	hard	question	for	Reddy	to	answer	,
它	曾是	一个	难的	问题	为了	雷迪	到	回答	,

对雷迪来说，这是一个很难回答的问题。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [-] [tæt'uːz] .

because	he	didn't	care	in	the	least	for	Mr	.	Flicker's	tattoos	.
因为	他	没有	关心	在	这	至少	为了	先生	.	闪烁的	纹身	.

因为他一点也不在意弗利克先生的纹身。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)]['betə(r)] .

He	thought	his	own	were	far	better	.
他	想法	他的	自己的	是	远的	更好的	.

他认为自己的作品要好得多。

['sʌmtaɪmz] ['ɹɛdi] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] ['stɑːtɪd]

Sometimes	Reddy	pretended	not	to	hear	his	cousin's	question	,	but	started
有时	雷迪	假装	不是	到	听到	他的	表亲	问题	,	但	开始

['drʌmɪŋ] [æt; ət][wʌns] .

drumming	at	once	.
打鼓	在	一次	.

有时雷迪假装没听见表弟的问题，但立刻开始打鼓。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæts] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] ['əʊvə(r)] ['jɛstərdeɪz] [tə'tuː] .

Sometimes	he	said	,	"	I	believe	that's	an	improvement	over	yesterday's	tattoo	.
有时	他	说	,	"	我	相信	那就是	一个	改进	超过	昨天的	纹身	.

有时他会说："我相信这比昨天的纹身要好。"

" [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , " [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ]

"	And	at	last	he	exclaimed	one	morning	,	"	You	ought	to	join	the
"	和	在	最后的	他	惊呼	一	早晨	,	"	你	应该	到	加入	这

['wʊdtʃʌk] ['brʌðəz] !

Woodchuck	brothers	!
土拨鼠	兄弟	!

"最后有一天早上，他大声说道：'你应该加入土拨鼠兄弟！'

" ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ɑːsk] , " [waɪ] ?

"	Mr	.	Flicker	was	a	great	person	to	ask	,	"	Why	?
"	先生	.	闪烁	曾是	一个	伟大的	人	到	问	,	"	为什么	?

向弗利克先生提问"为什么？"是个很好的问题。

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	He	asked	it	now	.
"	他	问	它	现在	.

他现在就问了。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " ['ɹɛdi] [təʊld][hɪm] , " [ðə; ðɪ] ['wʊdtʃʌk] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] ['wɪsləz] .

"	Because	,	"	Reddy	told	him	,	"	the	Woodchuck	brothers	are	famous	whistlers	.
"	因为	,	"	雷迪	讲述	他	,	"	这	土拨鼠	兄弟	是	著名的	吹口哨的人	.

"因为，"雷迪告诉他，"土拨鼠兄弟是著名的口哨高手。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [niːd] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [drʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] ['wɪs(ə)l] .

And	they	need	somebody	to	drum	for	them	while	they	whistle	.
和	他们	需要	某人	到	鼓	为了	他们	尽管	他们	哨	.

他们需要有人为他们打鼓，他们才能吹口哨。

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ['tʃɜ:pɪŋ] [ə'weɪ] [baɪ] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)] .

I've	often	heard	them	chirping	away	by	themselves	over	in	the	pasture	.
我已经	经常	听到	他们	啁啾声	离开	经过	他们自己	超过	在	这	牧场	.

我经常听到它们独自在牧场里叽叽喳喳地叫个不停。

[ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ]['mju:zɪk] [ðæt] [saʊndz] ['betə(r)][ðæn; ðən]

And	as	you	must	know	,	there's	no	music	that	sounds	better	than
和	作为	你	必须	知道	,	有	不	音乐	那	声音	更好的	比

['drʌmɪŋ] ,

drumming	,
打鼓	,

你应该知道，没有哪种音乐比鼓声更动听。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃrɪl] ['wɪslɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] — [ən'les] [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪslɪŋ] ,

with	a	little	shrill	whistling	to	go	with	it	—	unless	it's	a	little	whistling	,
和	一个	小的	尖锐	吹口哨	到	去	和	它	—	除非	它是	一个	小的	吹口哨	,

还伴有一阵尖锐的口哨声——除非只是轻轻地吹口哨。

[wɪð] [ə; eɪ] ['plenti] [ɒv; əv] [laʊd] ['drʌmɪŋ] .

with	a	plenty	of	loud	drumming	.
和	一个	很多	的	大声	打鼓	.

伴随着响亮的鼓声。

" ['mɪstə(r)] . [-] ['feɪvərɪt] [wɜ:d] " [waɪ] " [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bɪl] [ə'gen] .

"	Mr	.	Flicker's	favorite	word	"	Why	"	sprang	to	his	bill	again	.
"	先生	.	闪烁的	最喜欢的	单词	"	为什么	"	弹簧	到	他的	账单	再次	.

“弗里克先生最喜欢的词‘为什么’再次出现在他的账单上。”

" [waɪ] , " [hi:; hi][in'kwaiə] , " [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [drʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['brʌðəz]

"	Why	,	"	he	inquired	,	"	do	you	not	drum	for	the	Woodchuck	brothers
"	为什么	,	"	他	询问	,	"	做	你	不是	鼓	为了	这	土拨鼠	兄弟

[jɔ:'self] ?

yourself	?
你自己	?

“为什么，”他问道，“你不亲自为土拨鼠兄弟打鼓呢？”

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Reddy	Woodpecker	shook	his	head	.
"	雷迪	啄木鸟	摇晃	他的	头	.

“红啄木鸟摇了摇头。”

" [ai][wɒnt][tu:; tə] ['præktɪs] [mɔ:(r)] , [bɪ'fɔ:(r)][ai][dʒɔɪn][ə; eɪ] [tru:p] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	want	to	practice	more	,	before	I	join	a	troupe	,	"	he	said	.
"	我	想	到	实践	更多的	,	前	我	加入	一个	剧团	,	"	他	说	.

“我想在加入剧团之前多加练习，”他说。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

" ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [ɪk'skleɪmd] .

"	Mr	.	Flicker	exclaimed	.
"	先生	.	闪烁	惊呼	.

“弗利克先生惊呼道。”

" [ai][laɪk][tu:; tə][hɪə(r)]['pi:p(ə)l] [tɔ:k] [ðæt] [wei] .

"	I	like	to	hear	people	talk	that	way	.
"	我	喜欢	到	听到	人们	讲话	那	方式	.

“我喜欢听人那样说话。”

[ðæt] [ʃəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ðə; ði] [best] ['drʌmə(r)] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] . "

That shows that you don't think you're the best drummer in Pleasant Valley . "

那 演出 那 你 不 思考 你是 这 最好的 鼓手 在 令人愉快的 谷 . "

这说明你并不认为自己是普莱森特瓦利最好的鼓手。

" [aɪ] [doʊnt] , [eɪ] ? " [sed] ['ɹɛdi] .

" I don't , eh ? " said Reddy .

" 我 不 , 嗯 ? " 说 雷迪 .

"我没有，是吗？"雷迪说道。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [doʊnt] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] .

" No , you don't ! " said Mr . Flicker .

" 不 , 你 不 ! " 说 先生 . 闪烁 .

"不，你没有！"弗里克先生说。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ] , ['aɪðə(r)] .

And it was plain that he didn't think so , either .

和 它 曾是 清楚的 那 他 没有 思考 所以 , 任何一个 .

很明显，他也不这么认为。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['ɹɛdi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['mɪstə(r)] .

But before Reddy could make up his mind to quarrel with his cousin Mr .

但 前 雷迪 可以 制作 向上 他的 头脑 到 争吵 和 他的 表哥 先生 .

['flɪkə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] — [nɒt] " [waɪ] ?

Flicker asked him another question — not " Why ?

闪烁 问 他 其他 问题 — 不是 " 为什么 ?

但就在雷迪准备和表兄争吵时，弗利克先生又问了他一个问题——不是"为什么？"

" [bʌt; bət] " [weə(r)] ? "

" but " Where ? "

" 但 " 在哪里 ? "

但是"在哪里？"

" [weə(r)] — " [sed] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] ['ɜːnɪstli] — " [weə(r)] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] [ðiːz] ['wʊdtʃʌk] ['brʌðəz] ? "

" Where — " said Mr . Flicker earnestly — " where can one find these Woodchuck brothers ? "

" 在哪里 — " 说 先生 . 闪烁 切实 — " 在哪里 能 一 寻找 这些 土拨鼠 兄弟 ? "

"哪里——"弗利克先生认真地问道，"哪里能找到这几位土拨鼠兄弟呢？"

" [wʌn] [kæn; kən] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] , [ən'les] ['ðer] [ɪn] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] [pætʃ] .

" One can find them in the pasture , unless they're in the clover patch .

" 一 能 寻找 他们 在 这 牧场 , 除非 它们是 在 这 三叶草 修补 .

"除非它们在三叶草丛里，否则你可以在牧场里找到它们。"

[dʒʌst] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] ,

Just now they are probably in the pasture ,

只是 现在 他们 是 大概 在 这 牧场 ,

它们现在可能正在牧场里。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [bɪt] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kləʊvə(r)] . "

for it's a bit early in the season for clover . "

为了 它是 一个 少量 早期的 在 这 季节 为了 三叶草 . "

现在离三叶草的季节还早。

" [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] .

" The pasture ! " repeated Mr . Flicker .

" 这 牧场 ! " 重复 先生 . 闪烁 .

"牧场！"弗利克先生重复道。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ænt] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] . "
There must be ant hills in the pasture . "
那里 必须 是 蚂蚁 丘陵 在 这 牧场 . "

牧场里肯定有蚁丘。

" ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ! " [sed] ['ɹɛdi] .
" Hundreds of them ! " said Reddy .
" 数百 的 他们 ! " 说 雷迪 .

“有几百个！”雷迪说道。

" [ðen] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['brʌðəz] [æt; ət][wʌns] , " ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [dɪ'saɪdɪd] .
" Then I'll go to see the Woodchuck brothers at once , " Mr . Flicker decided .
" 然后 患病的 去 到 看 这 土拨鼠 兄弟 在 一次 , " 先生 . 闪烁 决定 .

“那我立刻就去见土拨鼠兄弟，”弗利克先生决定道。

[səʊ][hiː; hi] [fluː] [ɒf] .
So he flew off .
所以 他 飞翔 离开 .

于是他飞走了。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[-] [plænz]
FLICKER'S PLANS
闪烁的 计划

弗利克的计划

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][trɪp][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][tuː; tə]
In a little while Mr . Flicker returned from his trip to the pasture to
在 一个 小的 尽管 先生 . 闪烁 返回 从 他的 旅行 到 这 牧场 到
[siː] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['brʌðəz] .
see the Woodchuck brothers .
看 这 土拨鼠 兄弟 .

过了一会儿，弗利克先生从牧场回来，去看望了土拨鼠兄弟。

['hʌrɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] , " ['ðer] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Hurrying into the orchard he called to Reddy Woodpecker , " They're thinking it
匆忙 进入 这 果园 他 称为 到 雷迪 啄木鸟 , " 它们是 思维 它
['əʊvə(r)] . "
over . "
超过 . "

他匆匆走进果园，对着啄木鸟雷迪喊道：“他们正在考虑呢。”

" [ðel] [wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə] [drʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , " ['ɹɛdi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .
" They'll want you to drum for them , " Reddy assured him .
" 他们会 想 你 到 鼓 为了 他们 , " 雷迪 保证 他 .

“他们会想让你为他们打鼓的，”雷迪向他保证道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['brʌðəz] [wɪl] [ək'sept] [jɔ:(r); jə(r)]['ɒfə(r)] . . . .

"	There's	no	doubt	that	the	Woodchuck	brothers	will	accept	your	offer	.	.	.	.
"	有	不	怀疑	那	这	土拨鼠	兄弟	将要	接受	你的	提供	.	.	.	.

"毫无疑问，伍德查克兄弟会接受你的提议……"

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [mu:v] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)][æt; ət][wʌns] ?

Why	don't	you	move	up	to	the	pasture	at	once	?
为什么	不	你	移动	向上	到	这	牧场	在	一次	?

你为什么不立刻搬到牧场去呢?

[jʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:]['hændi] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] - [dɔ:(r)] - [jɑ:d] . "

You'd	find	it	handy	,	living	in	the	Woodchucks	'	door	-	yard	.	"
你会	寻找	它	便利	,	活的	在	这	土拨鼠	-	门	-	院子	.	"

住在土拨鼠队的家门口会很方便的。

" [aɪ][kænt][du:; də][ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] .

"	I	can't	do	that	,	"	said	Mr	.	Flicker	.
"	我	不能	做	那	,	"	说	先生	.	闪烁	.

"我做不到，"弗利克先生说。

" [ju:; jʊ] [fə'get] [maɪ]['fæməli] . "

"	You	forget	my	family	.	"
"	你	忘记	我的	家庭	.	"

你忘了我的家人。

" [mu:v] [ðem; ðəm] [tu:] !

"	Move	them	too	!
"	移动	他们	也	!

也把它们搬走!

" ['ɹɛdi] [ɜ:rdʒd][hɪm] .

"	Reddy	urged	him	.
"	雷迪	敦促	他	.

雷迪敦促他。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	Mr	.	Flicker	shook	his	head	.
但	先生	.	闪烁	摇晃	他的	头	.

但弗利克先生摇了摇头。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [maɪ][waɪf] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	don't	believe	my	wife	would	be	willing	,	"	he	replied	.
"	我	不	相信	我的	妻子	会	是	愿意的	,	"	他	回复	.

"我不认为我妻子会愿意，"他回答说。

" [bɪ'saɪdz] , [ðeəz; ðəz][ðæt] [pi:s] [ɒv; əv][tɪn][ɒn][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:n] .

"	Besides	,	there's	that	piece	of	tin	on	the	roof	of	the	barn	.
"	除了	,	有	那	片	的	锡	在	这	屋顶	的	这	谷仓	.

此外，谷仓屋顶上还有一块铁皮。

[wʊd] [ju:; jʊ][əd'vaɪz][ˌem 'i:][tu:; tə] [mu:v] [ðæt] ? "

Would	you	advise	me	to	move	that	?	"
会	你	建议	我	到	移动	那	?	"

您建议我移动它吗?

" [nəʊ] !

"	No	!
"	不	!

"不!

" ['ɹɛdi] [kraɪd]['heɪstɪli] .

"	Reddy	cried	hastily	.
"	雷迪	哭	草草	.

雷迪慌忙喊道。

" [doʊnt] [muːv] [ðə; ði][tɪn] !
" Don't move the tin !
" 不 移动 这 锡 !

"别动那个罐子！"

[ɪn][fækt] , ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] , [ai] ['ʃudnt] [muːv] [æt; ət][ɔːl] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] .
In fact , Mr . Flicker , I shouldn't move at all , if I were you .
在 事实 , 先生 . 闪烁 , 我 不应该 移动 在 全部 , 如果 我 是 你 .

事实上，弗利克先生，如果我是你，我根本不应该动。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [hæd; həd] [laɪkt] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][tuː; tə]
" But Mr . Flicker had liked the plan of moving to the pasture to
" 但 先生 . 闪烁 有 喜欢 这 计划 的 移动 到 这 牧场 到
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

"但是弗利克先生很喜欢搬到牧场居住的计划。"

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [greɪt] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ænts][ðeə(r)] .
He had found great quantities of ants there .
他 有 成立 伟大的 数量 的 蚂蚁 那里 .

他在那里发现了大量的蚂蚁。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['red.iz] [dɪsˈmeɪ] [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [strɪp]
And to Reddy's dismay he insisted that he should move and take the strip
和 到 雷迪的 沮丧 他 坚持 那 他 应该 移动 和 拿 这 条
[ɒv; əv][tɪn] [wɪð] [hɪm] .
of tin with him .
的 锡 和 他 .

令雷迪沮丧的是，他坚持要他搬走，并把那条锡片带走。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [muːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] [geɪv] [hɪm]
That is to say , he intended to move as soon as his wife gave him
那 是 到 说 , 他 故意的 到 移动 作为 很快 作为 他的 妻子 给予 他
[pəˈmɪʃ(ə)n] .
permission .
允许 .

也就是说，他打算一旦妻子允许就搬家。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] ['ɹɛdi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][pʊt] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdɪə]['ɪntuː]
It was no wonder Reddy wished he had never put such an idea into
它 曾是 不 想知道 雷迪 希望 他 有 绝不 放 这样的 一个 主意 进入
[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['mɪstə(r)] . [-] [hed] .
his cousin Mr . Flicker's head .
他的 表哥 先生 . 闪烁的 头 .

难怪雷迪后悔当初没把这种想法灌输给他的表弟弗里克先生。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][get][rɪd]['əʊnli][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['drʌmɪŋ] .
He had hoped to get rid only of Mr . Flicker and his drumming .
他 有 希望 到 得到 摆脱 仅有的 的 先生 . 闪烁 和 他的 打鼓 .

他原本只想摆脱弗利克先生和他的鼓声。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [wʊd] [wɒnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['preʃəs] [bɪt]
He had never dreamed that Mr . Flicker would want to take the precious bit
他 有 绝不 梦见 那 先生 . 闪烁 会 想 到 拿 这 宝贵的 少量
[ɒv; əv][tɪn] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi][went] .
of tin with him when he went .
的 锡 和 他 什么时候 他 去 .

他做梦也没想到，弗利克先生离开时会想把这块珍贵的锡片带走。

['ʃɔːtli]	['ɑːftəwəd]	['mɪstə(r)]	.	['flɪkə(r)]	[rɪ'pɔːtɪd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	[dʒʌst][æz; əz]	[hiː; hi][hæd; həd]			
Shortly	**afterward**	**Mr**	**.**	**Flicker**	**reported**	**that**	**it**	**was**	**just**	**as**	**he**	**had**
不久	之后	先生	.	闪烁	据报道	那	它	曾是	只是	作为	他	有

[θɔːt]	.
thought	**.**
想法	.

不久之后，弗利克先生报告说，情况正如他所想的那样。

['mɪsɪz]	.	['flɪkə(r)]	[ˌwʊdnt]	['lɪs(ə)n][tuː; tə]	['muːvɪŋ]	[dʒʌst]	[ðen]	.
Mrs	**.**	**Flicker**	**wouldn't**	**listen**	**to**	**moving**	**just**	**then**	**.**
太太	.	闪烁	不会	听	到	移动	只是	然后	.

弗利克太太当时根本不听搬家的安排。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)]	,	['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]	['tʃɪldrən]	['lɜːnɪd]	[tuː; tə][flaɪ]	,	[ænd; ənd][kʊd; kəd]	[fiːd]	[ðəm'selvz]	,
But	**later**	**,**	**after**	**the**	**children**	**learned**	**to**	**fly**	**,**	**and**	**could**	**feed**	**themselves**	**,**
但	之后	,	后	这	孩子们	学习	到	飞	,	和	可以	喂养	他们自己	,

但后来，当孩子们学会飞行，能够自己吃饭之后，

[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]	[tʃeɪndʒ]	[ɒv; əv]	['rezɪdəns]	.
she	**would**	**have**	**no**	**objection**	**to**	**the**	**change**	**of**	**residence**	**.**
她	会	有	不	异议	到	这	改变	的	住宅	.

她不反对变更居住地。

['ɹɛdi]	['wʊdpekə(r)]	[kɒkt]	[æn; ən]	[aɪ]	[tə'wɔːd]	[ðə; ðɪ]	[ruːf]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	[bɑːn]	.
Reddy	**Woodpecker**	**cocked**	**an**	**eye**	**toward**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**barn**	**.**
雷迪	啄木鸟	上膛	一个	眼睛	朝向	这	屋顶	的	这	谷仓	.

红啄木鸟斜眼瞥了一眼谷仓的屋顶。

"	[ðæt]	[tɪn]	—	"	[hiː; hi]	[sed]	—	"	[juː; jʊ][kænt]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[juː; jʊ]	[wen]	[juː; jʊ]	[muːv]	.
"	**That**	**tin**	**—**	**"**	**he**	**said**	**—**	**"**	**you**	**can't**	**take**	**it**	**with**	**you**	**when**	**you**	**move**	**.**
"	那	锡	—	"	他	说	—	"	你	不能	拿	它	和	你	什么时候	你	移动	.

“那个锡罐——”他说——“你搬家的时候不能把它带走。”

[ˌaɪ 'tiː]	[biˈlɔŋz]	[tuː; tə]['fɑːmə(r)]	[griːn]	.	"
It	**belongs**	**to**	**Farmer**	**Green**	**.**	**"**
它	属于	到	农民	绿色的	.	"

它属于格林农夫。

"	[əʊ]	!
"	**Oh**	**!**
"	哦	!

“哦！

"	['mɪstə(r)]	.	['flɪkə(r)]	[ɪk'skleɪmd]	.
"	**Mr**	**.**	**Flicker**	**exclaimed**	**.**
"	先生	.	闪烁	惊呼	.

“弗利克先生惊呼道。”

"	[aɪ]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'lɒŋd]	[tuː; tə][juː; jʊ]	.
"	**I**	**thought**	**it**	**belonged**	**to**	**you**	**.**
"	我	想法	它	属于	到	你	.

我以为它是你的。

[ænd; ənd][aɪ]	[njuː]	[juː; jʊ]	[ˌwʊdnt]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]	['kʌzənz]	['bɒrəʊɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]
And	**I**	**knew**	**you**	**wouldn't**	**object**	**to**	**your**	**cousin's**	**borrowing**	**it**
和	我	知道	你	不会	目的	到	你的	表亲	借贷	它

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]	[rest]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	['siːz(ə)n]	—	[naʊ]	[wʊd]	[juː; jʊ]	?
for	**the**	**rest**	**of**	**the**	**season**	**—**	**now**	**would**	**you**	**?**
为了	这	休息	的	这	季节	—	现在	会	你	?

我知道你不会反对你表弟在赛季剩余时间里借用它——对吧？

" [bʌt; bət] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['eni] ['deɪndʒərəs] ['kwestʃənz] .

"	But	Reddy	Woodpecker	wasn't	going	to	answer	any	dangerous	questions	.
"	但	雷迪	啄木鸟	不是	去	到	回答	任何	危险的	问题	.

但红啄木鸟雷迪不会回答任何危险的问题。

" [ðə; ði][tɪn][ɪz]['fɑːmə(r)] [griːnz] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	The	tin	is	Farmer	Green's	,	"	he	declared	.
"	这	锡	是	农民	青菜	,	"	他	声明	.

“这个罐子是格林农夫的，”他宣称。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'lɑːmɪŋ] [θɔːts] .

It	seemed	as	if	Mr	.	Flicker	were	full	of	alarming	thoughts	.
它	似乎	作为	如果	先生	.	闪烁	是	满的	的	令人担忧	想法	.

弗里克先生似乎满脑子都是令人担忧的想法。

" [aɪ] [wɪʃ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	wish	,	"	he	said	,
"	我	希望	,	"	他	说	,

“我希望如此，”他说。

" [wɪd] [hæv; həv][ə; eɪ]['saɪkləʊn][ðæt] [wʊd] [ˌɑːr aɪ 'piː] [ðæt] [tɪn] [ɒf] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]

"	we'd	have	a	cyclone	that	would	rip	that	tin	off	the	barn	and	carry	it
"	我们会	有	一个	气旋	那	会	撕裂	那	锡	离开	这	谷仓	和	携带	它

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] . "

up	to	the	pasture	.	"
向上	到	这	牧场	.	"

“我们会遇到一场旋风，它会把谷仓上的铁皮掀下来，吹到牧场上去。”

" [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [kraɪd] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .

"	Oh	,	my	goodness	!	"	cried	Reddy	Woodpecker	.
"	哦	,	我的	善良	!	"	哭	雷迪	啄木鸟	.

“我的天哪！”啄木鸟雷迪喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌrid] ['dredfəli] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðæt] [deɪ] .

And	he	worried	dreadfully	all	the	rest	of	that	day	.
和	他	担心	极其糟糕	全部	这	休息	的	那	天	.

那天剩下的时间里，他一直忧心忡忡。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] ['fretɪŋ] [hæd; həd]['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)]

There's	no	knowing	when	he	would	have	stopped	fretting	had	Mr	.	Flicker
有	不	会心	什么时候	他	会	有	停止	烦躁	有	先生	.	闪烁

[nɒt] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .

not	made	a	certain	report	to	him	the	following	morning	.
不是	制成	一个	肯定	报告	到	他	这	下列的	早晨	.

如果不是弗利克先生第二天早上向他做了某份报告，谁也不知道他什么时候才会停止焦虑。

" [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['brʌðəz] [doʊnt][wɒnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [drʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , " [hiː; hi]

"	The	Woodchuck	brothers	don't	want	me	to	drum	for	them	,	"	he
"	这	土拨鼠	兄弟	不	想	我	到	鼓	为了	他们	,	"	他

[ə'naʊnst] .

announced	.
宣布	.

“土拨鼠兄弟不想让我为他们打鼓，”他宣布道。

" [ðen] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] ! " [kraɪd] ['ɹɛdi] .

"	Then	you	aren't	going	to	move	!	"	cried	Reddy	.
"	然后	你	不是	去	到	移动	!	"	哭	雷迪	.

“那你就别想动！”雷迪喊道。

" [nəʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不！

" ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" **Mr** . **Flicker** **replied** .
" 先生 . 闪烁 回复 .

弗利克先生回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][ɪn'tend][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eni]['saɪkləʊn] , ['aɪðə(r)] .
" **And** **I** **don't** **intend** **there** **shall** **be** **any** **cyclone** , **either** .
" 和 我 不 打算 那里 将 是 任何 气旋 , 任何一个 .

“而且我也不打算发生任何飓风。”

" [səʊ][æt; ət][lɑːst] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [felt]['betə(r)] .
" **So** **at** **last** **Reddy** **Woodpecker** **felt** **better** .
" 所以 在 最后的 雷迪 啄木鸟 毛毡 更好的 .

“最后，红啄木鸟感觉好多了。”

[sevn]
VII
七

第七章

[ðə; ði] [tuː] ['neɪbəz]
THE **TWO** **NEIGHBORS**
这 二 邻居

两个邻居

[waɪl] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [ðeə(r)] [waɪvz]
While **Reddy** **Woodpecker** **and** **his** **cousin** **were** **getting** **acquainted** **their** **wives**
尽管 雷迪 啄木鸟 和 他的 表哥 是 获得 熟人 他们的 妻子们
[bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['frendli] .
became **quite** **friendly** .
成为 相当 友好的 .

在红啄木鸟和他的表弟互相认识的过程中，他们的妻子也变得非常友好。

['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [iːtʃ] [ɪn][æn; ən][əʊld]['æp(ə)l] [triː] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]
Living **as** **they** **did** , **each** **in** **an** **old** **apple** **tree** **at** **the** **lower** **end** **of** **the**
活的 作为 他们 做过 , 每个 在 一个 老的 苹果 树 在 这 降低 结尾 的 这
['ɔːtʃəd] ,
orchard ,
果园 ,

他们就这样生活着，每人住在果园尽头的一棵老苹果树里。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [met] .
they **often** **met** .
他们 经常 遇见 .

他们经常见面。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)] ['dɔːˌweɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)]
And **since** **their** **doorways** **were** **almost** **opposite** **each** **other** **Mrs** . **Woodpecker**
和 自从 他们的 门口 是 几乎 对面的 每个 其他 太太 . 啄木鸟
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['flɪkə(r)] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]
and **Mrs** . **Flicker** **didn't** **even** **have** **to** **leave** **their** **homes** **to** **enjoy** **a**
和 太太 . 闪烁 没有 甚至 有 到 离开 他们的 房屋 到 享受 一个
['neɪbəli] [tʃæt] .
neighborly **chat** .
邻里 聊天 .

由于她们的家门几乎正对着彼此，啄木鸟太太和闪烁太太甚至不必离开家就能享受邻里间的愉快交谈。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
If **one** **of** **them** **had** **something** **specially** **interesting** **to** **say** ,
如果 一 的 他们 有 某物 特别 有趣的 到 说 ,

如果他们当中有人说了什么特别有趣的话，

[ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [stɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði]

all	she	had	to	do	was	to	stick	her	head	out	of	the	hole	in	the
全部	她	有	到	做	曾是	到	戳	她	头	出去	的	这	洞	在	这

[trʌŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [triː] [ænd; ənd][kɔːl] .

trunk	of	her	tree	and	call	.
树干	的	她	树	和	称呼	.

她只需要把头从树干上的洞里伸出来，喊一声就行了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][həʊm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]

And	if	the	other	happened	to	be	at	home	it	was	never	more	than
和	如果	这	其他	发生	到	是	在	家	它	曾是	绝不	更多的	比

[ə; eɪ]['sekənd][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [pɒpt] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːweɪ] .

a	second	before	her	head	popped	forth	from	her	doorway	.
一个	第二	前	她	头	爆裂	前进	从	她	门口	.

如果另一个人碰巧在家，那么不出几秒钟，她的头就会从门口探出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][məʊst] [kən'viːniənt] .

It	was	all	very	simple	and	most	convenient	.
它	曾是	全部	非常	简单的	和	最多	方便的	.

一切都非常简单方便。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [ʌn'tɪl][wʌn] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

Everything	was	pleasant	until	one	day	something	happened	.
一切	曾是	令人愉快的	直到	一	天	某物	发生	.

一切都很美好，直到有一天发生了一件事。

['sʌmθɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['frendli] ['fiːlɪŋz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] .

Something	changed	the	friendly	feelings	between	the	two	ladies	.
某物	已更改	这	友好的	情怀	之间	这	二	女士们	.

两位女士之间的友好关系似乎发生了变化。

[wen] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [piə] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['mɪsɪz] . ['flɪkə(r)] [kɔːld]

When	Reddy	Woodpecker	peered	out	of	his	doorway	one	morning	Mrs	.	Flicker	called
什么时候	雷迪	啄木鸟	窥视	出去	的	他的	门口	一	早晨	太太	.	闪烁	称为

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

一天早晨，当雷迪啄木鸟从门缝里探出头来时，弗利克太太叫住了他。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] !

"	Good	morning	,	my	dear	!
"	好的	早晨	,	我的	亲爱的	!

“早上好，亲爱的！”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	He	was	so	surprised	he	didn't	know	what	to	say	.
"	他	曾是	所以	惊讶	他	没有	知道	什么	到	说	.

他太惊讶了，不知道该说什么。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

But	Mrs	.	Woodpecker	knew	what	to	say	.
但	太太	.	啄木鸟	知道	什么	到	说	.

但啄木鸟太太知道该说什么。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɪm] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [həʊm] ,

It	chanced	that	she	was	clinging	to	a	limb	above	their	home	,
它	偶然	那	她	曾是	依恋	到	一个	肢	多于	他们的	家	,

她当时碰巧抓住了他们家上方的一根树枝。

[səʊ] [skriːnd] [baɪ][sʌm; səm] [liːvz] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['flɪkə(r)] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

so	screened	by	some	leaves	that	Mrs	.	Flicker	couldn't	see	her	.
所以	筛选	经过	一些	树叶	那	太太	.	闪烁	不能	看	她	.

树叶遮挡得严严实实，以至于弗利克太太看不见她。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [meɪd] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .

She	quickly	made	known	her	presence	.
她	迅速地	制成	已知	她	在场	.

她很快就引起了人们的注意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['flɪkə(r)] [suːn] [wɪð'druː] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

And	she	said	so	much	that	Mrs	.	Flicker	soon	withdrew	her	head	.
和	她	说	所以	很多	那	太太	.	闪烁	很快	退出	她	头	.

她说了太多话，以至于弗利克太太很快就缩回了头。

[ʃiː; ʃi]['hædnt] ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] .

She	hadn't	answered	Mrs	.	Woodpecker	.
她	之前没有	回答	太太	.	啄木鸟	.

她没有回答啄木鸟太太。

[ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] ; [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] [tɔːkt] [fɑːst]

Indeed	she	had	had	no	opportunity	;	for	Mrs	.	Woodpecker	talked	fast
的确	她	有	有	不	机会	;	为了	太太	.	啄木鸟	谈话	快速地

[ænd; ənd] ['fjʊəriəsli] .

and	furiously	.
和	愤怒地	.

她确实没有机会；因为啄木鸟太太说话又快又猛。

" [ɪts] [nəʊ]['wʌndə(r)][ʃiː; ʃi] [haɪdz] !

"	It's	no	wonder	she	hides	!
"	它是	不	想知道	她	隐藏	!

难怪她要躲起来！

" ['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] ['splʌtəd] .

"	Mrs	.	Woodpecker	spluttered	.
"	太太	.	啄木鸟	喷溅	.

啄木鸟太太结结巴巴地说。

" [aɪd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [maɪ] ['hʌzbənd] [hɜː(r); hə(r)] - [dɪə(r)] ! -

"	I'd	like	to	know	what	she	means	by	calling	my	husband	her	'	dear	!	'
"	ID	喜欢	到	知道	什么	她	方法	经过	呼叫	我的	丈夫	她	-	亲爱的	!	-

“我想知道她称呼我丈夫为‘亲爱的’是什么意思！”

" [wel] , ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [felt][dʒʌst][æz; əz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['flɪkə(r)] [mʌst; məst]

"	Well	,	Reddy	Woodpecker	felt	just	as	uncomfortable	as	Mrs	.	Flicker	must
"	出色地	,	雷迪	啄木鸟	毛毡	只是	作为	不舒服	作为	太太	.	闪烁	必须

[hæv; həv][felt] .

have	felt	.
有	毛毡	.

“嗯，啄木鸟雷迪也和啄木鸟太太一样感到很不自在。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][haɪd] .

But	he	didn't	hide	.
但	他	没有	隐藏	.

但他并没有躲藏。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə][haɪd] .

He	didn't	dare	to	hide	.
他	没有	敢	到	隐藏	.

他不敢躲藏。

" [wɒt] [hæd; həd][juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?

"	What	had	you	said	to	her	?
"	什么	有	你	说	到	她	?

你跟她说了什么？

" ['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	**Mrs**	.	**Woodpecker**	**demanded**	.
"	太太	.	啄木鸟	要求	.

啄木鸟太太要求道。

" ['ɒnɪstli] , " ['ɹɛdi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ]['hædnt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .

"	**Honestly**	**,**	**"**	**Reddy**	**replied**	**,**	**"**	**I**	**hadn't**	**said**	**a**	**word**	**.**
"	诚实地	,	"	雷迪	回复	,	"	我	之前没有	说	一个	单词	.

“说实话，”雷迪回答说，“我一个字也没说。”

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [stʌk] [maɪ] [hed] [aʊt] .

I	**had**	**just**	**stuck**	**my**	**head**	**out**	**.**
我	有	只是	卡住	我的	头	出去	.

我刚把头伸出去。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [aɪ] [njuː] ['mɪsɪz] . ['flɪkə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

And	**the**	**first**	**thing**	**I**	**knew**	**Mrs**	**.**	**Flicker**	**called**	**to**	**me**	**.**
和	这	第一的	事物	我	知道	太太	.	闪烁	称为	到	我	.

我还没反应过来，弗利克太太就叫我了。

[juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] . "

You	**heard**	**what**	**she**	**said**	**.**	**"**
你	听到	什么	她	说	.	"

你听到她说的话了。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] ! " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪfs] [grɪm] [rɪ'spɒns] .

"	**I**	**certainly**	**did**	**!**	**"**	**was**	**his**	**wife's**	**grim**	**response**	**.**
"	我	当然	做过	!	"	曾是	他的	妻子的	严峻	回复	.

“我当然做了！”他妻子冷冷地回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

红啄木鸟的故事(The Tale of Reddy Woodpecker)
第2/4页

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" It was a very queer way for her to speak to you . "
" 它 曾是 一个 非常 酷儿 方式 为了 她 到 说话 到 你 . "

"她跟你说话的方式很奇怪。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] — " ['ɹɛdi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] — " ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
" It was nothing — " Reddy assured her — " nothing at all .
" 它 曾是 没有什么 — " 雷迪 保证 她 — " 没有什么 在 全部 .

"没什么——"雷迪向她保证——"一点儿也没什么。"

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] . "
She made a mistake . "
她 制成 一个 错误 . "

她犯了个错误。

" [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] !
" She certainly did !
" 她 当然 做过 !

她确实做到了!

" [kraɪd]['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] .
" cried Mrs . Woodpecker .
" 哭 太太 . 啄木鸟 .

"啄木鸟太太叫道。"

" [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] [hɪə(r)] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" She didn't know I was right here where I could hear her .
" 她 没有 知道 我 曾是 正确的 这里 在哪里 我 可以 听到 她 .

"她不知道我就在这里，能听到她说话。"

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['keəf(ə)l] .
She should have been more careful .
她 应该 有 到过 更多的 小心 .

她本应该更加谨慎。

[ðæts] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['blʌndə(r)] . "
That's where she made a serious blunder . "
那就是 在哪里 她 制成 一个 严肃的 错误 . "

她在那里犯了一个严重的错误。

" [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [sed] ['ɹɛdi] .
" Oh , my goodness ! " said Reddy .
" 哦 , 我的 善良 ! " 说 雷迪 .

"我的天哪！"雷迪说道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] .
" I didn't mean that .
" 我 没有 意思是 那 .

我不是那个意思。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [mis'teik] .
It wasn't that sort of mistake .
它 不是 那 种类 的 错误 .

那不是那种错误。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [sɔːt] : ['mɪsɪz] . ['flɪkə(r)] — — "
It **was** **this** **sort** **:** **Mrs** **.** **Flicker** **—** **—** **"**
它 曾是 这 种类 : 太太 . 闪烁 — — "

就是这种：弗利克太太——"

" [doʊnt]['menʃ(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] !
" **Don't** **mention** **her** **name** **to** **me** **again** **!**
" 不 提到 她 姓名 到 我 再次 !

"别再跟我提起她的名字！"

" [ʃril] ['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] .
" **shrilled** **Mrs** **.** **Woodpecker** **.**
" 尖锐的 太太 . 啄木鸟 .

"啄木鸟太太尖叫道。"

" [wel] , [haʊ] [kæn; kən][ai] [tɔːk] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] , [ðen] ?
" **Well** **,** **how** **can** **I** **talk** **about** **her** **,** **then** **?**
" 出色地 , 如何 能 我 讲话 关于 她 , 然后 ?

"那么，我该如何谈论她呢？"

" ['ɹɛdi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" **Reddy** **asked** **his** **wife** **.**
" 雷迪 问 他的 妻子 .

雷迪问他妻子。

" [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] , " [kɔːl]
" **If** **you** **feel** **that** **you** **must** **talk** **about** **her** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Woodpecker** **,** **"** **call**
" 如果 你 感觉 那 你 必须 讲话 关于 她 , " 说 太太 . 啄木鸟 , " 称呼
[hɜː(r); hə(r)] - [ʃiː; ʃi] . - "
her **'** **she** **.** **'** **"**
她 - 她 . - "

"如果你觉得非要谈论她，"啄木鸟太太说，"就叫她'她'吧。"

" [ɔːl] [raɪt] !
" **All** **right** **!**
" 全部 正确的 !

"好的！

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs] [mis'teik] :
She **made** **this** **mistake** **:**
她 制成 这 错误 :

她犯了这个错误：

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
She **thought** **she** **was** **talking** **to** **you** **.**
她 想法 她 曾是 说 到 你 .

她以为她是在跟你说话。

" ['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] [lɑːft] ['bɪtəli] [æt; ət] [ðæt] .
" **Mrs** **.** **Woodpecker** **laughed** **bitterly** **at** **that** **.**
" 太太 . 啄木鸟 笑了 苦涩地 在 那 .

啄木鸟太太听了这话，苦笑起来。

" [jʊl] [hæv; həv][hɑːd] [wɜːk] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" **You'll** **have** **hard** **work** **making** **me** **believe** **it** **,** **"** **she** **told** **her** **husband** **.**
" 你会 有 难的 工作 制作 我 相信 它 , " 她 讲述 她 丈夫 .

"你得费一番功夫才能让我相信，"她对丈夫说。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [truːθ] , " ['ɹɛdi] [ɜːrdʒd] .
" **Well** **,** **you** **ask** **her** **if** **it** **isn't** **the** **truth** **,** **"** **Reddy** **urged** **.**
" 出色地 , 你 问 她 如果 它 不是 这 真相 , " 雷迪 敦促 .

"那你去问问她，这难道不是事实吗？"雷迪催促道。

" [ai] [wɪl] !
" I will !
" 我 将要 !

“我会!

" [hɪz; ɪz] [waɪf] ['prɒmɪst] .
" his wife promised .
" 他的 妻子 承诺 .

“他妻子答应了。”

" [doʊnt] ['wʌri] !
" Don't worry !
" 不 担心 !

“不用担心!

[aɪl] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] . . . .
I'll ask her . . . .
患病的 问 她 . . . .

我去问问她.....

[ænd; ənd] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [jʊd] ['betə(r)] [gəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [sʌm; səm] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)]
And now , " she added , " you'd better go and find some breakfast for
和 现在 , " 她 额外 , " 你会 更好的 去 和 寻找 一些 早餐 为了
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
the children .
这 孩子们 .

“现在,”她补充道，“你最好去给孩子们找点早餐吃。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɜːli] [tə'tuː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
We can get along without any early tattoo this morning .
我们 能 得到 沿着 没有 任何 早期的 纹身 这 早晨 .

今天早上我们可以不去纹身。

" [hiː; hi] [went] .
" He went .
" 他 去 .

他走了。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[æn; ən] ['ɜːli] [kɔːl]
AN EARLY CALL
一个 早期的 称呼

早期呼叫

['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] [fluː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] ['mɪsɪz] . [-] [triː] [ænd; ənd] [ræpt] , [tæp]
Mrs . Woodpecker flew to her neighbor Mrs . Flicker's tree and rapped , tap
太太 . 啄木鸟 飞翔 到 她 邻居 太太 . 闪烁的 树 和 说唱 , 轻敲
- [tæp] - [tæp] - [tæp] .
- tap - tap - tap .
- 轻敲 - 轻敲 - 轻敲 .

啄木鸟太太飞到邻居啄木鸟太太的树上，敲了起来，嗒嗒嗒嗒。

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [ræp] ['dʒentli] , ['aɪðə(r)] .
She didn't rap gently , either .
她 没有 说唱 轻轻地 , 任何一个 .

她的敲击声也不轻柔。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [muːd] .

She	was	not	in	a	gentle	mood	.
她	曾是	不是	在	一个	温和的	情绪	.

她当时心情很不好。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [waɪ] ['mɪsɪz] . ['flɪkə(r)][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ,

She	intended	to	find	out	why	Mrs	.	Flicker	had	called	to	Reddy	Woodpecker	,
她	故意的	到	寻找	出去	为什么	太太	.	闪烁	有	称为	到	雷迪	啄木鸟	,

她打算弄清楚弗利克太太为什么打电话给雷迪啄木鸟。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] !

"	Good	morning	,	my	dear	!
"	好的	早晨	,	我的	亲爱的	!

“早上好，亲爱的！”

" ['mɪsɪz] . ['flɪkə(r)] ['prɒmptli] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .

"	Mrs	.	Flicker	promptly	stuck	her	head	out	of	her	door	.
"	太太	.	闪烁	及时	卡住	她	头	出去	的	她	门	.

“弗利克太太立刻把头探出门外。”

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][nɒt][æt; ət][həʊm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	My	husband	is	not	at	home	,	"	she	said	.
"	我的	丈夫	是	不是	在	家	,	"	她	说	.

“我丈夫不在家，”她说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['vænɪʃd] .

And	then	she	vanished	.
和	然后	她	消失了	.

然后她就消失了。

" [wel] , [ðə; ðiː] ['veri] [aɪ'dɪə] !

"	Well	,	the	very	idea	!
"	出色地	,	这	非常	主意	!

“嗯，这个想法本身就很棒！”

[wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

What	a	remark	to	make	to	me	!
什么	一个	评论	到	制作	到	我	!

你竟然对我说出这样的话！

" [kraɪd]['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] .

"	cried	Mrs	.	Woodpecker	.
"	哭	太太	.	啄木鸟	.

“啄木鸟太太叫道。”

" [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd][kɔːl][ɒn][ə; eɪ] ['dʒentlmən] !

"	As	if	I'd	call	on	a	gentleman	!
"	作为	如果	ID	称呼	在	一个	绅士	!

“我怎么可能去拜访一位绅士呢！”

" ['biːɪŋ] ['æŋgɹɪe][ðæn; ðən]['evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ræpt] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

"	Being	angrier	than	ever	,	she	rapped	harder	than	before	.
"	存在	更愤怒	比	曾经	,	她	说唱	更难	比	前	.

她比以往任何时候都更加愤怒，说唱也比以前更加激烈。

[ə'gen] ['mɪsɪz] . ['flɪkə(r)] [piə] [aʊt] .

Again	Mrs	.	Flicker	peered	out	.
再次	太太	.	闪烁	窥视	出去	.

弗利克太太再次向外张望。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] .

Again	she	spoke	.
再次	她	辐	.

她又开口说话了。

" [dɪd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , ['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] ? " [ʃiː; ʃi][in'kwaiə] .

"	Did	you	wish	to	leave	a	message	,	Mr	.	Woodpecker	?	"	she	inquired	.
"	做过	你	希望	到	离开	一个	信息	,	先生	.	啄木鸟	?	"	她	询问	.

"啄木鸟先生，您想留言吗？"她问道。

" [aɪm][nɒt]['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] !

"	I'm	not	Mr	.	Woodpecker	!
"	我是	不是	先生	.	啄木鸟	!

"我不是啄木鸟先生！"

[aɪm]['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] !

I'm	Mrs	.	Woodpecker	!
我是	太太	.	啄木鸟	!

我是啄木鸟太太!

" [ʃriːk] [ðə; ði]['kɔːlə(r)] .

"	shrieked	the	caller	.
"	尖叫	这	呼叫者	.

"打电话的人尖叫道。"

" [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! [maɪ] !

"	Oh	!	Oh	!	Oh	!	My	!
"	哦	!	哦	!	哦	!	我的	!

"哦！哦！哦！我的天哪！"

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['flɪkə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] .

My	!	"	exclaimed	Mrs	.	Flicker	,	who	was	greatly	astonished	.
我的	!	"	惊呼	太太	.	闪烁	,	WHO	曾是	非常	惊讶	.

"我的天哪！"弗利克太太惊呼道，她感到非常惊讶。

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] !

"	I	beg	your	pardon	!
"	我	求	你的	赦免	!

"请再说一遍!

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !

Excuse	me	!
原谅	我	!

打扰一下!

[ɪts] [maɪ] [mis'teik] . "

It's	my	mistake	.	"
它是	我的	错误	.	"

这是我的错。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['ɪz(ə)nt][maɪn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .

"	It	certainly	isn't	mine	,	"	said	Mrs	.	Reddy	Woodpecker	.
"	它	当然	不是	矿	,	"	说	太太	.	雷迪	啄木鸟	.

"这肯定不是我的，"雷迪啄木鸟太太说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɪ'steɪks] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['mædəm] .

"	It	seems	to	me	you're	making	a	good	many	mistakes	this	morning	,	madam	.
"	它	似乎	到	我	你是	制作	一个	好的	许多	错误	这	早晨	,	女士	.

"夫人，依我看，您今天早上犯了不少错误。"

" ['mɪsɪz] . ['flɪkə(r)] [lʊkt] ['veri] [ʌn'hæpi] .

"	Mrs	.	Flicker	looked	very	unhappy	.
"	太太	.	闪烁	看起来	非常	不开心	.

弗利克太太看起来很不高兴。

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [kɔːld] - ['mædəm] . -

She	wasn't	used	to	being	called	'	madam	.	'
她	不是	用过的	到	存在	称为	-	女士	.	-

她不习惯被人称呼"夫人"。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] [wɒz; wəz]['fjʊəriəs] .

She	could	see	that	Mrs	.	Woodpecker	was	furious	.
她	可以	看	那	太太	.	啄木鸟	曾是	狂怒	.

她看得出来啄木鸟太太非常生气。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] .

She	wanted	to	be	friends	with	Mrs	.	Woodpecker	.
她	通缉	到	是	朋友们	和	太太	.	啄木鸟	.

她想和啄木鸟太太做朋友。

" [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , " ['mɪsɪz] . ['flɪkə(r)] [sed] [tuː; tə]

"	You	and	Mr	.	Woodpecker	look	very	much	alike	,	"	Mrs	.	Flicker	said	to
"	你	和	先生	.	啄木鸟	看	非常	很多	同样	,	"	太太	.	闪烁	说	到

[hɜː(r); hə(r)]['æŋgri]['kɔːlə(r)] .

her	angry	caller	.
她	生气的	呼叫者	.

"你和啄木鸟先生长得很像，"弗里克太太对愤怒的来电者说。

" [wen] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [piːps] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [tel] [huz] [huː] .

"	When	one	of	you	peeps	out	of	your	house	it's	hard	to	tell	who's	who	.
"	什么时候	一	的	你	人群	出去	的	你的	房子	它是	难的	到	告诉	谁是	WHO	.

"当你们其中一人从屋里探出头来时，很难分辨出谁是谁。"

[dʒʌst] [naʊ] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːweɪ] [ai][kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli][jɔː(r); jə(r)] [hed] .

Just	now	when	I	came	to	my	doorway	I	could	see	only	your	head	.
只是	现在	什么时候	我	来了	到	我的	门口	我	可以	看	仅有的	你的	头	.

刚才我走到门口的时候，只能看到你的头。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .

And	I	thought	it	was	your	husband	.
和	我	想法	它	曾是	你的	丈夫	.

我还以为是你丈夫呢。

[wen] [ai] [spəʊk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ]

When	I	spoke	to	your	husband	a	few	minutes	ago	I	thought	it	was	you
什么时候	我	辐	到	你的	丈夫	一个	很少	分钟	前	我	想法	它	曾是	你

.

:

.

几分钟前我和你丈夫通话时，我以为是你。

" ['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] .

"	Mrs	.	Woodpecker	stared	at	her	neighbor	for	a	few	moments	.
"	太太	.	啄木鸟	凝视	在	她	邻居	为了	一个	很少	时刻	.

啄木鸟太太盯着她的邻居看了好一会儿。

['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['mɪsɪz] . ['flɪkə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

Somehow	she	thought	Mrs	.	Flicker	must	be	telling	the	truth	.
不知何故	她	想法	太太	.	闪烁	必须	是	讲述	这	真相	.

她不知为何觉得弗利克太太说的一定是真话。

" [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [red] [kæps] , [ai] [θɪŋk] , " ['mɪsɪz] . ['flɪkə(r)] [went] [ɒn] .

"	It's	your	red	caps	,	I	think	,	"	Mrs	.	Flicker	went	on	.
"	它是	你的	红色的	帽子	,	我	思考	,	"	太太	.	闪烁	去	在	.

"我想，是你的红帽子，"弗利克太太继续说道。

" [ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [twɪnz] . "

"	They	make	you	look	like	twins	.	"
"	他们	制作	你	看	喜欢	双胞胎	.	"

“它们让你们看起来像双胞胎。”

" [dɪə(r)][ˌem ˈiː] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] .

"	Dear	me	!	"	said	Mrs	.	Woodpecker	.
"	亲爱的	我	!	"	说	太太	.	啄木鸟	.

“我的天哪！”啄木鸟太太说道。

" [aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	I	hadn't	thought	of	that	.
"	我	之前没有	想法	的	那	.

我之前没想过这一点。

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?

What	can	we	do	?
什么	能	我们	做	?

我们能做些什么?

" [hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [left][hɜː(r); hə(r)] .

"	Her	anger	had	suddenly	left	her	.
"	她	愤怒	有	突然	左边	她	.

她的怒气突然消失了。

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [θɪŋz] ['naɪsli] [ə'reɪndʒd] , " ['mɪsɪz] . ['flɪkə(r)] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['kɔːlə(r)] .

"	My	husband	and	I	have	things	nicely	arranged	,	"	Mrs	.	Flicker	told	her	caller	.
"	我的	丈夫	和	我	有	事物	很好	安排	,	"	太太	.	闪烁	讲述	她	呼叫者	.

“我和我丈夫把一切都安排好了，”弗利克太太告诉打电话的人。

" [naʊ] , [juː; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv][mɪ'steɪkən][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

"	Now	,	you	never	have	mistaken	him	for	me	,	have	you	?	"
"	现在	,	你	绝不	有	错误	他	为了	我	,	有	你	?	"

“那么，你从来没有把他错认成我，对吧？”

" [nəʊ] ! "

"	No	!	"
"	不	!	"

“不！ ”

" [nɔː(r)][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? "

"	Nor	me	for	him	?	"
"	也不	我	为了	他	?	"

“我也不为他着想吗？”

" [nəʊ] ! "

"	No	!	"
"	不	!	"

“不！ ”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] ?

"	Do	you	know	the	reason	?
"	做	你	知道	这	原因	?

你知道原因吗?

" ['mɪsɪz] . ['flɪkə(r)] [ɑːskt] .

"	Mrs	.	Flicker	asked	.
"	太太	.	闪烁	问	.

弗利克太太问道。

" [nəʊ] ! [nəʊ] !
" No ! No !
" 不 ! 不 !

不！不！

[ai][kænt] [seɪ] [ai][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] ['iːgəli] .
I can't say I do , " replied Mrs . Woodpecker eagerly .
我 不能 说 我 做 , " 回复 太太 . 啄木鸟 急切地 .

“我可不能说我愿意，”啄木鸟太太急切地回答道。

" [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['flɪkə(r)] , " [maɪ] ['hʌzbənd] [weəz] [ə; eɪ] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] . . . .
" Well , " said Mrs . Flicker , " my husband wears a black mustache . . . .
" 出色地 , " 说 太太 . 闪烁 , " 我的 丈夫 穿着 一个 黑色的 胡子 . . . .

“嗯，”弗利克太太说，“我丈夫留着黑色的胡子……”

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ai][doʊnt] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
And of course I don't , " she added .
和 的 课程 我 不 , " 她 额外 .

“我当然不会，”她补充道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] .
" That's it ! " cried Mrs . Woodpecker .
" 那就是 它 ! " 哭 太太 . 啄木鸟 .

“就是这样！”啄木鸟太太喊道。

" [ai] ['hædnt] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
" I hadn't realized it .
" 我 之前没有 已实现 它 .

我之前没意识到这一点。

[bʌt; bət] [ɪts] [səʊ] .
But it's so .
但 它是 所以 .

但事实的确如此。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [tel] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
And I must tell my husband to wear a mustache .
和 我 必须 告诉 我的 丈夫 到 穿 一个 胡子 .

我必须告诉我的丈夫要留胡子。

[ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [seɪf] [wei] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] .
It's the only safe way to avoid trouble .
它是 这 仅有的 安全的 方式 到 避免 麻烦 .

这是避免麻烦的唯一安全方法。

[ðen] ['piːp(ə)l][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es][ə'pɑːt] .
Then people can tell us apart .
然后 人们 能 告诉 我们 除 .

这样人们就能区分我们了。

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" Then Mrs . Woodpecker hurried away to speak to her husband .
" 然后 太太 . 啄木鸟 慌忙 离开 到 说话 到 她 丈夫 .

“然后啄木鸟太太匆匆走开，去找她的丈夫说话。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['kaɪndli][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'dʒestʃən] .
She was surprised that he didn't take kindly to her suggestion .
她 曾是 惊讶 那 他 没有 拿 亲切地 到 她 建议 .

她很惊讶他并没有欣然接受她的建议。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , " [hiː; hi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
" I don't want to wear a mustache , " he objected .
" 我 不 想 到 穿 一个 胡子 , " 他 反对 .

“我不想留胡子，”他反对道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] !
" But you must !
" 但 你 必须 !

但是你必须这样做!

" [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .
" she insisted .
" 她 坚持 .

她坚持道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][weə(r)][wʌn] ?
" Why don't you wear one ?
" 为什么 不 你 穿 一 ?

你为什么不戴一个呢?

" [hiː; hi][in'kwaiə] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][dʒʌst][æz; əz] [wel] . "
" It would do just as well . "
" 它 会 做 只是 作为 出色地 . "

“效果也一样好。”

" [doʊnt][biː; bi] ['sɪli] !
" Don't be silly !
" 不 是 愚蠢的 !

别傻了!

" [ʃiː; ʃi] [snæpt] .
" she snapped .
" 她 啪啪 .

她突然爆发了。

" ['leɪdɪz] ['nevə(r)][weə(r)]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] . "
" Ladies never wear mustaches . "
" 女士们 绝不 穿 胡子 . "

“女士绝不留胡子。”

" [jes] , [ðeɪ] [duː; də] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , they do , " he replied .
" 是的 , 他们 做 , " 他 回复 .

“是的，他们确实有，”他回答道。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [doʊnt] !
" No , they don't !
" 不 , 他们 不 !

“不，他们不会！”

" [ʃiː; ʃi][dɪ'spjuːtɪd] .
" she disputed .
" 她 争议 .

她反驳道。

[wel] , [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Well , he saw at once that it was useless to argue with her .
出色地 , 他 锯 在 一次 那 它 曾是 无用 到 争论 和 她 .

他立刻意识到和她争论是没用的。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['məʊmənt] , [maɪ][dɪə(r)] !
" Come with me a moment , my dear !
" 来 和 我 一个 片刻 , 我的 亲爱的 !

“亲爱的，跟我来一会儿！”

" ['ɹɛdi] [begd] [hɜː(r); hə(r)] .
" **Reddy** **begged** **her** **.**
" 雷迪 乞求 她 .

雷迪恳求她。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
She **thought** **he** **was** **going** **somewhere** **to** **get** **a** **mustache** **.**
她 想法 他 曾是 去 某处 到 得到 一个 胡子 .

她以为他要去哪里弄个假胡子。

[səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
So **of** **course** **she** **hurried** **after** **him** **.**
所以 的 课程 她 慌忙 后 他 .

所以她当然就赶紧追了上去。

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [stɒpt] [bɪ'saɪd] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [bɑːn] .
Reddy **Woodpecker** **stopped** **beside** **Farmer** **Green's** **barn** **.**
雷迪 啄木鸟 停止 旁 农民 青菜 谷仓 .

红啄木鸟停在了格林农夫的谷仓旁。

" [ðeə(r)] !
" **There** **!**
" 那里 !

“那里!

" [hiː; hi] [sed] ,
" **he** **said** **,**
" 他 说 ,

他说：〃

[æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [wɪŋ] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊstə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['peɪstɪd][ə'pɒn][ðə; ðɪ][saɪd]
as **he** **waved** **a** **wing** **towards** **a** **great** **poster** **that** **was** **pasted** **upon** **the** **side**
作为 他 挥手 一个 翼 向 一个 伟大的 海报 那 曾是 粘贴 之上 这 边
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɑːn] .
of **the** **barn** **.**
的 这 谷仓 .

他挥动着翅膀，指向贴在谷仓侧面的一张巨幅海报。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['leɪdi] ?
" **Do** **you** **see** **that** **lady** **?**
" 做 你 看 那 女士 ?

你看到那位女士了吗?

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪəd] , [tuː] !
She **has** **a** **mustache** **—** **and** **a** **beard** **,** **too** **!**
她 有 一个 胡子 — 和 一个 胡须 , 也 !

她有胡子——还有大胡子!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] .
" **It** **was** **just** **as** **he** **said** **.**
" 它 曾是 只是 作为 他 说 .

“正如他所说。”

['mɪsɪz] . ['wʊdpekə(r)] ['kʊd(ə)nt] [help] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] , [tuː; tə] [hɜː'self] .
Mrs **.** **Woodpecker** **couldn't** **help** **admitting** **that** **,** **to** **herself** **.**
太太 . 啄木鸟 不能 帮助 承认 那 , 到 她自己 .

啄木鸟太太忍不住向自己承认了这一点。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [spi:k] [tu:; tə] ['ɹɛdi] [ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , [hi:; hi][wɒz; wəz]

And	though	she	didn't	speak	to	Reddy	the	rest	of	that	day	,	he	was
和	尽管	她	没有	说话	到	雷迪	这	休息	的	那	天	,	他	曾是

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

虽然那天剩下的时间里她都没跟雷迪说话，但他很满意。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt]['menʃ(ə)n]['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ][tu:; tə][hɪm] [ə'gen] .

For	she	didn't	mention	mustaches	to	him	again	.
为了	她	没有	提到	胡子	到	他	再次	.

因为她之后再也没有跟他提起过胡子的事。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lʌki] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , " [ðæt] [ðə; ði]['sɜ:kəs] [keɪm] [tu:; tə] [ði:z]

"	It	was	lucky	for	me	,	"	he	thought	,	"	that	the	circus	came	to	these
"	它	曾是	幸运的	为了	我	,	"	他	想法	,	"	那	这	马戏团	来了	到	这些

[pɑ:ts] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .

parts	this	summer	.
部分	这	夏天	.

"我真幸运，"他想，"今年夏天马戏团来到了这里。"

" [ɪks]

"	IX
"	第九章

IX

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['rɒbɪn] ['wʌrɪs]

ROBIN	WORRIES
罗宾	担忧

罗宾的担忧

[ðəʊ] [ðə; ði] ['flɪkəz] ['welkəm] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn]

Though	the	Flickers	welcomed	Reddy	Woodpecker	when	he	came	to	live	in
尽管	这	闪烁	欢迎	雷迪	啄木鸟	什么时候	他	来了	到	居住	在

['plez(ə)nt] ['væli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [ə'nʌðə(r)][bɜ:d]['fæməli] [ðæt] ['wʌznt] ['sɒri] [tu:; tə] [si:] [hɪm]

Pleasant	Valley	there	was	hardly	another	bird	family	that	wasn't	sorry	to	see	him
令人愉快的	谷	那里	曾是	几乎	其他	鸟	家庭	那	不是	对不起	到	看	他

['set(ə)l][ðeə(r)] .

settle	there	.
定居	那里	.

虽然啄木鸟家族欢迎雷迪·伍德佩克来到普莱森特山谷定居，但几乎没有其他鸟类家庭不为他在那里安家落户而感到惋惜。

[ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['feðəd] [fəʊk][ɒn]['fɑ:mə(r)] [gri:nz] [pleɪs] [ðə; ði]['rɒbɪn]['fæməli][wɒz; wəz] [pə'hæps]

Among	all	the	feathered	folk	on	Farmer	Green's	place	the	Robin	family	was	perhaps
之中	全部	这	羽毛	民间	在	农民	青菜	地方	这	罗宾	家庭	曾是	也许

[ðə; ði] [s'ɒɹɪəst] .

the	sorriest	.
这	最悲伤的	.

在格林农夫的土地上，所有羽毛丰满的居民中，知更鸟一家或许是最可怜的。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][nest][ɒv; əv] [egz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] , [ɪn][ə; eɪ] [krɒtʃ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['æp(ə)l]
They **had** **a** **nest** **of** **eggs** **in** **the** **orchard** **,** **in** **a** **crotch** **of** **an** **old** **apple**
他们 有 一个 巢 的 鸡蛋 在 这 果园 , 在 一个 裆 的 一个 老的 苹果
[triː] .
tree **.**
树 .

它们在果园里一棵老苹果树的树杈上筑了一个巢，里面有很多蛋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][dʒʌst] [sʌtʃ] [triːz] [ðæt] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [spent][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]
And **it** **was** **on** **just** **such** **trees** **that** **Reddy** **Woodpecker** **spent** **a** **great** **deal**
和 它 曾是 在 只是 这样的 树木 那 雷迪 啄木鸟 花费 一个 伟大的 交易
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
of **his** **time** **,**
的 他的 时间 ,

红啄木鸟的大部分时间都待在这样的树上。

['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [grʌbz] .
hunting **for** **grubs** **.**
打猎 为了 幼虫 .

寻找幼虫。

['dʒɒli]['rɒbɪn] [hɪm'self] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [peɪd] [mʌtʃ] [hiːd] [tuː; tə] ['ɹɛdi] .
Jolly **Robin** **himself** **might** **not** **have** **paid** **much** **heed** **to** **Reddy** **.**
乔利 罗宾 他自己 可能 不是 有 有薪酬的 很多 注意 到 雷迪 .

乔利·罗宾本人可能并没有太在意雷迪。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['rɒbɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wʌriə(r)] .
But **Mrs** **.** **Robin** **was** **a** **great** **worrier** **.**
但 太太 . 罗宾 曾是 一个 伟大的 忧虑者 .

但罗宾太太是个爱操心的人。

['ɒf(ə)n][ʃiː; ʃi] ['wʌrid] ['əʊvə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
Often **she** **worried** **over** **nothing** **at** **all** **.**
经常 她 担心 超过 没有什么 在 全部 .

她常常为一些鸡毛蒜皮的小事而担忧。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [tɔːks] [wɪð] ['tɪmɪd]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['tʃɪpi] [ə'baʊt]
And **now** **that** **she** **had** **had** **a** **few** **talks** **with** **timid** **little** **Mrs** **.** **Chippy** **about**
和 现在 那 她 有 有 一个 很少 会谈 和 胆小 小的 太太 . 炸鱼薯条 关于
[ðə; ði]['njuːkʌmə(r)] ,
the **newcomer** **,**
这 新人 ,

现在，她已经和胆小的奇皮太太谈过几次关于新来者的事了，

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ,
Reddy **Woodpecker** **,**
雷迪 啄木鸟 ,

红啄木鸟

['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [ɪk'spresli] [tuː; tə][rɒb]
Mrs **.** **Robin** **firmly** **believed** **that** **he** **had** **come** **to** **the** **farm** **expressly** **to** **rob**
太太 . 罗宾 牢牢 相信 那 他 有 来 到 这 农场 明确地 到 抢
[hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] ['griːnɪʃ] - [bluː] [egz] .
her **of** **her** **four** **greenish** **-** **blue** **eggs** **.**
她 的 她 四 绿绿色 - 蓝色的 鸡蛋 .

罗宾太太坚信他来到农场就是为了偷走她的四个蓝绿色鸡蛋。

['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [tɔːk] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['tʃɪpi] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [keɪm] [həʊm] [ɔːl][ə; eɪ] - ['flʌtə(r)] .
After **each** **talk** **with** **Mrs** **.** **Chippy** **Mrs** **.** **Robin** **came** **home** **all** **a** **-** **flutter** **.**
后 每个 讲话 和 太太 . 炸鱼薯条 太太 . 罗宾 来了 家 全部 一个 - 扑 .

每次和奇皮太太谈话后，罗宾太太都会心神不宁地回到家。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] [ʃɑːp] !
" We'll have to watch sharp !
" 出色地 有 到 手表 锋利的 !

“我们得密切关注！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['dʒɒli]['rɒbɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
" she said to Jolly Robin again and again .
" 她 说 到 乔利 罗宾 再次 和 再次 .

她一遍又一遍地对快乐罗宾说。

" [ðɪs] ['wʊdpekə(r)] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['rɑːskl] .
" This Woodpecker person is a rascal .
" 这 啄木鸟 人 是 一个 恶棍 .

“这个啄木鸟人是个无赖。”

[ɪts] [ə; eɪ]['pɪti][wiː; wi] [bɪlt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .
It's a pity we built here in the orchard .
它是 一个 遗憾 我们 建造 这里 在 这 果园 .

真可惜，我们竟然在果园里建了这么个东西。

[wɪd] [hæv; həv] [biːn] [sefə] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊsts]['ʌndə(r)]['fɑːmə(r)] [griːnz] [pɔːtʃ] . "
We'd have been safer on top of one of the posts under Farmer Green's porch . "
我们会 有 到过 更安全 在 顶部 的 一 的 这 帖子 在下面 农民 青菜 门廊 . "

我们当时待在格林农夫家门廊下的柱子上会更安全。

" [ai] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['veri] [pleɪs] , " ['dʒɒli][rɪ'maɪndid][hɜː(r); hə(r)] .
" I mentioned that very place , " Jolly reminded her .
" 我 提及 那 非常 地方 , " 乔利 提醒 她 .

“我刚才提到过那个地方，”乔利提醒她。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] [mɪs] ['kɪti] [kæt] .
" But you were afraid of Miss Kitty Cat .
" 但 你 是 害怕的 的 错过 猫咪 猫 .

但是你害怕小猫咪小姐。

" [nɒt][ə; eɪ][deɪ] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [wɜːdz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
" Not a day passed without some such words between them .
" 不是 一个 天 通过了 没有 一些 这样的 字 之间 他们 .

“他们之间几乎每天都会说这样的话。”

['dʒɒli][dɪd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][kɑːm][hɪz; ɪz] [waɪfs] [fɪəz] .
Jolly did what he could to calm his wife's fears .
乔利 做过 什么 他 可以 到 冷静的 他的 妻子的 恐惧 .

乔利尽力安抚妻子的恐惧。

[hiː; hi] [steɪd] [nɪə(r)][həʊm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
He stayed near home all the time ,
他 入住 靠近 家 全部 这 时间 ,

他一直待在离家不远的地方。

[wen] ['ɒf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][flaɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð] [frendz]
when often he would have liked to fly across the meadow to chat with friends
什么时候 经常 他 会 有 喜欢 到 飞 穿过 这 草地 到 聊天 和 朋友们
[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
who lived on the edge of the woods .
WHO 居住地 在 这 边缘 的 这 树林 .

他常常想飞过草地，去和住在树林边缘的朋友们聊天。

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['nevə(r)] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][ræp][ɒn][ə; eɪ] [tri:] [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [set] [ʌp][ə; eɪ]

Reddy	Woodpecker	never	started	to	rap	on	a	tree	but	Mrs	.	Robin	set	up	a
雷迪	啄木鸟	绝不	开始	到	说唱	在	一个	树	但	太太	.	罗宾	放	向上	一个

[laʊd] ['twɪtə(r)] ,

loud	twitter	,
大声	叽叽喳喳	,

红啄木鸟从未开始敲击树木，但罗宾太太却发出响亮的鸣叫声。

['begɪŋ] ['dʒɒli][tu:; tə] ['hʌri] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][nest] .

begging	Jolly	to	hurry	back	to	the	nest	.
乞讨	乔利	到	匆忙	后退	到	这	巢	.

恳求乔利赶紧回到巢穴。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] ['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

He	was	wonderfully	patient	with	her	.
他	曾是	太棒了	病人	和	她	.

他对她非常有耐心。

[jet] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['həʊpɪŋ] , ['si:krətli] ,

Yet	he	couldn't	help	hoping	,	secretly	,
然而	他	不能	帮助	希望	,	偷偷	,

但他还是忍不住暗自希望：

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz]['fæməli][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [grəʊn] [ʌp][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lʊk] [aʊt]

for	the	day	when	his	family	should	be	grown	up	and	able	to	look	out
为了	这	天	什么时候	他的	家庭	应该	是	生长	向上	和	有能力的	到	看	出去

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

盼望有一天他的家人都能长大成人，能够照顾好自己。

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] [egz] [hɜ:(r); hə(r)] ['wʌri] [wɒz; wəz]

But	if	Mrs	.	Robin	was	anxious	about	her	eggs	her	worry	was
但	如果	太太	.	罗宾	曾是	焦虑的	关于	她	鸡蛋	她	担心	曾是

['nʌθɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [wen] [ðə; ði] ['nestliŋ] [brəʊk] [θru:] [ðeə(r)] [ʃelz] .

nothing	compared	with	what	it	became	when	the	nestlings	broke	through	their	shells	.
没有什么	比较的	和	什么	它	成为	什么时候	这	雏鸟	打破	通过	他们的	贝壳	.

但是，如果说罗宾太太为她的蛋感到焦虑，那么与雏鸟破壳而出时罗宾太太的焦虑相比，就显得微不足道了。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst]['fæməli][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['væli] , " [ʃi:; ʃi] [kən'faid] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	This	is	the	finest	family	in	the	whole	valley	,	"	she	confided	to	her	husband	.
"	这	是	这	最好的	家庭	在	这	所有的	谷	,	"	她	坦白	到	她	丈夫	.

“这是整个山谷里最好的家庭，”她悄声对丈夫说。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['wʊdpekə(r)] ['pɜ:s(ə)n] [wɪl] [sti:l] [ði:z] ['tʃɪldrən] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] .

"	I	know	that	terrible	Woodpecker	person	will	steal	these	children	if	he	can	.
"	我	知道	那	糟糕的	啄木鸟	人	将要	偷	这些	孩子们	如果	他	能	.

我知道那个可怕的啄木鸟人如果可以的话，一定会偷走这些孩子。

" [ɪf] [ðə; ði] ['jʌŋstər] ['dɪd(ə)nt] [pi:p] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [fɪəd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪl] .

"	If	the	youngsters	didn't	peep	for	food	their	mother	feared	they	were	ill	.
"	如果	这	年轻人	没有	窥视	为了	食物	他们的	母亲	害怕	他们	是	患病的	.

“如果孩子们不发出要吃的叫声，他们的母亲就会担心他们生病了。”

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [pi:p] [ʃi:; ʃi] [fɪəd] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [wʊd] [hɪə(r)][ðem; ðəm] .

If	they	did	peep	she	feared	Reddy	Woodpecker	would	hear	them	.
如果	他们	做过	窥视	她	害怕	雷迪	啄木鸟	会	听到	他们	.

她担心如果他们发出声音，红啄木鸟会听到。

" [hi:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['pɜ:s(ə)n] !

"	He's	such	a	dangerous	person	!
"	他是	这样的	一个	危险的	人	!

“他真是个危险人物！”

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪkˈskleɪm] .
" **she** **would** **exclaim** **.**
" 她 会 惊叹 .

她会惊呼道。

" [aiˈwʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ˈevə(r)] [iːts] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [egz] [ænd; ənd] [ˈnestliŋ] . "
" **I** **wonder** **if** **he** **ever** **eats** **anything** **except** **eggs** **and** **nestlings** **.** **"**
" 我 想知道 如果 他 曾经 吃 任何事物 除了 鸡蛋 和 雏鸟 . "

“我很好奇他除了蛋和雏鸟之外是否还吃其他东西。”

" [jes] , [ɪnˈdiːd] !
" **Yes** **,** **indeed** **!**
" 是的 , 的确 !

“没错，确实如此！”

" [ˈdʒɒliˈəʃʊəd; əˈʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
" **Jolly** **assured** **her** **again** **and** **again** **.**
" 乔利 保证 她 再次 和 再次 .

乔利一再向她保证。

" [hiː; hi] [iːts] [grʌbz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][faindz][ɒn][ðə; ði] [triːz] .
" **He** **eats** **grubs** **,** **which** **he** **finds** **on** **the** **trees** **.**
" 他 吃 幼虫 , 哪个 他 发现 在 这 树木 .

他吃树上的幼虫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [iːts] [ˈɪnsekts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kætʃɪz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] . "
And **he** **eats** **insects** **,** **which** **he** **catches** **in** **the** **air** **.** **"**
和 他 吃 昆虫 , 哪个 他 捕获物 在 这 空气 . "

他吃昆虫，这些昆虫是他从空中捕捉的。

" [θæŋk] [ˈgʊdnəs] !
" **Thank** **goodness** **!**
" 感谢 善良 !

“谢天谢地！

" [ˈmɪsɪz] . [ˈrɒbɪn] [mˈɜːməd] .
" **Mrs** **.** **Robin** **murmured** **.**
" 太太 . 罗宾 低声说道 .

罗宾太太低声说道。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈliːf] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] - [lɪvd; ˈlaɪvd] .
But **her** **relief** **was** **short** **-** **lived** **.**
但 她 宽慰 曾是 短的 - 居住地 .

但她的解脱感并没有持续多久。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ˈlɪt(ə)l][ˈmɪsɪz] . [ˈtʃɪpi] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪd] [əˈnʌðə(r)] [bɪt]
For **she** **happened** **to** **meet** **little** **Mrs** **.** **Chippy** **one** **day** **and** **learned** **another** **bit**
为了 她 发生 到 见面 小的 太太 . 炸鱼薯条 一 天 和 学习 其他 少量
[ɒv; əv] [dɪˈstresɪŋ] [njuːz] [əˈbaʊt] [ˈɹɛdi] [ˈwʊdpekə(r)] .
of **distressing** **news** **about** **Reddy** **Woodpecker** **.**
的 令人痛心 消息 关于 雷迪 啄木鸟 .

有一天，她碰巧遇到了小奇皮太太，并得知了关于啄木鸟雷迪的另一件令人不安的消息。

" [hiːz] [ə; eɪ] [fruːt] [ˈiːtə(r)] !
" **He's** **a** **fruit** **eater** **!**
" 他是 一个 水果 食客 !

“他喜欢吃水果！”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈrɒbɪn] [təʊld][ˈdʒɒli] .
" **Mrs** **.** **Robin** **told** **Jolly** **.**
" 太太 . 罗宾 讲述 乔利 .

罗宾太太告诉乔利。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wɪv] [biːn] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['rɑːzbəriz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .

"	And	you	know	we've	been	depending	on	the	raspberries	for	our	children	.
"	和	你	知道	我们已经	到过	取决于	在	这	覆盆子	为了	我们的	孩子们	.

"你知道，我们一直都靠覆盆子来养活我们的孩子。"

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .

"	A	few	days	later	she	came	home	in	a	dreadful	state	of	mind	.
"	一个	很少	天	之后	她	来了	家	在	一个	可怕	状态	的	头脑	.

几天后，她精神状态极差地回到了家。

" [aɪ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑːzbəri] [pætʃ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['hʌzbənd] .

"	I	went	to	take	a	look	at	the	raspberry	patch	,	"	she	explained	to	her	good	husband	.
"	我	去	到	拿	一个	看	在	这	覆盆子	修补	,	"	她	解释	到	她	好的	丈夫	.

"我去看了看覆盆子地，"她向她善良的丈夫解释道。

" [aɪ] [njuː] [ðə; ði] ['beriz] [wʊd] [suːn] [biː; bi][raɪp] .

"	I	knew	the	berries	would	soon	be	ripe	.
"	我	知道	这	浆果	会	很快	是	成熟	.

我知道浆果很快就会成熟。

[ɪn][fækt] [aɪv] [hæd; həd][maɪ] [aɪ] [ɒn][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] .

In	fact	I've	had	my	eye	on	one	that	was	almost	ready	to	be	picked	.
在	事实	我已经	有	我的	眼睛	在	一	那	曾是	几乎	准备好	到	是	挑选	.

事实上，我一直关注着一棵几乎已经可以采摘的树。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

And	what	do	you	think	?
和	什么	做	你	思考	?

你觉得呢?

[eɪt] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] [əʊn] [aɪz] [ðæt] ['rʌfɪənlɪ] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ! "

Eight	before	my	own	eyes	that	ruffianly	Reddy	Woodpecker	picked	it	and	ate	it	himself	!	"
八	前	我的	自己的	眼睛	那	粗暴地	雷迪	啄木鸟	挑选	它	和	吃	它	他自己	!	"

就在我眼前，那只粗鲁的红啄木鸟竟然把它摘下来自己吃了!

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [sed] ['dʒɒli]['rɒbɪn] .

"	Don't	worry	about	that	!	"	said	Jolly	Robin	.
"	不	担心	关于	那	!	"	说	乔利	罗宾	.

"别担心！"快乐罗宾说道。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['wʌrɪɪŋ] ; ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [sed] [kʊd; kəd][stɒp][hɜː(r); hə(r)] .

But	Mrs	.	Robin	insisted	on	worrying	;	nothing	he	said	could	stop	her	.
但	太太	.	罗宾	坚持	在	令人担忧	;	没有什么	他	说	可以	停止	她	.

但罗宾太太依然忧心忡忡；无论他说什么都无法阻止她。

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] [maʊðz] !

"	Reddy	Woodpecker	is	taking	the	food	out	of	our	children's	mouths	!
"	雷迪	啄木鸟	是	采取	这	食物	出去	的	我们的	孩子们的	嘴	!

"红啄木鸟正在抢走我们孩子嘴里的食物！"

" [ʃiː; ʃi] [weɪld] .

"	she	wailed	.
"	她	哀嚎	.

她嚎啕大哭。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɑːzbəri] [pætʃ] !
" You'll have to drive him away from the raspberry patch !
" 你会 有 到 驾驶 他 离开 从 这 覆盆子 修补 !

"你得把他从覆盆子地里赶走！"

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [hɪm] !
You'll have to fight him !
你会 有 到 斗争 他 !

你必须和他战斗！

" [naʊ] , ['dʒɒli]['rɒbɪn] ['hɑːdli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi]
" Now , Jolly Robin hardly thought that he was a match for Reddy
" 现在 , 乔利 罗宾 几乎 想法 那 他 曾是 一个 匹配 为了 雷迪
['wʊdpekə(r)] .
Woodpecker .
啄木鸟 .

"现在，快乐罗宾几乎不认为自己是红啄木鸟的对手。"

[səʊ] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [geɪv] [hɪm] [ðəʊz] ['ɔːdərs] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌri] , [hɪm'self] .
So when his wife gave him those orders he began to worry , himself .
所以 什么时候 他的 妻子 给予 他 那些 订单 他 开始 到 担心 , 他自己 .

所以当妻子给他下达那些命令时，他自己也开始担心起来。

[eks]
X
X

X

[əu'bei] ['ɔːdərs]
OBEYING ORDERS
服从 订单

服从命令

['dʒɒli]['rɑːbɪnz] ['wʌriɪŋ] [waɪf] [ˌwʊdnt] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['moʊmənts] [piːs] .
Jolly Robin's worrying wife wouldn't give him a moment's peace .
乔利 罗宾的 令人担忧 妻子 不会 给 他 一个 瞬间 和平 .

快乐罗宾那爱操心的妻子让他一刻也不得安宁。

" [jʊd] ['betə(r)][get] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːzbəri] [pætʃ] , " [ʃiː; ʃi][kept] ['telɪŋ] [hɪm] .
" You'd better get along over to the raspberry patch , " she kept telling him .
" 你会 更好的 得到 沿着 超过 到 这 覆盆子 修补 , " 她 保留 讲述 他 .

"你最好赶紧去覆盆子地里，"她不停地对他说。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ['hʌri] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [wɪl] [iːt] ['evri] ['beri] .
" If you don't hurry that terrible Reddy Woodpecker will eat every berry .
" 如果 你 不 匆忙 那 糟糕的 雷迪 啄木鸟 将要 吃 每一个 浆果 .

"如果你不抓紧时间，那只可怕的红啄木鸟会吃光所有的浆果。"

[hiːl] [snætʃ] [iːtʃ] [wʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['raipən][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv]['eni][tuː; tə] [fiːd]
He'll snatch each one as it ripens and we shall not have any to feed
地狱 抢夺 每个 一 作为 它 成熟 和 我们 将 不是 有 任何 到 喂养
['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .
our children .
我们的 孩子们 .

他会把每个成熟的果实都抢走，我们将没有果实可以喂饱我们的孩子。

" [naʊ] , ['dʒɒli]['rɒbɪn]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .
" Now , Jolly Robin didn't care to have any trouble with Reddy Woodpecker .
" 现在 , 乔利 罗宾 没有 关心 到 有 任何 麻烦 和 雷迪 啄木鸟 .

"现在，快乐罗宾并不想和红啄木鸟发生任何冲突。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['ɹɛdi] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð]

But	he	soon	saw	that	if	he	avoided	Reddy	he	would	only	have	trouble	with
但	他	很快	锯	那	如果	他	避免	雷迪	他	会	仅有的	有	麻烦	和

['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] .

Mrs	.	Robin	.
太太	.	罗宾	.

但他很快意识到，如果他避开雷迪，就只会和罗宾太太发生冲突。

[səʊ][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] ， " ['veri] [wel] ！

So	at	last	he	said	,	"	Very	well	!
所以	在	最后的	他	说	，	"	非常	出色地	！

最后他说："很好！"

[aɪl] [ə'tend] [tuː; tə][hɪm] , [maɪ] [lʌv] .

I'll	attend	to	him	,	my	love	.
患病的	出席	到	他	，	我的	爱	.

我会照顾他的，我的爱人。

" [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [fluː] ， ['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] ['breɪvə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][felt] .

"	And	off	he	flew	,	looking	much	braver	than	he	felt	.
"	和	离开	他	飞翔	，	寻找	很多	更勇敢	比	他	毛毡	.

"然后他就飞走了，看起来比他实际感觉的要勇敢得多。"

[jʊd] [hæv; həv] [θɔːt] , [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][faɪnd] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .

You'd	have	thought	,	to	see	him	,	that	he	longed	to	find	Reddy	Woodpecker	.
你会	有	想法	，	到	看	他	，	那	他	渴望	到	寻找	雷迪	啄木鸟	.

看到他的样子，你会以为他很想找到红啄木鸟。

['riːəli] [hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [faɪnd] ['ɹɛdi] ['eniweə(r)] .

Really	he	hoped	that	he	wouldn't	find	Reddy	anywhere	.
真的	他	希望	那	他	不会	寻找	雷迪	任何地方	.

他其实希望永远都找不到雷迪。

[mʌtʃ] [tuː; tə]['dʒɒli]['rɑːbɪnz] [dɪs'meɪ] [hiː; hi][met] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːzbəri] [bʊʃɪz]

Much	to	Jolly	Robin's	dismay	he	met	Reddy	Woodpecker	among	the	raspberry	bushes
很多	到	乔利	罗宾的	沮丧	他	遇见	雷迪	啄木鸟	之中	这	覆盆子	灌木丛

.

:

.

令快乐罗宾大为沮丧的是，他在覆盆子丛中遇到了红啄木鸟。

['dʒɒli] [dʒʌmpt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['dæʃɪŋ] ['njuːkʌmə(r)] .

Jolly	jumped	when	he	saw	that	dashing	newcomer	.
乔利	跳了起来	什么时候	他	锯	那	帅气	新人	.

乔利看到那位英俊潇洒的新来者，吓得跳了起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɒdʒ] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

But	it	was	too	late	to	dodge	out	of	sight	.
但	它	曾是	也	晚的	到	躲闪	出去	的	视线	.

但躲开已经太晚了。

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [sɔː] [hɪm] .

Reddy	Woodpecker	saw	him	.
雷迪	啄木鸟	锯	他	.

红啄木鸟看到了他。

[səʊ]['dʒɒli]['rɒbɪn] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][pʊt][ɒn][ə; eɪ][bəʊld][frʌnt] .

So	Jolly	Robin	made	up	his	mind	to	put	on	a	bold	front	.
所以	乔利	罗宾	制成	向上	他的	头脑	到	放	在	一个	大胆的	正面	.

于是，快乐罗宾决定摆出一副大胆的姿态。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [fens] [pəʊst] [ðæt] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] ['rɑ:zbəri] [pætʃ] [hi:; hi] [stɛərd] [hɑ:d] [æt; ət]

Sitting	**on**	**a**	**fence**	**post**	**that**	**overlooked**	**the**	**raspberry**	**patch**	**he**	**stared**	**hard**	**at**
坐着	在	一个	栅栏	邮政	那	被忽视的	这	覆盆子	修补	他	凝视	难的	在

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .

Reddy	**Woodpecker**	**.**
雷迪	啄木鸟	.

他坐在俯瞰覆盆子地的栅栏柱上，目不转睛地盯着红啄木鸟。

[hi:; hi] [θɔ:t] [pə'hæps] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] [ə'weɪ] .

He	**thought**	**perhaps**	**he**	**could**	**frighten**	**him**	**away**	**.**
他	想法	也许	他	可以	吓唬	他	离开	.

他心想或许可以把他吓走。

[hi:; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [bɑ:n] [dɔ:(r)] .

He	**might**	**as**	**well**	**have**	**stared**	**at**	**the**	**barn**	**door**	**.**
他	可能	作为	出色地	有	凝视	在	这	谷仓	门	.

他当时还不如盯着谷仓门看。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'stres] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [pɪkt] [ə; eɪ] ['beri] [ænd; ənd] [flu:] [tu:; tə][ə; eɪ][nɪə(r)]

To	**his**	**great**	**distress**	**Reddy**	**Woodpecker**	**picked**	**a**	**berry**	**and**	**flew**	**to**	**a**	**near**
到	他的	伟大的	痛苦	雷迪	啄木鸟	挑选	一个	浆果	和	飞翔	到	一个	靠近

- [baɪ][pəʊst] ,

-	**by**	**post**	**,**
-	经过	邮政	,

红啄木鸟非常沮丧地摘下一颗浆果，飞到附近的一根柱子上。

[weə(r)] [hi:; hi][sæt][ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði][fru:t] [wɪð] ['relɪʃ] .

where	**he**	**sat**	**and**	**ate**	**the**	**fruit**	**with**	**relish**	**.**
在哪里	他	卫星	和	吃	这	水果	和	尽情享用	.

他坐在那里，津津有味地吃着水果。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['deɪnti] [hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə]['nəʊtɪs]['dʒɒli]['rɒbɪn][fɔ:(r); fə(r)]

When	**he**	**had**	**finished**	**the**	**dainty**	**he**	**pretended**	**to**	**notice**	**Jolly**	**Robin**	**for**
什么时候	他	有	完成的	这	纤巧	他	假装	到	注意	乔利	罗宾	为了

[ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ænd; ənd][hi:; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [skreɪpt] [ɪn][ðə; ði][pə'laɪtɪst] ['fæʃ(ə)n] .

the	**first**	**time**	**and**	**he**	**bowed**	**and**	**scraped**	**in**	**the**	**politest**	**fashion**	**.**
这	第一的	时间	和	他	鞠躬	和	刮擦	在	这	最有礼貌的	时尚	.

吃完这道美味佳肴后，他假装第一次注意到快乐罗宾，并以最有礼貌的方式鞠躬行礼。

[stɪl] ['dʒɒli]['rɒbɪn][dɪd][nɒt]['ʌtə(r)][ə; eɪ][wɜ:d] .

Still	**Jolly**	**Robin**	**did**	**not**	**utter**	**a**	**word**	**.**
仍然	乔利	罗宾	做过	不是	说出	一个	单词	.

罗宾依然一言不发。

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi] [rɪ'tɜ:n] ['eni][ɒv; əv] ['red.iz] [bəʊz] .

Nor	**did**	**he**	**return**	**any**	**of**	**Reddy's**	**bows**	**.**
也不	做过	他	返回	任何	的	雷迪的	弓	.

他也没有归还雷迪的任何一把弓。

[bʌt; bət][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [hɪm'self] ['swelɪŋ] ; [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [hɪz; ɪz] ['feðər] ['rʌf(ə)l]

But	**he**	**began**	**to**	**feel**	**himself**	**swelling**	**;**	**he**	**began**	**to**	**feel**	**his**	**feathers**	**ruffle**
但	他	开始	到	感觉	他自己	肿胀	;	他	开始	到	感觉	他的	羽毛	褶边

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

但他开始感到自己肿胀起来；他开始感到自己的羽毛蓬乱起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðen] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [spi:k] [su:n] [ɔ:(r)] [bɜ:st] .

And	**he**	**knew**	**then**	**that**	**he**	**must**	**speak**	**soon**	**or**	**burst**	**.**
和	他	知道	然后	那	他	必须	说话	很快	或者	爆裂	.

他当时就知道，他必须尽快开口，否则就会爆发。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['æŋgri] .

For	there	was	no	doubt	that	he	was	growing	angry	.
为了	那里	曾是	不	怀疑	那	他	曾是	生长	生气的	.

毫无疑问，他越来越生气了。

[səʊ]['prez(ə)ntli][hiː; hi][kraɪd] :

So	presently	he	cried	:
所以	目前	他	哭	:

于是他随即喊道：

" [wɒz; wəz] [ðæt] ['rɑːzbəri] [raɪp] ? "

"	Was	that	raspberry	ripe	?	"
"	曾是	那	覆盆子	成熟	?	"

那颗覆盆子熟了吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] , " [ænd; ənd] ['veri] ['dʒuːsi] .

"	Yes	,	"	replied	Reddy	Woodpecker	,	"	and	very	juicy	.
"	是的	,	"	回复	雷迪	啄木鸟	,	"	和	非常	多汁的	.

“是的，”红啄木鸟回答说，“而且非常多汁。”

" [naʊ] , ['dʒɒli]['rɒbɪn]['hædnt] [ment] [tuː; tə][ɑːsk]['eni] [sʌtʃ] ['kwestʃən] [æz; əz] [ðæt] .

"	Now	,	Jolly	Robin	hadn't	meant	to	ask	any	such	question	as	that	.
"	现在	,	乔利	罗宾	之前没有	意思是	到	问	任何	这样的	问题	作为	那	.

“其实，快乐罗宾并不是故意要问这样的问题的。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['kʌtɪŋ] [rɪ'mɑːk] .

He	had	meant	to	make	some	cutting	remark	.
他	有	意思是	到	制作	一些	切割	评论	.

他原本想说些尖刻的话。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] ['evribɒdi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

But	he	was	so	in	the	habit	of	being	pleasant	to	everybody	that	it
但	他	曾是	所以	在	这	习惯	的	存在	令人愉快的	到	大家	那	它

[wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

was	very	hard	for	him	to	be	disagreeable	.
曾是	非常	难的	为了	他	到	是	令人不快的	.

但他习惯于对每个人都和蔼可亲，所以很难对他心生厌恶。

" [ə; eɪ] - [ə'hem; ə'həm] !

"	A	-	ahem	!
"	一个	-	嗯	!

“啊咳！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] !

"	Pardon	me	,	sir	!
"	赦免	我	,	先生	!

“对不起，先生！”

[dɪd] — [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ðiːz]

Did	—	did	you	know	that	my	wife	and	I	have	been	expecting	to	pick	these
做过	—	做过	你	知道	那	我的	妻子	和	我	有	到过	期待	到	挑选	这些

['rɑːzbəriz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ?

raspberries	for	our	children	?
覆盆子	为了	我们的	孩子们	?

你知道吗？我和妻子一直盼着能采摘这些覆盆子给孩子们吃呢！

" [bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

"	But	he	might	as	well	have	said	nothing	at	all	.
"	但	他	可能	作为	出色地	有	说	没有什么	在	全部	.

但他其实什么都没说也没什么区别。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['əʊnli] [lɑːft] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [jʊr; jər][ə; eɪ]['dʒəʊkə(r)] , [ɑːrnt]

For	Reddy	Woodpecker	only	laughed	and	exclaimed	,	"	You're	a	joker	,	aren't
为了	雷迪	啄木鸟	仅有的	笑了	和	惊呼	,	"	你是	一个	小丑	,	不是

[juː; jʊ] ? "

you	?	"
你	?	"

啄木鸟雷迪只是哈哈大笑，说道："你真是个爱开玩笑的人，是不是？"

" [nəʊ] , [aɪm][nɒt] , " ['dʒɒli] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	I'm	not	,	"	Jolly	replied	.
"	不	,	我是	不是	,	"	乔利	回复	.

"不，我不是，"乔利回答道。

" [jes] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .

"	Yes	,	you	are	,	"	said	Reddy	Woodpecker	.
"	是的	,	你	是	,	"	说	雷迪	啄木鸟	.

"是的，你是，"啄木鸟雷迪说道。

" [juː; jʊ][kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] .

"	You	can't	fool	me	.
"	你	不能	傻子	我	.

你骗不了我。

[ai] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt][ɪn'tend][tuː; tə] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ʌp][ɒn] ['beriz] .

I	know	well	enough	that	you	don't	intend	to	bring	your	children	up	on	berries	.
我	知道	出色地	足够的	那	你	不	打算	到	带来	你的	孩子们	向上	在	浆果	.

我很清楚你不会打算让你的孩子只吃浆果。

[aɪv] [siːn] [juː; jʊ] ['pʊlɪŋ] ['æŋgəlˌwɜːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [tuː] ['meni] [taɪmz] .

I've	seen	you	pulling	angleworms	for	them	too	many	times	.
我已经	已见	你	拉	线虫	为了	他们	也	许多	时代	.

我见过你帮他们捉蚯蚓太多次了。

" [ðen] ['ɹɛdi] [drɒpt] [ɒf] [hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊʃ] [waɪl] [hiː; hi] [pɪkt]

"	Then	Reddy	dropped	off	his	post	and	clung	to	a	bush	while	he	picked
"	然后	雷迪	掉落	离开	他的	邮政	和	紧紧抓住	到	一个	衬套	尽管	他	挑选

[ə'nʌðə(r)] ['beri] [ðæt] [siːmd] [redə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .

another	berry	that	seemed	redder	than	the	rest	.
其他	浆果	那	似乎	更红	比	这	休息	.

"然后雷迪放下手中的活，抓住一丛灌木，摘下另一颗看起来比其他浆果更红的浆果。

" [wel] , " ['dʒɒli] [θɔːt] , " [aɪv] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm] ['enihaʊ] .

"	Well	,	"	Jolly	thought	,	"	I've	talked	to	him	anyhow	.
"	出色地	,	"	乔利	想法	,	"	我已经	谈话	到	他	无论如何	.

"好吧，"乔利心想，"反正我已经和他谈过了。"

[æt; ət] [liːst] [ai][kæn; kən] [tel] [maɪ][waɪf] [ðæt] .

At	least	I	can	tell	my	wife	that	.
在	至少	我	能	告诉	我的	妻子	那	.

至少我可以这样跟妻子解释。

" [səʊ][hiː; hi][left] ['ɹɛdi] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][fruːt][ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm] .

"	So	he	left	Reddy	to	enjoy	the	fruit	and	sailed	away	to	his	home	.
"	所以	他	左边	雷迪	到	享受	这	水果	和	航行	离开	到	他的	家	.

于是他留下雷迪独自享用水果，自己则乘船回家了。

" [jʊr; jər] [bæk] ['veri] ['kwɪkli] , " ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [ri'mɑːk] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] .

"	You're	back	very	quickly	,	"	Mrs	.	Robin	remarked	when	she	saw	him	.
"	你是	后退	非常	迅速地	,	"	太太	.	罗宾	评论	什么时候	她	锯	他	.

“你回来得真快啊，”罗宾太太看到他时说道。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] ['wʊdpekə(r)] ['pɜːs(ə)n] ? "

"	Didn't	you	find	that	Woodpecker	person	?	"
"	没有	你	寻找	那	啄木鸟	人	?	"

“你没找到那个啄木鸟人吗？”

" [əʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的！

[aɪ] [faʊnd] [hɪm] , " ['dʒɒli] [ɪk'spleɪnd] .

I	found	him	,	"	Jolly	explained	.
我	成立	他	,	"	乔利	解释	.

“我找到他了，”乔利解释道。

" [aɪ] [faʊnd] [hɪm][ænd; ənd][aɪ] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm] , [tuː] .

"	I	found	him	and	I	talked	with	him	,	too	.
"	我	成立	他	和	我	谈话	和	他	,	也	.

“我找到了他，也和他谈过了。”

" ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [kɑːst][ə; eɪ] [ʃɑːp] [glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	Mrs	.	Robin	cast	a	sharp	glance	at	her	husband	.
"	太太	.	罗宾	投掷	一个	锋利的	瞥一眼	在	她	丈夫	.

罗宾太太狠狠地瞥了她丈夫一眼。

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi][ɪn'kwaɪə] .

"	Where	is	he	now	?	"	she	inquired	.
"	在哪里	是	他	现在	?	"	她	询问	.

“他现在在哪里？”她问道。

" [hiːz] ['iːtɪŋ] ['rɑːzbəriz] [ɪn][ðə; ði] ['beri] [pætʃ] , " ['dʒɒli][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	He's	eating	raspberries	in	the	berry	patch	,	"	Jolly	told	her	.
"	他是	吃	覆盆子	在	这	浆果	修补	,	"	乔利	讲述	她	.

“他正在浆果地里吃覆盆子呢，”乔利告诉她。

" [wen] [aɪ] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm][aɪ] [sed] — — "

"	When	I	talked	with	him	I	said	—	—	"
"	什么时候	我	谈话	和	他	我	说	—	—	"

“我和他谈话时说——”

" [juː; jʊ] [sed] !

"	You	said	!
"	你	说	!

你说！

" ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	Mrs	.	Robin	interrupted	.
"	太太	.	罗宾	中断	.

罗宾太太打断了她。

" [juː; jʊ] [sed] !

"	You	said	!
"	你	说	!

你说！

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ?

The	question	is	,	what	did	you	do	?
这	问题	是	,	什么	做过	你	做	?

问题是，你做了什么？

[ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [faɪt] [hɪm][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] .

If	you	didn't	fight	him	you	must	go	back	and	do	your	duty	.
如果	你	没有	斗争	他	你	必须	去	后退	和	做	你的	责任	.

如果你没有和他战斗，你就必须回去履行你的职责。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [ɪk'sept] [ə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)] .

"	There	was	nothing	he	could	do	except	obey	her	.
"	那里	曾是	没有什么	他	可以	做	除了	服从	她	.

他除了服从她之外别无选择。

[səʊ] , ['fiːlɪŋ] ['veri] ['despərət] ,

So	,	feeling	very	desperate	,
所以	,	感觉	非常	绝望的	,

所以，我感到非常绝望，

['dʒɒli]['rɒbɪn] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['rɑːzbəri] [bʊʃɪz] [gruː] [baɪ][ðə; ðɪ] [fens]

Jolly	Robin	hurried	back	to	the	place	where	the	raspberry	bushes	grew	by	the	fence
乔利	罗宾	慌忙	后退	到	这	地方	在哪里	这	覆盆子	灌木丛	生长	经过	这	栅栏

.

:

.

快乐罗宾匆匆回到篱笆旁长着覆盆子灌木的地方。

[hiː; hi] [geɪv] [θriː] [laʊd] [tʃɜːrps] , [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm'self] .

He	gave	three	loud	chirps	,	to	encourage	himself	.
他	给予	三	大声	啁啾声	,	到	鼓励	他自己	.

他大声鸣叫了三声，以此鼓励自己。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɑːtɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪld] ['veri] [kləʊz][tuː; tə] ['ɹɛdi] ['wʊdˌpɛkərz] [hed] .

And	then	he	darted	down	and	sailed	very	close	to	Reddy	Woodpecker's	head	.
和	然后	他	飞镖	向下	和	航行	非常	关闭	到	雷迪	啄木鸟的	头	.

然后他俯冲下来，飞得很靠近红啄木鸟的头部。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [pɔːz] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪ'fekt] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][hæd; həd][ɒn] ['ɹɛdi]

He	didn't	pause	an	instant	to	see	what	effect	this	action	had	on	Reddy
他	没有	暂停	一个	立即的	到	看	什么	影响	这	行动	有	在	雷迪

['wʊdpekə(r)] ,

Woodpecker	,
啄木鸟	,

他甚至没有片刻停顿，去观察这个举动对啄木鸟雷迪会产生什么影响。

[bʌt; bət] [fluː] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

but	flew	away	as	quickly	as	he	could	.
但	飞翔	离开	作为	迅速地	作为	他	可以	.

但他还是以最快的速度飞走了。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [skeəd] [hɪm] [ðæt] [taɪm] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	I	guess	I	scared	him	that	time	,	"	he	muttered	.
"	我	猜测	我	害怕的	他	那	时间	,	"	他	低声说道	.

“我猜那次我吓到他了，”他嘟囔道。

['miːnwaɪl] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [stɛərd] ['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm][æz; əz][hiː; hi]

Meanwhile	Reddy	Woodpecker	stared	after	him	and	watched	him	as	he
同时	雷迪	啄木鸟	凝视	后	他	和	观看	他	作为	他

[dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['æp(ə)l] [triː] [tɒps] .

disappeared	among	the	apple	tree	tops	.
消失	之中	这	苹果	树	最高额	.

与此同时，红啄木鸟目不转睛地盯着他，看着他消失在苹果树的树梢间。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

"	Well	,	what	do	you	think	of	that	?	"	he	said	to	himself	with	a	grin	.
"	出色地	,	什么	做	你	思考	的	那	?	"	他	说	到	他自己	和	一个	咧嘴笑	.

“你觉得怎么样？”他咧嘴一笑，自言自语道。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [faɪt]
A **VERY** **SHORT** **FIGHT**
一个 非常 短的 斗争

一场非常短暂的战斗

['dʒɒli] ['rɒbɪn] [təʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [haʊ] [hiː; hi] [swuːp] [daʊn] ['əʊvə(r)] ['ɹɛdi] ['wʊdˌpɛkərz] [hed] .
Jolly **Robin** **told** **his** **wife** **how** **he** **swooped** **down** **over** **Reddy** **Woodpecker's** **head** **.**
乔利 罗宾 讲述 他的 妻子 如何 他 俯冲 向下 超过 雷迪 啄木鸟的 头 .

快乐罗宾告诉他的妻子，他是如何从红啄木鸟的头顶俯冲下来的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)]
And **he** **assured** **her** **that** **he** **had** **no** **doubt** **that** **Mr** **.** **Woodpecker**
和 他 保证 她 那 他 有 不 怀疑 那 先生 . 啄木鸟
[wʊd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːzbəri] [bʊʃɪz] [ə'gen] .
would **not** **be** **seen** **among** **the** **raspberry** **bushes** **again** **.**
会 不是 是 已见 之中 这 覆盆子 灌木丛 再次 .

他向她保证，他毫不怀疑啄木鸟先生不会再出现在覆盆子丛中了。

['dʒɒli] [hæd; həd] [felt] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
Jolly **had** **felt** **quite** **pleased** **with** **himself** **.**
乔利 有 毛毡 相当 高兴 和 他自己 .

乔利对自己的表现相当满意。

[hɪz; ɪz] ['θret(ə)nd] [ə'tæk] [ɒn] ['ɹɛdi] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['deərɪŋ] .
His **threatened** **attack** **on** **Reddy** **had** **seemed** **to** **him** **to** **be** **very** **daring** **.**
他的 威胁 攻击 在 雷迪 有 似乎 到 他 到 是 非常 大胆 .

在他看来，他对雷迪的攻击威胁非常大胆。

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [nɒt] [preɪz] [hɪm] .
So **he** **was** **disappointed** **when** **his** **wife** **did** **not** **praise** **him** **.**
所以 他 曾是 失望的 什么时候 他的 妻子 做过 不是 称赞 他 .

所以当妻子没有表扬他时，他感到很失望。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [stʌk] [ðæt] ['rɑːskl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bɪl] , " ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [kəm'pleɪnd] .
" **You** **ought** **to** **have** **stuck** **that** **rascal** **with** **your** **bill** **,** **"** **Mrs** **.** **Robin** **complained** **.**
" 你 应该 到 有 卡住 那 恶棍 和 你的 账单 , " 太太 . 罗宾 抱怨 .

“你应该让那个无赖乖乖付账，”罗宾太太抱怨道。

" [ɪf] [hiːz] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [hiːl] [peɪ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['wɔːnɪŋ]
" **If** **he's** **the** **sort** **of** **person** **I** **think** **he** **is** **he'll** **pay** **no** **heed** **to** **your** **warning**
" 如果 他是 这 种类 的 人 我 思考 他 是 地狱 支付 不 注意 到 你的 警告
.
:
.

“如果他真是我想的那种人，他就不会理会你的警告。”

" [æz; əz] ['juːʒuəl] , ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] .
" **As** **usual** **,** **Mrs** **.** **Robin** **proved** **to** **be** **right** **.**
" 作为 通常 , 太太 . 罗宾 已证实 到 是 正确的 .

“罗宾太太的判断一如既往地正确。”

[ðæt] ['veri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [bɪ'held] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['iːtɪŋ] [mɔː(r)] ['rɑːzbəriz] .
That **very** **day** **she** **herself** **beheld** **Reddy** **Woodpecker** **eating** **more** **raspberries** **.**
那 非常 天 她 她自己 观看 雷迪 啄木鸟 吃 更多的 覆盆子 .

就在那天，她亲眼看到红啄木鸟在吃更多的覆盆子。

[hiː; hi][hæd; həd]['stəʊlən] ['evri] [raɪp] ['beri] .

He	had	stolen	every	ripe	berry	.
他	有	被盗	每一个	成熟	浆果	.

他偷走了所有成熟的浆果。

[ðəʊ] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][fɔː(r)] ([wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Though	Mrs	.	Robin	had	hoped	to	find	four	(	one	for	each	of	her
尽管	太太	.	罗宾	有	希望	到	寻找	四	(	一	为了	每个	的	她

['nestliŋ]) [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [pɪk] ['iːv(ə)n][wʌn] .

nestlings	)	she	didn't	pick	even	one	.
雏鸟	)	她	没有	挑选	甚至	一	.

虽然罗宾太太希望找到四只（每只雏鸟一只），但她一只也没找到。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tuː] [hɑːd][ænd; ənd]['saʊə(r)] .

They	were	all	too	hard	and	sour	.
他们	是	全部	也	难的	和	酸的	.

它们都太硬太酸了。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['dʒɒli] .

"	It's	a	pity	,	"	she	said	to	Jolly	.
"	它是	一个	遗憾	,	"	她	说	到	乔利	.

“真可惜，”她对乔利说。

" ['evrɪbɒdi] [nəʊz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [niːd] [fruːt] .

"	Everybody	knows	now	-	a	-	days	that	children	need	fruit	.
"	大家	知道	现在	-	一个	-	天	那	孩子们	需要	水果	.

“现在人人都知道孩子们需要水果。”

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz][pɑːst] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['æŋgəlˌwɜːm] .

The	day	is	past	when	you	can	bring	them	up	on	nothing	but	angleworms	.
这	天	是	过去的	什么时候	你	能	带来	他们	向上	在	没有什么	但	线虫	.

过去那种只用蚯蚓就能把他们养大的时代已经过去了。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːzbəri] [pætʃ] [ænd; ənd] [faɪt] ['ɹɛdi] .

You'll	have	to	go	back	there	to	the	raspberry	patch	and	fight	Reddy	.
你会	有	到	去	后退	那里	到	这	覆盆子	修补	和	斗争	雷迪	.

你得回到覆盆子地里去和雷迪战斗。

[juː; jʊ][kænt] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [faɪt] ['eni][lɒŋgə(r)] .

You	can't	escape	a	fight	any	longer	.
你	不能	逃脱	一个	斗争	任何	更长	.

你再也逃不掉了。

" [wel] , [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?

"	Well	,	what	could	he	do	?
"	出色地	,	什么	可以	他	做	?

“那他又能怎么办呢？”

[wɒt] [kʊd; kəd]['dʒɒli]['rɒbɪn][duː; də][bʌt; bət][ə'beɪ][hɪz; ɪz][waɪf] ?

What	could	Jolly	Robin	do	but	obey	his	wife	?
什么	可以	乔利	罗宾	做	但	服从	他的	妻子	?

快乐的罗宾除了听从妻子还能做什么呢?

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] [ðæt] ['kwestʃən] .

He	asked	himself	that	question	.
他	问	他自己	那	问题	.

他问了自己这个问题。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]['əʊnli][wʌn]['ɑːnsə(r)] .

And	he	could	find	only	one	answer	.
和	他	可以	寻找	仅有的	一	回答	.

他只能找到一个答案。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " ['nʌθɪŋ] !
It **was** **"** **Nothing** **!**
它 曾是 " 没有什么 !

那是“什么都没有！”

" [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [wʊd] ['sætɪsfaɪ]['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [ɪk'sept]
" **There** **was** **nothing** **he** **could** **think** **of** **that** **would** **satisfy** **Mrs** **.** **Robin** **except**
" 那里 曾是 没有什么 他 可以 思考 的 那 会 满足 太太 . 罗宾 除了
[ə; eɪ]['riːəl]['bæt(ə)l] .
a **real** **battle** **.**
一个 真实的 战斗 .

“他想不出有什么办法能让罗宾太太满意，除非来一场真正的战斗。”

[səʊ][hiː; hi] [went] [fɔːθ] .
So **he** **went** **forth** **.**
所以 他 去 前进 .

于是他出发了。

[jes] !
Yes **!**
是的 !

是的！

['dʒɒli]['rɒbɪn] [went] [fɔːθ] ['veri] ['breɪvli] [tuː; tə][faɪnd] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .
Jolly **Robin** **went** **forth** **very** **bravely** **to** **find** **Reddy** **Woodpecker** **.**
乔利 罗宾 去 前进 非常 勇敢地 到 寻找 雷迪 啄木鸟 .

快乐罗宾非常勇敢地出发去寻找红啄木鸟。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [sə'praɪz] [hɪm] .
He **meant** **to** **surprise** **him** **.**
他 意思是 到 惊喜 他 .

他本想给他一个惊喜。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒɒli] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sə'praɪz] .
But **it** **was** **Jolly** **who** **received** **the** **surprise** **.**
但 它 曾是 乔利 WHO 已收到 这 惊喜 .

但最惊喜的却是乔利。

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [ə'tækt] [fɜːst] !
Reddy **Woodpecker** **attacked** **first** **!**
雷迪 啄木鸟 遭到攻击 第一的 !

红啄木鸟先发起攻击！

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][spaɪd]['dʒɒli]['rɒbɪn] ['ɹɛdi] [həːl] [hɪm'self][æt; ət][hɪm] .
The **moment** **he** **spied** **Jolly** **Robin** **Reddy** **hurled** **himself** **at** **him** **.**
这 片刻 他 间谍 乔利 罗宾 雷迪 投掷 他自己 在 他 .

他一看到乔利·罗宾·雷迪，就扑向了他。

[hiː; hi] [skɪmd] [səʊ][nɪə(r)][tuː; tə]['dʒɑːliz] [hed] [ðæt] [ðæt] [ə'stɒnɪʃt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [dʌk] [ænd; ənd]
He **skimmed** **so** **near** **to** **Jolly's** **head** **that** **that** **astonished** **little** **fellow** **ducked** **and**
他 脱脂 所以 靠近 到 乔利 头 那 那 惊讶 小的 同伴 躲闪 和
['hʌrid] [ə'weɪ] .
hurried **away** **.**
慌忙 离开 .

他掠过乔利的头部，离它非常近，吓得乔利赶紧低下头，匆匆逃走了。

[jes] !
Yes **!**
是的 !

是的！

['dʒɒli]['rɒbɪn] [rɪ'triːtɪd] .
Jolly **Robin** **retreated** **.**
乔利 罗宾 撤退 .

快乐罗宾撤退了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [wɒz; wəz][bɪgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] .
It **wasn't** **that** **Reddy** **Woodpecker** **was** **bigger** **than** **he** **was** **.**
它 不是 那 雷迪 啄木鸟 曾是 大 比 他 曾是 .

并不是说雷迪啄木鸟比他个头大。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , ['ɹɛdi] ['wʌznt] [kwaɪt][səʊ][bɪg] .
To **tell** **the** **truth** **,** **Reddy** **wasn't** **quite** **so** **big** **.**
到 告诉 这 真相 , 雷迪 不是 相当 所以 大的 .

说实话，雷迪并没有那么高大。

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [faɪt] .
But **he** **liked** **to** **fight** **.**
但 他 喜欢 到 斗争 .

但他喜欢打架。

[ænd; ənd]['dʒɒli]['rɒbɪn] [lʌvd] [piːs] .
And **Jolly** **Robin** **loved** **peace** **.**
和 乔利 罗宾 喜爱 和平 .

快乐罗宾热爱和平。

['dʒɒli][hɪd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [hedʒ] [ðæt] [gruː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fens] .
Jolly **hid** **in** **the** **midst** **of** **a** **thick** **hedge** **that** **grew** **beyond** **the** **fence** **.**
乔利 隐藏 在 这 中间 的 一个 厚的 对冲 那 生长 超过 这 栅栏 .

乔利躲在篱笆外茂密的树篱中。

" [wel] , " [hiː; hi] ['mʌtə] , " [ðæt] [faɪt] [wɒz; wəz] [suːn] ['əʊvə(r)] .
" **Well** **,** **"** **he** **muttered** **,** **"** **that** **fight** **was** **soon** **over** **.**
" 出色地 , " 他 低声说道 , " 那 斗争 曾是 很快 超过 .

“嗯，”他嘟囔道，“那场战斗很快就结束了。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɒv; əv] ['telɪŋ] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
There's **no** **use** **of** **telling** **Mrs** **.** **Robin** **about** **it** **.**
有 不 使用 的 讲述 太太 . 罗宾 关于 它 .

告诉罗宾太太这件事也没用。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['əʊnli] ['wʌri] .
She **would** **only** **worry** **.**
她 会 仅有的 担心 .

她只会担心。

" [hiː; hi][ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
" **He** **there** **a** **long** **time** **.**
" 他 那里 一个 长的 时间 .

他在那里待了很久。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə][gəʊ][həʊm] .
He **didn't** **want** **to** **go** **home** **.**
他 没有 想 到 去 家 .

他不想回家。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
He **didn't** **know** **what** **to** **do** **.**
他 没有 知道 什么 到 做 .

他不知道该怎么办。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] ; [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] ['hæpi] [aɪ'dɪə] [pɒpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

So	he	thought	and	thought	;	until	at	last	a	happy	idea	popped	into	his
所以	他	想法	和	想法	;	直到	在	最后的	一个	快乐的	主意	爆裂	进入	他的

[hed] .

head	.
头	.

于是他苦思冥想，终于灵光一闪，想到了一个好主意。

" [aɪl] [get] [help] !

"	I'll	get	help	!
"	患病的	得到	帮助	!

“我会寻求帮助！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [aɪl] [get] [maɪ] [frendz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medəʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

"	I'll	get	my	friends	from	the	other	side	of	the	meadow	to	come	and
"	患病的	得到	我的	朋友们	从	这	其他	边	的	这	草地	到	来	和

[help] [ˌem 'iː] [faɪt] ['ɹɛdi] .

help	me	fight	Reddy	.
帮助	我	斗争	雷迪	.

“我会让草地另一边的朋友们来帮我对抗雷迪。”

" ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['wʌrɪŋ] ['terəbli] [wen] ['dʒɒli] [riːtʃt] [həʊm] .

"	Mrs	.	Robin	was	worrying	terribly	when	Jolly	reached	home	.
"	太太	.	罗宾	曾是	令人担忧	可怕	什么时候	乔利	达到	家	.

“乔利到家时，罗宾太太非常担心。”

" [juːv] [biːn] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] .

"	You've	been	gone	a	long	time	,	"	she	complained	.
"	你已经	到过	已消失	一个	长的	时间	,	"	她	抱怨	.

“你离开很久了，”她抱怨道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [tʃeɪs] [ðæt] ['wʊdpekə(r)] ['pɜːs(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ? "

"	Did	you	chase	that	Woodpecker	person	out	of	the	valley	?	"
"	做过	你	追赶	那	啄木鸟	人	出去	的	这	谷	?	"

你把那个啄木鸟人赶出山谷了吗?

" [nəʊ] ! " [sed] ['dʒɒli] .

"	No	!	"	said	Jolly	.
"	不	!	"	说	乔利	.

“不！”乔利说道。

" [bʌt; bət] [ai] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

"	But	I	expect	to	to	-	morrow	.	"
"	但	我	预计	到	到	-	明天	.	"

“但我预计明天就能到。”

" [ai] [θɔːt] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['sʌmwɒt] ['tɑːtli] .

"	I	thought	I	told	you	to	fight	him	to	-	day	,	"	said	his	wife	somewhat	tartly	.
"	我	想法	我	讲述	你	到	斗争	他	到	-	天	,	"	说	他的	妻子	有些	酸涩的	.

“我不是告诉过你今天要跟他打一架吗？”他妻子有些尖刻地说。

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的！

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

" [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈheɪstɪli] .
" he replied hastily .
" 他 回复 草草 .

他匆忙回答道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][set] - [tuː; tə] — [ˈmɪstə(r)] . [ˈwʊdpekə(r)] [ænd; ənd][ai] .
" We had a set - to — Mr . Woodpecker and I .
" 我们 有 一个 放 - 到 — 先生 . 啄木鸟 和 我 .

"我和啄木鸟先生吵了一架。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl] [faɪt] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
But the real fight will take place to - morrow . "
但 这 真实的 斗争 将要 拿 地方 到 - 明天 . "

但真正的战斗将在明天发生。

" [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ][tɔːk] [ðæt] [wei] [æt; ət][lɑːst] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] .
" I'm glad to hear you talk that way at last , " she told him .
" 我是 高兴的 到 听到 你 讲话 那 方式 在 最后的 , " 她 讲述 他 .

"我很高兴终于听到你这样说话了,"她对他说。

" [ɪts] [haɪ] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] .
" It's high time something was done .
" 它是 高的 时间 某物 曾是 完毕 .

是时候采取行动了。

" [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
" XII
" 十二

"十二

['dʒɒli] ['rɑːbɪnz] ['helpə(r)]
JOLLY ROBIN'S HELPER
快乐的 罗宾的 帮手

快乐罗宾的助手

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['dʒɒli]['rɒbɪn][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði]
The next morning Jolly Robin told his wife that she would have to do all the
这 下一个 早晨 乔利 罗宾 讲述 他的 妻子 那 她 会 有 到 做 全部 这
[wɜːk] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['brekfəst] .
work of gathering the children's breakfast .
工作 的 采集 这 孩子们的 早餐 .

第二天早上，快乐罗宾告诉他的妻子，她得负责准备孩子们的早餐。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [maɪ] [lʌv] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] , " [ai][hæv; həv][ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [əˈtend]
" You know , my love , " he explained , " I have important business to attend
" 你 知道 , 我的 爱 , " 他 解释 , " 我 有 重要的 商业 到 出席
[tuː; tə][tuː; tə] - [deɪ] .
to to - day .
到 到 - 天 .

"你知道，亲爱的,"他解释说，"我今天有重要的事情要处理。"

" [ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][hiː; hi][left][hɜː(r); hə(r)] .
" And before she had time to object he left her .
" 和 前 她 有 时间 到 目的 他 左边 她 .

"还没等她反对，他就离开了。"

['əʊvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [fens] [hiː; hi][met] [θriː] [plʌmp]['rəubinz] [huː] [hæd; həd] [fləʊn] [ə'krɒs]

Over	near	the	garden	fence	he	met	three	plump	Robins	who	had	flown	across
超过	靠近	这	花园	栅栏	他	遇见	三	丰满	知更鸟	WHO	有	飞行	穿过

[ðə; ði] ['medəʊ] [tuː; tə][help][hɪm] [faɪt] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .

the	meadow	to	help	him	fight	Reddy	Woodpecker	.
这	草地	到	帮助	他	斗争	雷迪	啄木鸟	.

在花园围栏附近，他遇到了三只胖乎乎的知更鸟，它们飞过草地来帮助他对抗红啄木鸟。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][fɔː(r)][hæd; həd] [drɒpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɑːzbəri] [pætʃ] .

And	soon	the	four	had	dropped	down	into	the	raspberry	patch	.
和	很快	这	四	有	掉落	向下	进入	这	覆盆子	修补	.

很快，四个人就掉进了覆盆子地里。

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [hæd; həd][nɒt] [ə'raɪvd] .

Reddy	Woodpecker	had	not	arrived	.
雷迪	啄木鸟	有	不是	到达的	.

红啄木鸟还没到。

[səʊ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ['dʒɒli]['rɑːbɪnz] [frendz] [helpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['beriz] .

So	,	while	they	were	waiting	Jolly	Robin's	friends	helped	themselves	to	berries	.
所以	,	尽管	他们	是	等待	乔利	罗宾的	朋友们	帮助	他们自己	到	浆果	.

所以，在他们等待的时候，快乐罗宾的朋友们就自己摘浆果吃了。

['ʌndə(r)][ðə; ði][hɒt][sʌn][ðə; ði][fruːt][hæd; həd]['raipən][fɑːst] .

Under	the	hot	sun	the	fruit	had	ripened	fast	.
在下面	这	热的	太阳	这	水果	有	成熟的	快速地	.

在烈日下，果实很快就成熟了。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bəuθ] [swiːt] [ænd; ənd]['dʒuːsi] [ðeɪ] [et; eɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['friːli] .

Finding	it	both	sweet	and	juicy	they	ate	of	it	freely	.
寻找	它	两个都	甜的	和	多汁的	他们	吃	的	它	自由	.

他们觉得它又甜又多汁，便大快朵颐。

[ænd; ənd]['dʒɒli]['rɒbɪn][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][duː; də]['laɪkwaɪz] .

And	Jolly	Robin	could	think	of	no	reason	why	he	should	not	do	likewise	.
和	乔利	罗宾	可以	思考	的	不	原因	为什么	他	应该	不是	做	同样地	.

而快乐罗宾也想不出任何理由不效仿。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [keɪm] ,

By	the	time	Reddy	Woodpecker	came	,
经过	这	时间	雷迪	啄木鸟	来了	,

当红啄木鸟到来的时候，

[ɔːl][ðə; ði]['rəubinz][frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːlɪŋ] [səʊ] [wel] [fed] [ænd; ənd]

all	the	Robins	from	over	the	meadow	were	feeling	so	well	fed	and
全部	这	知更鸟	从	超过	这	草地	是	感觉	所以	出色地美联储		和

[gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [muːd] .

good	-	natured	that	they	were	in	anything	but	a	fighting	mood	.
好的	-	自然	那	他们	是	在	任何事物	但	一个	斗争	情绪	.

草地对面所有的知更鸟都吃得饱饱的，心情也很好，根本没有一丝争斗的心情。

" [let] [ðæt] ['wʊdpekə(r)] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [fruːt] [ɪf] [hiː; hi][laɪks][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Let	that	Woodpecker	enjoy	this	fruit	if	he	likes	it	,
"	让	那	啄木鸟	享受	这	水果	如果	他	点赞	它	,

“如果那只啄木鸟喜欢，就让他享用这些水果吧。”

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə]['dʒɒli][ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] .

"	they	said	to	Jolly	in	an	undertone	.
"	他们	说	到	乔利	在	一个	底色	.

他们低声对乔利说。

" [ðeəz; ðəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['evribɒdi] .

"	There's	more	than	enough	for	everybody	.
"	有	更多的	比	足够的	为了	大家	.

"足够所有人享用。"

[ænd; ənd] [nəʊ] , " [ðeɪ] [təʊld][hɪm] , " [wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ][həʊm] ,

And	now	,	"	they	told	him	,	"	we	must	go	home	,
和	现在	,	"	他们	讲述	他	,	"	我们	必须	去	家	,

"现在,"他们告诉他,"我们必须回家了。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][help]['aʊə(r)][waɪvz] [fi:d] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .

because	we	have	to	help	our	wives	feed	our	children	.
因为	我们	有	到	帮助	我们的	妻子们	喂养	我们的	孩子们	.

因为我们必须帮助妻子养活孩子。

" [ɒf] [ðeɪ] [flu:] .

"	Off	they	flew	.
"	离开	他们	飞翔	.

他们飞走了。

[ænd; ənd]['dʒɒli]['rɒbɪn] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [wɪð] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .

And	Jolly	Robin	found	himself	alone	with	Reddy	Woodpecker	.
和	乔利	罗宾	成立	他自己	独自的	和	雷迪	啄木鸟	.

于是，快乐罗宾发现自己只剩下红啄木鸟和红啄木鸟在一起了。

" [ə'hem; ə'həm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɒli]['rɒbɪn] .

"	Ahem	!	"	exclaimed	Jolly	Robin	.
"	嗯	!	"	惊呼	乔利	罗宾	.

"咳！"快乐罗宾喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɔ:nɪŋ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	It's	a	fine	morning	,	isn't	it	?	"
"	它是	一个	美好的	早晨	,	不是	它	?	"

"今天是个好早晨，不是吗？"

" [dɪ'laɪtf(ə)l] ! " [sed] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .

"	Delightful	!	"	said	Reddy	Woodpecker	.
"	愉快	!	"	说	雷迪	啄木鸟	.

"太棒了！"啄木鸟雷迪说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['rɑ:zbəri] [pætʃ]

"	It	looks	as	if	you	and	I	were	going	to	have	this	raspberry	patch
"	它	看起来	作为	如果	你	和	我	是	去	到	有	这	覆盆子	修补

[ɔ:l][tu:; tə] [ɑ:'selvz] ,

all	to	ourselves	,
全部	到	我们自己	,

"看来这片覆盆子地原本要完全属于你和我了。"

['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

doesn't	it	?
不	它	?

难道不是吗?

" ['dʒɒli] [kən'tɪnju:d] .

"	Jolly	continued	.
"	乔利	持续	.

乔利继续说道。

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [ə'gri:d] [wɪð] [hɪm] .

Reddy	Woodpecker	agreed	with	him	.
雷迪	啄木鸟	同意	和	他	.

红啄木鸟同意他的说法。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ['ʌðə(r)z] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒɒli] .

"	We	ought	to	keep	others	out	of	it	,	"	said	Jolly	.
"	我们	应该	到	保持	其他的	出去	的	它	,	"	说	乔利	.

“我们应该阻止其他人卷入其中,”乔利说。

[ə'gen] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [maɪnd][æz; əz][hiː; hi] .

Again	Reddy	Woodpecker	was	of	the	same	mind	as	he	.
再次	雷迪	啄木鸟	曾是	的	这	相同的	头脑	作为	他	.

啄木鸟雷迪也和他想法一致。

" [ðen] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɑːgən] !

"	Then	this	is	a	bargain	!
"	然后	这	是	一个	便宜货	!

“那这简直是捡了个大便宜！”

" [kraɪd]['dʒɒli]['rɒbɪn] .

"	cried	Jolly	Robin	.
"	哭	乔利	罗宾	.

“快乐罗宾叫道。”

" [aɪl] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [waɪl] [aɪ][gəʊ][həʊm]

"	I'll	ask	you	to	guard	the	place	alone	for	a	few	minutes	while	I	go	home
"	患病的	问	你	到	警卫	这	地方	独自的	为了	一个	很少	分钟	尽管	我	去	家

[ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][maɪ][waɪf] .

and	speak	to	my	wife	.
和	说话	到	我的	妻子	.

“我回家和妻子谈一会儿，请你独自守在这里几分钟。”

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ['dʒɒli]['rɒbɪn] ['wɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['həʊmwəd] .

"	Reddy	Woodpecker	grinned	as	he	watched	Jolly	Robin	winging	his	way	homeward	.
"	雷迪	啄木鸟	咧嘴一笑	作为	他	观看	乔利	罗宾	翅膀	他的	方式	回家	.

“红啄木鸟咧嘴笑着看着快乐知更鸟飞回家。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

" [hiː; hi] [grʌnt] .

"	he	grunted	.
"	他	哼哼	.

他哼了一声。

" [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [let] [ðæt] ['rɒbɪn][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['beriz] .

"	I	may	as	well	let	that	Robin	have	a	taste	of	these	berries	.
"	我	可能	作为	出色地	让	那	罗宾	有	一个	品尝	的	这些	浆果	.

“我不妨让那只罗宾尝尝这些浆果吧。”

[aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [kænt] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] , [nɔː(r)] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːl] [həʊm] [tuː; tə][maɪ]['fæməli] .

I	certainly	can't	eat	them	all	,	nor	carry	them	all	home	to	my	family	.
我	当然	不能	吃	他们	全部	,	也不	携带	他们	全部	家	到	我的	家庭	.

我当然不可能把它们全吃掉，也不可能把它们全都带回家给家人。

" ['dʒɒli]['rɒbɪn] [faʊnd] [hɪz; ɪz][waɪf] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

"	Jolly	Robin	found	his	wife	anxiously	awaiting	his	return	.
"	乔利	罗宾	成立	他的	妻子	焦虑地	等待中	他的	返回	.

“快乐的罗宾发现他的妻子正焦急地等待着他回来。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [tʃeɪst] [ðæt] ['wʊdpekə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ə'weɪ] ? " [ʃiː; ʃi][diˈmɑːnd, -'mænd] .

"	Have	you	chased	that	Woodpecker	person	away	?	"	she	demanded	.
"	有	你	追逐	那	啄木鸟	人	离开	?	"	她	要求	.

“你把那个啄木鸟人赶走了吗？”她问道。

" [nəʊ] , [maɪ] [lʌv] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	my	love	,	"	he	replied	.
"	不	,	我的	爱	,	"	他	回复	.

"不，我的爱人，"他回答道。

" [aɪ] - [viː] [meɪd] ['ʌðə(r)] [ə'rendʒmənts] .

"	I	'	ve	made	other	arrangements	.
"	我	-	ve	制成	其他	安排	.

我已经另作安排了。

['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [naʊ] .

Mr	.	Woodpecker	is	working	for	me	now	.
先生	.	啄木鸟	是	在职的	为了	我	现在	.

啄木鸟先生现在为我工作。

[səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][skeə(r)][hɪm] [ɒf] [ðə; ðɪ][fɑːm] .

So	of	course	I	don't	want	to	scare	him	off	the	farm	.
所以	的	课程	我	不	想	到	吓	他	离开	这	农场	.

所以我当然不想把他吓跑，让他离开农场。

[hiːz] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ðɪ] ['rɑːzbəri] [pætʃ] .

He's	helping	me	at	the	raspberry	patch	.
他是	帮助	我	在	这	覆盆子	修补	.

他在帮我照料覆盆子地。

[hiːz] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ðɪ][fruːt] .

He's	helping	me	to	guard	the	fruit	.
他是	帮助	我	到	警卫	这	水果	.

他帮我看守水果。

[ɪn][fækt][aɪ]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

In	fact	I	couldn't	have	come	back	to	speak	to	you	now	if	it	wasn't	for	him	.
在	事实	我	不能	有	来	后退	到	说话	到	你	现在	如果	它	不是	为了	他	.

事实上，如果不是因为他，我现在不可能回来和你说话。

[hiːz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['beriz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [naʊ] . "

He's	watching	the	berries	for	me	now	.	"
他是	观看	这	浆果	为了	我	现在	.	"

他现在在帮我照看浆果呢。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] .

"	Nonsense	!	"	cried	Mrs	.	Robin	.
"	废话	!	"	哭	太太	.	罗宾	.

"胡说！"罗宾太太喊道。

" [ɪf] [ðæt] ['wʊdpekə(r)] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['rɑːzbəri] [pætʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [hiːz] ['iːtɪŋ] ['beriz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] . "

"	If	that	Woodpecker	person	is	in	the	raspberry	patch	you	may	be	sure	he's	eating	berries	as	fast	as	he	can	.	"
"	如果	那	啄木鸟	人	是	在	这	覆盆子	修补	你	可能	是	当然	他是	吃	浆果	作为	快速地	作为	他	能	.	"

"如果那个啄木鸟人出现在覆盆子地里，你完全可以肯定他正在拼命地吃浆果。"

" ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] !

"	Only	a	few	!
"	仅有的	一个	很少	!

只有少数！

" ['dʒɒli][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] .
" **Jolly** **assured** **her** **.**
" 乔利 保证 她 .

乔利向她保证。

" [ðeəz; ðəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['fæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] . "
" **There's** **more** **than** **enough** **for** **our** **family** **and** **his** **.** **"**
" 有 更多的 比 足够的 为了 我们的 家庭 和 他的 . "

“足够我们一家人和他家两个人用了。”

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
" **How** **do** **you** **know** **that** **?**
" 如何 做 你 知道 那 ?

“你怎么知道的？”

" [ʃi:; ʃi][di'mɑ:nd, -'mænd] .
" **she** **demanded** **.**
" 她 要求 .

她质问道。

" [dɪd][ju:; jʊ][kaʊnt][ðə; ði] ['beriz] ? "
" **Did** **you** **count** **the** **berries** **?** **"**
" 做过 你 数数 这 浆果 ? "

你数过浆果的数量吗?

" [nəʊ] !
" **No** **!**
" 不 !

“不!

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **he** **replied** **.**
" 他 回复 .

他回答道。

" [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] !
" **Go** **back** **and** **count** **them** **at** **once** **!**
" 去 后退 和 数数 他们 在 一次 !

“回去一下子数清楚！”

" [ʃi:; ʃi] [kə'mɑ:nd] .
" **she** **commanded** **.**
" 她 命令 .

她命令道。

" [jes] , [maɪ] [lʌv] !
" **Yes** **,** **my** **love** **!**
" 是的 , 我的 爱 !

“是的亲爱的!

" ['dʒɒli] ['ɑ:nsə(r)d] .
" **Jolly** **answered** **.**
" 乔利 回答 .

乔利回答道。

[hi:; hi] ['ri:əli] [dɪd][traɪ][tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['beriz] .
He **really** **did** **try** **to** **count** **the** **berries** **.**
他 真的 做过 尝试 到 数数 这 浆果 .

他真的努力去数浆果了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l][tɑ:sk] .
But **he** **soon** **found** **it** **to** **be** **an** **impossible** **task** **.**
但 他 很快 成立 它 到 是 一个 不可能的 任务 .

但他很快发现这是一项不可能完成的任务。

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [et; eɪt][səʊ]['meni] ['rɑ:zbəriz] [ænd; ənd] ['kærid] [səʊ]['meni] [həʊm][tu:; tə][hɪz; ɪz]

Reddy	Woodpecker	ate	so	many	raspberries	and	carried	so	many	home	to	his
雷迪	啄木鸟	吃	所以	许多	覆盆子	和	携带	所以	许多	家	到	他的

['tʃɪldrən] [ðæt]['dʒɒli]['rɒbɪn] [di'spɛə] [ɒv; əv]['evə(r)]['set(ə)lɪŋ][ə'pɒn][ðə; ði] [kə'rekt] ['nʌmbə(r)] .

children	that	Jolly	Robin	despaired	of	ever	settling	upon	the	correct	number	.
孩子们	那	乔利	罗宾	绝望的	的	曾经	安顿	之上	这	正确的	数字	.

红啄木鸟吃了好多覆盆子，还带了很多回家给孩子们，以至于快乐知更鸟都绝望了，不知道该如何确定正确的数量。

[hi:; hi][felt] ['veri] [ʌn'hæpi] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] .

He	felt	very	unhappy	over	the	matter	.
他	毛毡	非常	不开心	超过	这	事情	.

他对此感到非常不高兴。

[ænd; ənd][hi:; hi]['i:v(ə)n] [ɑ:skt] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də] .

And	he	even	asked	Reddy	Woodpecker	what	he	ought	to	do	.
和	他	甚至	问	雷迪	啄木鸟	什么	他	应该	到	做	.

他甚至还问了啄木鸟雷迪该怎么办。

" [əʊ] , [tel] [jɔ:(r); jə(r)][waɪf][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] , " ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [sə'dʒestid] .

"	Oh	,	tell	your	wife	there	are	a	million	,	"	Reddy	Woodpecker	suggested	.
"	哦	,	告诉	你的	妻子	那里	是	一个	百万	,	"	雷迪	啄木鸟	建议	.

"哦，告诉你的妻子，那里有一百万个，"啄木鸟雷迪建议道。

" [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] , [let][hɜ:(r); hə(r)] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [hɜ:'self] ! "

"	If	she	doesn't	believe	you	,	let	her	count	them	herself	!	"
"	如果	她	不	相信	你	,	让	她	数数	他们	她自己	!	"

"如果她不相信你，就让她自己数！"

" [əʊ] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [du:; də] [ðæt] , " [sed] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] .

"	Oh	,	I	couldn't	do	that	,	"	said	Jolly	Robin	.
"	哦	,	我	不能	做	那	,	"	说	乔利	罗宾	.

"哦，我做不到，"快乐罗宾说道。

" [wel] , [ai] [seɪ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] , " ['ɹɛdi] [dɪ'kleəd] .

"	Well	,	I	say	there	are	a	million	,	"	Reddy	declared	.
"	出色地	,	我	说	那里	是	一个	百万	,	"	雷迪	声明	.

"嗯，我说有上百万个，"雷迪宣称。

[ðen] [hi:; hi] [pɪkt] [ænd; ənd][et; eɪt][ə'nʌðə(r)] ['beri] .

Then	he	picked	and	ate	another	berry	.
然后	他	挑选	和	吃	其他	浆果	.

然后他又摘了一颗浆果吃掉。

" [naʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

"	Now	there	are	nine	hundred	and	ninety	-	nine	thousand	nine	hundred	and
"	现在	那里	是	九	百	和	九十	-	九	千	九	百	和

['naɪnti] - [naɪn] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .

ninety	-	nine	,	"	he	announced	.
九十	-	九	,	"	他	宣布	.

"现在有九十九万九千九百九十九人，"他宣布道。

" [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [jɔ:(r); jə(r)][waɪf][ai] [sed] [səʊ] .

"	Go	home	and	tell	your	wife	I	said	so	.
"	去	家	和	告诉	你的	妻子	我	说	所以	.

"回家告诉你老婆，我说的就是这个。"

" [səʊ]['dʒɒli]['rɒbɪn] [went] .

"	So	Jolly	Robin	went	.
"	所以	乔利	罗宾	去	.

于是，快乐的罗宾就此离去。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [təʊld] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [wɒt] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [hæd; həd] [sed] .

He	went	and	told	Mrs	.	Robin	what	Reddy	Woodpecker	had	said	.
他	去	和	讲述	太太	.	罗宾	什么	雷迪	啄木鸟	有	说	.

他去把啄木鸟雷迪说的话告诉了罗宾太太。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " ['fɪdlstɪks] !

She	turned	her	back	on	him	and	exclaimed	,	"	Fiddlesticks	!
她	转向	她	后退	在	他	和	惊呼	,	"	胡说八道	!

她背过身去，大声说道："胡说八道！"

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	XIII
"	十三

"十三

[ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)]

THE	CARPENTER
这	木匠

木匠

[wʌn] [deɪ] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [wɒz; wəz] [tæp] , [tæp] , ['tæpɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [tɔːl] ['pɒplə(r)] [ðæt] [gruː]

One	day	Reddy	Woodpecker	was	tap	,	tap	,	tapping	on	a	tall	poplar	that	grew
一	天	雷迪	啄木鸟	曾是	轻敲	,	轻敲	,	窃听	在	一个	高的	白杨	那	生长

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brʊk] .

beside	the	brook	.
旁	这	溪	.

有一天，红啄木鸟在溪边一棵高大的白杨树上敲敲打打。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['taɪni] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːk] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː]

He	had	discovered	a	tiny	opening	in	the	bark	and	he	wanted	to	see
他	有	发现	一个	微小的	开幕	在	这	吠	和	他	通缉	到	看

[wɒt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

what	was	at	the	further	end	of	it	.
什么	曾是	在	这	更远	结尾	的	它	.

他发现树皮上有一个小开口，他想看看开口的另一端是什么。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] , " [wel] , [wel] , [wel] !

Suddenly	a	voice	called	out	,	"	Well	,	well	,	well	!
突然	一个	嗓音	称为	出去	,	"	出色地	,	出色地	,	出色地	!

突然，一个声音喊道："哎呀，哎呀，哎呀！"

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] ['pɜːs(ə)n] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː] [piə] [aʊt] [æt; ət] ['ɹɛdi]

"	And	a	pale	-	faced	person	not	unlike	Buster	Bumblebee	peered	out	at	Reddy
"	和	一个	苍白	-	面对	人	不是	与此不同	巴斯特	熊蜂	窥视	出去	在	雷迪

['wʊdpekə(r)] .

Woodpecker	.
啄木鸟	.

"一个面色苍白、长得像大黄蜂巴斯特的人，正盯着啄木鸟雷迪。"

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['red.iz] ['hɔːni] [tʌŋ] .

He	was	careful	to	keep	safely	out	of	reach	of	Reddy's	horny	tongue	.
他	曾是	小心	到	保持	安全	出去	的	抵达	的	雷迪的	好色	舌头	.

他小心翼翼地让自己远离雷迪那条色眯眯的舌头。

" [aɪ] [həʊp] , " [sed] [ðə; ði] ['dwelə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒplə(r)] ,

"	I	hope	,	"	said	the	dweller	in	the	poplar	,
"	我	希望	,	"	说	这	居住者	在	这	白杨	,

"我希望如此，"住在白杨树上的居民说道。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪld] [juː; jʊ][ə; eɪ] [haʊs] .

"	you're	not	wanting	me	to	build	you	a	house	.
"	你是	不是	想要	我	到	建造	你	一个	房子	.

你不是想让我给你盖房子吗?

[aɪ] [kænt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] .

I	can't	work	for	you	just	now	.
我	不能	工作	为了	你	只是	现在	.

我现在没法为你工作。

[aɪm] ['veri] ['bɪzi] [tuː; tə] - [deɪ] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [haʊs] .

I'm	very	busy	to	-	day	,	making	an	addition	to	my	own	house	.
我是	非常	忙碌的	到	-	天	,	制作	一个	添加	到	我的	自己的	房子	.

我今天很忙，正在给自己的房子加盖一层。

" ['ɹɛdi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

"	Reddy	stared	at	the	speaker	.
"	雷迪	凝视	在	这	扬声器	.

雷迪盯着演讲者。

" [aɪv] [ɔːl'redi] [bɪlt] [maɪ] [haʊs] — [wɪð] [maɪ] [waɪfs] [help] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I've	already	built	my	house	—	with	my	wife's	help	,	"	he	replied	.
"	我已经	已经	建造	我的	房子	—	和	我的	妻子的	帮助	,	"	他	回复	.

"我已经盖好房子了——多亏了我妻子的帮助，"他回答说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] ['niːdɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] ? "

"	Why	should	you	think	I	needed	your	assistance	?	"
"	为什么	应该	你	思考	我	需要	你的	协助	?	"

你为什么认为我需要你的帮助?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [aɪm] ['hwaɪtfeɪs] , [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [biː] .

"	Because	,	"	said	the	other	,	"	I'm	Whiteface	,	the	Carpenter	Bee	.
"	因为	,	"	说	这	其他	,	"	我是	白脸	,	这	木匠	蜜蜂	.

"因为，"另一个人说，"我是白脸，木蜂。"

[ðə; ði] ['neɪbəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['pestə] [ˌem 'iː][tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

The	neighbors	are	always	pestering	me	to	help	them	.
这	邻居	是	总是	纠缠	我	到	帮助	他们	.

邻居们总是缠着我帮他们。

" [ðen] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['hwaɪtfeɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['sɔːdʌst] .

"	Then	Reddy	Woodpecker	noticed	that	Whiteface	was	covered	with	sawdust	.
"	然后	雷迪	啄木鸟	注意到	那	白脸	曾是	涵盖	和	锯末	.

"然后，红啄木鸟注意到白脸身上沾满了锯末。"

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪg'zæmɪn][hɪm] ['veri] ['kləʊsli] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] ['vænɪʃd] .

But	before	he	could	examine	him	very	closely	the	carpenter	vanished	.
但	前	他	可以	检查	他	非常	密切	这	木匠	消失了	.

但还没等他仔细打量，木匠就消失了。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [kwɪə(r)]['pɜːs(ə)n] , " ['ɹɛdi] [θɔːt] .

"	I	must	have	another	look	at	that	queer	person	,	"	Reddy	thought	.
"	我	必须	有	其他	看	在	那	酷儿	人	,	"	雷迪	想法	.

"我一定要再仔细看看那个古怪的人，"雷迪心想。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ræp][wʌns][mɔː(r)] .

So	he	began	to	rap	once	more	.
所以	他	开始	到	说唱	一次	更多的	.

于是他又开始说唱起来。

[ə'gen] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [piːp] [fɔːθ] .

Again	the	carpenter	peeped	forth	.
再次	这	木匠	偷窥	前进	.

木匠又探出头来。

" [ɪf] [jʊr; jər] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" If you're out of work , " he said ,
" 如果 你是 出去 的 工作 , " 他 说 ,

"如果你失业了，"他说，

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] .
" I'll tell you plainly that you can't find it here .
" 患病的 告诉 你 显然 那 你 不能 寻找 它 这里 .

我直截了当地告诉你，你在这里找不到它。

[ai] ['nevə(r)] [ɪm'plɔɪ] ['strendʒər] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪm] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] .
I never employ strangers to work for me , for I'm very particular .
我 绝不 采用 陌生人 到 工作 为了 我 , 为了 我是 非常 特别的 .

我从不雇用陌生人，因为我非常挑剔。

" [ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] .
" Then he was gone .
" 然后 他 曾是 已消失 .

然后他就走了。

[tæp] , [tæp] , [tæp] !
Tap , tap , tap !
轻敲 , 轻敲 , 轻敲 !

嗒嗒嗒!

[ðɪs] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ['red.iz] ['nɒkɪŋ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [məʊst] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]
This time , when the carpenter answered Reddy's knocking , he was most impatient
这 时间 , 什么时候 这 木匠 回答 雷迪的 敲门 , 他 曾是 最多 不耐烦
.
:
.

这一次，当木匠应声开门时，他非常不耐烦。

" [gəʊ] [ə'weɪ] !
" Go away !
" 去 离开 !

"离开!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [jʊr; jər] ['ʃeɪkɪŋ] [maɪ] [həʊl] [haʊs] .
" You're shaking my whole house .
" 你是 摇晃 我的 所有的 房子 .

你震得我家房子都晃了。

[ai] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
I don't like it . "
我 不 喜欢 它 . "

我不喜欢这样。

" [nɒt] [səʊ] [fɑːst] ! " [sed] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .
" Not so fast ! " said Reddy Woodpecker .
" 不是 所以 快速地 ! " 说 雷迪 啄木鸟 .

"别那么快！"啄木鸟雷迪说道。

" [aɪm] ['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['frendli] [kɔːl] .
" I'm only making a friendly call .
" 我是 仅有的 制作 一个 友好的 称呼 .

我只是打个友好的电话。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['neɪbəz] .

You	and	I	are	neighbors	.
你	和	我	是	邻居	.

你和我是邻居。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai]['evə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt][stɒp]

But	how	am	I	ever	going	to	get	acquainted	with	you	if	you	won't	stop
但	如何	是	我	曾经	去	到	得到	熟人	和	你	如果	你	惯于	停止

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [tʃæt] ? "

for	a	short	chat	?	"
为了	一个	短的	聊天	?	"

如果你不肯停下来和我聊一会儿，我怎么可能认识你呢?

" [ai][kænt][stænd][hɪə(r)]['aɪdlɪŋ][maɪ][taɪm] [ə'weɪ] , " [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	I	can't	stand	here	idling	my	time	away	,	"	the	carpenter	replied	.
"	我	不能	站立	这里	怠速	我的	时间	离开	,	"	这	木匠	回复	.

“我不能站在这里虚度光阴，”木匠回答道。

" [aɪm][ə; eɪ] ['bɪzi] [biː] .

"	I'm	a	busy	bee	.
"	我是	一个	忙碌的	蜜蜂	.

我忙得不可开交。

[kʌm] [ˌɪn'saɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] !

Come	inside	if	you	want	to	see	me	!
来	里面	如果	你	想	到	看	我	!

想见我的话就进来吧!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [ə'gen] .

"	And	he	disappeared	again	.
"	和	他	消失	再次	.

然后他又消失了。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [ək'sept][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['entə(r)] ?

How	could	Reddy	Woodpecker	accept	his	invitation	to	enter	?
如何	可以	雷迪	啄木鸟	接受	他的	邀请	到	进入	?

红啄木鸟怎么可能接受他的邀请进入呢?

[ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

The	carpenter's	doorway	was	too	small	for	him	.
这	木匠的	门口	曾是	也	小的	为了	他	.

木匠的门对他来说太小了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [sɔːt] [ðæt] ['ɹɛdi] [laɪkt] [tuː; tə]['tʃɪz(ə)l] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪl]

And	the	wood	was	not	the	sort	that	Reddy	liked	to	chisel	away	with	his	bill
和	这	木头	曾是	不是	这	种类	那	雷迪	喜欢	到	凿	离开	和	他的	账单

.

:

.

而且，这种木头并不是雷迪喜欢用喙凿掉的那种木头。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['brɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt][hɪm] .

It	wasn't	brittle	enough	to	suit	him	.
它	不是	脆	足够的	到	套装	他	.

它不够脆，不适合他。

[səʊ][hiː; hi] [nɒkt] [ə'gen] .

So	he	knocked	again	.
所以	他	敲门	再次	.

于是他又敲了敲门。

[wen] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [wɔː(r)][æn; ən]
When **the** **carpenter** **came** **rushing** **back** **to** **his** **doorway** **his** **pale** **face** **wore** **an**
什么时候 这 木匠 来了 匆忙 后退 到 他的 门口 他的 苍白 脸 穿着 一个
['æŋkʃəs] [lʊk] .
anxious **look** **.**
焦虑的 看 .

木匠匆匆跑回门口时，他苍白的脸上带着焦虑的神色。

" [əʊ] !
" **Oh** **!**
" 哦 !

“哦！

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] .
" **I** **thought** **it** **was** **a** **fire** **.**
" 我 想法 它 曾是 一个 火 .

我以为是着火了。

[ai] [θɔːt] ['sʌmbədi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][maɪ] [haʊs] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] .
I **thought** **somebody** **wanted** **to** **tell** **me** **my** **house** **was** **on** **fire** **.**
我 想法 某人 通缉 到 告诉 我 我的 房子 曾是 在 火 .

我以为有人要告诉我我家着火了。

[bʌt; bət] [ɪts] ['əʊnli][juː; jʊ] .
But **it's** **only** **you** **.**
但 它是 仅有的 你 .

但只有你一个人。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] [naʊ] ? "
What **do** **you** **want** **now** **?** **"**
什么 做 你 想 现在 ? "

你现在想要什么?

" [ai] [nəʊ] [jʊd] [laɪk][tuː; tə] [lɜːn] [maɪ] [neɪm] , " ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [bɪ'gæn] .
" **I** **know** **you'd** **like** **to** **learn** **my** **name** **,** **"** **Reddy** **Woodpecker** **began** **.**
" 我 知道 你会 喜欢 到 学习 我的 姓名 , " 雷迪 啄木鸟 开始 .

“我知道你们想知道我的名字，”啄木鸟雷迪开口说道。

" [dʒʌst] [liːv] [jɔː(r); jə(r)][kɑːd] !
" **Just** **leave** **your** **card** **!**
" 只是 离开 你的 卡片 !

“留下您的名片就好！”

" [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][təʊld][hɪm] .
" **the** **carpenter** **told** **him** **.**
" 这 木匠 讲述 他 .

“木匠告诉他。”

" [aɪl] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] [wen] [ai][hæv; həv][mɔː(r)][taɪm] . "
" **I'll** **look** **at** **it** **later** **when** **I** **have** **more** **time** **.** **"**
" 患病的 看 在 它 之后 什么时候 我 有 更多的 时间 . "

“等我有时间了，我会再看看。”

" [wen] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ?
" **When** **will** **that** **be** **?**
" 什么时候 将要 那 是 ?

“那会是什么时候？”

" ['ɹɛdi] [di'mɑ:nd, -'mænd] .
" **Reddy** **demanded** **.**
" 雷迪 要求 .

雷迪要求道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [ðə; ði] [ɒd] ['pɜ:s(ə)n] [kən'fest] .
" **I** **don't** **know** **,** " **the** **odd** **person** **confessed** **.**
" 我 不 知道 , " 这 奇怪的 人 坦白 .

“我不知道,”那个古怪的人坦白道。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ai]['nevə(r)] [wʊd] [get][maɪ] [haʊs] ['fɪnɪʃt] . "
" **It** **seems** **as** **if** **I** **never** **would** **get** **my** **house** **finished** **.** "
" 它 似乎 作为 如果 我 绝不 会 得到 我的 房子 完成的 . "

“看来我的房子永远也完不成了。”

" [ðen] , " [sed] ['ɹɛdi] , " [ðeə(r)][kænt][bi:; bi]['eni][ju:z][ɪn][maɪ] ['li:vɪŋ] [maɪ][kɑ:d] .
" **Then** **,** " **said** **Reddy** **,** " **there** **can't** **be** **any** **use** **in** **my** **leaving** **my** **card** **.**
" 然后 , " 说 雷迪 , " 那里 不能 是 任何 使用 在 我的 离开 我的 卡片 .

“那么,”雷迪说,“我留下名片也就没有任何用处了。”

['prɒbəbli] [wen] [ju:; jʊ] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [rɪ'membə(r)] [hu:] [left]
Probably **when** **you** **found** **time** **to** **look** **at** **it** **you** **wouldn't** **remember** **who** **left**
大概 什么时候 你 成立 时间 到 看 在 它 你 不会 记住 WHO 左边
[ˌaɪ 'ti:] . "
it **.** **"**
它 . "

或许等你有时间去看的时候，你也不会记得是谁留下的了。

" ['prɒbəbli] [nɒt] !
" **Probably** **not** **!**
" 大概 不是 !

可能不会!

" [ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] [əd'mɪtɪd] .
" **the** **carpenter** **admitted** **.**
" 这 木匠 承认 .

木匠承认道。

" [gʊd] [deɪ] , [sɜ:(r)] !
" **Good** **day** **,** **sir** **!**
" 好的 天 , 先生 !

“先生，您好！”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [dɒdʒd] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
" **And** **he** **dodged** **out** **of** **sight** **.**
" 和 他 躲避 出去 的 视线 .

然后他躲开了，消失在视线之外。

[stɪl] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
Still **Reddy** **Woodpecker** **was** **not** **discouraged** **.**
仍然 雷迪 啄木鸟 曾是 不是 灰心 .

尽管如此，红啄木鸟并没有气馁。

[hi:; hi] [nɒkt] [ə; eɪ] [fɪfθ] [taɪm] .
He **knocked** **a** **fifth** **time** **.**
他 敲门 一个 第五 时间 .

他敲了第五次门。

" [wɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] [wen] [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ['red.iz] ['tæpɪŋ] .
" **What** **!** " **exclaimed** **the** **carpenter** **when** **he** **answered** **Reddy's** **tapping** **.**
" 什么 ! " 惊呼 这 木匠 什么时候 他 回答 雷迪的 窃听 .

“什么！”木匠听到雷迪的敲击声，惊呼道。

" ['hævnt] [juː; jʊ] [gɒn] [jet] ? "
" Haven't you gone yet ? "
" 还没有 你 已消失 然而 ? "

你还没走吗?

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

"不!

" ['ɹɛdi] [rɪ'plaɪd] .
" Reddy replied .
" 雷迪 回复 .

雷迪回答道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] — — "
" I want to say — — "
" 我 想 到 说 — — "

我想说——

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [raɪt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['letə(r)] ! " [sed] [ðə; ðɪ] [peɪl]
" If you have anything more to tell me , write me a letter ! " said the pale
" 如果 你 有 任何事物 更多的 到 告诉 我 , 写 我 一个 信 ! " 说 这 苍白
- [feɪst] ['kɑːpəntə(r)] .
- faced carpenter .
- 面对 木匠 .

"如果你还有什么要告诉我的，就给我写封信吧！"脸色苍白的木匠说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [saɪn] [weə(r)] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] : " [ðɪs] [ɪz] [maɪ]
And he set up a sign where Reddy Woodpecker could see it : " This Is My
和 他 放 向上 一个 符号 在哪里 雷迪 啄木鸟 可以 看 它 : " 这 是 我的
['bɪzi] [deɪ] !
Busy Day !
忙碌的 天 !

他在啄木鸟雷迪能看到的地方立了一块牌子："这是我忙碌的一天！"

" [ðen] [hiː; hi] [pɑːst] [frɒm; frəm] [vjuː] .
" Then he passed from view .
" 然后 他 通过了 从 看法 .

然后他就消失在了视线中。

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [steɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['pɒplə(r)] [triː] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [brʊk] .
Reddy Woodpecker stayed a long time at the poplar tree beside the brook .
雷迪 啄木鸟 入住 一个 长的 时间 在 这 白杨 树 旁 这 溪 .

红啄木鸟在小溪边的白杨树上停留了很久。

[hiː; hi] [nɒkt] [ænd; ənd] [nɒkt] [ænd; ənd] [nɒkt] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
He knocked and knocked and knocked until at last his head began to
他 敲门 和 敲门 和 敲门 直到 在 最后的 他的 头 开始 到
[eɪk] .
ache .
疼痛 .

他敲啊敲啊敲，直到最后头都开始疼了。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['sɔːdʌst] - ['kʌvəd] ['kɑːpəntə(r)] ['nevə(r)] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [ə'gen] .
But the sawdust - covered carpenter never showed his pale face again .
但 这 锯末 - 涵盖 木匠 绝不 显示 他的 苍白 脸 再次 .

但那位浑身沾满锯末的木匠再也没有露面过。

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

[kroʊz] ['kwestʃənz]
CROW'S **QUESTIONS**
乌鸦的 问题

乌鸦的问题

[ɪf] ['pi:p(ə)l] [snʌb] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [hi:; hi]['nevə(r)] [kɛəd] .
If **people** **snubbed** **Reddy** **Woodpecker** **he** **never** **cared** **.**
如果 人们 冷落 雷迪 啄木鸟 他 绝不 关心 .

即使人们冷落了啄木鸟雷迪，他也毫不在意。

[wen] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['plez(ə)nt] ['væli] ['sɪŋɪŋ] [sə'saɪəti] [ˌwʊdnt] [let][hɪm][dʒɔɪn]
When **the** **members** **of** **the** **Pleasant** **Valley** **Singing** **Society** **wouldn't** **let** **him** **join**
什么时候 这 成员 的 这 令人愉快的 谷 歌唱 社会 不会 让 他 加入
[ðem; ðəm][hi:; hi]['əʊnli][smaɪld][ænd; ənd][sed][hi:; hi][ɪn'tendɪd][tu:; tə][fɔ:m][ə; eɪ][klʌb][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊn]
them **he** **only** **smiled** **and** **said** **he** **intended** **to** **form** **a** **club** **of** **his** **own**
他们 他 仅有的 微笑 和 说 他 故意的 到 形式 一个 俱乐部 的 他的 自己的
.
:
.

当欢乐谷歌唱协会的成员不让他加入时，他只是笑着说他打算自己成立一个俱乐部。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][bɜ:d] ['neɪbəz] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['red.iz] [plæn] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['veri]
As **soon** **as** **the** **bird** **neighbors** **heard** **of** **Reddy's** **plan** **they** **were** **all** **very**
作为 很快 作为 这 鸟 邻居 听到 的 雷迪的 计划 他们 是 全部 非常
['kjʊəriəs][tu:; tə] [nəʊ] [mɔ:(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
curious **to** **know** **more** **about** **it** **.**
好奇的 到 知道 更多的 关于 它 .

鸟类邻居们一听说雷迪的计划，都非常好奇，想了解更多细节。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] ['enibɒdi] [ɑ:skt] [hɪm] ['kwestʃənz] [hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [seɪ] .
But **whenever** **anybody** **asked** **him** **questions** **he** **had** **little** **to** **say** **.**
但 每当 任何人 问 他 问题 他 有 小的 到 说 .

但每当有人问他问题时，他却很少回答。

" [jʊl] [lɜ:n] [ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:]['leɪtə(r)] , " [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] .
" **You'll** **learn** **all** **about** **it** **later** **,** **"** **he** **told** **them** **.**
" 你会 学习 全部 关于 它 之后 , " 他 讲述 他们 .

"你们以后就会知道了，"他告诉他们。

" [pli:z] [doʊnt]['bɒðə(r)][ˌem 'i:] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪm][ə; eɪ] ['bɪzi] [bɜ:d] .
" **Please** **don't** **bother** **me** **now** **,** **for** **I'm** **a** **busy** **bird** **.**
" 请 不 打扰 我 现在 , 为了 我是 一个 忙碌的 鸟 .

"请不要打扰我，我很忙。"

[aɪm] ['stɑrtɪŋ] [maɪ][klʌb] .
I'm **starting** **my** **club** **.**
我是 开始 我的 俱乐部 .

我要成立自己的俱乐部。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz]['si:krəts][frɒm; frəm] [sʌtʃ]
" **It** **was** **easy** **for** **Reddy** **Woodpecker** **to** **keep** **his** **secrets** **from** **such**
" 它 曾是 简单的 为了 雷迪 啄木鸟 到 保持 他的 秘密 从 这样的
[smɔ:l] ['feðəd] [fəʊk][æz; əz]['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] .
small **feathered** **folk** **as** **little** **Mr** **.** **Chippy** **.**
小的 羽毛 民间 作为 小的 先生 . 炸鱼薯条 .

"对于红啄木鸟来说，要瞒过像小啄木鸟先生这样的小鸟，简直易如反掌。"

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ðæt]['kʊd(ə)nt][rest][ʌn'tɪl][hiː; hi][faʊnd][aʊt][wɒt][hiː; hi]['wɒntɪd][tuː; tə]
But **there** **was** **one** **that** **couldn't** **rest** **until** **he** **found** **out** **what** **he** **wanted** **to**
但 那里 曾是 一 那 不能 休息 直到 他 成立 出去 什么 他 通缉 到
[nəʊ] .
know **.**
知道 .

但有一个人非得弄清楚自己想知道的事情才肯罢休。

[ðɪs][wɒz; wəz][əʊld]['mɪstə(r)] .[krəʊ] .
This **was** **old** **Mr** **.** **Crow** **.**
这 曾是 老的 先生 . 乌鸦 .

这是老乌鸦先生。

[hiː; hi][ʃɒt]['kwestʃən]['ɑːftə(r)]['kwestʃən][æt; ət]['ɹɛdi]['wʊdpekə(r)] .
He **shot** **question** **after** **question** **at** **Reddy** **Woodpecker** **.**
他 射击 问题 后 问题 在 雷迪 啄木鸟 .

他向雷迪啄木鸟连珠炮似地抛出问题。

[æt; ət][lɑːst]['ɹɛdi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][tel][hɪm]['sʌmθɪŋ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][piːs]
At **last** **Reddy** **just** **had** **to** **tell** **him** **something** **in** **order** **to** **gain** **a** **little** **peace**
在 最后的 雷迪 只是 有 到 告诉 他 某物 在 命令 到 获得 一个 小的 和平
.
:
.

最后，雷迪不得不告诉他一些事情，才能获得一丝平静。

['ɹɛdi][njuː][ðæt]['mɪstə(r)] .[krəʊ][wʊd][liːv][hɪm][æz; əz][suːn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][pɪkt][ʌp]
Reddy **knew** **that** **Mr** **.** **Crow** **would** **leave** **him** **as** **soon** **as** **he** **had** **picked** **up**
雷迪 知道 那 先生 . 乌鸦 会 离开 他 作为 很快 作为 他 有 挑选 向上
[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][njuːz] .
a **bit** **of** **news** **.**
一个 少量 的 消息 .

雷迪知道，克劳先生一旦得到一点消息，就会离开他。

[ðə; ði][əʊld]['dʒentlmən][wʊd]['hʌri][ə'weɪ][tuː; tə][tel][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['evrɪbɒdi][ɪn][ðə; ði]['væli] .
The **old** **gentleman** **would** **hurry** **away** **to** **tell** **it** **to** **everybody** **in** **the** **valley** **.**
这 老的 绅士 会 匆忙 离开 到 告诉 它 到 大家 在 这 谷 .

那位老先生会赶紧跑去告诉山谷里的每一个人。

" [wʌts][jɔː(r); jə(r)][klʌb]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][nemd] ?
" **What's** **your** **club** **going** **to** **be** **named** **?**
" 是什么 你的 俱乐部 去 到 是 命名 ?

你们俱乐部打算叫什么名字?

" [wen'evə(r)]['mɪstə(r)] .[krəʊ][tɔːkt][wɪð]['ɹɛdi]['wʊdpekə(r)][ðæt][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['feɪvərɪt]
" **Whenever** **Mr** **.** **Crow** **talked** **with** **Reddy** **Woodpecker** **that** **was** **his** **favorite**
" 每当 先生 . 乌鸦 谈话 和 雷迪 啄木鸟 那 曾是 他的 最喜欢的
['kwestʃən] .
question **.**
问题 .

"每当乌鸦先生和啄木鸟雷迪交谈时，那都是他最喜欢的问题。"

[hiː; hi][ɑːskt][ˌaɪ 'tiː][səʊ]['meni][taɪmz][ænd; ənd][səʊ]['laʊdli][ðæt][dʒʌst][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm]
He **asked** **it** **so** **many** **times** **and** **so** **loudly** **that** **just** **to** **get** **rid** **of** **him**
他 问 它 所以 许多 时代 和 所以 高声 那 只是 到 得到 摆脱 的 他
['ɹɛdi]['faɪnəli][təʊld][hɪm] .
Reddy **finally** **told** **him** **.**
雷迪 最后 讲述 他 .

他问了很多遍，声音也很大，为了打发他走，雷迪最后只好告诉他了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

红啄木鸟的故事(The Tale of Reddy Woodpecker)
第3/4页

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][maɪ][klʌb] - [ðə; ði] ['redkæp] , - " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	going	to	call	my	club	'	The	Redcaps	,	'	"	he	said	.
"	我是	去	到	称呼	我的	俱乐部	-	这	红帽	,	-	"	他	说	.

"我要把我的俱乐部命名为'红帽队',"他说。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['dɪd(ə)nt] ['tæri] [æn; ən] ['ɪnstənt] [lɒŋgə(r)] .

Old	Mr	.	Crow	didn't	tarry	an	instant	longer	.
老的	先生	.	乌鸦	没有	焦油	一个	立即的	更长	.

老乌鸦先生一刻也没耽搁。

[wɪð] [æn; ən]['iːgə(r)] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['snæpɪŋ] [blæk] [aɪz] [hiː; hi] [went] [flæpɪŋ] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [wɪŋz] ,

With	an	eager	look	in	his	snapping	black	eyes	he	went	flapping	off	on	his	broad	wings	,
和	一个	渴望的	看	在	他的	啪啪	黑色的	眼睛	他	去	扑	离开	在	他的	广阔	翅膀	,

他那双乌黑的眼睛里闪烁着渴望的光芒，他拍打着宽大的翅膀飞走了。

[fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

far	down	the	valley	.
远的	向下	这	谷	.

山谷深处。

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑːst]['wɜːkə(r)] .

Now	,	Mr	.	Crow	was	a	fast	worker	.
现在	,	先生	.	乌鸦	曾是	一个	快速地	工人	.

克劳先生工作效率很高。

[ɪn][æn; ən] ['aʊərz] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['zɪgzægd] [bæk] [ə'gen] ,

In	an	hour's	time	he	had	zigzagged	back	again	,
在	一个	小时	时间	他	有	之字形	后退	再次	,

一个小时后，他又折返回来了。

['hævɪŋ] [spred] [hɪz; ɪz][bɪt][ɒv; əv] [njuːz] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] .

having	spread	his	bit	of	news	far	and	wide	.
拥有	传播	他的	少量	的	消息	远的	和	宽的	.

他已经将这则消息广为传播。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ['neɪbə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə][ɑːsk] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] .

And	when	he	had	repeated	it	to	the	last	neighbor	he	could	find	he	hurried	to	the	orchard	to	ask	Reddy	Woodpecker	more	questions	.
和	什么时候	他	有	重复	它	到	这	最后的	邻居	他	可以	寻找	他	慌忙	到	这	果园	到	问	雷迪	啄木鸟	更多的	问题	.

当他把这件事告诉了他能找到的最后一位邻居之后，他急忙跑到果园去问啄木鸟雷迪更多的问题。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [faʊnd] ['ɹɛdi] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][wʌn] ['kwestʃən] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)][səʊ][fɑːst] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][təʊld] [weə(r)] [wʌn] [endid] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌn] [bɪ'gæn] .

The	moment	he	found	Reddy	Mr	.	Crow	began	to	put	one	question	after	another	so	fast	that	you	couldn't	have	told	where	one	ended	and	the	next	one	began	.
这	片刻	他	成立	雷迪	先生	.	乌鸦	开始	到	放	一	问题	后	其他	所以	快速地	那	你	不能	有	讲述	在哪里	一	结束	和	这	下一个	一	开始	.

克劳先生找到雷迪后，便开始连珠炮似地问个不停，你根本分不清一个问题到哪里结束，下一个问题到哪里开始。

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɪziə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
Reddy Woodpecker pretended to be busier than ever .
雷迪 啄木鸟 假装 到 是 更繁忙 比 曾经 .

红啄木鸟假装比以往任何时候都更加忙碌。

" [ai][kænt] [stɒp] [naʊ] , " [hi:; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" I can't stop now , " he told Mr . Crow .
" 我 不能 停止 现在 , " 他 讲述 先生 . 乌鸦 .

"我现在不能停下来,"他告诉克劳先生。

" [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [si:] [maɪ]['sekrət(ə)ri] . "
" You'll have to see my secretary . "
" 你会 有 到 看 我的 秘书 . "

"你得去见我的秘书。"

" [weə(r)] [ɪz][hi:; hi] ?
" Where is he ?
" 在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[hu:] [ɪz][hi:; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?

他是谁?

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [in'kwaiə] ['hɔ:sli] .
" Mr . Crow inquired hoarsely .
" 先生 . 乌鸦 询问 沙哑地 .

"克劳先生沙哑地问道。

" [ai][kænt]['ɑ:nsə(r)] [ðəʊz] ['kwestʃənz] , " ['ɹɛdi] [rɪ'plaɪd] .
" I can't answer those questions , " Reddy replied .
" 我 不能 回答 那些 问题 , " 雷迪 回复 .

"我无法回答这些问题,"雷迪回答道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" Why not ? " demanded Mr . Crow .
" 为什么 不是 ? " 要求 先生 . 乌鸦 .

"为什么不行?"克劳先生问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['hævnt] [ə; eɪ]['sekrət(ə)ri] [jet] , " ['ɹɛdi] [ɪk'spleɪnd] .
" Because I haven't a secretary yet , " Reddy explained .
" 因为 我 还没有 一个 秘书 然而 , " 雷迪 解释 .

"因为我还没有秘书,"雷迪解释说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['sekrət(ə)ri] ?
" Why should you have a secretary ?
" 为什么 应该 你 有 一个 秘书 ?

为什么要聘请秘书?

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɑ:skt] [hɪm] .
" Mr . Crow asked him .
" 先生 . 乌鸦 问 他 .

"克劳先生问他。"

" [waɪ] ['ʃudnt] [ai] ?
" Why shouldn't I ?
" 为什么 不应该 我 ?

我为什么不应该呢?

" ['ɹɛdi] [ri'tɔ:t] .
" Reddy retorted .
" 雷迪 反驳 .

雷迪反驳道。

" [aɪ] [ges] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [klʌbz] .

"	I	guess	,	Mr	.	Crow	,	you	don't	know	much	about	clubs	.
"	我	猜测	,	先生	.	乌鸦	,	你	不	知道	很多	关于	俱乐部	.

"看来，克劳先生，你对俱乐部了解不多。"

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌb] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ]['sekrət(ə)ri] .

I	guess	you	don't	know	that	the	president	of	a	club	always	has	a	secretary	.
我	猜测	你	不	知道	那	这	总统	的	一个	俱乐部	总是	有	一个	秘书	.

"
"
"

我想你大概不知道，俱乐部主席通常都会有一位秘书。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['redkæp] ?

"	Are	you	president	of	the	Redcaps	?
"	是	你	总统	的	这	红帽	?

你是红帽队的主席吗?

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kraɪd] ['breθləsli] .

"	Mr	.	Crow	cried	breathlessly	.
"	先生	.	乌鸦	哭	气喘吁吁	.

克劳先生气喘吁吁地喊道。

" [wel] — [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	Well	—	yes	,	I	am	!
"	出色地	—	是的	,	我	是	!

"嗯——是的，我是！"

" ['ɹɛdi] [əd'mɪtɪd] .

"	Reddy	admitted	.
"	雷迪	承认	.

雷迪承认了。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	I	didn't	mean	to	tell	you	that	to	-	day	.
"	我	没有	意思是	到	告诉	你	那	到	-	天	.

"我今天本不该告诉你这些。"

[bʌt; bət][aɪ][kænt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

But	I	can't	deny	it	.
但	我	不能	否定	它	.

但我无法否认这一点。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

"	Mr	.	Crow	was	off	like	a	shot	.
"	先生	.	乌鸦	曾是	离开	喜欢	一个	射击	.

"克劳先生像箭一样飞走了。"

[jʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][spaɪd]['fɑːmə(r)] [griːn] [wɪð] [ə; eɪ][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hændz]

You'd	have	thought	he	had	just	spied	Farmer	Green	with	a	gun	in	his	hands
你会	有	想法	他	有	只是	间谍	农民	绿色的	和	一个	枪	在	他的	双手

.

:

.

你肯定会以为他刚刚看到格林农夫手里拿着枪。

[hɪz; ɪz] [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] [təʊld] ['evrɪbɒdi] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

His	caw	,	caw	,	caw	told	everybody	in	Pleasant	Valley	that	he	was	going
他的	啼	,	啼	,	啼	讲述	大家	在	令人愉快的	谷	那	他	曾是	去

['sʌmweə(r)] [ɒn][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] .

somewhere	on	important	business	.
某处	在	重要的	商业	.

他的嘎嘎叫声告诉快乐谷的每个人，他有要事要办。

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['pʊld] [ə; eɪ][fæt] [gɹʌb] [frɒm; frəm][ɪts]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['æp(ə)l] [tɹiː] .

Reddy	**Woodpecker**	**pulled**	**a**	**fat**	**grub**	**from**	**its**	**hiding**	**place**	**in**	**the**	**old**	**apple**	**tree**	**.**
雷迪	啄木鸟	拉	一个	胖的	幼虫	从	它是	隐藏	地方	在	这	老的	苹果	树	.

红啄木鸟从老苹果树的藏身之处叼出一条肥大的幼虫。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪə(r)]['mɪstə(r)] . [kɹəʊ] [skwɔːk] [wen] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][hɑːf]

He	**could**	**still**	**hear**	**Mr**	**.**	**Crow**	**squawking**	**when**	**the**	**old**	**gentleman**	**was**	**half**
他	可以	仍然	听到	先生	.	乌鸦	聒噪	什么时候	这	老的	绅士	曾是	一半

[ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

a	**mile**	**away**	**.**
一个	英里	离开	.

即使老先生在半英里之外，他仍然能听到乌鸦先生的叫声。

[ænd; ənd] ['ɹɛdi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] [gɹʌb] .

And	**Reddy**	**smiled**	**as**	**he**	**swallowed**	**the**	**grub**	**.**
和	雷迪	微笑	作为	他	吞咽	这	幼虫	.

雷迪笑着吞下了虫子。

" [ðæts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [ɪn][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ]

"	**That's**	**better**	**than**	**putting**	**the**	**news**	**in**	**a**	**newspaper**	**,**	**"**	**he**	**said**	**with**	**a**
"	那就是	更好的	比	推杆	这	消息	在	一个	报纸	,	"	他	说	和	一个

['tʃʌk(ə)l] .

chuckle	**.**
轻笑	.

"这比把新闻刊登在报纸上要好得多，"他笑着说。

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

[ðə; ði] ['redkæp]

THE	**REDCAPS**
这	红帽

红帽队

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [njuː] [ðæt]['mɪstə(r)] . [kɹəʊ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə][ɑːsk]

Reddy	**Woodpecker**	**knew**	**that**	**Mr**	**.**	**Crow**	**would**	**come**	**back**	**to**	**the**	**orchard**	**to**	**ask**
雷迪	啄木鸟	知道	那	先生	.	乌鸦	会	来	后退	到	这	果园	到	问

[hɪm] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] .

him	**another**	**question**	**.**
他	其他	问题	.

红啄木鸟知道乌鸦先生还会回到果园来问他另一个问题。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [mɔː(r)][ə'baʊt] ['red.iz] [klʌb] .

The	**old**	**gentleman**	**simply**	**had**	**to**	**learn**	**more**	**about**	**Reddy's**	**club**	**.**
这	老的	绅士	简单地	有	到	学习	更多的	关于	雷迪的	俱乐部	.

这位老先生非得好好了解一下雷迪的俱乐部不可。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [njuː] — " [sed] ['mɪstə(r)] . [kɹəʊ] — " [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

"	**I'd**	**like**	**to**	**knew**	**—**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Crow**	**—**	**"**	**I'd**	**like**	**to**	**know**	**why**	**you**	**are**
"	ID	喜欢	到	知道	—	"	说	先生	.	乌鸦	—	"	ID	喜欢	到	知道	为什么	你	是

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redkæp] . "

the	**president**	**of**	**The**	**Redcaps**	**.**	**"**
这	总统	的	这	红帽	.	"

"我想知道——"克劳先生说，"我想知道你为什么是红帽队的队长。"

" [ðæts] ['iːzəli] ['ɑːnsə(r)d] , " ['ɹɛdi] [rɪ'plaɪd] .

"	**That's**	**easily**	**answered**	**,**	**"**	**Reddy**	**replied**	**.**
"	那就是	容易地	回答	,	"	雷迪	回复	.

"这个问题很容易回答，"雷迪回答道。

" [ɪts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][weə(r)][ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] ['redɪst] [kæp][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɜ·dz][ɪn][ðə; ði]
" **It's because I wear the biggest and reddest cap of all the birds in the**
" 它是 因为 我 穿 这 最大 和 最红 帽 的 全部 这 鸟类 在 这
['neɪbəhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

"那是因为我戴着附近所有鸟儿中最大最红的帽子。"

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['pʌz(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .
" **Mr . Crow puzzled over the matter for a time .**
" 先生 . 乌鸦 困惑 超过 这 事情 为了 一个 时间 .

克劳先生对此事感到困惑了一段时间。

" [ai][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] ['dɪfrəns] [jɔː(r); jə(r)][kæp] [meɪks] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
" **I don't understand what difference your cap makes , " he said at last .**
" 我 不 理解 什么 不同之处 你的 帽 制作 , " 他 说 在 最后的 .

"我不明白你的帽子有什么用，"他最后说道。

" [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][klʌb] .
" **I've been thinking about joining the club .**
" 我已经 到过 思维 关于 加入 这 俱乐部 .

我一直在考虑加入俱乐部。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [red] [kæp] . "
And I have no red cap . "
和 我 有 不 红色的 帽 . "

我没有红帽子。

" [ðæts] [truː] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , " ['ɹɛdi] [ə'griːd] .
" **That's true , Mr . Crow , " Reddy agreed .**
" 那就是 真的 , 先生 . 乌鸦 , " 雷迪 同意 .

"没错，克劳先生，"雷迪同意道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][kænt][dʒɔɪn][maɪ][klʌb] .
" **And that's the reason why you can't join my club .**
" 和 那就是 这 原因 为什么 你 不能 加入 我的 俱乐部 .

"这就是你不能加入我的俱乐部的原因。"

['nəʊbədi] [ðæt] ['dʌznt] [weə(r)][ə; eɪ] [red] [kæp][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['redkæp] .
Nobody that doesn't wear a red cap can be a member of The Redcaps .
无人 那 不 穿 一个 红色的 帽 能 是 一个 成员 的 这 红帽 .

不戴红帽子的人不能成为红帽帮的成员。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] ['dægəz] [æt; ət][hɪm] .
" **Mr . Crow looked daggers at him .**
" 先生 . 乌鸦 看起来 匕首 在 他 .

克劳先生狠狠地瞪了他一眼。

" [həmf] ! " [kraɪd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] .
" **Humph ! " cried the old gentleman .**
" 哼 ! " 哭 这 老的 绅士 .

"哼！"老先生叫道。

" [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][klʌb] .
" **I've been thinking about joining the club .**
" 我已经 到过 思维 关于 加入 这 俱乐部 .

我一直在考虑加入俱乐部。

[bʌt; bət] [aɪv] [dɪ'saɪdɪd][nɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
But I've decided not to do it .
但 我已经 决定 不是 到 做 它 .

但我决定不这么做。

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [smaɪld][æt; ət][hɪm] .
" **Reddy** **Woodpecker** **smiled** **at** **him** **.**
" 雷迪 啄木鸟 微笑 在 他 .

红啄木鸟对他笑了笑。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] .
And **for** **some** **reason** **Mr** **.** **Crow** **became** **angry** **.**
和 为了 一些 原因 先生 . 乌鸦 成为 生气的 .

不知何故，克劳先生生气了。

" [haʊ] ['meni] ['membəz] [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)][klʌb] ?
" **How** **many** **members** **has** **your** **club** **?**
" 如何 许多 成员 有 你的 俱乐部 ?

你们俱乐部有多少会员?

" [hiː; hi] [skwɔːk] .
" **he** **squawked** **.**
" 他 尖叫 .

他尖叫起来。

" [wʌn] !
" **One** **!**
" 一 !

“一!

" ['ɹɛdi] [təʊld][hɪm] .
" **Reddy** **told** **him** **.**
" 雷迪 讲述 他 .

雷迪告诉他。

" [hɑː] !
" **Ha** **!**
" 哈 !

“哈!

" [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [ɪk'skleɪmd] .
" **the** **old** **fellow** **exclaimed** **.**
" 这 老的 同伴 惊呼 .

“老头惊呼道。”

" [juː; jʊ][kænt][hæv; həv][ə; eɪ][klʌb] [wɪð] ['əʊnli][wʌn]['membə(r)] . "
" **You** **can't** **have** **a** **club** **with** **only** **one** **member** **.** **"**
" 你 不能 有 一个 俱乐部 和 仅有的 一 成员 . "

“一个俱乐部不可能只有一个成员。”

" [ai][ɪk'spekt][ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] [wɪl][dʒɔɪn][ðə; ði] ['redkæp] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed]
" **I** **expect** **that** **several** **of** **the** **neighbors** **will** **join** **The** **Redcaps** **to** **-** **morrow** **,** **"** **said**
" 我 预计 那 一些 的 这 邻居 将要 加入 这 红帽 到 - 明天 , " 说
['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .
Reddy **Woodpecker** **.**
雷迪 啄木鸟 .

“我预计明天会有几位邻居加入红帽队，”啄木鸟雷迪说道。

" [ðeɪ] - [ˌɑːr 'iː]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . "
" **They** **'** **re** **only** **waiting** **for** **an** **invitation** **.** **"**
" 他们 - 关于 仅有的 等待 为了 一个 邀请 . "

“他们只是在等待邀请。”

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [m'ɜːməd] .
" **Let** **me** **see** **,** **"** **Mr** **.** **Crow** **murmured** **.**
" 让 我 看 , " 先生 . 乌鸦 低声说道 .

“让我看看，”克劳先生低声说道。

" [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n]['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] .

"	There's	your	cousin	Mr	.	Flicker	.
"	有	你的	表哥	先生	.	闪烁	.

"那是你的表弟弗里克先生。"

[hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ] [red] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

He	wears	a	red	patch	on	the	back	of	his	head	.
他	穿着	一个	红色的	修补	在	这	后退	的	他的	头	.

他后脑勺上戴着一块红色补丁。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kæp] . "

But	you	can't	call	it	a	cap	.	"
但	你	不能	称呼	它	一个	帽	.	"

但你不能把它称为上限。

" [ai][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kæp] , " ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [təʊld][hɪm] .

"	I	call	it	a	cap	,	"	Reddy	Woodpecker	told	him	.
"	我	称呼	它	一个	帽	,	"	雷迪	啄木鸟	讲述	他	.

"我称之为帽子,"啄木鸟雷迪告诉他。

" ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	Mr	.	Flicker	is	going	to	get	an	invitation	.
"	先生	.	闪烁	是	去	到	得到	一个	邀请	.

"弗里克先生将会收到邀请。"

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ðen] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['kʌz(ə)nz] ,

"	Mr	.	Crow	then	muttered	something	about	cousins	,
"	先生	.	乌鸦	然后	低声说道	某物	关于	表兄弟姐妹	,

克劳先生随后咕哝了几句关于表亲的话,

[ænd; ənd] ['ædɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ə'baʊt][bɜ˞dz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feðə(r)] ['flɒkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

and	added	something	more	about	birds	of	a	feather	flocking	together	.
和	额外	某物	更多的	关于	鸟类	的	一个	羽毛	集群	一起	.

并补充了一些关于物以类聚,人以群分的道理。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['daʊni] ['wʊdpekə(r)] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði]['heəri]

And	then	he	said	,	"	There's	the	Downy	Woodpecker	and	there's	the	Hairy
和	然后	他	说	,	"	有	这	绒毛状	啄木鸟	和	有	这	毛茸茸

['wʊdpekə(r)] — [bəuθ]['kʌz(ə)nz][ɒv; əv] [jɔːz] , [tuː] .

Woodpecker	—	both	cousins	of	yours	,	too	.
啄木鸟	—	两个都	表兄弟姐妹	的	你的	,	也	.

然后他说:"还有绒啄木鸟和毛啄木鸟——它们也都是你们的近亲。"

[ðev] ['əʊnli] [wɒt] [juː; jʊ] [mait] [kɔːl][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [red] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [neks] ;

They've	only	what	you	might	call	a	touch	of	red	on	the	backs	of	their	necks	;
他们有	仅有的	什么	你	可能	称呼	一个	触碰	的	红色的	在	这	背部	的	他们的	脖子	;

他们的后颈上只有淡淡的红色;

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] — — "

but	I	suppose	—	—	"
但	我	认为	—	—	"

但我想——"

" [jes] ! [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['redkæp] , " ['ɹɛdi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	Yes	!	I'm	going	to	invite	them	to	join	The	Redcaps	,	"	Reddy	interrupted	.
"	是的	!	我是	去	到	邀请	他们	到	加入	这	红帽	,	"	雷迪	中断	.

"是的!我要邀请他们加入红帽队,"雷迪打断道。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] ['terəbli] [ˌʌp'set] , [ðəʊ] [hiː; hi] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]

Mr	.	Crow	looked	terribly	upset	,	though	he	claimed	it	was	no	more	than
先生	.	乌鸦	看起来	可怕	沮丧的	,	尽管	他	声称	它	曾是	不	更多的	比

[hiː; hi][hæd; həd][ɪk'spektɪd] .

he	had	expected	.
他	有	预期的	.

克劳先生看起来非常沮丧，但他声称这并没有超出他的预期。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə'baʊt][ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [juː; jʊ] [wɪl] [get] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	That	will	be	about	all	the	members	you	will	get	,	"	he	added	.
"	那	将要	是	关于	全部	这	成员	你	将要	得到	,	"	他	额外	.

"这大概就是你们能得到的全部成员了，"他补充道。

" [əʊ] , [nəʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

"哦，不！"

" ['ɹɛdi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Reddy	exclaimed	.
"	雷迪	惊呼	.

雷迪惊呼道。

" [juː; jʊ] [fə'get] ['mɪstə(r)] . ['sæpsʌkə] .

"	You	forget	Mr	.	Sapsucker	.
"	你	忘记	先生	.	吸汁啄木鸟	.

你忘了萨普萨克先生。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['skɑːlət] [kraʊn] .

He	has	a	scarlet	crown	.
他	有	一个	猩红	王冠	.

他头戴猩红色的王冠。

[aɪl] [wɒnt] [hɪm] .

I'll	want	him	.
患病的	想	他	.

我想要他。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [swˈɒləʊd] [hɑːd][ə; eɪ][fjuː] [taɪmz][bʌt; bət][sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Mr	.	Crow	swallowed	hard	a	few	times	but	said	nothing	.
"	先生	.	乌鸦	吞咽	难的	一个	很少	时代	但	说	没有什么	.

克劳先生几次艰难地咽了口唾沫，但什么也没说。

" [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['ruːbi] - [kraʊnd] ['kɪŋlɪt] , " ['ɹɛdi] [went][ɒn] .

"	Then	there's	the	Ruby	-	crowned	Kinglet	,	"	Reddy	went	on	.
"	然后	有	这	红宝石	-	加冕	金翅雀	,	"	雷迪	去	在	.

"还有红宝石冠金翅雀，"雷迪继续说道。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	He's	going	to	have	an	invitation	.
"	他是	去	到	有	一个	邀请	.

他会收到邀请函的。

[ænd; ənd][səʊ][ɪz]['mɪstə(r)] . ['kɪŋbɜːd] . "

And	so	is	Mr	.	Kingbird	.	"
和	所以	是	先生	.	王鸟	.	"

金伯德先生也是如此。

" [nɒt]['mɪstə(r)] . ['kɪŋbɜːd] ! " ['splʌtəd] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .

"	Not	Mr	.	Kingbird	!	"	spluttered	old	Mr	.	Crow	.
"	不是	先生	.	王鸟	!	"	喷溅	老的	先生	.	乌鸦	.

"不是金鸟先生！"老乌鸦先生结结巴巴地说。

" [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɪz] ['ɒrɪndʒ] - ['kʌləd] . "
" His crown is orange - colored . "
" 他的 王冠 是 橙子 - 有色 . "

"他的王冠是橙色的。"

" [ɪts] [red] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , " ['ɹɛdi] [ri'tɔ:t] .
" It's red enough for me , " Reddy retorted .
" 它是 红色的 足够的 为了 我 , " 雷迪 反驳 .

"对我来说，这红色已经足够了，"雷迪反驳道。

" [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪl] [ɑ:sk]['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpi] [tu:; tə][dʒɔɪn][ˌju: 'es] . "
" And of course I'll ask little Mr . Chippy to join us . "
" 和 的 课程 患病的 问 小的 先生 . 炸鱼薯条 到 加入 我们 . "

"当然，我还会邀请小奇皮先生加入我们。"

" ['nɒns(ə)ns] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" Nonsense ! " cried Mr . Crow .
" 废话 ! " 哭 先生 . 乌鸦 .

"胡说！"克劳先生喊道。

" [hɪz; ɪz][kæp][ɪz]['əʊnli] ['tʃesnʌt] - ['kʌləd] . "
" His cap is only chestnut - colored . "
" 他的 帽 是 仅有的 板栗 - 有色 . "

"他的帽子只有栗色。"

" [ɪts] [red] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , " ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ][fɜ:m] [vɔɪs] .
" It's red enough for me , " Reddy Woodpecker repeated in a firm voice .
" 它是 红色的 足够的 为了 我 , " 雷迪 啄木鸟 重复 在 一个 公司 嗓音 .

"对我来说，它已经够红了。"啄木鸟雷迪用坚定的语气重复道。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" My goodness !
" 我的 善良 !

我的天哪！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [skwɔ:l] .
" Mr . Crow squalled .
" 先生 . 乌鸦 尖叫 .

"克劳先生尖叫道。"

" [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊl] [ɑ:sk][ðə; ði] [həʊl] [wʊd] [θrʌʃ] ['fæməli] [tu:] — [ænd; ənd][ðeə(r)]['kʌz(ə)n]['mɪstə(r)]
" I suppose you'll ask the whole Wood Thrush family too — and their cousin Mr
. ['vɪəri] .
. Veery .
. 非常 .

"我想你也会去问问整个林鸫家族——还有他们的表亲维里先生。"

[ðeə(r)] [hedz] [ɑ:(r); ə(r)] ['redɪʃ] . "
Their heads are reddish . "
他们的 头部 是 微红 . "

它们的头部呈红色。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

"不！

['ðer] [tuː] [braʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [dɪ'saɪdɪd] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kroʊz]
They're too brown for me , " Reddy Woodpecker decided , to Mr . Crow's
它们是 也 棕色的 为了 我 , " 雷迪 啄木鸟 决定 , 到 先生 . 乌鸦的
[greɪt] [rɪ'liːf] .
great relief .
伟大的 宽慰 .

"它们对我来说太棕了,"红啄木鸟决定道，这让乌鸦先生松了一口气。

" [wɒt] [ə'baʊt] ['bʌdi] [braʊn] ['θræʃə(r)] ?
" What about Buddy Brown Thrasher ?
" 什么 关于 伙伴 棕色的 鹀 ?

"巴迪·布朗·特拉舍怎么样？"

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [in'kwaiə] .
" Mr . Crow inquired .
" 先生 . 乌鸦 询问 .

克劳先生问道。

" [wɒt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] ? "
" What about his head ? "
" 什么 关于 他的 头 ? "

"他的头呢？"

" [tuː] [braʊn] ! "
" Too brown ! "
" 也 棕色的 ! "

"太棕了！"

" [wel] , " [sed] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] , " [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sens] .
" Well , " said old Mr . Crow , " I'm glad to see you have a little sense .
" 出色地 , " 说 老的 先生 . 乌鸦 , " 我是 高兴的 到 看 你 有 一个 小的 感觉 .

"嗯，"老乌鸦先生说，"我很高兴看到你还有点常识。"

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðiːz] ['redkæp] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kwɪə(r)][lɒt] .
But on the whole these Redcaps are going to be a queer lot .
但 在 这 所有的 这些 红帽 是 去 到 是 一个 酷儿 很多 .

但总的来说，这些红帽队队员将会是一群古怪的人。

" [ˌɛks'viː'aɪ]
" XVI
" 十六

"十六

[ə; eɪ][slaɪ] [trɪk]
A SLY TRICK
一个 狡猾 诡计

狡猾的伎俩

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] :
This was the truth of the matter :
这 曾是 这 真相 的 这 事情 :

这就是事实:

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt][dʒɔɪn] ['ɹɛdi] ['wʊdˌpɛkərz] [njuː]
Old Mr . Crow was jealous because he couldn't join Reddy Woodpecker's new
老的 先生 . 乌鸦 曾是 嫉妒的 因为 他 不能 加入 雷迪 啄木鸟的 新的
[klʌb] , [ðə; ði] ['redkæp] .
club , The Redcaps .
俱乐部 , 这 红帽 .

老乌鸦先生很嫉妒，因为他没能加入啄木鸟雷迪的新俱乐部——红帽俱乐部。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [kʊd; kəd] [spiːk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

For	days	the	old	gentleman	could	speak	of	nothing	else	.
为了	天	这	老的	绅士	可以	说话	的	没有什么	别的	.

好几天，这位老先生除了这件事什么也说不出来。

[hiː; hi] [went] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['snɪrɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['plez(ə)nt] ['væli] ,

He	went	grumbling	and	sneering	up	and	down	Pleasant	Valley	,
他	去	抱怨	和	冷笑	向上	和	向下	令人愉快的	谷	,

他一路抱怨、冷笑，在欢乐谷来回走动。

['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['enibɒdi] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] .

stopping	to	talk	with	anybody	he	happened	to	see	.
停止	到	讲话	和	任何人	他	发生	到	看	.

他会停下来和遇到的每个人攀谈。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪbəz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪl] ['hjuːmə(r)] ['veri] ['taɪəsəm]

It	must	be	confessed	that	the	neighbors	found	his	ill	humor	very	tiresome
它	必须	是	坦白	那	这	邻居	成立	他的	患病的	幽默	非常	令人厌烦

.

:

.

必须承认，邻居们都觉得他那坏脾气很烦人。

['miːnwaɪl] ['ɹɛdi] ['wʊdˌpɛkərz] [klʌb] [gruː] [ɪn] ['nʌmbəz] ['deɪli] .

Meanwhile	Reddy	Woodpecker's	club	grew	in	numbers	daily	.
同时	雷迪	啄木鸟的	俱乐部	生长	在	数字	日常的	.

与此同时，雷迪啄木鸟的俱乐部成员数量与日俱增。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [snɔːt] [wen] ['enibɒdi] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['redkæp] [hæd; həd][ə'nʌðə(r)]

It	made	Mr	.	Crow	snort	when	anybody	told	him	that	The	Redcaps	had	another
它	制成	先生	.	乌鸦	哼哼	什么时候	任何人	讲述	他	那	这	红帽	有	其他

[njuː] ['membə(r)] .

new	member	.
新的	成员	.

每当有人告诉克劳先生红帽乐队又添了一名新成员时，他都会嗤之以鼻。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns]['mɪstə(r)] . [kroʊz] ['mænə(r)] [tʃeɪndʒd] .

Then	all	at	once	Mr	.	Crow's	manner	changed	.
然后	全部	在	一次	先生	.	乌鸦的	方式	已更改	.

突然间，克劳先生的态度变了。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['spraɪtli] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wiŋk] [æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd] [krækt] [ə; eɪ][dʒəʊk]

He	became	quite	sprightly	and	even	winked	an	eye	and	cracked	a	joke
他	成为	相当	轻快的	和	甚至	眨眼	一个	眼睛	和	裂纹	一个	开玩笑

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

now	and	then	.
现在	和	然后	.

他变得精神抖擞，甚至还眨眨眼，时不时地开个玩笑。

[hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wˈʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

His	neighbors	wondered	what	had	happened	to	him	.
他的	邻居	想知道	什么	有	发生	到	他	.

他的邻居们都很好奇他发生了什么事。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .

They	soon	found	out	.
他们	很快	成立	出去	.

他们很快就发现了这一点。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [njuː] ['membə(r)][fɔː(r); fə(r)]

For	Mr	.	Crow	announced	that	he	had	discovered	a	new	member	for
为了	先生	.	乌鸦	宣布	那	他	有	发现	一个	新的	成员	为了

['ɹɛdi] ['wʊdˌpɛkərz] [klʌb] .

Reddy	Woodpecker's	club	.
雷迪	啄木鸟的	俱乐部	.

克劳先生宣布，他为红啄木鸟俱乐部发现了一位新成员。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] [praɪd] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði]

Strange	to	say	,	the	old	gentleman	seemed	to	take	great	pride	in	helping	The
奇怪的	到	说	,	这	老的	绅士	似乎	到	拿	伟大的	自豪	在	帮助	这

['redkæp] .

Redcaps	.
红帽	.

说来奇怪，这位老先生似乎以帮助红帽队为荣。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ][faɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][klʌb] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

"	I'm	going	to	take	my	find	to	the	meeting	of	the	club	this	afternoon	,
"	我是	去	到	拿	我的	寻找	到	这	会议	的	这	俱乐部	这	下午	,

"我打算今天下午带着我的发现去参加俱乐部会议。"

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld] ['evribɒdi] .

"	Mr	.	Crow	told	everybody	.
"	先生	.	乌鸦	讲述	大家	.

克劳先生把这件事告诉了所有人。

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [nɒt] [ə; eɪ]['membə(r)] .

"	But	you're	not	a	member	.
"	但	你是	不是	一个	成员	.

但你不是会员。

[juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , " [hɪz; ɪz] [frendz] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

You	can't	go	to	a	meeting	,	"	his	friends	objected	.
你	不能	去	到	一个	会议	,	"	他的	朋友们	反对	.

"你不能去参加会议，"他的朋友们反对道。

" [kænt] [aɪ] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['waɪzli] .

"	Can't	I	?	"	said	Mr	.	Crow	wisely	.
"	不能	我	?	"	说	先生	.	乌鸦	明智地	.

"难道我不能吗？"克劳先生睿智地说道。

" [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [friː] .

"	The	air	is	free	.
"	这	空气	是	自由的	.

空气是免费的。

[aɪ][kæn; kən][gəʊ] ['eniweə(r)] [aɪ] [pliːz] .

I	can	go	anywhere	I	please	.
我	能	去	任何地方	我	请	.

我可以去任何我想去的地方。

" [səʊ] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] ,

"	So	that	afternoon	Mr	.	Crow	flew	down	to	the	lower	end	of	the	meadow	,
"	所以	那	下午	先生	.	乌鸦	飞翔	向下	到	这	降低	结尾	的	这	草地	,

那天下午，乌鸦先生飞到了草地的低洼处，

[weə(r)] [ðə; ði] ['redkæp] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] .

where	The	Redcaps	were	gathering	.
在哪里	这	红帽	是	采集	.

红帽帮成员聚集的地方。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [frend] [wɪð] [hɪm] ,
He took a friend with him ,
他 采取 一个 朋友 和 他 ,

他带了一个朋友一起去，

[huːm] [hiː; hi] [left] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm] [riːdz] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] .
whom he left hidden in some reeds at the edge of the swamp .
谁 他 左边 隐 在 一些 芦苇 在 这 边缘 的 这 沼泽 .

他把她藏在沼泽边缘的芦苇丛里。

[tuː; tə] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] , " [jʊd] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] ['membə(r)] , [ai] [deə(r)] [seɪ] . "
To Reddy Woodpecker Mr . Crow said , " You'd like another member , I dare say . "
到 雷迪 啄木鸟 先生 . 乌鸦 说 , " 你会 喜欢 其他 成员 , 我 敢 说 . "

乌鸦先生对啄木鸟雷迪说："我敢说，你肯定想要再添一位成员。"

" ['sɜːt(ə)nli] !
" Certainly !
" 当然 !

"当然！

" ['ɹɛdi] [rɪ'plaɪd] .
" Reddy replied .
" 雷迪 回复 .

雷迪回答道。

" [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðə; ði] [m'ɛɹɪe] — [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [weə(r)] [red] [kæps] . "
" The more the merrier — provided they wear red caps . "
" 这 更多的 这 更快乐 — 假如 他们 穿 红色的 帽子 . "

"人越多越热闹——前提是他们都戴着红帽子。"

" [ai] [θɪŋk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,
" I think , " said Mr . Crow ,
" 我 思考 , " 说 先生 . 乌鸦 ,

"我想，"克劳先生说，

" [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ai] [hæv; həv] [ɪn] [maɪnd] [jʊl] [seɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [red] [kæp]
" when you see the gentleman I have in mind you'll say he has a red cap
" 什么时候 你 看 这 绅士 我 有 在 头脑 你会 说 他 有 一个 红色的 帽
. "
: "
. "

"当你看到我脑海中浮现的那位先生时，你会说他戴着一顶红帽子。"

" [brɪŋ] [hɪm] [ʌp] !
" Bring him up !
" 带来 他 向上 !

"把他带上来！"

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['ɔːdəd] .
" Reddy Woodpecker ordered .
" 雷迪 啄木鸟 订购 .

"红啄木鸟下令。"

" [ai] [kænt] .
" I can't .
" 我 不能 .

我不能。

[hiːz] [ʃaɪ] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪk'spleɪnd] .
He's shy , " Mr . Crow explained .
他是 害羞的 , " 先生 . 乌鸦 解释 .

"他很害羞，"克劳先生解释道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

"	But	if	you'll	come	with	me	you	can	take	a	look	at	him	.
"	但	如果	你会	来	和	我	你	能	拿	一个	看	在	他	.

“但是如果你跟我一起去，你就可以看看他了。”

" [səʊ] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['fɒləʊd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [riːdz] [gruː] , [nɪə(r)][ðə; ði] [swɒmp] .

"	So	Reddy	Woodpecker	followed	Mr	.	Crow	down	to	the	place	where	the	reeds	grew	,	near	the	swamp	.
"	所以	雷迪	啄木鸟	随后	先生	.	乌鸦	向下	到	这	地方	在哪里	这	芦苇	生长	,	靠近	这	沼泽	.

于是，啄木鸟雷迪跟着乌鸦先生来到了沼泽附近芦苇丛生的地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [dɪd] [ɪn'diːd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [red] [kæp] .

And	there	Mr	.	Crow	pointed	out	a	gentleman	who	did	indeed	appear	to	be	wearing	a	red	cap	.
和	那里	先生	.	乌鸦	尖	出去	一个	绅士	WHO	做过	的确	出现	到	是	穿着	一个	红色的	帽	.

克劳先生指着那里一位看起来确实戴着红色帽子的男士。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .

"	Good	!	"	exclaimed	Reddy	Woodpecker	.
"	好的	!	"	惊呼	雷迪	啄木鸟	.

“好！”红啄木鸟喊道。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hiː; hi] [kɔːld] , " [ai][doʊnt] [nəʊ] [juː; jʊ] .

And	to	the	stranger	he	called	,	"	I	don't	know	you	.
和	到	这	陌生人	他	称为	,	"	我	不	知道	你	.

他对陌生人说：“我不认识你。”

[bʌt; bət][ai][ɪn'vaɪt][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['redkæp] .

But	I	invite	you	,	sir	,	to	join	The	Redcaps	.
但	我	邀请	你	,	先生	,	到	加入	这	红帽	.

但我诚挚地邀请您加入红帽队，先生。

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌfld] [vɔɪs] , " [ai][ək'sept] .

"	The	stranger	answered	in	a	muffled	voice	,	"	I	accept	.
"	这	陌生人	回答	在	一个	闷音	嗓音	,	"	我	接受	.

陌生人低声回答说：“我接受。”

" [ðen] ['ɹɛdi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] — [ænd; ənd]['kləuzə(r)] — [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

"	Then	Reddy	took	another	—	and	closer	—	look	at	him	.
"	然后	雷迪	采取	其他	—	和	更近	—	看	在	他	.

然后雷迪又仔细地看了他一眼。

['ɹɛdi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['feləʊ] .

Reddy	couldn't	help	feeling	there	was	something	queer	about	the	fellow	.
雷迪	不能	帮助	感觉	那里	曾是	某物	酷儿	关于	这	同伴	.

雷迪不禁觉得这个人有点古怪。

[hɑːf]['hɪd(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] .

Half	hidden	as	he	was	among	the	reeds	the	stranger	was	not	easy	to	see	.
一半	隐	作为	他	曾是	之中	这	芦苇	这	陌生人	曾是	不是	简单的	到	看	.

陌生人半隐在芦苇丛中，不容易被发现。

['sʌd(ə)nli] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [tɜːnd] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ] [frɔːd] .

Suddenly	Reddy	Woodpecker	turned	upon	Mr	.	Crow	and	called	him	a	fraud	.
突然	雷迪	啄木鸟	转向	之上	先生	.	乌鸦	和	称为	他	一个	欺诈罪	.

突然，啄木鸟雷迪转过头来，指责乌鸦先生是个骗子。

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n]['hæznt][ə; eɪ] [red] [kæp] , " ['ɹɛdi] [dɪ'kleəd] .
" This person hasn't a red cap , " Reddy declared .
" 这 人 还没有 一个 红色的 帽 , " 雷迪 声明 .

“这个人没有戴红帽子，”雷迪说道。

" [ai][woʊnt][hæv; həv][hɪm][ɪn][maɪ][klʌb] .
" I won't have him in my club .
" 我 惯于 有 他 在 我的 俱乐部 .

“我不会让他加入我的俱乐部。”

[ai] [nəʊ] [hɪm] [naʊ] .
I know him now .
我 知道 他 现在 .

我现在认识他了。

[hiːz] ['haɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
He's hiding his head under his wing .
他是 隐藏 他的 头 在下面 他的 翼 .

他把头藏在翅膀底下。

[ðæt] [pætʃ] [ɒv; əv] ['skɑːlət] ['ɪz(ə)nt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
That patch of scarlet isn't on his head .
那 修补 的 猩红 不是 在 他的 头 .

那块鲜红的血迹并不在他头上。

[ɪts] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
It's on his shoulder .
它是 在 他的 肩膀 .

它在他肩膀上。

[hiːz] [wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [red] - [wɪŋd] ['blækbɜːd] ['fæməli] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] .
He's one of that Red - winged Blackbird family that lives in the swamp .
他是 一 的 那 红色的 - 有翅膀的 黑鸟 家庭 那 生活 在 这 沼泽 .

他是生活在沼泽里的红翅黑鹂家族的一员。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
And his head is as black as your own , Mr . Crow .
和 他的 头 是 作为 黑色的 作为 你的 自己的 , 先生 . 乌鸦 .

他的头和你的一样黑，克劳先生。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔː] [æt; ət][ðə; ði]
" By this time Mr . Crow was dancing up and down and cawing at the
" 经过 这 时间 先生 . 乌鸦 曾是 跳舞 向上 和 向下 和 嘎嘎叫 在 这
[tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
top of his lungs .
顶部 的 他的 肺 .

“这时，乌鸦先生又蹦又跳，扯着嗓子嘎嘎叫。”

" [hiːz] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['redkæp] !
" He's a member of The Redcaps !
" 他是 一个 成员 的 这 红帽 !

“他是红帽队的一员！”

" [hiː; hi][kraɪd] [wɪð] [greɪt] [gliː] .
" he cried with great glee .
" 他 哭 和 伟大的 高兴 .

他喜极而泣。

" [juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm] .
" You invited him .
" 你 受邀 他 .

你邀请了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . "
And **he** **accepted** **the** **invitation** **.** **"**
和 他 公认 这 邀请 . "

他接受了邀请。

" ['veri] [wel] ! " [sed] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .
" **Very** **well** **!** **"** **said** **Reddy** **Woodpecker** **.**
" 非常 出色地 ! " 说 雷迪 啄木鸟 .

"很好！"红啄木鸟说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][maɪ] [klʌb] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
" **But** **if** **he** **belongs** **to** **my** **club** **he'll** **have** **to** **keep** **his** **head** **under** **his**
" 但 如果 他 属于 到 我的 俱乐部 地狱 有 到 保持 他的 头 在下面 他的
[wɪŋ] . "
wing **.** **"**
翼 . "

"但如果他属于我的俱乐部，他就得好好待在我身边。"

" [ðen] [ai] [rɪ'zaɪn] !
" **Then** **I** **resign** **!**
" 然后 我 辞职 !

"那我辞职！"

" [kraɪd][ðə; ði] [red] - [wɪŋd] ['blækbɜːd] .
" **cried** **the** **Red** **-** **winged** **Blackbird** **.**
" 哭 这 红色的 - 有翅膀的 黑鸟 .

"红翅黑鹂叫道。"

" [əʊ] , [doʊnt][duː; də] [ðæt] !
" **Oh** **,** **don't** **do** **that** **!**
" 哦 , 不 做 那 !

"哦，别那样做！"

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [begd] [hɪm] .
" **Mr** **.** **Crow** **begged** **him** **.**
" 先生 . 乌鸦 乞求 他 .

克劳先生恳求他。

" [ɪts] [tuː] [leɪt] , " ['ɹɛdi] [təʊld][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] .
" **It's** **too** **late** **,** **"** **Reddy** **told** **the** **old** **gentleman** **.**
" 它是 也 晚的 , " 雷迪 讲述 这 老的 绅士 .

"太晚了，"雷迪对那位老先生说。

" [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['redkæp] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
" **Your** **friend** **is** **a** **member** **of** **The** **Redcaps** **no** **longer** **.**
" 你的 朋友 是 一个 成员 的 这 红帽 不 更长 .

"你的朋友已经不再是红帽队的成员了。"

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" **XVII**
" 十七

"十七

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti]
A **HUNTING** **PARTY**
一个 打猎 派对

狩猎队

['kʌfɪ] [beə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lʌki] ['piːp(ə)l] [ðæt] [iːt] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] .
Cuffy **Bear** **was** **one** **of** **those** **lucky** **people** **that** **eat** **almost** **everything** **.**
黑人 熊 曾是 一 的 那些 幸运的 人们 那 吃 几乎 一切 .

卡菲熊是那种几乎什么都吃的幸运儿之一。

[hiː; hi] [laɪkt] ['bluːbəriz] [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] ['hʌni] ; [hiː; hi] [laɪkt] ['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][hiː; hi]

He	liked	blueberries	and	he	liked	honey	;	he	liked	maple	sugar	and	he
他	喜欢	蓝莓	和	他	喜欢	蜂蜜	;	他	喜欢	枫	糖	和	他

[laɪkt] [beɪkt] [biːnz] .

liked	baked	beans	.
喜欢	烘焙	豆子	.

他喜欢蓝莓，也喜欢蜂蜜；他喜欢枫糖，也喜欢烤豆。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hiː; hi]['nevə(r)] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪf] ['əʊnli][ðeə(r)][wɒz; wəz]

When	he	was	eating	he	never	complained	about	his	food	if	only	there	was
什么时候	他	曾是	吃	他	绝不	抱怨	关于	他的	食物	如果	仅有的	那里	曾是

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

他吃饭的时候从不抱怨食物，只要饭量够就行。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Whatever	he	had	,	he	wanted	a	plenty	of	it	.
任何	他	有	,	他	通缉	一个	很多	的	它	.

无论他拥有什么，他都想要很多。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][tæp] ,

He	was	wandering	through	the	woods	one	day	when	he	heard	a	tap	,
他	曾是	漫游	通过	这	树林	一	天	什么时候	他	听到	一个	轻敲	,

一天，他独自在树林里漫步，突然听到一声轻敲。

[tæp] , ['tæpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɒf] .

tap	,	tapping	a	little	way	off	.
轻敲	,	窃听	一个	小的	方式	离开	.

轻轻敲击，敲击的地方稍微偏离中心。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [snɪft] .

He	stopped	and	listened	and	sniffed	.
他	停止	和	听着	和	嗅了嗅	.

他停下来，侧耳倾听，嗅了嗅。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [wʊf] !

And	then	he	said	,	"	Woof	!
和	然后	他	说	,	"	纬	!

然后他说："汪！"

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][mæn] .

It	isn't	a	man	.
它	不是	一个	男人	.

那不是人。

[ən'les] [aɪm][mɪ'steɪkən] [ɪts] [ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] .

Unless	I'm	mistaken	it's	a	Woodpecker	.
除非	我是	错误	它是	一个	啄木鸟	.

如果我没看错的话，这是一只啄木鸟。

" ['kʌfɪ] [beə(r)] [tɜːnd] [ə'saɪd][ænd; ənd] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði] [hʌʃ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ]

"	Cuffy	Bear	turned	aside	and	plunged	through	the	hushes	until	he	came	into	a
"	黑人	熊	转向	旁边	和	暴跌	通过	这	安静	直到	他	来了	进入	一个

['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] .

little	clearing	.
小的	清理	.

"卡菲熊转过身，穿过寂静，来到了一小片空地。

[ðeə(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ded] [triː] , [wɒz; wəz] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .

There	,	working	away	upon	a	dead	tree	,	was	Reddy	Woodpecker	.
那里	,	在职的	离开	之上	一个	死的	树	,	曾是	雷迪	啄木鸟	.

红啄木鸟正在一棵枯树上忙碌地啄食。

[wʌn] ['kʊd(ə)nt] [help] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪt] [red] [kæp] .

One	couldn't	help	seeing	his	bright	red	cap	.
一	不能	帮助	看到	他的	明亮的	红色的	帽	.

人们很难不注意到他那顶鲜红的帽子。

" [aɪ] [seɪ] , " ['kʌfɪ] [beə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] , " [lets] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] !

"	I	say	,	"	Cuffy	Bear	called	to	him	,	"	let's	go	hunting	!
"	我	说	,	"	黑人	熊	称为	到	他	,	"	我们来吧	去	打猎	!

"我说，"卡菲熊对他说，"我们去打猎吧！"

" ['ɹɛdi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] ['kʌfɪ] [beə(r)] .

"	Reddy	looked	around	at	Cuffy	Bear	.
"	雷迪	看起来	大约	在	黑人	熊	.

雷迪环顾四周，看着卡菲熊。

" ['hʌntɪŋ] !

"	Hunting	!
"	打猎	!

"打猎！

" [hiː; hi] ['ekəud] .

"	he	echoed	.
"	他	回声	.

他附和道。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ? "

"	What	sort	of	hunting	?	"
"	什么	种类	的	打猎	?	"

"什么类型的狩猎？"

" [lets] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [grʌbz] ! " [sed] ['kʌfɪ] [beə(r)] .

"	Let's	go	hunting	for	grubs	!	"	said	Cuffy	Bear	.
"	我们来吧	去	打猎	为了	幼虫	!	"	说	黑人	熊	.

"咱们去抓虫子吧！"卡菲熊说道。

" [aɪm] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [grʌbz] .

"	I'm	very	fond	of	grubs	.
"	我是	非常	喜爱	的	幼虫	.

我非常喜欢吃幼虫。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [tuː] .

And	I	know	you	are	,	too	.
和	我	知道	你	是	,	也	.

我知道你也是。

" [naʊ] ,

"	Now	,
"	现在	,

"现在，

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['nevə(r)][hæd; həd] [driːmd] [ðæt] ['kʌfɪ] [beə(r)] [wʊd] ['evə(r)][ɪn'vaɪt][səʊ] [smɔːl]

Reddy	Woodpecker	never	had	dreamed	that	Cuffy	Bear	would	ever	invite	so	small
雷迪	啄木鸟	绝不	有	梦见	那	黑人	熊	会	曾经	邀请	所以	小的

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

a	person	as	he	was	to	go	hunting	with	him	.
一个	人	作为	他	曾是	到	去	打猎	和	他	.

啄木鸟雷迪做梦也没想到，卡菲熊竟然会邀请像他这样个头小的人一起去打猎。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['ɹɛdi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pliːzd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

So	it	was	only	to	be	expected	that	Reddy	should	be	pleased	and	even
所以	它	曾是	仅有的	到	是	预期的	那	雷迪	应该	是	高兴	和	甚至

['sʌmwɒt] ['flætəd] .

somewhat	flattered	.
有些	受宠若惊	.

所以，雷迪感到高兴甚至有些受宠若惊也是意料之中的事。

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的！

" [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	he	agreed	.
"	他	同意	.

他同意了。

" [wen] [jʊr; jər] ['redi] , [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] . "

"	When	you're	ready	,	say	the	word	.	"
"	什么时候	你是	准备好	,	说	这	单词	.	"

“当你准备好了，就说出来。”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][taɪm] [laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] , " ['kʌfɪ] [dɪ'kleəd] .

"	There's	no	time	like	the	present	,	"	Cuffy	declared	.
"	有	不	时间	喜欢	这	展示	,	"	黑人	声明	.

“时不我待，”库菲说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

And	he	went	on	to	explain	how	they	could	help	each	other	.
和	他	去	在	到	解释	如何	他们	可以	帮助	每个	其他	.

然后他接着解释了他们可以如何互相帮助。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [skaʊt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] [stʌmps] [ænd; ənd]['fɔːlən] [triːz] .

"	You	can	scout	around	for	old	stumps	and	fallen	trees	.
"	你	能	侦察	大约	为了	老的	树桩	和	倒下	树木	.

“你可以四处寻找老树桩和倒下的树木。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][wʌn] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [grʌbz] ,

And	when	you	find	one	with	plenty	of	grubs	,
和	什么时候	你	寻找	一	和	很多	的	幼虫	,

当你找到一个有很多幼虫的洞穴时，

[kʌm] [raɪt] [bæk] [hɪə(r)][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

come	right	back	here	at	once	and	lead	me	to	it	.
来	正确的	后退	这里	在	一次	和	带领	我	到	它	.

你立刻回来，带我到那里去。

[aɪl] [teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][səʊ][wiː; wi][kæn; kən][get][mɔː(r)] [grʌbz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæn; ðən][juː; jʊ]

I'll	tear	it	open	so	we	can	get	more	grubs	in	a	minute	than	you
患病的	撕	它	打开	所以	我们	能	得到	更多的	幼虫	在	一个	分钟	比	你

[kæn; kən] [riːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [baɪ] [drɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

can	reach	in	a	day	by	drilling	for	them	one	at	a	time	with	your
能	抵达	在	一个	天	经过	钻孔	为了	他们	一	在	一个	时间	和	你的

[bɪl] .

bill	.
账单	.

我会把它撕开，这样我们一分钟就能抓到比你一天用账单一个一个钻都抓不到的幼虫还多的虫子。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə]['gæðə(r)] [grʌbz] [ɪn] [k'wɒntɪtɪz] .

I'll	show	you	how	to	gather	grubs	in	quantities	.
患病的	展示	你	如何	到	收集	幼虫	在	数量	.

我将向你们展示如何大量收集幼虫。

[jʊl] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [wei] [ai] [faɪnd] - [ɪm] .

You'll	always	want	to	hunt	with	me	,	after	you	see	the	way	I	find	'	em	.
你会	总是	想	到	打猎	和	我	,	后	你	看	这	方式	我	寻找	-	呃	.

你看到我找到猎物的方式之后，肯定会一直想和我一起打猎。

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .

"	Reddy	Woodpecker	nodded	his	head	to	show	that	he	understood	.
"	雷迪	啄木鸟	点头	他的	头	到	展示	那	他	理解	.

“啄木鸟雷迪点了点头，表示他明白了。”

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [flai] [əˈweɪ] .

Then	he	started	to	fly	away	.
然后	他	开始	到	飞	离开	.

然后他开始飞走了。

[bʌt; bət] ['kʌfɪ] [beə(r)] [kɔːld] [hɪm] [bæk] .

But	Cuffy	Bear	called	him	back	.
但	黑人	熊	称为	他	后退	.

但卡菲熊给他回了电话。

" [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] !

"	One	thing	more	!
"	一	事物	更多的	!

还有一件事！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] ['laɪkli] [triː] [ɔː(r)] [stʌmp] [juː; jʊ] [woʊnt] [stɒp] [tuː; tə] [iːt]

"	Promise	me	that	when	you	find	a	likely	tree	or	stump	you	won't	stop	to	eat
"	承诺	我	那	什么时候	你	寻找	一个	可能	树	或者	树桩	你	惯于	停止	到	吃

['eni] [grʌbz] .

any	grubs	.
任何	幼虫	.

“答应我，当你找到合适的树或树桩时，不要停下来吃任何幼虫。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [iːt] ['eni] [ʌn'tɪl] [ai] [kʌm] .

You	mustn't	eat	any	until	I	come	.
你	不得	吃	任何	直到	我	来	.

在我来之前，你一个都不许吃。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [feə(r)] .

It	wouldn't	be	fair	.
它	不会	是	公平的	.

这不公平。

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['prɒmɪst] .

"	Reddy	Woodpecker	promised	.
"	雷迪	啄木鸟	承诺	.

“红啄木鸟承诺道。”

['kʌfɪ] [beə(r)] [weɪvd] [ə; eɪ] [pɔː] [æt; ət] [hɪm] [tuː; tə] ['hʌri] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] .

Cuffy	Bear	waved	a	paw	at	him	to	hurry	him	on	his	way	.
黑人	熊	挥手	一个	爪子	在	他	到	匆忙	他	在	他的	方式	.

卡菲熊朝他挥了挥爪子，催促他快点走。

[ænd; ənd] [ɒf] ['ɹɛdi] [fluː] .

And	off	Reddy	flew	.
和	离开	雷迪	飞翔	.

于是雷迪飞走了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

He	was	back	again	in	a	few	minutes	.
他	曾是	后退	再次	在	一个	很少	分钟	.

几分钟后他又回来了。

" [aɪv] [faʊnd] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I've	found	one	,	"	he	said	.
"	我已经	成立	一	,	"	他	说	.

“我找到一个了，”他说。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ! "

"	Follow	me	!	"
"	跟随	我	!	"

“跟我来！ ”

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的！

" ['kʌfɪ] [beə(r)] [skwiːl] .

"	Cuffy	Bear	squealed	.
"	黑人	熊	尖叫	.

“卡菲熊尖叫了一声。”

[hiː; hi] [went] ['lʌmbərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [ɪn] [saɪt] .

He	went	lumbering	through	the	woods	,	trying	to	keep	Reddy	Woodpecker	in	sight	.
他	去	伐木	通过	这	树林	,	尝试	到	保持	雷迪	啄木鸟	在	视线	.

他笨拙地穿过树林，努力不让红啄木鸟一直待在他的视线范围内。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['fræntɪk][rɔː(r)] .

In	a	few	moments	he	gave	a	frantic	roar	.
在	一个	很少	时刻	他	给予	一个	疯狂的	吼	.

片刻之后，他发出了一声狂怒的咆哮。

" [kʌm] [bæk] !

"	Come	back	!
"	来	后退	!

“回来！

" [hiː; hi] ['θʌndə] .

"	he	thundered	.
"	他	雷鸣	.

他雷鸣般地说道。

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

Reddy	Woodpecker	returned	.
雷迪	啄木鸟	返回	.

红啄木鸟回来了。

" [doʊnt][flai][səʊ][fɑːst] , " ['kʌfɪ] ['ɔːdəd] .

"	Don't	fly	so	fast	,	"	Cuffy	ordered	.
"	不	飞	所以	快速地	,	"	黑人	订购	.

“别飞那么快，”卡菲命令道。

" [ai][kænt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	I	can't	keep	up	with	you	.
"	我	不能	保持	向上	和	你	.

我跟不上你的节奏。

[flai] ['sləʊli] ! "

Fly	slowly	!	"
飞	缓慢地	!	"

慢点飞！

" [ai][kænt][flai] ['sləʊli] , " ['ɹɛdi] [ri'tɔ:t] .
" I can't fly slowly , " Reddy retorted .
" 我 不能 飞 缓慢地 , " 雷迪 反驳 .

“我不可能飞得很慢，”雷迪反驳道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] . "
" I don't know how . "
" 我 不 知道 如何 . "

“我不知道该怎么做。”

" [ðen] [gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [weɪt][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,
" Then go a little way and sit down on a tree and wait for me ,
" 然后 去 一个 小的 方式 和 坐 向下 在 一个 树 和 等待 为了 我 ,

“然后你往前走一小段路，找棵树坐下等我。”

" ['kʌfɪ] [daɪ'rɛktɪd] .
" Cuffy directed .
" 黑人 指导 .

库菲执导。

" [bʌt; bət][doʊnt][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][maɪ] [saɪt] !
" But don't go out of my sight !
" 但 不 去 出去 的 我的 视线 !

但别离开我的视线！

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [dɪd][ɪg'zæktli][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
" Reddy Woodpecker did exactly as he was told .
" 雷迪 啄木鸟 做过 确切地 作为 他 曾是 讲述 .

“红啄木鸟完全按照吩咐做了。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] [ðeɪ] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][əʊld] [stʌmp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɑ:f]
And in that manner they soon came to an old stump which was half
和 在 那 方式 他们 很快 来了 到 一个 老的 树桩 哪个 曾是 一半
['krʌmb(ə)ld] [ə'weɪ] .
crumbled away .
崩溃了 离开 .

就这样，他们很快来到了一截已经半坍塌的老树桩前。

" [ɑ:] ! " [kraɪd] ['kʌfɪ] [beə(r)] .
" Ah ! " cried Cuffy Bear .
" 啊 ! " 哭 黑人 熊 .

“啊！”卡菲熊叫道。

" [ðɪs] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . . . .
" This looks like a good one . . . .
" 这 看起来 喜欢 一个 好的 一 . . . .

“这看起来不错……”

[aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə][get][ðə; ði] [grʌbz] .
I'll show you how to get the grubs .
患病的 展示 你 如何 到 得到 这 幼虫 .

我来教你如何弄到这些幼虫。

" [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [swi:ps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [pɔ:z] [hi:; hi] ['kwɪkli] [tɔ:(r)][ðə; ði][əʊld] [stʌmp] [tu:; tə]
" With a few sweeps of his great paws he quickly tore the old stump to
" 和 一个 很少 扫荡 的 他的 伟大的 爪子 他 迅速地 撕裂 这 老的 树桩 到
['pi:sɪz] .
pieces .
件 .

“他用巨大的爪子轻轻几下，就把那棵老树桩撕成了碎片。”

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [gɑ:spt] [æt; ət][ðə; ði][hju:dʒ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lʌvli] [fæt] [grʌbz] [ðæt] ['kʌfɪ]

Reddy	Woodpecker	gasped	at	the	huge	number	of	lovely	fat	grubs	that	Cuffy
雷迪	啄木鸟	倒吸一口气	在	这	巨大的	数字	的	迷人的	胖的	幼虫	那	黑人

[hæd; həd] [ʌn'kʌvəd] .

had	uncovered	.
有	裸露	.

看到库菲发现的那么多漂亮的肥小虫，雷迪啄木鸟倒吸了一口凉气。

[hi:; hi] [gɑ:spt] [ə'gen] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [fɑ:st] ['kʌfɪ] [beə(r)][et; eɪt][ðem; ðəm] .

He	gasped	again	when	he	saw	how	fast	Cuffy	Bear	ate	them	.
他	倒吸一口气	再次	什么时候	他	锯	如何	快速地	黑人	熊	吃	他们	.

当他看到卡菲熊吃它们的速度如此之快时，他又倒吸了一口凉气。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [ɪn][nəʊ][taɪm] .

They	were	gone	in	no	time	.
他们	是	已消失	在	不	时间	.

他们很快就消失了。

['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɒps] , ['kʌfɪ] [beə(r)] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [sed] , " [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][du:; də]

Licking	his	chops	,	Cuffy	Bear	stepped	back	and	said	,	"	That's	the	way	to	do
舔舐	他的	排骨	,	黑人	熊	步	后退	和	说	,	"	那就是	这	方式	到	做

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

卡菲熊舔了舔嘴唇，后退一步说："就该这么做。"

" ['ɹɛdi] [ə'lait] [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz][left][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [stʌmp] .

"	Reddy	alighted	on	what	was	left	of	the	old	stump	.
"	雷迪	下车	在	什么	曾是	左边	的	这	老的	树桩	.

"雷迪落在了那棵老树桩的残余部分上。"

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['kləʊsli] .

He	looked	at	it	closely	.
他	看起来	在	它	密切	.

他仔细地看了看。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi]['æktʃuəli] [faʊnd] [wʌn] [grʌb] [ðæt] ['kʌfɪ] [beə(r)]['hædnt] ['nəʊtɪst] .

And	at	last	he	actually	found	one	grub	that	Cuffy	Bear	hadn't	noticed	.
和	在	最后的	他	实际上	成立	一	幼虫	那	黑人	熊	之前没有	注意到	.

最后，他竟然找到了一只卡菲熊没注意到的虫子。

[ðɪs] ['ɹɛdi] [et; eɪt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .

This	Reddy	ate	,	making	a	wry	face	.
这	雷迪	吃	,	制作	一个	讽刺	脸	.

雷迪一边吃一边做了个鬼脸。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

"怎么了?

" ['kʌfɪ] [beə(r)][in'kwaiə] .

"	Cuffy	Bear	inquired	.
"	黑人	熊	询问	.

"卡菲熊问道。"

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] [gʊd] ? "

"	Isn't	it	good	?	"
"	不是	它	好的	?	"

"这不是很好吗？"

" [ɪts] [gʊd] [ɪ'nʌf] — [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" It's good enough — what there is of it , " Reddy Woodpecker replied .
" 它是 好的 足够的 — 什么 那里 是 的 它 , " 雷迪 啄木鸟 回复 .

"够好了——虽然只有这么多，"红啄木鸟回答道。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ə; eɪ] [bɪg] ['æpɪtaɪt]
A BIG APPETITE
一个 大的 食欲

食欲旺盛

" [kʌm] , [naʊ] !
" Come , now !
" 来 , 现在 !

"快来吧！"

" [kraɪd] ['kʌfɪ] [beə(r)][tuː; tə] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .
" cried Cuffy Bear to Reddy Woodpecker .
" 哭 黑人 熊 到 雷迪 啄木鸟 .

"卡菲熊对雷迪啄木鸟喊道。"

" [wɪv] ['əʊnli] [bɪ'gʌn] ['aʊə(r)] [hʌnt] .
" We've only begun our hunt .
" 我们已经 仅有的 开始 我们的 打猎 .

"我们的追捕才刚刚开始。"

['hʌri] [ænd; ənd][faɪnd][ə'nʌðə(r)][əʊld] , ['grʌbi] [stʌmp] !
Hurry and find another old , grubby stump !
匆忙 和 寻找 其他 老的 , 肮脏的 树桩 !

快去找另一个又老又脏的树桩！

" ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n]['əʊnli][wʌn] [grʌb] , [waɪl] ['kʌfɪ] [beə(r)][hæd; həd]['bəʊltɪd] [d'ʌzənz] ,
" Having eaten only one grub , while Cuffy Bear had bolted dozens ,
" 拥有 吃 仅有的 一 幼虫 , 尽管 黑人 熊 有 螺栓连接 几十个 ,

"他只吃了一只虫子，而卡菲熊却跑掉了几十只，"

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] .
Reddy Woodpecker was not feeling very happy .
雷迪 啄木鸟 曾是 不是 感觉 非常 快乐的 .

红啄木鸟心情不太好。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [went] ['flaɪɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [wʊdz] .
However , he went flying off to search the woods .
然而 , 他 去 飞行 离开 到 搜索 这 树林 .

然而，他却飞奔到树林里去寻找。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə'nʌðə(r)] [stʌmp] [ðæt] [lʊkt] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]
And it wasn't long before he discovered another stump that looked even more
和 它 不是 长的 前 他 发现 其他 树桩 那 看起来 甚至 更多的
['prɒmɪsɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst][wʌn] .
promising than the first one .
有前途 比 这 第一的 一 .

没过多久，他就发现了另一个树桩，看起来比第一个更有希望。

[ðen] — [wel] !
Then — well !
然后 — 出色地 !

然后——好吧！

['ɹɛdi] [mʌst; məst][hæv; həv] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ðæt] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [stɒp] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ]

Reddy	must	have	forgotten	his	promise	that	he	wouldn't	stop	to	eat	a
雷迪	必须	有	被遗忘的	他的	承诺	那	他	不会	停止	到	吃	一个

['sɪŋg(ə)l] [grʌb] ,

single	grub	,
单身的	幼虫	,

雷迪一定是忘了他答应过自己绝不停下来吃一只虫子的承诺了。

[bʌt; bət] [wʊd] [flai] [streɪt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [left] ['kʌfɪ] [beə(r)] .

but	would	fly	straight	back	to	the	spot	where	he	had	left	Cuffy	Bear	.
但	会	飞	直的	后退	到	这	点	在哪里	他	有	左边	黑人	熊	.

但他会径直飞回他把卡菲熊留下的地方。

[hi:; hi] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɒd] [fi:t] ,

He	clung	to	the	side	of	the	stump	with	his	odd	feet	,
他	紧紧抓住	到	这	边	的	这	树桩	和	他的	奇怪的	脚	,

他用那双畸形的脚紧紧地抓住树桩的一侧。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɪk'spresli] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] .

which	were	made	expressly	for	work	of	that	sort	.
哪个	是	制成	明确地	为了	工作	的	那	种类	.

这些工具正是为此类工作而专门制造的。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [drɪl] [ə; eɪ] [həʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪl] .

And	he	began	to	drill	a	hole	with	his	bill	.
和	他	开始	到	钻头	一个	洞	和	他的	账单	.

于是他开始用嘴巴戳洞。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [grʌb] ['lɜ:kɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['brɪt(ə)l] [bɑ:k] .

He	was	sure	there	was	a	grub	lurking	just	beneath	the	brittle	bark	.
他	曾是	当然	那里	曾是	一个	幼虫	潜伏	只是	下面	这	脆	吠	.

他确信在脆弱的树皮下面藏着一条幼虫。

[tæp] , [tæp] , [tæp] ! ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ə'genst] [ðə; ði] [stʌmp] .

Tap	,	tap	,	tap	!	sounded	his	bill	against	the	stump	.
轻敲	,	轻敲	,	轻敲	!	听起来	他的	账单	反对	这	树桩	.

他的钞票敲击着树桩，发出"嗒嗒嗒"的声音。

[tæp] , [tæp] , [tæp] !

Tap	,	tap	,	tap	!
轻敲	,	轻敲	,	轻敲	!

嗒嗒嗒！

[bɪ'fɔ:(r)] ['ɹɛdi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [grʌb] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Before	Reddy	reached	the	grub	he	heard	a	great	crash	in	the	bushes	.
前	雷迪	达到	这	幼虫	他	听到	一个	伟大的	碰撞	在	这	灌木丛	.

雷迪还没走到虫子跟前，就听到灌木丛里传来一声巨响。

[hi:; hi] [nju:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['kʌfɪ] [beə(r)][hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [drɪlɪŋ]

He	knew	at	once	that	Cuffy	Bear	had	heard	the	sound	of	his	drilling
他	知道	在	一次	那	黑人	熊	有	听到	这	声音	的	他的	钻孔

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] ['hʌrɪɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] .

and	had	come	hurrying	after	him	.
和	有	来	匆忙	后	他	.

他立刻意识到，卡菲熊听到了他的钻孔声，正匆匆赶来。

" [ai] [hɜ:d] [ju:; jʊ] ['sɪgnəlɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " ['kʌfɪ] [grʌnt] .

"	I	heard	you	signaling	to	me	,	"	Cuffy	grunted	.
"	我	听到	你	信号传导	到	我	,	"	黑人	哼哼	.

"我听到你给我打手势了，"卡菲咕哝道。

[hiː; hi][tɔː(r)] [ðæt] [stʌmp] ['əʊpən][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

He	tore	that	stump	open	in	a	twinkling	.
他	撕裂	那	树桩	打开	在	一个	闪烁	.

他眨眼间就把那截残肢撕开了。

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][stænd]['əˈsaɪd][ænd; ənd] [lʊk] [ɒn] [waɪl] ['kʌfɪ] [beə(r)] [dɪ'vaʊəd]

Reddy	Woodpecker	had	to	stand	aside	and	look	on	while	Cuffy	Bear	devoured
雷迪	啄木鸟	有	到	站立	旁边	和	看	在	尽管	黑人	熊	吞噬

['evri] [grʌb] [ɪn] [saɪt] .

every	grub	in	sight	.
每一个	幼虫	在	视线	.

红啄木鸟只能站在一旁看着卡菲熊把视线范围内所有的虫子都吃光。

[wen] [æt; ət][lɑːst] ['kʌfɪ] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɪm][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði]['ruːɪn] ['ɹɛdi]

When	at	last	Cuffy	drew	back	and	allowed	him	to	search	the	ruin	Reddy
什么时候	在	最后的	黑人	画	后退	和	允许	他	到	搜索	这	废墟	雷迪

['kʊd(ə)nt][faɪnd]['iːv(ə)n][wʌn][grʌb] .

couldn't	find	even	one	grub	.
不能	寻找	甚至	一	幼虫	.

最后，当库菲退后，让他搜寻废墟时，雷迪连一条虫子都没找到。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" ['kʌfɪ] [ɜːrdʒd][hɪm] .

"	Cuffy	urged	him	.
"	黑人	敦促	他	.

库菲敦促他。

" [lets] [get][ɒn] [wɪð] ['aʊə(r)] ['hʌntɪŋ] !

"	Let's	get	on	with	our	hunting	!
"	我们来吧	得到	在	和	我们的	打猎	!

“我们继续狩猎吧！”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['ɹɛdi] [hʌŋ] [bæk] .

"	But	this	time	Reddy	hung	back	.
"	但	这	时间	雷迪	悬挂	后退	.

但这一次，雷迪却退缩了。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

['hævnt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [grʌbz] ?

Haven't	you	had	enough	grubs	?
还没有	你	有	足够的	幼虫	?

你还没吃够虫子吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [nʌn] [tuː] ['plezntli] .

"	he	asked	none	too	pleasantly	.
"	他	问	没有任何	也	愉快	.

他语气很不友好地问道。

" [ɪ'nʌf] !

"	Enough	!
"	足够的	!

“足够的！

" ['kʌfɪ] [rɪ'pi:tɪd] .
" **Cuffy** **repeated** **.**
" 黑人 重复 .

“卡菲重复道。

" [waɪ] , [aɪm]['əʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] ['hʌŋgri] .
" **Why** **,** **I'm** **only** **beginning** **to** **feel** **hungry** **.**
" 为什么 , 我是 仅有的 开始 到 感觉 饥饿的 .

“哎呀，我才刚开始觉得饿呢。”

[ði:z] [fju:] [grʌbz] [ðæt] [aɪv] ['i:t(ə)n][hæv; həv][dʒʌst] [stɜ:d] [ʌp][maɪ] ['æpɪtaɪt] . " -
These **few** **grubs** **that** **I've** **eaten** **have** **just** **stirred** **up** **my** **appetite** **.** **"** **'**
这些 很少 幼虫 那 我已经 吃 有 只是 搅拌 向上 我的 食欲 . " -

我吃的这几条虫子反而勾起了我的食欲。

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .
Reddy **Woodpecker** **was** **astonished** **.**
雷迪 啄木鸟 曾是 惊讶 .

红啄木鸟惊呆了。

" [wel] , [ɪf] [jʊr; jər] ['hʌŋgri] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'i:] ?
" **Well** **,** **if** **you're** **hungry** **,** **what** **do** **you** **think** **of** **me** **?**
" 出色地 , 如果 你是 饥饿的 , 什么 做 你 思考 的 我 ?

“嗯，如果你饿了，你觉得我怎么样？”

" [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .
" **he** **wanted** **to** **know** **.**
" 他 通缉 到 知道 .

他想知道。

[ænd; ənd] [naʊ] ['kʌfɪ] [beə(r)][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] .
And **now** **Cuffy** **Bear** **was** **amazed** **.**
和 现在 黑人 熊 曾是 惊叹 .

而卡菲熊则惊叹不已。

" [ju:; jʊ] !
" **You** **!**
" 你 !

“你!

" [hi:; hi][kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" ['hævnt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] ?
" **Haven't** **you** **had** **a** **good** **meal** **?**
" 还没有 你 有 一个 好的 一顿饭 ?

你没吃上一顿美餐吗?

['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [i:t] [ə; eɪ] [grʌb] [ɒf] [ðæt] [fɜ:st] [stʌmp] [wi:; wi] [faʊnd] ? "
Didn't **you** **eat** **a** **grub** **off** **that** **first** **stump** **we** **found** **?** **"**
没有 你 吃 一个 幼虫 离开 那 第一的 树桩 我们 成立 ? "

你是不是吃了我们找到的第一根树桩上的虫子?

" [wʌn] [grʌb] !
" **One** **grub** **!**
" 一 幼虫 !

一条幼虫!

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [ɪk'skleɪmd] ['skɔ:nfəli] .
" **Reddy** **Woodpecker** **exclaimed** **scornfully** **.**
" 雷迪 啄木鸟 惊呼 轻蔑地 .

“红啄木鸟轻蔑地喊道。”

" [wʌts] [wʌn] [grʌb] ? "
" **What's one grub ?** "
" 是什么 一 幼虫 ? "

“一条虫子算什么？”

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " ['kʌfɪ] [beə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] ,
" **I should think ,** " **Cuffy Bear answered ,**
" 我 应该 思考 , " 黑人 熊 回答 ,

“我想应该是这样，”卡菲熊回答道。

" [wʌn] [grʌb] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['enibɒdi] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][saɪz] . "
" **one grub was a good meal for anybody of your size .** "
" 一 幼虫 曾是 一个 好的 一顿饭 为了 任何人 的 你的 尺寸 . "

“对你这种体型的人来说，一条虫子就足够一顿饱饭了。”

" [ɪts] [nɒt] , " ['ɹɛdi] [dɪ'kleəd] .
" **It's not , " Reddy declared .**
" 它是 不是 , " 雷迪 声明 .

“并非如此，”雷迪宣称。

[hi:; hi] [lʊkt] ['veri] ['sʌlən] [ænd; ənd] [glʌm] .
He looked very sullen and glum .
他 看起来 非常 忧郁 和 沮丧 .

他看起来非常闷闷不乐。

['kʌfɪ] [beə(r)][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] .
Cuffy Bear was sure that Reddy was mistaken .
黑人 熊 曾是 当然 那 雷迪 曾是 错误 .

卡菲熊确信雷迪弄错了。

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [traɪd] [tu:; tə] [ʃəʊ] ['ɹɛdi] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɒŋ] .
He even tried to show Reddy that he was wrong .
他 甚至 尝试 到 展示 雷迪 那 他 曾是 错误的 .

他甚至试图向雷迪证明他错了。

" [wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] [mi:l] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] .
" **One ought to be a big meal for you , " he insisted .**
" 一 应该 到 是 一个 大的 一顿饭 为了 你 , " 他 坚持 .

“这应该够你吃一顿大餐了，”他坚持说。

" [waɪ] , [lɑ:st] [wi:k] [ai] [went] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['sʌpə(r)] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd][ai][et; eɪt]['əʊnli][wʌn] .
" **Why , last week I went out for my supper one night and I ate only one .**
" 为什么 , 最后的 星期 我 去 出去 为了 我的 晚餐 一 夜晚 和 我 吃 仅有的 一 .

“为什么呢？上周有一天晚上我出去吃晚饭，结果只吃了一份。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][ai] ['wɒntɪd] . "
And it was all I wanted . "
和 它 曾是 全部 我 通缉 . "

这就是我想要的全部。

" [ðen] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['dɪnə(r)] , " [sed] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .
" **Then you had already had a big dinner , " said Reddy Woodpecker .**
" 然后 你 有 已经 有 一个 大的 晚餐 , " 说 雷迪 啄木鸟 .

“那你当时已经吃过一顿丰盛的晚餐了，”啄木鸟雷迪说道。

" [ai]['hædnt][hæd; həd]['eni] ['dɪnə(r)][æt; ət][ɔ:l] !
" **I hadn't had any dinner at all !**
" 我 之前没有 有 任何 晚餐 在 全部 !

我根本没吃晚饭！

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] .
" **Reddy Woodpecker stared at him .**
" 雷迪 啄木鸟 凝视 在 他 .

红啄木鸟盯着他看。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	couldn't	believe	it	.
他	不能	相信	它	.

他简直不敢相信。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] ['stɔːri] , ['sʌmweə(r)] .

There	must	be	something	queer	about	that	story	,	somewhere	.
那里	必须	是	某物	酷儿	关于	那	故事	,	某处	.

这个故事肯定有什么蹊跷之处。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [ɑːskt] ['kʌfɪ] [ə; eɪ] [blʌnt] ['kwestʃən] .

At	last	he	asked	Cuffy	a	blunt	question	.
在	最后的	他	问	黑人	一个	钝	问题	.

最后，他直截了当地问了库菲一个问题。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [et; eɪt] [wʌn] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .

"	You	say	you	ate	one	,	"	he	observed	.
"	你	说	你	吃	一	,	"	他	观察到	.

"你说你吃了一个，"他说道。

" [wʌn] [wɒt] ? "

"	One	what	?	"
"	一	什么	?	"

"一个什么？"

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [sed] ['kʌfɪ] [beə(r)] .

"	Let	me	see	,	"	said	Cuffy	Bear	.
"	让	我	看	,	"	说	黑人	熊	.

"让我看看，"卡菲熊说道。

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['məʊmənt] . . . .

"	Let	me	think	a	moment	.	.	.	.
"	让	我	思考	一个	片刻	.	.	.	.

让我想想.....

[əʊ] , [jes] !

Oh	,	yes	!
哦	,	是的	!

哦是的!

[naʊ] [ai] [rɪ'membə(r)] .

Now	I	remember	.
现在	我	记住	.

我想起来了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [pɪg] !

It	was	one	pig	!
它	曾是	一	猪	!

那只是一头猪!

" [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

"	XIX
"	十九

十九

[huː] [wɒz; wəz] ['griːdi] ?

WHO	WAS	GREEDY	?
WHO	曾是	贪婪的	?

谁贪婪?

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] ['kʌfɪ] [beə(r)] .

Reddy	Woodpecker	was	very	angry	with	Cuffy	Bear	.
雷迪	啄木鸟	曾是	非常	生气的	和	黑人	熊	.

啄木鸟雷迪对卡菲熊非常生气。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wen] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [grʌbz] [tə'geðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][feə(r)] [ðæt] [ðeɪ]

He	thought	that	when	they	hunted	grubs	together	it	was	only	fair	that	they
他	想法	那	什么时候	他们	猎杀	幼虫	一起	它	曾是	仅有的	公平的	那	他们

[ʃʊd; ʃəd][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [geɪm] .

should	divide	the	game	.
应该	划分	这	游戏	.

他认为，既然他们一起猎捕幼虫，那么公平地分配猎物也是理所应当的。

[səʊ][fɑː(r)] ['kʌfɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][bʌt; bət][wʌn] .

So	far	Cuffy	had	taken	all	but	one	.
所以	远的	黑人	有	已采取	全部	但	一	.

到目前为止，库菲已经拿下了除一个以外的所有东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvə'lʊkt] .

And	that	was	one	that	he	had	overlooked	.
和	那	曾是	一	那	他	有	被忽视的	.

而这正是他忽略的一点。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [aɪl] [hʌnt] [wɪð] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] , " ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [təʊld] ['kʌfɪ] .

"	I	don't	believe	I'll	hunt	with	you	any	more	,	"	Reddy	Woodpecker	told	Cuffy	.
"	我	不	相信	患病的	打猎	和	你	任何	更多的	,	"	雷迪	啄木鸟	讲述	黑人	.

“我想我以后不会再和你一起打猎了，”红啄木鸟对卡菲说。

[ðæt] [njuːz] [sə'praɪzd] ['kʌfɪ] [beə(r)] .

That	news	surprised	Cuffy	Bear	.
那	消息	惊讶	黑人	熊	.

这条消息让卡菲熊很惊讶。

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	Why	,	what's	the	matter	?
"	为什么	,	是什么	这	事情	?

“怎么了？”

" [hiː; hi][in'kwaiə] .

"	he	inquired	.
"	他	询问	.

他问道。

" ['hævnt] [wiː; wi][hæd; həd] [gʊd] [lʌk] ?

"	Haven't	we	had	good	luck	?
"	还没有	我们	有	好的	运气	?

我们是不是运气不错?

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [snɪft] .

"	Reddy	Woodpecker	sniffed	.
"	雷迪	啄木鸟	嗅了嗅	.

红啄木鸟嗅了嗅。

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [faɪn] [lʌk] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	You	have	had	fine	luck	,	"	he	replied	.
"	你	有	有	美好的	运气	,	"	他	回复	.

“你运气真好，”他回答说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['sɜːt(ə)nli] ['hævnt] .

"	But	I	certainly	haven't	.
"	但	我	当然	还没有	.

但我肯定没有。

[wen] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hʌnt] [grʌbz] [wɪð] [juː; jʊ][ai] [ɪk'spektɪd] [wiː; wi] [wʊd] [dɪ'vaɪd][ðə; ði]
When **you** **asked** **me** **to** **hunt** **grubs** **with** **you** **I** **expected** **we** **would** **divide** **the**
什么时候 你 问 我 到 打猎 幼虫 和 你 我 预期的 我们 会 划分 这
[grʌbz] .
grubs **.**
幼虫 .

你让我和你一起去抓虫子的时候，我以为我们会平分虫子。

" ['kʌfɪ] [beə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .
" **Cuffy** **Bear** **shook** **his** **head** **doubtfully** **.**
" 黑人 熊 摇晃 他的 头 怀疑地 .

“卡菲熊疑惑地摇了摇头。”

" [ɪts] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ə; eɪ] [grʌb] , " [hiː; hi] [sed] .
" **It's** **not** **easy** **to** **divide** **a** **grub** **,** **"** **he** **said** **.**
" 它是 不是 简单的 到 划分 一个 幼虫 , " 他 说 .

“分割幼虫并不容易，”他说。

" [ðæts] [waɪ] [ai][let][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] . "
" **That's** **why** **I** **let** **you** **have** **all** **of** **that** **one** **that** **you** **found** **a** **while** **ago** **.** **"**
" 那就是 为什么 我 让 你 有 全部 的 那 一 那 你 成立 一个 尽管 前 . "

“所以我才把之前你找到的那件东西全都给你了。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , " ['ɹɛdi] [went] [ɒn] .
" **You** **don't** **understand** **me** **,** **"** **Reddy** **went** **on** **.**
" 你 不 理解 我 , " 雷迪 去 在 .

“你不理解我，”雷迪继续说道。

" [wɒt] [ai] [miːn] [ɪz] [ðɪs] :
" **What** **I** **mean** **is** **this** **:**
" 什么 我 意思是 是 这 :

我的意思是：

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [tuː] ['dʌz(ə)n] [grʌbz] [ɪn][ə; eɪ] [stʌmp] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn]['dʌz(ə)n][ænd; ənd][ai]
If **we** **find** **two** **dozen** **grubs** **in** **a** **stump** **you** **should** **have** **one** **dozen** **and** **I**
如果 我们 寻找 二 打 幼虫 在 一个 树桩 你 应该 有 一 打 和 我
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn]['dʌz(ə)n] . "
should **have** **one** **dozen** **.** **"**
应该 有 一 打 . "

如果我们在树桩里找到二十四只幼虫，你应该得一打，我也应该得一打。

" [aɪv] ['nevə(r)] ['hʌntɪd] [ɪn] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔː(r)] , " ['kʌfɪ] [təʊld][hɪm] .
" **I've** **never** **hunted** **in** **that** **way** **before** **,** **"** **Cuffy** **told** **him** **.**
" 我已经 绝不 猎杀 在 那 方式 前 , " 黑人 讲述 他 .

“我以前从来没那样打过猎，”库菲告诉他。

" [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][ɪn'sɪst] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
" **But** **since** **you** **insist** **,** **I'm** **willing** **to** **try** **it** **.**
" 但 自从 你 坚持 , 我是 愿意的 到 尝试 它 .

“但既然你坚持，我愿意尝试一下。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][feə(r)] [ɪf] [ai] [faʊnd] [ðə; ði][nekst] [stʌmp] [ænd; ənd][let][juː; jʊ]
And **maybe** **it** **would** **be** **only** **fair** **if** **I** **found** **the** **next** **stump** **and** **let** **you**
和 或许 它 会 是 仅有的 公平的 如果 我 成立 这 下一个 树桩 和 让 你
['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
open **it** **.**
打开 它 .

或许，如果我找到下一个树桩，让你打开它，那才公平。

" [naʊ] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)]['ɒfə(r)][ðæn; ðən] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
" **Now** **,** **this** **was** **a** **much** **better** **offer** **than** **Reddy** **Woodpecker** **had** **expected** **,**
" 现在 , 这 曾是 一个 很多 更好的 提供 比 雷迪 啄木鸟 有 预期的 ,

“这比红啄木鸟雷迪预想的要好得多。”

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .

so	he	made	haste	to	accept	it	.
所以	他	制成	匆忙	到	接受	它	.

所以他赶紧接受了。

[ðen] [ˈkʌfɪ] [beə(r)] [went] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Then	Cuffy	Bear	went	wandering	away	into	the	woods	.
然后	黑人	熊	去	漫游	离开	进入	这	树林	.

然后，卡菲熊就漫步走进了树林里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	was	gone	a	long	time	.
他	曾是	已消失	一个	长的	时间	.

他离开很久了。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [ˈgrʌfli] , " [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] !

But	at	last	he	came	back	and	said	gruffly	,	"	Follow	me	!
但	在	最后的	他	来了	后退	和	说	粗声粗气地	,	"	跟随	我	!

但最后他回来了，粗声粗气地说："跟我来！"

" [ðeɪ] [riːtʃt] , [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

"	They	reached	,	after	a	while	,
"	他们	达到	,	后	一个	尽管	,

过了一会儿，他们到达了

[ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ˈkʌfɪ] [beə(r)] [stɒpt] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [pɔː] [təˈwɔːdz] [æn; ən] [əʊld] [stʌmp] .

a	spot	where	Cuffy	Bear	stopped	and	pointed	a	paw	towards	an	old	stump	.
一个	点	在哪里	黑人	熊	停止	和	尖	一个	爪子	向	一个	老的	树桩	.

卡菲熊停下脚步，用爪子指向一个老树桩。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There	it	is	,	"	he	said	.
"	那里	它	是	,	"	他	说	.

"找到了，"他说。

" [naʊ] [juː; jʊ] [teə(r); tɪə] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊpən] .

"	Now	you	tear	it	open	.
"	现在	你	撕	它	打开	.

现在你把它撕开。

" [ˈɹɛdi] [ˈwʊdpekə(r)] [əˈlait] [əˈpɒn] [ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [hiː; hi] [drɪld]

"	Reddy	Woodpecker	alighted	upon	the	stump	and	clung	to	it	while	he	drilled
"	雷迪	啄木鸟	下车	之上	这	树桩	和	紧紧抓住	到	它	尽管	他	钻孔

[ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪl] ,

into	it	with	his	bill	,
进入	它	和	他的	账单	,

"红啄木鸟落在树桩上，紧紧抓住树桩，用喙啄击树桩。"

[tæp] , [tæp] , [tæp] !

tap	,	tap	,	tap	!
轻敲	,	轻敲	,	轻敲	!

嗒嗒嗒！

[ˈmiːnwaɪl] [ˈkʌfɪ] [beə(r)] [wɒtʃt] [hɪm] [ɪmˈpeɪʃntli] .

Meanwhile	Cuffy	Bear	watched	him	impatiently	.
同时	黑人	熊	观看	他	不耐烦地	.

与此同时，卡菲熊不耐烦地看着他。

" [maɪ] [ˈgʊdnəs] !

"	My	goodness	!
"	我的	善良	!

我的天哪！

" [hiː; hi] [ˈmʌtə] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪz] [sləʊ] .
" That fellow is slow .
" 那 同伴 是 慢的 .

“那家伙反应很慢。”

[aɪl] [ˈnevə(r)] [get] [əˈnʌðə(r)] [grʌb] [ɪf] [ai] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
I'll never get another grub if I wait for him .
患病的 绝不 得到 其他 幼虫 如果 我 等待 为了 他 .

如果我等他，就再也吃不到虫子了。

" [æt; ət] [lɑːst] , [haʊˈevə(r)] , [ˈɹɛdi] [ˈpʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [grʌb] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .
" At last , however , Reddy pulled out a grub and ate it .
" 在 最后的 , 然而 , 雷迪 拉 出去 一个 幼虫 和 吃 它 .

“然而，最后雷迪还是掏出一条虫子把它吃了。”

" [maɪ] [tɜːn] [nekst] ! " [graul] [ˈkʌfɪ] [beə(r)] [æz; əz] [ˈɹɛdi] [ˈwʊdpekə(r)] [ˈprɒmptli] [went] [ˈɑːftə(r)]
" My turn next ! " growled Cuffy Bear as Reddy Woodpecker promptly went after
" 我的 转动 下一个 ! " 咆哮 黑人 熊 作为 雷迪 啄木鸟 及时 去 后
[əˈnʌðə(r)] .
another .
其他 .

“下一个轮到我了！”卡菲熊咆哮着，雷迪啄木鸟立刻追了上去。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ˈveri] [suːn] [ˈɹɛdi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [həʊl] [ðæt] [hiː; hi] [drɪld] [ænd; ənd] [druː] [aʊt]
very soon Reddy thrust his tongue into another hole that he drilled and drew out
非常 很快 雷迪 推力 他的 舌头 进入 其他 洞 那 他 钻孔 和 画 出去
[əˈnʌðə(r)] [grʌb] .
another grub .
其他 幼虫 .

很快，雷迪就把舌头伸进他钻的另一个洞里，又掏出了一条幼虫。

" [ðæts] [maɪn] ! " [kraɪd] [ˈkʌfɪ] [beə(r)] .
" That's mine ! " cried Cuffy Bear .
" 那就是 矿 ! " 哭 黑人 熊 .

“那是我的！”卡菲熊喊道。

[ˈɹɛdi] [ˈwʊdpekə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːl] [əˈpɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Reddy Woodpecker tried to let it fall upon the ground .
雷迪 啄木鸟 尝试 到 让 它 落下 之上 这 地面 .

红啄木鸟试图让它掉到地上。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] [grʌb] .
He did not find it easy to drop the grub .
他 做过 不是 寻找 它 简单的 到 降低 这 幼虫 .

他发现放下那只虫子并不容易。

[hɪz; ɪz] [ˈhɔːni] [tʌŋ] [hæd; həd] [pɪəst] [ˌaɪ ˈtiː] .
His horny tongue had pierced it .
他的 好色 舌头 有 穿孔 它 .

他那充满性欲的舌头刺穿了它。

[ænd; ənd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][let][gəʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['mɪshæp] .

And	**in**	**trying**	**to**	**let**	**go**	**of**	**it**	**he**	**had**	**a**	**mishap**	**.**
和	在	尝试	到	让	去	的	它	他	有	一个	意外	.

在试图放下这件事的过程中，他出了意外。

[hiː; hi] [swˈɒləʊd] [ðə; ði] [grʌb] .

He	**swallowed**	**the**	**grub**	**.**
他	吞咽	这	幼虫	.

他把虫子吞了下去。

[wen] ['kʌfɪ] [beə(r)] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hiː; hi][let] [aʊt][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [rɔː(r)] .

When	**Cuffy**	**Bear**	**saw**	**what**	**had**	**happened**	**he**	**let**	**out**	**a**	**frightful**	**roar**	**.**
什么时候	黑人	熊	锯	什么	有	发生	他	让	出去	一个	可怕	吼	.

当卡菲熊看到眼前发生的一切时，他发出了一声可怕的咆哮。

" [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , " ['ɹɛdi] [ɪk'spleɪnd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	**That**	**was**	**an**	**accident**	**,**	**"**	**Reddy**	**explained**	**over**	**his**	**shoulder**	**.**
"	那	曾是	一个	事故	,	"	雷迪	解释	超过	他的	肩膀	.

“那是一场意外，”雷迪回头解释道。

[tuː; tə] ['kʌfɪ] ['bɛrz] [dɪs'meɪ][ðə; ði] [seɪm] ['æksɪdənt] ['hæpənd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

To	**Cuffy**	**Bear's**	**dismay**	**the**	**same**	**accident**	**happened**	**over**	**and**	**over**	**again**	**.**
到	黑人	熊的	沮丧	这	相同的	事故	发生	超过	和	超过	再次	.

令卡菲熊沮丧的是，同样的事故一再发生。

['faɪnəli] ['kʌfɪ] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [ə'nʌðə(r)]['məʊmənt] .

Finally	**Cuffy**	**couldn't**	**wait**	**another**	**moment**	**.**
最后	黑人	不能	等待	其他	片刻	.

最终，库菲一刻也等不及了。

[wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [graʊl] [hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] ,

With	**a**	**terrible**	**growl**	**he**	**rushed**	**up**	**to**	**the**	**stump**	**,**
和	一个	糟糕的	咆哮	他	匆忙	向上	到	这	树桩	,

他发出可怕的咆哮，冲向树桩。

[waɪl] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [dʒʌst][ɪn][taɪm] .

while	**Reddy**	**Woodpecker**	**slipped**	**out**	**of**	**his**	**way**	**just**	**in**	**time**	**.**
尽管	雷迪	啄木鸟	滑倒了	出去	的	他的	方式	只是	在	时间	.

而红啄木鸟则及时躲开了。

[ɪn][ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] ['kʌfɪ] [hæd; həd][splɪt][ðə; ði][əʊld] [stʌmp] [waɪd]['əʊpən][ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz]

In	**another**	**instant**	**Cuffy**	**had**	**split**	**the**	**old**	**stump**	**wide**	**open**	**and**	**had**	**his**
在	其他	立即的	黑人	有	分裂	这	老的	树桩	宽的	打开	和	有	他的

[hed] ['berid] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

head	**buried**	**in**	**it**	**.**
头	埋葬	在	它	.

转眼间，库菲已经把那棵老树桩劈开，把头埋了进去。

" [hɪə(r)] ! " [kraɪd] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .

"	**Here**	**!**	**"**	**cried**	**Reddy**	**Woodpecker**	**.**
"	这里	!	"	哭	雷迪	啄木鸟	.

“喂！”红啄木鸟喊道。

" [haʊ] ['meni] [grʌbz] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ? "

"	**How**	**many**	**grubs**	**do**	**you**	**want**	**?**	**"**
"	如何	许多	幼虫	做	你	想	?	"

你想要多少条幼虫?

" ['əʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dʌz(ə)n] !

"	**Only**	**about**	**a**	**hundred**	**dozen**	**!**
"	仅有的	关于	一个	百	打	!

“只有大约一百打！”

" ['kʌfɪ] [beə(r)] ['mʌmbld] .
" **Cuffy** **Bear** **mumbled** **.**
" 黑人 熊 喃喃自语 .

“卡菲熊咕哝道。”

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [ʃriːk] .
When **he** **heard** **that** **,** **Reddy** **Woodpecker** **shrieked** **.**
什么时候 他 听到 那 , 雷迪 啄木鸟 尖叫 .

听到这话，红啄木鸟尖叫起来。

" [wʌn] ['hʌndrəd] ['dʌz(ə)n] [wʊd] [fiːd] [maɪ] [həʊl] ['fæməli] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" **One** **hundred** **dozen** **would** **feed** **my** **whole** **family** **,** " **he** **declared** **.**
" 一 百 打 会 喂养 我的 所有的 家庭 , " 他 声明 .

“一百打就够我全家吃了，”他说道。

" [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [hʌnt] [grʌbz] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'gen] . "
" **I** **shall** **never** **hunt** **grubs** **with** **you** **again** **.** **"**
" 我 将 绝不 打猎 幼虫 和 你 再次 . "

我以后再也不跟你一起捉虫子了。

" [ðæts] [ə; eɪ]['pɪti] , " [sed] ['kʌfɪ] [beə(r)] .
" **That's** **a** **pity** **,** " **said** **Cuffy** **Bear** **.**
" 那就是 一个 遗憾 , " 说 黑人 熊 .

“真可惜，”卡菲熊说。

" [bʌt; bət][woʊnt][juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] ?
" **But** **won't** **you** **join** **me** **to** **-** **night** **?**
" 但 惯于 你 加入 我 到 - 夜晚 ?

“但你今晚愿意和我一起吗？”

[aɪm]['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)] ['dɪfrənt] [geɪm] . "
I'm **going** **after** **different** **game** **.** **"**
我是 去 后 不同的 游戏 . "

我要玩别的游戏了。

" [wʌts] [ðæt] ?
" **What's** **that** **?**
" 是什么 那 ?

那是什么?

" ['ɹɛdi] [ɑːskt] [hɪm] .
" **Reddy** **asked** **him** **.**
" 雷迪 问 他 .

雷迪问他。

" [pɪgz] !
" **Pigs** **!**
" 猪 !

“猪！”

" ['kʌfɪ] [rɪ'plaɪd] .
" **Cuffy** **replied** **.**
" 黑人 回复 .

卡菲回答道。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [went] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
He **couldn't** **understand** **why** **Reddy** **Woodpecker** **went** **off** **without** **saying** **another** **word** **.**
他 不能 理解 为什么 雷迪 啄木鸟 去 离开 没有 说 其他 单词 .

他无法理解为什么啄木鸟雷迪一声不吭地就走了。

" [hiːz] [ə; eɪ][kwɪə(r)][wʌn] , " ['kʌfɪ] ['mʌtə] .
" **He's** **a** **queer** **one** **,** " **Cuffy** **muttered** **.**
" 他是 一个 酷儿 一 , " 黑人 低声说道 .

“他是个同性恋，”卡菲低声说道。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [hʌnt] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	I	don't	care	if	he	doesn't	hunt	with	me	.
"	我	不	关心	如果	他	不	打猎	和	我	.

“我不在乎他是否和我一起打猎。”

[hiːz] [tuː] ['griːdi] .

He's	too	greedy	.
他是	也	贪婪的	.

他太贪婪了。

" ['eks 'eks]

"	XX
"	xx

XX

['kætʃɪŋ] [flaɪz]

CATCHING	FLIES
捕捉	苍蝇

捉苍蝇

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [ʌp] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm]

After	his	children	were	grown	up	Reddy	Woodpecker	had	plenty	of	time
后	他的	孩子们	是	生长	向上	雷迪	啄木鸟	有	很多	的	时间

[tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [saɪts] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .

to	wander	about	and	see	all	the	sights	in	Pleasant	Valley	.
到	漫步	关于	和	看	全部	这	景点	在	令人愉快的	谷	.

孩子们长大后，雷迪啄木鸟有了很多时间在快乐谷四处闲逛，欣赏各种景点。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] [saɪts] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd]

He	had	often	heard	that	one	of	the	most	curious	sights	was	an	odd
他	有	经常	听到	那	一	的	这	最多	好奇的	景点	曾是	一个	奇怪的

['pɜːs(ə)n] [nəʊn] [æz; əz]['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] .

person	known	as	Ferdinand	Frog	.
人	已知	作为	费迪南德	青蛙	.

他经常听说，最奇特的景象之一就是一位名叫费迪南德·弗罗格的怪人。

[səʊ][wʌn] [deɪ] ['ɹɛdi] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [blæk] [kriːk] , [weə(r)] [ðɪs] ['nɪmb(ə)l] ['dʒentlmən] [lɪvd; 'laɪvd] .

So	one	day	Reddy	flew	down	to	Black	Creek	,	where	this	nimble	gentleman	lived	.
所以	一	天	雷迪	飞翔	向下	到	黑色的	溪	,	在哪里	这	灵活	绅士	居住地	.

有一天，雷迪飞到黑溪镇，那里住着一位身手敏捷的绅士。

[ˌʌn'siːn] [baɪ]['mɪstə(r)] . [frɒg] , ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [klʌŋ] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [stʌmp] [ðæt] [liːnd]

Unseen	by	Mr	.	Frog	,	Reddy	Woodpecker	clung	to	an	old	stump	that	leaned
看不见	经过	先生	.	青蛙	,	雷迪	啄木鸟	紧紧抓住	到	一个	老的	树桩	那	倾斜

['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

over	the	water	,
超过	这	水	,

青蛙先生没有看到，红啄木鸟紧紧地依偎在一根倾斜到水面上的老树桩上。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [swɪm] [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][kwaɪt][deə(r)] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst]

as	if	it	wanted	to	enjoy	a	swim	but	didn't	quite	dare	take	the	first
作为	如果	它	通缉	到	享受	一个	游泳	但	没有	相当	敢	拿	这	第一的

[plʌndʒ] .

plunge	.
暴跌	.

仿佛它想游泳，却又不敢纵身跃入水中。

['kiːpɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][hɪm'self] ['hɪd(ə)n] ,

Keeping	most	of	himself	hidden	,
保持	最多	的	他自己	隐	,

他把自己大部分都隐藏了起来。

['ɹɛdi] [piːp] [ə'ɹaʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ]

Reddy	peeped	around	the	stump	and	watched	Ferdinand	Frog	as	he	sat	on	a
雷迪	偷窥	大约	这	树桩	和	观看	费迪南德	青蛙	作为	他	卫星	在	一个

[flæt] [rɒk] [nɪə(r)][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [kɔːt] [flaɪz] .

flat	rock	near	the	bank	and	caught	flies	.
平坦的	岩石	靠近	这	银行	和	捕捉	苍蝇	.

雷迪从树桩后面探出头来，看着费迪南德青蛙坐在河岸附近的一块平坦的石头上捉苍蝇。

['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt][æt; ət] [ðæt] [spɔːt] .

Mr	.	Frog	was	an	expert	at	that	sport	.
先生	.	青蛙	曾是	一个	专家	在	那	运动	.

弗罗格先生是这项运动的专家。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ][flaɪ] ['ventʃəd] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [tʌŋ] [dɑːtɪd] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Whenever	a	fly	ventured	near	enough	to	him	his	long	tongue	darted	out	of	his
每当	一个	飞	冒险	靠近	足够的	到	他	他的	长的	舌头	飞镖	出去	的	他的

[waɪd] [maʊθ] [səʊ] ['kwɪkli] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

wide	mouth	so	quickly	you	could	hardly	see	it	.
宽的	嘴	所以	迅速地	你	可以	几乎	看	它	.

每当有苍蝇靠近他时，他那长长的舌头就会迅速地从他宽阔的嘴里伸出来，速度快到你几乎看不见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] [bæk] [ə'gen] [dʒʌst][æz; əz][fɑːst] , ['beərɪŋ] [ðə; ði][flaɪ][ə'pɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv]

And	it	darted	back	again	just	as	fast	,	bearing	the	fly	upon	the	end	of
和	它	飞镖	后退	再次	只是	作为	快速地	,	轴承	这	飞	之上	这	结尾	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它又以同样的速度飞了回去，嘴里叼着那只苍蝇。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [spiə] - [ɪm] [laɪk] [ðæt] , " [θɔːt] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ,

"	I	don't	see	how	he	spears	'	em	like	that	,	"	thought	Reddy	Woodpecker	,
"	我	不	看	如何	他	长矛	-	呃	喜欢	那	,	"	想法	雷迪	啄木鸟	,

“我真不明白他是怎么用矛刺它们的，”啄木鸟雷迪心想。

" [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][eə(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

"	with	nothing	but	air	behind	them	.
"	和	没有什么	但	空气	在后面	他们	.

“他们身后只有空气。”

" ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [næk] [wɒz; wəz][səʊ][ʌn'juːʒuəl] [ðæt] [æt; ət][lɑːst] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['kʊd(ə)nt]

"	Mr	.	Frog's	knack	was	so	unusual	that	at	last	Reddy	Woodpecker	couldn't
"	先生	.	青蛙的	诀窍	曾是	所以	异常	那	在	最后的	雷迪	啄木鸟	不能

[kiːp] ['saɪlənt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

keep	silent	any	longer	.
保持	沉默的	任何	更长	.

“青蛙先生的本事太不寻常了，以至于红啄木鸟终于再也无法保持沉默了。”

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [frɒg] , " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] — — "

So	he	called	to	Mr	.	Frog	,	"	How	do	you	do	—	—	"
所以	他	称为	到	先生	.	青蛙	,	"	如何	做	你	做	—	—	"

于是他向青蛙先生喊道：“你好——”

" [aɪm] ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	I'm	very	well	,	thank	you	!
"	我是	非常	出色地	,	感谢	你	!

“我很好，谢谢！”

" [kraɪd]['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] ['ɪnstəntli] .

"	cried	Ferdinand	Frog	instantly	.
"	哭	费迪南德	青蛙	即刻	.

“费迪南德青蛙立刻叫道。”

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" How are you ?
" 如何 是 你 ?

"你好吗?

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['hædnt] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm] .
" Reddy Woodpecker had to explain that Mr . Frog hadn't understood him .
" 雷迪 啄木鸟 有 到 解释 那 先生 . 青蛙 之前没有 理解 他 .

"啄木鸟雷迪不得不解释说，青蛙先生没有听懂他的话。"

" [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɒz; wəz][nɒt] - [haʊ] [duː; də][juː; jʊ]
" What I was going to ask you , " he said , " was not ' How do you
" 什么 我 曾是 去 到 问 你 , " 他 说 , " 曾是 不是 - 如何 做 你
[duː; də] ? -
do ? '
做 ? -

"我本来想问你的，"他说，"不是'你好吗？'"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? - "
It was ' How do you do that ? ' "
它 曾是 - 如何 做 你 做 那 ? - "

我当时问的是"你是怎么做到的？"

" [ðæt] [wɒt] ?
" That what ?
" 那 什么 ?

"那是什么？"

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [in'kwaiə] .
" Ferdinand Frog inquired .
" 费迪南德 青蛙 询问 .

"费迪南德蛙问道。"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][spɪə(r)][flaɪz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [wen] ['ðer] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ?
" How do you spear flies with your tongue when they're in the air ?
" 如何 做 你 矛 苍蝇 和 你的 舌头 什么时候 它们是 在 这 空气 ?

"当苍蝇在空中时，你怎么用舌头刺穿它们？"

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [ɑːskt] .
" Reddy Woodpecker asked .
" 雷迪 啄木鸟 问 .

"红啄木鸟问道。"

" [ai][kæn; kən][spɪə(r)] [grʌbz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪð] [maɪ] [tʌŋ] [wen] ['ðer] [ɒn][ə; eɪ] [triː] .
" I can spear grubs and things with my tongue when they're on a tree .
" 我 能 矛 幼虫 和 事物 和 我的 舌头 什么时候 它们是 在 一个 树 .

"我可以用舌头把树上的虫子和其他东西刺穿。"

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [kætʃ] [flaɪz][ɪn][maɪ] [maʊθ] [wen] [aɪm] ['flaɪɪŋ] .
And I can catch flies in my mouth when I'm flying .
和 我 能 抓住 苍蝇 在 我的 嘴 什么时候 我是 飞行 .

而且我飞行的时候还能用嘴捉苍蝇。

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [jɔː(r); jə(r)] [trɪk] . "
But I've never learned your trick . "
但 我已经 绝不 学习 你的 诡计 . "

但我始终没学会你的那招。

" [ai][doʊnt][spɪə(r)][flaɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" I don't spear flies , " said Mr . Frog .
" 我 不 矛 苍蝇 , " 说 先生 . 青蛙 .

"我不捕蝇，"青蛙先生说。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [θɔːt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd] [təʊld] [ə; eɪ] ['wɒpə(r)] .

Of	course	Reddy	Woodpecker	thought	that	Mr	.	Frog	had	told	a	whopper	.
的	课程	雷迪	啄木鸟	想法	那	先生	.	青蛙	有	讲述	一个	巨无霸	.

当然，啄木鸟雷迪认为青蛙先生说了个弥天大谎。

['hædnt] [hiː; hi] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ?

Hadn't	he	been	watching	him	?
之前没有	他	到过	观看	他	?

他难道没有一直在监视他吗?

" [aɪ] [doʊnt] [spɪə(r)] [flaɪz] [wɪð] [maɪ] [tʌŋ] , " ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [went] [ɒn] .

"	I	don't	spear	flies	with	my	tongue	,	"	Ferdinand	Frog	went	on	.
"	我	不	矛	苍蝇	和	我的	舌头	,	"	费迪南德	青蛙	去	在	.

"我不会用舌头捕蝇，"费迪南德青蛙继续说道。

" [maɪ] [tʌŋ] [ɪz] ['stɪki] .

"	My	tongue	is	sticky	.
"	我的	舌头	是	黏	.

我的舌头黏糊糊的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ə; eɪ][flai] , [hiːz] [kɔːt] .

When	it	touches	a	fly	,	he's	caught	.
什么时候	它	触摸	一个	飞	,	他是	捕捉	.

它一碰到苍蝇，就被抓住了。

[ɪts] ['veri] ['sɪmp(ə)l] . "

It's	very	simple	.	"
它是	非常	简单的	.	"

很简单。

" [ðæts] [æn; ən] ['elɪgənt] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] - [ɪm] , " ['ɹɛdi] [ri'mɑːk] .

"	That's	an	elegant	way	to	catch	'	em	,	"	Reddy	remarked	.
"	那就是	一个	优雅的	方式	到	抓住	-	呃	,	"	雷迪	评论	.

"这真是个巧妙的抓捕方法，"雷迪评论道。

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] ; " [ænd; ənd] [ðæts] [æn; ən] ['elɪgənt] [suːt] [jʊr; jər] ['weərɪŋ] .

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Frog	;	"	and	that's	an	elegant	suit	you're	wearing	.
"	是的	,	"	说	先生	.	青蛙	;	"	和	那就是	一个	优雅的	套装	你是	穿着	.

"是的，"青蛙先生说，"而且你穿的这套衣服真优雅。"

[wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] [ɪf] [ai] ['kɒpid] [ˌaɪ 'tiː] ?

Would	you	mind	if	I	copied	it	?
会	你	头脑	如果	我	复制	它	?

我可以复制一份吗?

[juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪm] [ðə; ði] [wel] [nəʊn] ['teɪlə(r)] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] ['væli] .

You	know	,	I'm	the	well	known	tailor	of	Pleasant	Valley	.
你	知道	,	我是	这	出色地	已知	裁缝	的	令人愉快的	谷	.

你知道，我是欢乐谷远近闻名的裁缝。

[ænd; ənd] [aɪm] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .

And	I'm	always	on	the	lookout	for	something	different	.
和	我是	总是	在	这	瞭望台	为了	某物	不同的	.

我一直在寻找一些与众不同的东西。

[jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

Your	clothes	are	different	from	any	I've	ever	seen	before	.
你的	衣服	是	不同的	从	任何	我已经	曾经	已见	前	.

你的衣服和我以前见过的任何衣服都不一样。

[ai] [deə(r)] [seɪ] [ðel] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] .

I	dare	say	they'll	become	quite	fashionable	in	about	ten	years	.
我	敢	说	他们会	变得	相当	时髦	在	关于	十	年	.

我敢说，大约十年后它们会变得非常流行。

" [wel] , ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][ɔː(r)] [pliːzd] .
" **Well , Reddy Woodpecker didn't know whether to be angry or pleased .**
" 出色地 , 雷迪 啄木鸟 没有 知道 无论 到 是 生气的 或者 高兴 .

"嗯，红啄木鸟不知道该生气还是该高兴。"

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɒz; wəz][kwɪə(r)] .
He had heard that Mr . Frog was queer .
他 有 听到 那 先生 . 青蛙 曾是 酷儿 .

他听说弗罗格先生是个同性恋。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['mɪstə(r)] . [frɒg] [kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz][kwɪə(r)][æz; əz][hiː; hi]
But he hadn't supposed Mr . Frog could be as queer as he
但 他 之前没有 据称 先生 . 青蛙 可以 是 作为 酷儿 作为 他
[siːmd] .
seemed .
似乎 .

但他没想到弗罗格先生会像他看起来那样古怪。

" [juː; jʊ] [meɪ] ['kɒpi] [maɪ] [suːt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " ['ɹɛdi] [blə:t] [æt; ət][lɑːst] .
" **You may copy my suit if you wish , " Reddy blurted at last .**
" 你 可能 复制 我的 套装 如果 你 希望 , " 雷迪 脱口而出 在 最后的 .

"如果你愿意，可以照搬我的西装，"雷迪最后脱口而出。

" [gʊd] !
" **Good !**
" 好的 !

"好的！

" [ðə; ði]['teɪlə(r)] [ɪk'skleɪmd] .
" **the tailor exclaimed .**
" 这 裁缝 惊呼 .

"裁缝惊呼道。"

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [ʃɒp] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [nəʊts] .
" **Come with me to my shop and I'll make some notes .**
" 来 和 我 到 我的 店铺 和 患病的 制作 一些 笔记 .

"跟我来我的店里，我做些笔记。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [kɛəd] [tuː; tə][duː; də] .
" **This was more than Reddy Woodpecker cared to do .**
" 这 曾是 更多的 比 雷迪 啄木鸟 关心 到 做 .

"这超出了红啄木鸟的意愿。"

" [ai][woʊnt] !
" **I won't !**
" 我 惯于 !

我不会！

" [hiː; hi] [sed] ['flætli] .
" **he said flatly .**
" 他 说 断然 .

他语气平淡地说。

" [tʌt] ! [tʌt] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" **Tut ! Tut ! " cried Mr . Frog .**
" 图坦卡蒙 ! 图坦卡蒙 ! " 哭 先生 . 青蛙 .

"啧啧！"青蛙先生叫道。

" [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ai] [mait] ['kɒpi][jɔː(r); jə(r)][suːt] .
" **You promised I might copy your suit .**
" 你 承诺 我 可能 复制 你的 套装 .

你答应过我可以仿制你的西装。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] . "
You **mustn't** **break** **your** **promise** **.** **"**
你 不得 休息 你的 承诺 . "

你不能违背诺言。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ['eni] [ʃɒp] , " ['ɹɛdi] [dɪ'kleəd] ['veri] ['fɜːmli] .
" **I'm** **not** **going** **inside** **any** **shop** **,** **"** **Reddy** **declared** **very** **firmly** **.**
" 我是 不是 去 里面 任何 店铺 , " 雷迪 声明 非常 牢牢 .

"我不会进任何商店，"雷迪斩钉截铁地说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" **Of** **course** **not** **!** **"** **said** **Mr** **.** **Frog** **.**
" 的 课程 不是 ! " 说 先生 . 青蛙 .

"当然不是！"青蛙先生说。

" [aɪl] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] .
" **I'll** **go** **inside** **.**
" 患病的 去 里面 .

我进去吧。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] .
You **can** **stay** **outside** **.**
你 能 停留 外部 .

你可以待在外面。

[ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [dʒɒt] [daʊn] [wɒt] [ai] [niːd] . "
And **I'll** **look** **you** **over** **through** **the** **doorway** **and** **jot** **down** **what** **I** **need** **.** **"**
和 患病的 看 你 超过 通过 这 门口 和 点 向下 什么 我 需要 . "

我会透过门框打量你，然后记下我需要的信息。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .
" **All** **right** **!** **"** **said** **Reddy** **Woodpecker** **.**
" 全部 正确的 ! " 说 雷迪 啄木鸟 .

"好的！"红啄木鸟说道。

[səʊ] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [liːpt] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['geɪlɪ] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] [nɪə(r)] - [baɪ] .
So **Mr** **.** **Frog** **leaped** **ashore** **and** **gayly** **led** **the** **way** **to** **his** **shop** **near** **-** **by** **.**
所以 先生 . 青蛙 跳跃 岸上 和 同性恋地 引领 这 方式 到 他的 店铺 靠近 - 经过 .

于是，青蛙先生跳上岸，兴高采烈地带头走向他附近的店铺。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [ɒd] ['mɪstə(r)] . [frɒg]
THE **ODD** **MR** **.** **FROG**
这 奇怪的 先生 . 青蛙

古怪的青蛙先生

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['dɔːstep] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [ʃɒp] .
Reddy **Woodpecker** **stood** **on** **the** **doorstep** **of** **Mr** **.** **Frog's** **shop** **.**
雷迪 啄木鸟 站立 在 这 家门口 的 先生 . 青蛙的 店铺 .

红啄木鸟站在青蛙先生的商店门口。

[ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['taɪni] ['bɪldɪŋ] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [skwɔtid] [krɒs] - [legd]
And **inside** **the** **tiny** **building** **Mr** **.** **Frog** **the** **tailor** **squatted** **cross** **-** **legged**
和 里面 这 微小的 建筑 先生 . 青蛙 这 裁缝 蹲着 叉 - 腿
[ænd; ənd] [skrætʃt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] .
and **scratched** **upon** **a** **flat** **stone** **.**
和 刮痕 之上 一个 平坦的 石头 .

在小房子里，裁缝弗罗格先生盘腿蹲在一块扁平的石头上，用爪子挠着。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][glɑːns, glæns][ʌp][tuː; tə] [lʊk] ['kləʊsli] [æt; ət] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .

Now	and	then	he	glanced	up	to	look	closely	at	Reddy	Woodpecker	.
现在	和	然后	他	瞥了一眼	向上	到	看	密切	在	雷迪	啄木鸟	.

他时不时抬头仔细观察一下红啄木鸟。

" [kˈʌləz] : [red] , [waɪt] [ænd; ənd] — [jes] ! [bluː] !

"	Colors	:	red	,	white	and	—	yes	!	blue	!
"	颜色	:	红色的	,	白色的	和	—	是的	!	蓝色的	!

"颜色：红色、白色，还有——是的！蓝色！"

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [mˈɜːməd] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] [æt; ət] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .

"	Mr	.	Frog	murmured	,	blinking	his	bulging	eyes	at	Reddy	Woodpecker	.
"	先生	.	青蛙	低声说道	,	眨眼	他的	凸起	眼睛	在	雷迪	啄木鸟	.

"青蛙先生低声说道，眨着他那凸出的眼睛看着啄木鸟雷迪。"

" [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['blækɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [teɪst] , [bʌt; bət] [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [bluː] . . . .

"	It's	a	little	too	blackish	for	my	taste	,	but	it's	certainly	blue	.	.	.	.
"	它是	一个	小的	也	黑褐色	为了	我的	品尝	,	但	它是	当然	蓝色的	.	.	.	.

"对我来说，它有点太黑了，但它肯定是蓝色的……"

[ə; eɪ] [gʊd] [suːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] !

A	good	suit	for	the	Fourth	of	July	!
一个	好的	套装	为了	这	第四	的	七月	!

一套很适合七月四日穿的西装！

" [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klaʊn] [tuː; tə][weə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pəˈreɪd] [ɒv; əv] ['hɒrəb(ə)l] !

"	Just	the	thing	for	a	clown	to	wear	in	a	parade	of	Horribles	!
"	只是	这	事物	为了	一个	小丑	到	穿	在	一个	游行	的	可怕的	!

"这正是小丑在恐怖游行中穿的衣服！"

" ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [rɪˈmɑːrks][dɪd][nɒt] [pliːz] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .

"	Mr	.	Frog's	remarks	did	not	please	Reddy	Woodpecker	.
"	先生	.	青蛙的	评论	做过	不是	请	雷迪	啄木鸟	.

"青蛙先生的言论让啄木鸟雷迪很不高兴。"

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] ['veri] ['æŋgri] .

In	fact	they	made	him	very	angry	.
在	事实	他们	制成	他	非常	生气的	.

事实上，他们让他非常生气。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [frɒg] ['dɪd(ə)nt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [ðæt] .

But	Mr	.	Frog	didn't	appear	to	notice	that	.
但	先生	.	青蛙	没有	出现	到	注意	那	.

但青蛙先生似乎并没有注意到这一点。

[hiː; hi] [went] [raɪt] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

He	went	right	on	talking	to	himself	.
他	去	正确的	在	说	到	他自己	.

他继续自言自语。

" [red] [hed] [ænd; ənd] [blæk] [teɪl] ! " [hiː; hi] [sed] , ['skrætʃɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [stəʊn] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

"	Red	head	and	black	tail	!	"	he	said	,	scratching	upon	his	stone	all	the	while	.
"	红色的	头	和	黑色的	尾巴	!	"	他	说	,	抓挠	之上	他的	石头	全部	这	尽管	.

"红头黑尾！"他一边说着，一边不停地在石头上刨来刨去。

" [blæk] [hed] [ænd; ənd] [red] [teɪl] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] . "

"	Black	head	and	red	tail	would	be	much	better	.	"
"	黑色的	头	和	红色的	尾巴	会	是	很多	更好的	.	"

"黑头红尾会更好。"

" [ai]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə'bjuːzd] !

"	I	didn't	come	here	to	be	abused	!
"	我	没有	来	这里	到	是	受虐	!

“我来这里不是为了受虐待的！”

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['splʌtəd] .

"	Reddy	Woodpecker	spluttered	.
"	雷迪	啄木鸟	喷溅	.

“红啄木鸟结结巴巴地说。”

[ðə; ði]['teɪlə(r)] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] ['red.iz] ['prəʊtest] .

The	tailor	paid	no	heed	to	Reddy's	protest	.
这	裁缝	有薪酬的	不	注意	到	雷迪的	反对	.

裁缝对雷迪的抗议置之不理。

" [tuː] [mʌtʃ] ['stɪf(ə)nɪŋ] [ɪn][ðə; ði][teɪl] !

"	Too	much	stiffening	in	the	tail	!
"	也	很多	刚度	在	这	尾巴	!

“尾巴僵硬得太厉害了！”

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['mʌmbld] .

"	Mr	.	Frog	mumbled	.
"	先生	.	青蛙	喃喃自语	.

“青蛙先生咕哝道。”

" [kˈʌləz] [tuː] [geɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evrideɪ] [weə(r)] !

"	Colors	too	gay	for	everyday	wear	!
"	颜色	也	同性恋	为了	每天	穿	!

颜色太艳丽，不适合日常穿着！

[tuː] [laʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] [teɪst] !

Too	loud	for	the	best	taste	!
也	大声	为了	这	最好的	品尝	!

声音太大，影响了口感！

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [səʊ]['fjʊəriəs] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] .

"	By	this	time	Reddy	Woodpecker	had	become	so	furious	that	he	couldn't	speak	.
"	经过	这	时间	雷迪	啄木鸟	有	变得	所以	狂怒	那	他	不能	说话	.

“这时，啄木鸟雷迪已经气得说不出话来。”

['miːnwaɪl] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [hɪm]['əʊvə(r)] ['kɑːmli] ,

Meanwhile	Mr	.	Frog	continued	to	look	him	over	calmly	,
同时	先生	.	青蛙	持续	到	看	他	超过	平静地	,

与此同时，青蛙先生继续平静地打量着他。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [geɪz] [fel] [æt; ət][lɑːst][əˈpɒn] ['red.iz] [fiːt] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə]['tɪtə(r)] .

and	as	his	gaze	fell	at	last	upon	Reddy's	feet	he	began	to	titter	.
和	作为	他的	目光	跌倒	在	最后的	之上	雷迪的	脚	他	开始	到	嘻嘻地笑	.

当他最终看到雷迪的脚时，他开始窃笑起来。

" [ðɪs] ['pɜːrsənz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [rɒŋ] , " [hiː; hi] ['tʃɑːntɪd] , ['skrætʃɪŋ] [laɪk][mæd][əˈpɒn][hɪz; ɪz]

"	This	person's	feet	are	all	wrong	,	"	he	chanted	,	scratching	like	mad	upon	his
"	这	人的	脚	是	全部	错误的	,	"	他	吟诵	,	抓挠	喜欢	疯狂的	之上	他的

[flæt] [stəʊn] .

flat	stone	.
平坦的	石头	.

“这个人的脚完全不对劲，”他一边念叨着，一边疯狂地在扁平的石头上抓挠。

" ['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːd][bɪˈfɔː(r)] [wɪð] [təʊz] [laɪk][hɪz; ɪz] .

"	Never	saw	a	bird	before	with	toes	like	his	.
"	绝不	锯	一个	鸟	前	和	脚趾	喜欢	他的	.

“我以前从未见过脚趾像他那样的鸟。”

[ðə; ði] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [bɜ˞dz] [ɪz] : [θriː] [təʊz] [ɪn] [frʌnt] , [wʌn] [təʊ] [ɪn] [bæk] .

The	**rule**	**for**	**birds**	**is**	**:**	**three**	**toes**	**in**	**front**	**,**	**one**	**toe**	**in**	**back**	**.**
这	规则	为了	鸟类	是	:	三	脚趾	在	正面	,	一	脚趾	在	后退	.

鸟类的规则是：前三趾，后一趾。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] [tuː] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn] [bæk] .

This	**person**	**has**	**two**	**in**	**front**	**and**	**two**	**in**	**back**	**.**
这	人	有	二	在	正面	和	二	在	后退	.

这个人前面有两个，后面也有两个。

[aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] . "

I	**thought**	**there**	**was**	**something**	**queer**	**about**	**him**	**.**	**"**
我	想法	那里	曾是	某物	酷儿	关于	他	.	"

我觉得他有点古怪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

红啄木鸟的故事(The Tale of Reddy Woodpecker)

" [lʊk] [hɪə(r)] !
" **Look here !**
" 看 这里 !

"看这里！"

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [bɜːst] [fɔːθ] .
" **Reddy Woodpecker burst forth .**
" 雷迪 啄木鸟 爆裂 前进 .

红啄木鸟突然出现。

" [ai][woʊnt] [steɪ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
" **I won't stay here any longer .**
" 我 惯于 停留 这里 任何 更长 .

"我不会再待在这里了。"

[jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
You're making fun of me .
你是 制作 乐趣 的 我 .

你在嘲笑我。

[ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ai][dɪd] ['prɒmɪs] .
I don't care if I did promise .
我 不 关心 如果 我 做过 承诺 .

我不在乎我是否做出过承诺。

[ɪf] [maɪ] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][kwɪə(r)] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['kɒpi] [ðem; ðəm] ? "
If my clothes are so queer why do you want to copy them ? "
如果 我的 衣服 是 所以 酷儿 为什么 做 你 想 到 复制 他们 ? "

如果我的衣服这么怪异，你为什么要模仿它们?

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['kɒpi] [ðem; ðəm] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [rɪ'plaɪd] .
" **I don't want to copy them , " Mr . Frog replied .**
" 我 不 想 到 复制 他们 , " 先生 . 青蛙 回复 .

"我不想模仿他们，"青蛙先生回答说。

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] ['kɒpi] [ðem; ðəm] . "
" **I'd hate to copy them . "**
" ID 恨 到 复制 他们 . "

"我可不想抄袭他们。"

" [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə][stænd][hɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] [waɪl] [juː; jʊ]
" **Then why did you ask me to stand here in front of your shop while you**
" 然后 为什么 做过 你 问 我 到 站立 这里 在 正面 的 你的 店铺 尽管 你
[rəʊt] [daʊn] [ɔːl] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] ? "
wrote down all this nonsense ? "
写道 向下 全部 这 废话 ? "

"那你为什么要让我站在你店门口，看着你写下这些胡言乱语呢？"

" [jʊr; jər] [mɪ'steɪkən] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [təʊld][hɪm] .
" **You're mistaken , " Mr . Frog told him .**
" 你是 错误 , " 先生 . 青蛙 讲述 他 .

"你搞错了，"青蛙先生告诉他。

" [ai] ['hævnt] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" **I haven't written a word .**
" 我 还没有 书面 一个 单词 .

我一个字都没写。

[ai] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] .

I	asked	you	to	come	here	because	you	look	like	a	customer	.
我	问	你	到	来	这里	因为	你	看	喜欢	一个	顾客	.

我叫你过来是因为你看起来像个顾客。

[ɪts] [gʊd] ['bɪznəs] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌstəməz] [siːn] [ə'baʊt][maɪ] [ʃɒp] .

It's	good	business	to	have	customers	seen	about	my	shop	.
它是	好的	商业	到	有	顾客	已见	关于	我的	店铺	.

让顾客看到我的店铺，这对生意有好处。

[ai] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl]['kʌstəmə(r)] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌmwɒt] ['sædli] .

I	haven't	had	a	real	customer	this	season	,	"	he	added	somewhat	sadly	.
我	还没有	有	一个	真实的	顾客	这	季节	,	"	他	额外	有些	令人遗憾的是	.

"这个季度我还没有遇到真正的顾客，"他有些伤感地补充道。

" [səʊ][juː; jʊ][kænt] [bleɪm] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][wɒnt]['piːp(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][wʌn][æt; ət][lɑːst] — [naʊ]

"	So	you	can't	blame	me	if	I	want	people	to	think	I	have	one	at	last	—	now
"	所以	你	不能	责备	我	如果	我	想	人们	到	思考	我	有	一	在	最后的	—	现在

[kæn; kən][juː; jʊ] ?

can	you	?
能	你	?

"所以，如果我希望人们认为我终于拥有了它，你不能责怪我，对吧？"

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [hæd; həd][nəʊ]['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [hɪm] .

"	Reddy	Woodpecker	had	no	patience	with	him	.
"	雷迪	啄木鸟	有	不	耐心	和	他	.

"红啄木鸟对他一点耐心都没有。"

" [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [frɔːd] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	I	think	you're	nothing	but	a	fraud	,	"	he	declared	.
"	我	思考	你是	没有什么	但	一个	欺诈罪	,	"	他	声明	.

"我认为你不过是个骗子，"他宣称。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [jʊr; jər][ə; eɪ]['teɪlə(r)][æt; ət][ɔːl] . "

"	I	don't	believe	you're	a	tailor	at	all	.	"
"	我	不	相信	你是	一个	裁缝	在	全部	.	"

"我根本不相信你是裁缝。"

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] .

"	Dear	me	!	"	said	Mr	.	Frog	.
"	亲爱的	我	!	"	说	先生	.	青蛙	.

"我的天哪！"青蛙先生说道。

" ['meɪbi] [aɪm][nɒt] .

"	Maybe	I'm	not	.
"	或许	我是	不是	.

也许我不是。

['sʌmtaɪmz] [aɪv] [w'ʌndəd] [ɪf] [ai] ['wʌznt] ['fuːlɪŋ] [maɪ'self] . "

Sometimes	I've	wondered	if	I	wasn't	fooling	myself	.	"
有时	我已经	想知道	如果	我	不是	愚弄	我	.	"

有时我会想，我是不是在自欺欺人。

" [jʊd] ['betə(r)] [stɪk] [tuː; tə] ['kætʃɪŋ] [flaɪz] , " ['ɹɛdi] [əd'vaɪzd] [hɪm] .

"	You'd	better	stick	to	catching	flies	,	"	Reddy	advised	him	.
"	你会	更好的	戳	到	捕捉	苍蝇	,	"	雷迪	建议	他	.

"你最好还是老老实实抓苍蝇吧。"雷迪劝告他。

" [ðæts] [ɔːl][jʊr; jər] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] . "

"	That's	all	you're	good	for	.	"
"	那就是	全部	你是	好的	为了	.	"

"你也就这点用处了。"

" [pə'hæps] [jʊr; jər] [raɪt] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [rɪ'plaɪd] .

"	**Perhaps**	**you're**	**right**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Frog**	**replied**	**.**
"	也许	你是	正确的	,	"	先生	.	青蛙	回复	.

“也许你是对的，”青蛙先生回答道。

[hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [miːk] [ænd; ənd] ['mɔːnf(ə)l] .

He	**seemed**	**quite**	**meek**	**and**	**mournful**	**.**
他	似乎	相当	温顺	和	悲哀	.

他看起来十分温顺，神情悲伤。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [smaɪld] .

But	**all**	**at**	**once**	**he**	**smiled**	**.**
但	全部	在	一次	他	微笑	.

但他突然笑了。

" ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [riˈmɑːk] , " [ɪts] ['lʌki] [ðæt] [ðə; ði] [flaɪz] [stɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [naʊ] ['ɪz(ə)nt]

"	**Anyhow**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**,**	**"**	**it's**	**lucky**	**that**	**the**	**flies**	**stick**	**to**	**me**	**—**	**now**	**isn't**
"	无论如何	,	"	他	评论	,	"	它是	幸运的	那	这	苍蝇	戳	到	我	—	现在	不是

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	**?**
它	?

“不管怎样，”他说道，“苍蝇粘在我身上真是幸运——不是吗？”

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

"	**XXII**
"	二十二

二十二

['dɒdʒɪŋ] ['deɪndʒə(r)]

DODGING	**DANGER**
躲避	危险

躲避危险

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['set(ə)ld][ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['ɔːtʃəd] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ]

Soon	**after**	**Reddy**	**Woodpecker**	**settled**	**in**	**Farmer**	**Green's**	**orchard**	**he**	**noticed**	**that**	**a**
很快	后	雷迪	啄木鸟	定居	在	农民	青菜	果园	他	注意到	那	一个

['sɜːt(ə)n]['pɜːs(ə)n]['ɒf(ə)n] ['fɒləʊd] [hɪm] .

certain	**person**	**often**	**followed**	**him**	**.**
肯定	人	经常	随后	他	.

红啄木鸟在格林农夫的果园安顿下来后不久，就注意到经常有人跟着他。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɔː(r)] [greɪ] [fɜː(r)][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['flaurɪʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['bʊʃi] [teɪl][bɪ'haɪnd][hɪm]

The	**stranger**	**wore**	**gray**	**fur**	**and**	**always**	**flourished**	**a**	**long**	**,**	**bushy**	**tail**	**behind**	**him**
这	陌生人	穿着	灰色的	毛皮	和	总是	繁荣	一个	长的	,	茂密的	尾巴	在后面	他

.

:
.

这位陌生人身穿灰色皮毛，身后总是拖着一条长长的蓬松尾巴。

[hiː; hi][kʊd; kəd][klaɪm] [triːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [hɪm'self] .

He	**could**	**climb**	**trees**	**as**	**well**	**as**	**Reddy**	**Woodpecker**	**himself**	**.**
他	可以	爬	树木	作为	出色地	作为	雷迪	啄木鸟	他自己	.

他爬树的能力堪比啄木鸟雷迪。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt][flai] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['veri]['skɪlf(ə)l][æt; ət] ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn]

And	**though**	**he**	**couldn't**	**fly**	**,**	**he**	**was**	**very**	**skillful**	**at**	**leaping**	**from**	**one**
和	尽管	他	不能	飞	,	他	曾是	非常	熟练	在	跳跃	从	一

[triː] [tɒp]['ɪntuː][əˈnʌðə(r)] .

tree	**top**	**into**	**another**	**.**
树	顶部	进入	其他	.

虽然他不会飞，但他非常擅长从一棵树顶跳到另一棵树顶。

[wen'evə(r)] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['hæpənd] [tu:; tə] [tɜ:n] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [spaɪ] [ðɪs] ['lɜ:kɪŋ]

Whenever	Reddy	Woodpecker	happened	to	turn	around	and	spy	this	lurking
每当	雷迪	啄木鸟	发生	到	转动	大约	和	间谍	这	潜伏

['streɪndʒə(r)] [ðə; ði] ['feləʊ] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['hædnt] [si:n] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .

stranger	the	fellow	acted	as	if	he	hadn't	seen	Reddy	Woodpecker	.
陌生人	这	同伴	行动	作为	如果	他	之前没有	已见	雷迪	啄木鸟	.

每当红啄木鸟转身发现这个潜伏的陌生人时，那家伙就装作没看见红啄木鸟的样子。

[hi:; hi] [wʊd] [prɪ'tend] [tu:; tə] [wɪsk] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [bɑ:k] [ɒf] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

He	would	pretend	to	whisk	a	bit	of	bark	off	the	tip	of	his	tail	,
他	会	假装	到	拂	一个	少量	的	吠	离开	这	提示	的	他的	尾巴	,

他会假装从尾巴尖上拂去一小块树皮，

[ɔ:(r)] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] .

or	arrange	his	mustache	.
或者	安排	他的	胡子	.

或者帮他整理一下胡子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['məʊmənt] ['ɹɛdi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [wʊd] [kri:p] [ə; eɪ]

But	the	moment	Reddy	turned	his	back	upon	him	the	stranger	would	creep	a
但	这	片刻	雷迪	转向	他的	后退	之上	他	这	陌生人	会	潜行者	一个

['lɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] .

little	nearer	.
小的	更近	.

但当雷迪转身背对陌生人时，那个陌生人就会悄悄地靠近一些。

[æt; ət] [lɑ:st] [ðɪs] [slaɪ] ['pɜ:s(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [dæʃ] [æt; ət] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [wʌn] [deɪ] .

At	last	this	sly	person	made	a	quick	dash	at	Reddy	Woodpecker	one	day	.
在	最后的	这	狡猾	人	制成	一个	快的	短跑	在	雷迪	啄木鸟	一	天	.

最后，这个狡猾的人终于有一天偷偷地冲向了红啄木鸟。

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] , [ðen] , [ðæt] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz] [bəuθ] [waɪd] - [ə'weɪk] [ænd; ənd] [spraɪ] .

He	discovered	,	then	,	that	Reddy	was	both	wide	-	awake	and	spry	.
他	发现	,	然后	,	那	雷迪	曾是	两个都	宽的	-	醒	和	轻快	.

他这才发现，雷迪当时精神抖擞，行动敏捷。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɹɛdi] [slɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [tri:] [trʌŋk] [weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['klɪŋɪŋ] [ænd; ənd]

For	Reddy	slipped	off	the	tree	trunk	where	he	had	been	clinging	and
为了	雷迪	滑倒了	离开	这	树	树干	在哪里	他	有	到过	依恋	和

['i:zəli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['gri:di] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .

easily	escaped	the	greedy	clutches	of	the	stranger	.
容易地	逃脱	这	贪婪的	离合器	的	这	陌生人	.

雷迪从他一直攀附的树干上滑了下来，轻易地逃脱了陌生人贪婪的魔爪。

[ɪts] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz] ['æŋgri] .

It's	no	wonder	that	Reddy	was	angry	.
它是	不	想知道	那	雷迪	曾是	生气的	.

难怪雷迪会生气。

[nəʊ] [wʌn] [wʊd] [keə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .

No	one	would	care	to	have	his	breakfast	interrupted	in	such	a	fashion	.
不	一	会	关心	到	有	他的	早餐	中断	在	这样的	一个	时尚	.

谁都不希望早餐被这样打断。

" [ai] [nju:] [ðæt] [sni:k] [ment] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ,

"	I	knew	that	sneak	meant	to	catch	me	if	he	could	,
"	我	知道	那	潜行	意思是	到	抓住	我	如果	他	可以	,

我知道那个偷偷摸摸的人想方设法要抓住我。

" ['ɹɛdi] ['mʌtə] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hi:; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

"	Reddy	muttered	to	himself	as	he	went	on	with	his	breakfast	.
"	雷迪	低声说道	到	他自己	作为	他	去	在	和	他的	早餐	.

雷迪一边吃早餐一边喃喃自语。

[ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] ['set(ə)ld] [ə'pɒn] [æn; ən] [ænt] [hɪl] [bɪ'ləʊ]

A	**few**	**moments**	**later**	**his**	**cousin**	**Mr**	**.**	**Flicker**	**settled**	**upon**	**an**	**ant**	**hill**	**below**
一个	很少	时刻	之后	他的	表哥	先生	.	闪烁	定居	之上	一个	蚂蚁	爬坡道	以下

[hɪm] .

him	**.**
他	.

片刻之后，他的表弟弗里克先生在他下面的一个蚁丘上安顿了下来。

" [huː] [ɪz] [ðæt] ['streɪndʒə(r)] ?

"	**Who**	**is**	**that**	**stranger**	**?**
"	WHO	是	那	陌生人	?

“那个陌生人是谁？”

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] .

"	**Reddy**	**Woodpecker**	**asked**	**Mr**	**.**	**Flicker**	**.**
"	雷迪	啄木鸟	问	先生	.	闪烁	.

“红啄木鸟问弗里克先生。”

['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][slaɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['dɒdʒɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

Mr	**.**	**Flicker**	**glanced**	**at**	**the**	**sly**	**person**	**who**	**was**	**just**	**dodging**	**behind**	**a**
先生	.	闪烁	瞥了一眼	在	这	狡猾	人	WHO	曾是	只是	躲避	在后面	一个

[lɪm] .

limb	**.**
肢	.

弗里克先生瞥了一眼那个狡猾的人，他正躲在树枝后面。

" [hiːz] [nəʊ]['streɪndʒə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] .

"	**He's**	**no**	**stranger**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Flicker**	**.**
"	他是	不	陌生人	,	"	说	先生	.	闪烁	.

“他并不陌生，”弗利克先生说。

" [hiː; hi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] .

"	**He**	**has**	**lived**	**here**	**a**	**good**	**deal**	**longer**	**than**	**you**	**have**	**.**
"	他	有	居住地	这里	一个	好的	交易	更长	比	你	有	.

“他在这里居住的时间比你长得多。”

[ðæts] ['frɪski] ['skwɪrəl] . "

That's	**Frisky**	**Squirrel**	**.**	**"**
那就是	活泼的	松鼠	.	"

那是活泼的松鼠。

" [wel] , [hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['frɪski] , " ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [skəʊldid] .

"	**Well**	**,**	**he's**	**a**	**little**	**too**	**frisky**	**,**	**"**	**Reddy**	**Woodpecker**	**scolded**	**.**
"	出色地	,	他是	一个	小的	也	活泼的	,	"	雷迪	啄木鸟	责骂	.

“哎呀，他有点太活泼了，”啄木鸟雷迪责备道。

" [hiː; hi][dʒʌst] [dʒʌmpt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

"	**He**	**just**	**jumped**	**at**	**me**	**.**
"	他	只是	跳了起来	在	我	.

他突然扑向我。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː]['evə(r)] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːm] .

He	**has**	**been**	**trying**	**to**	**catch**	**me**	**ever**	**since**	**I**	**came**	**to**	**the**	**farm**	**.**
他	有	到过	尝试	到	抓住	我	曾经	自从	我	来了	到	这	农场	.

自从我来到农场以来，他就一直想方设法抓住我。

" ['mɪstə(r)] . ['flɪkə(r)] [lɑːft] .

"	**Mr**	**.**	**Flicker**	**laughed**	**.**
"	先生	.	闪烁	笑了	.

弗里克先生笑了。

" [ðæts] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [trɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , " [hiː; hi] [riˈmɑːk] .
" That's a regular trick of his , " he remarked .
" 那就是 一个 常规的 诡计 的 他的 , " 他 评论 .

"那是他惯用的伎俩，"他评论道。

" [hiːz] ['ɔːlweɪz] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [fens] [pəʊst][æt; ət][ˌem 'iː] .
" He's always jumping off a fence post at me .
" 他是 总是 跳 离开 一个 栅栏 邮政 在 我 .

"他总是从栅栏柱上跳下来冲我来。"

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] ['dɒdʒɪŋ] [hɪm] . "
But I have no trouble dodging him . "
但 我 有 不 麻烦 躲避 他 . "

但我躲开他毫不费力。

" [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] ['wɒnts][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , " ['ɹɛdi] ['grʌmbld] .
" I don't see why he wants to catch me , " Reddy grumbled .
" 我 不 看 为什么 他 想要 到 抓住 我 , " 雷迪 咕哝 .

"我不明白他为什么要抓我，"雷迪抱怨道。

" [hiː; hi][kænt] [nəʊ] — [jet] — [ðæt][aɪm][fɒnd][ɒv; əv][nʌts] .
" He can't know — yet — that I'm fond of nuts .
" 他 不能 知道 — 然而 — 那 我是 喜爱 的 坚果 .

"他现在还不知道我喜欢坚果。"

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [wen] [ðə; ði][nʌts] [ɑː(r); ə(r)][raɪp] , [ai][ɪk'spekt] [aɪl] [meɪk] [hɪm]['ɔːlməʊst]['kreɪzi] .
But in the fall , when the nuts are ripe , I expect I'll make him almost crazy .
但 在 这 落下 , 什么时候 这 坚果 是 成熟 , 我 预计 患病的 制作 他 几乎 疯狂的 .

但到了秋天，当坚果成熟时，我估计我会把他逼疯。

" [ðə; ði][nekst][taɪm] ['ɹɛdi] [met][hɪz; ɪz][tɔː'mentə(r)][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] ['plezntli] [æz; əz]
" The next time Reddy met his tormentor he called to him as pleasantly as
" 这 下一个 时间 雷迪 遇见 他的 折磨者 他 称为 到 他 作为 愉快 作为
[ɪf] [ðɛəd] ['nevə(r)] [biːn] ['eni] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
if there'd never been any trouble between them .
如果 那里 绝不 到过 任何 麻烦 之间 他们 .

"雷迪下次见到折磨他的人时，他像往常一样愉快地叫住了对方，仿佛他们之间从未有过任何矛盾。

" [haʊz] [ðɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [nʌts] ? "
" How's this place for nuts ? "
" 怎么样 这 地方 为了 坚果 ? "

"这地方坚果怎么样？"

" [faɪn] ! " [kraɪd] ['frɪski] ['skwɪrəl] .
" Fine ! " cried Frisky Squirrel .
" 美好的 ! " 哭 活泼的 松鼠 .

"太好了！"活泼的松鼠喊道。

" [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['medəʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['biːtʃnʌt] . "
" The woods beyond the meadow are famous for their beechnuts . "
" 这 树林 超过 这 草地 是 著名的 为了 他们的 山毛榉坚果 . "

"草地后面的树林以盛产山毛榉果而闻名。"

" [ðæts] [gʊd] [njuːz] , " [sed] ['ɹɛdi] .
" That's good news , " said Reddy .
" 那就是 好的 消息 , " 说 雷迪 .

"这是个好消息，"雷迪说。

" [aɪm][glæd][ai]['set(ə)ld][hɪə(r)] . " -
" I'm glad I settled here . " '
" 我是 高兴的 我 定居 这里 . " -

"我很高兴我定居在这里。"

['frɪski] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] .
Frisky gave him a sharp look .
活泼的 给予 他 一个 锋利的 看 .

弗里斯基狠狠地瞪了他一眼。

" [juː; jʊ][doʊnt][laɪk] ['biːtʃnʌt] , [duː; də][juː; jʊ] ?
" You don't like beechnuts , do you ?
" 你 不 喜欢 山毛榉坚果 , 做 你 ?

你不喜欢山毛榉坚果，是吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [doʊnt][ai] ?
" Don't I ?
" 不 我 ?

难道不是吗?

[əʊ] , [doʊnt][ai] ?
Oh , don't I ?
哦 , 不 我 ?

哦，难道不是吗?

" ['ɹɛdi] [kraɪd] .
" Reddy cried .
" 雷迪 哭 .

雷迪哭了。

[streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] ['frɪski] ['skwɪrəl] [njuː] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðæt] ['kwestʃən] .
Strange to say Frisky Squirrel knew the answer to that question .
奇怪的 到 说 活泼的 松鼠 知道 这 回答 到 那 问题 .

奇怪的是，活泼的松鼠竟然知道这个问题的答案。

" [əʊ] ! [juː; jʊ][duː; də][laɪk][ðem; ðəm] !
" Oh ! You do like them !
" 哦 ! 你 做 喜欢 他们 !

“哦！你确实很喜欢它们！”

" [hiː; hi] ['tʃætə] .
" he chattered .
" 他 喋喋不休 .

他喋喋不休地说。

" [wel] , ['meɪbi] [ðeə(r)] [ɑːrnt] [æz; əz] ['meni] ['biːtʃnʌt] [æz; əz][ai] [θɔːt] .
" Well , maybe there aren't as many beechnuts as I thought .
" 出色地 , 或许 那里 不是 作为 许多 山毛榉坚果 作为 我 想法 .

“嗯，也许山毛榉坚果并没有我想象的那么多。”

['meɪbi] [ðə; ði] - [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][hɪə(r)] .
Maybe the beechnutting is poor here .
或许 这 - 是 贫穷的 这里 .

也许这里的山毛榉果实资源不太丰富。

[nəʊ] [daʊt] [aɪm][mɪ'steɪkən][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
No doubt I'm mistaken about it .
不 怀疑 我是 错误 关于 它 .

毫无疑问，我在这件事上弄错了。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [bluː] ['maʊntən] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?
Why don't you go over on the other side of Blue Mountain to live ?
为什么 不 你 去 超过 在 这 其他 边 的 蓝色的 山 到 居住 ?

你为什么不搬到蓝山另一边去住呢?

[jʊr; jər][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] ['biːtʃnʌt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][nekst][fɔːl] .

You're	**sure**	**to**	**find**	**plenty**	**of**	**beechnuts**	**over**	**there**	**next**	**fall**	**.**
你是	当然	到	寻找	很多	的	山毛榉坚果	超过	那里	下一个	落下	.

明年秋天，你肯定能在那边找到很多山毛榉坚果。

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

"	**Reddy**	**Woodpecker**	**laughed**	**heartily**	**.**
"	雷迪	啄木鸟	笑了	衷心地	.

红啄木鸟爽朗地大笑起来。

['frɪski] ['skwɪrəl] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'siːv] [hɪm] .

Frisky	**Squirrel**	**could**	**not**	**deceive**	**him**	**.**
活泼的	松鼠	可以	不是	欺骗	他	.

顽皮的松鼠骗不了他。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

XXIII
二十三

二十三

['biːtʃnʌt]

BEECHNUTS
山毛榉坚果

山毛榉坚果

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] [fɑːm] , " ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [dɪ'kleəd] .

"	**I'm**	**going**	**to**	**stay**	**right**	**here**	**on**	**this**	**farm**	**,**	**"**	**Reddy**	**Woodpecker**	**declared**	**.**
"	我是	去	到	停留	正确的	这里	在	这	农场	,	"	雷迪	啄木鸟	声明	.

"我就待在这个农场里，"啄木鸟雷迪宣布道。

" [aɪ][laɪk] [ðɪs] [pleɪs] . "

"	**I**	**like**	**this**	**place**	**.**	**"**
"	我	喜欢	这	地方	.	"

我喜欢这个地方。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['biːtʃnʌt] [ɑː(r); ə(r)][raɪp]

"	**Perhaps**	**you**	**expect**	**to**	**leave**	**for**	**the**	**South**	**before**	**the**	**beechnuts**	**are**	**ripe**
"	也许	你	预计	到	离开	为了	这	南	前	这	山毛榉坚果	是	成熟

,

,

,

"或许你打算在山毛榉坚果成熟之前就前往南方，

" ['frɪski] ['skwɪrəl] [sə'dʒestɪd] ['həʊpfəli] .

"	**Frisky**	**Squirrel**	**suggested**	**hopefully**	**.**
"	活泼的	松鼠	建议	希望	.

"活泼的松鼠"满怀希望地建议道。

" [nɒt] [aɪ] ! " [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] .

"	**Not**	**I**	**!**	**"**	**replied**	**Reddy**	**Woodpecker**	**.**
"	不是	我	!	"	回复	雷迪	啄木鸟	.

"我才不是！"红啄木鸟回答道。

" [ɪf] [aɪ] [liːv] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑːst] ['biːtʃnʌt] [ɪz]['iːt(ə)n] .

"	**If**	**I**	**leave**	**,**	**I**	**shall**	**wait**	**until**	**the**	**last**	**beechnut**	**is**	**eaten**	**.**
"	如果	我	离开	,	我	将	等待	直到	这	最后的	山毛榉果	是	吃	.

"如果我要离开，我会等到最后一颗山毛榉果被吃掉为止。"

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [liːv] [æt; ət][ɔːl] .

And	**no**	**doubt**	**I**	**shall**	**not**	**leave**	**at**	**all**	**.**
和	不	怀疑	我	将	不是	离开	在	全部	.

毫无疑问，我根本不会离开。

[ðɪs] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)] .

This	looks	to	me	like	a	good	place	to	spend	the	winter	.
这	看起来	到	我	喜欢	一个	好的	地方	到	花费	这	冬天	.

我觉得这里是个过冬的好地方。

" [naʊ] [ðæt] [ˈfrɪski] [ˈskwɪrəl] [njuː] [ˈɹɛdi] [ˈwʊdpekə(r)] [et; eɪt] [ˈbiːtʃnʌt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)]

"	Now	that	Frisky	Squirrel	knew	Reddy	Woodpecker	ate	beechnuts	he	was	more
"	现在	那	活泼的	松鼠	知道	雷迪	啄木鸟	吃	山毛榉坚果	他	曾是	更多的

[dɪˈtɜːmɪnd] [ðæn; ðən][ˈevə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

determined	than	ever	to	catch	him	.
决定	比	曾经	到	抓住	他	.

“现在，活泼的松鼠知道红啄木鸟吃山毛榉坚果，它就更加坚定了要抓住它的决心。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈhʌntɪd] [ˈɹɛdi] [bɪˈfɔː(r)] .

He	had	hunted	Reddy	before	.
他	有	猎杀	雷迪	前	.

他之前就追捕过雷迪。

[naʊ] [hiː; hi] [ˈhɔːntɪd] [hɪm] .

Now	he	haunted	him	.
现在	他	闹鬼的	他	.

现在他成了他的心魔。

[hiː; hi] [ˈdɒgɪd] [ˈɹɛdi] [ˈwʊdˌpɛkərz] [ˈfʊtsteps] .

He	dogged	Reddy	Woodpecker's	footsteps	.
他	顽强	雷迪	啄木鸟的	脚步声	.

他紧紧跟着啄木鸟雷迪的脚步。

[hiː; hi] [krept] [ʌp][bɪˈhaɪnd][hɪm][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [æt; ət][hɪm][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

He	crept	up	behind	him	and	jumped	at	him	a	dozen	times	a	day	.
他	悄悄地爬	向上	在后面	他	和	跳了起来	在	他	一个	打	时代	一个	天	.

他一天会悄悄走到他身后，然后跳起来攻击他十几次。

[ðəʊ] [ˈfrɪski] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ˈkæptʃəd] [ˈɹɛdi] [ˈwʊdpekə(r)] [ɪn][ə; eɪ]

Though	Frisky	didn't	know	it	,	he	couldn't	have	captured	Reddy	Woodpecker	in	a
尽管	活泼的	没有	知道	它	,	他	不能	有	捕获	雷迪	啄木鸟	在	一个

['θaʊz(ə)nd] [jˈiəz] .

thousand	years	.
千	年	.

虽然弗里斯基并不知道，但他就算过一千年也抓不到雷迪啄木鸟。

[ˈɹɛdi] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈweəri][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

Reddy	was	too	wary	to	be	caught	.
雷迪	曾是	也	警惕	到	是	捕捉	.

雷迪非常谨慎，所以没被抓住。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈtʃʌkl] [ˈɑːftə(r)] [ˈdɒdʒɪŋ] .

He	always	chuckled	after	dodging	.
他	总是	轻笑	后	躲避	.

他每次躲闪之后都会轻笑一声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [ˈmɒkɪŋli] , " [nɒt] [ðɪs] [taɪm] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] !

And	he	always	called	mockingly	,	"	Not	this	time	,	young	fellow	!
和	他	总是	称为	嘲讽地	,	"	不是	这	时间	,	年轻的	同伴	!

他总是嘲讽地喊道：“这次可不行，小伙子！”

" [ɔːl] [ˈsʌmə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] [went] [ɒn] .

"	All	summer	long	the	chase	went	on	.
"	全部	夏天	长的	这	追赶	去	在	.

整个夏天，追逐战都在进行。

['frɪski] ['skwɪrəl] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] ['əʊnli][hiː; hi] ['hʌntɪd] ['ɹɛdi] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)]
Frisky **Squirrel** **seemed** **to** **think** **that** **if** **only** **he** **hunted** **Reddy** **long** **enough** **there**
活泼的 松鼠 似乎 到 思考 那 如果 仅有的 他 猎杀 雷迪 长的 足够的 那里
[wʊd] [kʌm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [hɪm] [næpɪŋ] .
would **come** **a** **time** **when** **he** **would** **catch** **him** **napping** **.**
会 来 一个 时间 什么时候 他 会 抓住 他 打盹 .

活泼的松鼠似乎认为，只要他追捕雷迪足够长的时间，总有一天他会抓住雷迪打盹的机会。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

['evri] [jɪə(r)][æz; əz][fɔːl] [druː] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['kʌstəm] [tuː; tə][gəʊ] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
every **year** **as** **fall** **drew** **near** **it** **was** **Frisky's** **custom** **to** **go** **each** **day** **to** **the**
每一个 年 作为 落下 画 靠近 它 曾是 - 风俗 到 去 每个 天 到 这
[wʊdz] ,
woods **,**
树林 ,

每年秋季临近时，弗里斯基都会每天去树林里玩耍，这已经成了它的习惯。

[tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] ['biːtʃnʌt] .
to **inspect** **the** **beechnuts** **.**
到 检查 这 山毛榉坚果 .

检查山毛榉坚果。

[hiː; hi] [went] ['veri] ['slaɪli] .
He **went** **very** **slyly** **.**
他 去 非常 狡猾地 .

他鬼鬼祟祟地走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
It **was** **a** **business** **of** **great** **importance** **.**
它 曾是 一个 商业 的 伟大的 重要性 .

这是一项非常重要的业务。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['evribɒdi] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] .
Of **course** **he** **didn't** **care** **to** **have** **everybody** **know** **what** **he** **was** **doing** **.**
的 课程 他 没有 关心 到 有 大家 知道 什么 他 曾是 正在做 .

他当然不在乎让所有人都知道他在做什么。

[ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] , [ðen] , [ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [grəʊv] ,
Imagine **his** **annoyance** **,** **then** **,** **on** **his** **first** **trip** **to** **the** **beech** **grove** **,**
想象 他的 烦恼 , 然后 , 在 他的 第一的 旅行 到 这 山毛榉 树林 ,

想象一下他第一次去山毛榉树林时该有多么恼火吧。

[tuː; tə][hɪə(r)] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [kɔːl] [aʊt][tuː; tə][hɪm] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] - [ɪm] ?
to **hear** **Reddy** **Woodpecker** **call** **out** **to** **him** **,** **"** **What** **do** **you** **think** **of** **'** **em** **?**
到 听到 雷迪 啄木鸟 称呼 出去 到 他 , " 什么 做 你 思考 的 - 呃 ?

听到啄木鸟雷迪向他喊道："你觉得它们怎么样？"

[wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [suːn] ?
Will **they** **be** **ready** **to** **eat** **soon** **?**
将要 他们 是 准备好 到 吃 很快 ?

它们很快就能吃了吗?

" ['ɹɛdi] [wɒz; wəz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [biːtʃ] [triː] .
" **Reddy** **was** **high** **up** **in** **a** **beech** **tree** **.**
" 雷迪 曾是 高的 向上 在 一个 山毛榉 树 .

"雷迪当时在一棵高高的山毛榉树上。"

[ænd; ənd] ['frɪski] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [lʊk] [ʌp][æt; ət][hɪm][ænd; ənd]

And	Frisky	Squirrel	was	so	angry	that	he	could	only	look	up	at	him	and
和	活泼的	松鼠	曾是	所以	生气的	那	他	可以	仅有的	看	向上	在	他	和

['tʃætə(r)] .

chatter	.
喋喋不休	.

而活泼的松鼠气得只能抬头看着他，叽叽喳喳地说个不停。

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['ɑːnsə(r)d] [maɪ]['kwestʃənz] , " ['ɹɛdi] [əb'zɜːvd] ['prez(ə)ntli] .

"	You	haven't	answered	my	questions	,	"	Reddy	observed	presently	.
"	你	还没有	回答	我的	问题	,	"	雷迪	观察到	目前	.

“你还没有回答我的问题，”雷迪这时说道。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['biːtʃnʌt] .

"	Perhaps	you	aren't	a	good	judge	of	beechnuts	.
"	也许	你	不是	一个	好的	法官	的	山毛榉坚果	.

“或许你不太擅长鉴别山毛榉坚果。”

[pə'hæps] [aɪ'd]['betə(r)][ɑːsk]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] .

Perhaps	I'd	better	ask	Jasper	Jay	.
也许	ID	更好的	问	碧玉	杰伊	.

或许我最好问问贾斯珀·杰伊。

" [ðæt] [θret] [meɪd] ['frɪski] ['skwɪrəl] ['æŋgɹɪɐ] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

"	That	threat	made	Frisky	Squirrel	angrier	than	ever	.
"	那	威胁	制成	活泼的	松鼠	更愤怒	比	曾经	.

“那番威胁让活泼的松鼠比以往任何时候都更加愤怒。”

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði] [triː] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['skræmb(ə)l] .

He	darted	up	the	tree	as	fast	as	he	could	scramble	.
他	飞镖	向上	这	树	作为	快速地	作为	他	可以	争夺	.

他以最快的速度爬上了树。

[ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [biːn] [səʊ]['æŋgri][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [haʊ] ['ʌtəli] ['juːsləs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

If	he	hadn't	been	so	angry	he	would	have	known	how	utterly	useless	it	was
如果	他	之前没有	到过	所以	生气的	他	会	有	已知	如何	完全地	无用	它	曾是

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [wen] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][hɪm] .

to	try	to	catch	Reddy	Woodpecker	when	Reddy	was	looking	right	at	him	.
到	尝试	到	抓住	雷迪	啄木鸟	什么时候	雷迪	曾是	寻找	正确的	在	他	.

如果他不是那么生气的话，他就会知道，当啄木鸟雷迪正盯着他看的时候，试图抓住雷迪是多么徒劳无功。

['ɹɛdi] ['kɑːmli] [muːvd] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [triː] .

Reddy	calmly	moved	to	another	tree	.
雷迪	平静地	已搬	到	其他	树	.

雷迪平静地走到另一棵树上。

['frɪski] ['skwɪrəl] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Frisky	Squirrel	leaped	into	the	top	of	it	.
活泼的	松鼠	跳跃	进入	这	顶部	的	它	.

活泼的松鼠跳到了它的顶端。

[ə'gen] ['ɹɛdi] [muːvd] .

Again	Reddy	moved	.
再次	雷迪	已搬	.

雷迪再次搬家。

[ðen] ['frɪski] [sæt][ʌp][ɒn][ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət][hɪm] .

Then	Frisky	sat	up	on	a	limb	and	glared	at	him	.
然后	活泼的	卫星	向上	在	一个	肢	和	怒目而视	在	他	.

然后，弗里斯基坐到树枝上，怒视着他。

" [doʊnt]['menʃ(ə)n] [ðiːz] [nʌts][tuː; tə]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] !
" Don't mention these nuts to Jasper Jay !
" 不 提到 这些 坚果 到 碧玉 杰伊 !

"千万别跟贾斯珀·杰伊提起这些坚果！"

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪv] [biːn] ['həʊpɪŋ] [id] [fə'get] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
" I've been hoping he'd forget about them .
" 我已经 到过 希望 他会 忘记 关于 他们 .

"我一直希望他能忘记他们。"

[iːt] [wɒt] [juː; jʊ][wɒnt] — [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] .
Eat what you want — if you must .
吃 什么 你 想 — 如果 你 必须 .

想吃什么就吃什么——如果你非要吃的话。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] [doʊnt][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪbəhʊd] [ə'baʊt]
But for goodness ' sake don't go and tell the whole neighborhood about
但 为了 善良 - 清酒 不 去 和 告诉 这 所有的 邻里 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但看在上帝的份上，千万别把这些事告诉整个街坊邻居。

[dʒʌst] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
Just between you and me ,
只是 之间 你 和 我 ,

只有你我之间知道这件事，

[ðiːz] [nʌts] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][frɒst][tuː; tə] ['swiːtn]
these nuts will be ready to eat as soon as there's a frost to sweeten
这些 坚果 将要 是 准备好 到 吃 作为 很快 作为 有 一个 霜 到 甜味
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

等霜冻来临，这些坚果就会变甜，就可以吃了。

" [jʊr; jər] ['veri] [kaɪnd] , " ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [təʊld][hɪm] .
" You're very kind , " Reddy Woodpecker told him .
" 你是 非常 种类 , " 雷迪 啄木鸟 讲述 他 .

"你真好，"红啄木鸟对他说。

" ['veri] [kaɪnd] [ɪn'diːd] !
" Very kind indeed !
" 非常 种类 的确 !

"真是太好了！"

" [wel] , [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][frɒst] .
" Well , in about two weeks there was a frost .
" 出色地 , 在 关于 二 周 那里 曾是 一个 霜 .

"大约两周后，就下起了霜冻。"

[wen] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [ə'wəʊk][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['fiːldz][wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn]
When Reddy Woodpecker awoke one morning the fields were white and a thin
什么时候 雷迪 啄木鸟 醒来 一 早晨 这 字段 是 白色的 和 一个 薄的
['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv][aɪs] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [trɒf] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] .
coating of ice covered the watering - trough in the barnyard .
涂层 的 冰 涵盖 这 浇水 - 槽 在 这 农场 .

一天早晨，当雷迪啄木鸟醒来时，田野一片雪白，谷仓里的水槽上覆盖着一层薄冰。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz][ɪn]['plez(ə)nt] ['væli] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [left][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] .

Some	**of**	**the**	**birds**	**in**	**Pleasant**	**Valley**	**had**	**long**	**since**	**left**	**for**	**the**	**South**	**.**
一些	的	这	鸟类	在	令人愉快的	谷	有	长的	自从	左边	为了	这	南	.

普莱森特山谷的一些鸟类早已迁徙到南方。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] ['hædnt] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)]

And	**many**	**of**	**those**	**that**	**hadn't**	**announced**	**that**	**they**	**expected**	**to**	**start**	**for**
和	许多	的	那些	那	之前没有	宣布	那	他们	预期的	到	开始	为了

[ə; eɪ]['maɪldə(r)]['klaɪmət] [ðæt] ['veri] ['i:vnɪŋ] .

a	**milder**	**climate**	**that**	**very**	**evening**	**.**
一个	较温和	气候	那	非常	晚上	.

还有很多人没有宣布，他们预计当晚就会在气候较为温和的地区开始飞行。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [su:n] [gru:] ['wɔ:mə(r)] .

The	**weather**	**soon**	**grew**	**warmer**	**.**
这	天气	很快	生长	更温暖	.

天气很快转暖。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [ænd; ənd] ['frɪski] ['skwɪrəl] [met] [æt; ət][ðə; ði]

And	**on**	**the**	**following**	**day**	**Reddy**	**Woodpecker**	**and**	**Frisky**	**Squirrel**	**met**	**at**	**the**
和	在	这	下列的	天	雷迪	啄木鸟	和	活泼的	松鼠	遇见	在	这

[bi:tʃ] [grəʊv] .

beech	**grove**	**.**
山毛榉	树林	.

第二天，红啄木鸟和活泼松鼠在山毛榉林里相遇了。

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [nʌts] , [eɪ] ? " [kɔ:ld] ['ɹɛdi] .

"	**These**	**are**	**good**	**nuts**	**,**	**eh**	**?**	**"**	**called**	**Reddy**	**.**
"	这些	是	好的	坚果	,	嗯	?	"	称为	雷迪	.

“这些坚果真不错，对吧？”雷迪说道。

" [ðeid] [teɪst] [s'wi:tər] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:rnt] [hɪə(r)] , " ['frɪski] ['skwɪrəl] ['mʌmbld] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl]

"	**They'd**	**taste**	**sweeter**	**if**	**you**	**weren't**	**here**	**,**	**"**	**Frisky**	**Squirrel**	**mumbled**	**out**	**of**	**a**	**full**
"	他们会	品尝	更甜	如果	你	不是	这里	,	"	活泼的	松鼠	喃喃自语	出去	的	一个	满的

[maʊθ] .

mouth	**.**
嘴	.

“如果你不在，它们会更甜，”活泼的松鼠嘴里塞满了食物，咕哝道。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]

XXIV

二十四

二十四

[ðə; ði] ['wɪntərz] [stɔ:(r)]

THE	**WINTER'S**	**STORE**
这	冬天的	店铺

冬日商店

['ɑ:ftə(r)] ['frɪski] ['skwɪrəl] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['hɑ:ti] [mi:l] [ɒv; əv] ['bi:tʃnʌt] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə]

After	**Frisky**	**Squirrel**	**had**	**enjoyed**	**a**	**hearty**	**meal**	**of**	**beechnuts**	**he**	**began**	**to**
后	活泼的	松鼠	有	享受	一个	爽朗	一顿饭	的	山毛榉坚果	他	开始	到

[meɪk] ['hʌrid] [trɪps][tu:; tə][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [tri:] [ˌnɪə'baɪ] .

make	**hurried**	**trips**	**to**	**a**	**hollow**	**tree**	**nearby**	**.**
制作	慌忙	旅行	到	一个	空洞的	树	附近	.

活泼的松鼠饱餐了一顿山毛榉果后，开始匆匆忙忙地前往附近的一棵空心树。

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðæt] [tri:] .

He	**lived**	**in**	**that**	**tree**	**.**
他	居住地	在	那	树	.

他住在那棵树里。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn][bɪg]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

It	had	a	fine	big	storeroom	.
它	有	一个	美好的	大的	库房	.

它有一个很棒的大储藏室。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] ['kærid] ['biːtʃnʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

And	there	he	carried	beechnuts	in	his	cheeks	.
和	那里	他	携带	山毛榉坚果	在	他的	脸颊	.

他脸颊里还含着山毛榉果。

['frɪski] [dɪd][nɒt][ɪn'tend][tuː; tə][gəʊ] ['hʌŋgri] [wen] ['wɪntə(r)] [keɪm] .

Frisky	did	not	intend	to	go	hungry	when	winter	came	.
活泼的	做过	不是	打算	到	去	饥饿的	什么时候	冬天	来了	.

弗里斯基可不想在冬天挨饿。

['miːnwaɪl] [hiː; hi] [wɒtʃt] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .

Meanwhile	he	watched	Reddy	Woodpecker	out	of	the	corner	of	his	eye	.
同时	他	观看	雷迪	啄木鸟	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	.

与此同时，他用眼角余光观察着啄木鸟雷迪。

[hiː; hi] [stɪl] [həʊpt] [tuː; tə] [kætʃ] ['ɹɛdi] [ˌʌnə'weəz] .

He	still	hoped	to	catch	Reddy	unawares	.
他	仍然	希望	到	抓住	雷迪	不知情	.

他仍然希望能够出其不意地抓住雷迪。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['frɪski] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] .

And	at	last	Frisky	saw	something	that	he	hadn't	expected	to	see	.
和	在	最后的	活泼的	锯	某物	那	他	之前没有	预期的	到	看	.

最后，弗里斯基看到了他意想不到的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [stɒp] [ʃɔːt] [ænd; ənd][steə(r)] .

It	made	him	stop	short	and	stare	.
它	制成	他	停止	短的	和	盯	.

他猛地停下脚步，目不转睛地盯着它。

[hiː; hi] [sɔː] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] ['luːs(ə)n][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][bɑːk] [ænd; ənd][haɪd][ə; eɪ] ['biːtʃnʌt] ['ʌndə(r)]

He	saw	Reddy	Woodpecker	loosen	a	bit	of	bark	and	hide	a	beechnut	under
他	锯	雷迪	啄木鸟	松开	一个	少量	的	吠	和	隐藏	一个	山毛榉果	在下面

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他看到红啄木鸟松开一小块树皮，把一颗山毛榉果藏在下面。

[suːn] [hiː; hi] [bɪ'held] ['ɹɛdi] ['stəʊɪŋ] ['biːtʃnʌt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][həʊl][ɪn][æn; ən][əʊld] [stʌmp] .

Soon	he	beheld	Reddy	stowing	beechnuts	away	in	a	hole	in	an	old	stump	.
很快	他	观看	雷迪	存放	山毛榉坚果	离开	在	一个	洞	在	一个	老的	树桩	.

不久，他看到雷迪正在把山毛榉坚果藏在一个老树桩的洞里。

['frɪski] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] [reɪdʒ] .

Frisky	Squirrel	was	wild	with	rage	.
活泼的	松鼠	曾是	荒野	和	愤怒	.

活泼的松鼠气得发狂。

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][juː; jʊ] [maɪt] [iːt] [æz; əz] ['meni] [nʌts] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːzd] ,

"	I	told	you	you	might	eat	as	many	nuts	as	you	pleased	,
"	我	讲述	你	你	可能	吃	作为	许多	坚果	作为	你	高兴	,

我告诉过你，你想吃多少坚果都行，

[ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ['menʃ(ə)n] ['biːtʃnʌt] [tuː; tə]['dʒæspə(r)][dʒeɪ] .

if	only	you	wouldn't	mention	beechnuts	to	Jasper	Jay	.
如果	仅有的	你	不会	提到	山毛榉坚果	到	碧玉	杰伊	.

如果你不跟贾斯珀·杰伊提起山毛榉坚果就好了。

[ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [juː; jʊ] [maɪt] [haɪd] ['biːtʃnʌt] .

I	didn't	say	you	might	hide	beechnuts	.
我	没有	说	你	可能	隐藏	山毛榉坚果	.

我没说你可以藏山毛榉坚果。

[bʌt; bət] [aɪv] [kɔːt] [juː; jʊ] ['hɔːdɪŋ] [ðem; ðəm] !

But	I've	caught	you	hoarding	them	!
但	我已经	捕捉	你	囤积	他们	!

但我发现你囤积了它们!

" ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['rʌfld] — [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['feðə(r)] .

"	Reddy	Woodpecker	was	not	ruffled	—	not	even	a	single	feather	.
"	雷迪	啄木鸟	曾是	不是	褶皱的	—	不是	甚至	一个	单身的	羽毛	.

"红啄木鸟一点也不慌张——连一根羽毛都没掉。"

" [aɪm] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [nʌts] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	I'm	putting	away	a	few	nuts	,	"	he	admitted	.
"	我是	推杆	离开	一个	很少	坚果	,	"	他	承认	.

"我正在囤一些坚果,"他承认道。

" [aɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] ['wɪntə(r)] [hɪə(r)] .

"	I	expect	to	spend	the	winter	here	.
"	我	预计	到	花费	这	冬天	这里	.

我打算在这里过冬。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "

And	of	course	I	shall	need	something	to	eat	.	"
和	的	课程	我	将	需要	某物	到	吃	.	"

当然，我也需要吃点东西。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [deə(r)] [haɪd] [ə'nʌðə(r)] [nʌt] !

"	Don't	you	dare	hide	another	nut	!
"	不	你	敢	隐藏	其他	坚果	!

你胆敢再藏一颗坚果试试!

" ['frɪski] ['skwɪrəl] [skəuldid] .

"	Frisky	Squirrel	scolded	.
"	活泼的	松鼠	责骂	.

"活泼的松鼠被训斥了。"

" [jʊr; jər] ['hɔːdɪŋ] [nʌts] [jɔː'self] ! "

"	You're	hoarding	nuts	yourself	!	"
"	你是	囤积	坚果	你自己	!	"

"你自己也在囤积坚果！"

" [ðæts] ['dɪfrənt] , " ['frɪski] ['blʌstə] .

"	That's	different	,	"	Frisky	blustered	.
"	那就是	不同的	,	"	活泼的	虚张声势	.

"那不一样,"弗里斯基嚷道。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [laʊd] , [hɑːʃ] [vɔɪs] [skwɔːl] [raɪt] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] .

All	at	once	a	loud	,	harsh	voice	squalled	right	above	their	heads	.
全部	在	一次	一个	大声	,	残酷的	嗓音	尖叫	正确的	多于	他们的	头部	.

突然，一声响亮刺耳的声音从他们头顶上方传来。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] .

It	belonged	to	Jasper	Jay	.
它	属于	到	碧玉	杰伊	.

它属于贾斯珀·杰伊。

" [ə; eɪ] ['kwɒrəl] !

"	A	quarrel	!
"	一个	争吵	!

争吵!

" [hiː; hi] [bɔːl] .
" he bawled .
" 他 嚎啕大哭 .

他嚎啕大哭。

" [ə; eɪ] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)] ['biːtʃnʌt] !
" A quarrel over beechnuts !
" 一个 争吵 超过 山毛榉坚果 !

“为山毛榉坚果争吵！”

[ai][mʌst; məst][duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən][tuː; tə][stɒp][ˌaɪ 'tiː] .
I must do what I can to stop it .
我 必须 做 什么 我 能 到 停止 它 .

我必须尽我所能阻止它。

[aɪl] ['gæðə(r)][æz; əz] ['meni] ['biːtʃnʌt] [æz; əz][ai][kæn; kən] ;
I'll gather as many beechnuts as I can ;
患病的 收集 作为 许多 山毛榉坚果 作为 我 能 ;

我会尽可能多地收集山毛榉坚果；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] ['ðer] [ɔːl] [gɒn] [ðeə(r)][woʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [ə'baʊt] . "
because when they're all gone there won't be anything to quarrel about . "
因为 什么时候 它们是 全部 已消失 那里 惯于 是 任何事物 到 争吵 关于 . "

因为当他们都走了之后，就没什么可争吵的了。

" [ə'nʌðə(r)] ['hɔːdə(r)] ! " ['tʃætə] ['frɪski] .
" Another hoarder ! " chattered Frisky .
" 其他 囤积者 ! " 喋喋不休 活泼的 .

“又一个囤积狂！”弗里斯基叽叽喳喳地说。

[ænd; ənd]['dʒæspə(r)][dʒeɪ][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
And Jasper Jay was not the last to appear .
和 碧玉 杰伊 曾是 不是 这 最后的 到 出现 .

而贾斯珀·杰伊并不是最后一个出现的。

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɑːni] [griːn] [suːn] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] .
For Johnnie Green soon came hurrying up with a basket .
为了 约翰尼 绿色的 很快 来了 匆忙 向上 和 一个 篮子 .

约翰尼·格林很快就提着篮子跑了过来。

[ænd; ənd] ['frɪski] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] [greɪt] [dɪs'feɪvər] .
And Frisky regarded him with great disfavor .
和 活泼的 认为 他 和 伟大的 不受欢迎 .

弗里斯基对他非常不屑。

" [ə'nʌðə(r)] ['hɔːdə(r)] !
" Another hoarder !
" 其他 囤积者 !

又一个囤积狂！

" ['frɪski] [grəʊn] .
" Frisky groaned .
" 活泼的 呻吟 .

“弗里斯基呻吟了一声。”

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][skəʊld] ['dʒɑːni] .
And he began to scold Johnnie .
和 他 开始 到 骂 约翰尼 .

于是他开始训斥约翰尼。

" [gəʊ] [ə'weɪ] !
" Go away !
" 去 离开 !

“离开！

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wiː; wi][doʊnt][wɒnt][juː; jʊ][hɪə(r)] .
" We don't want you here .
" 我们 不 想 你 这里 .

我们不欢迎你来这里。

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪs'gʌst] ['dʒɑːni] [griːn] [ʃaɪd] [ə; eɪ][stəʊn][æt; ət][hɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm][nɒt]
" To his great disgust Johnnie Green shied a stone at him and told him not
" 到 他的 伟大的 厌恶 约翰尼 绿色的 躲闪 一个 石头 在 他 和 讲述 他 不是
[tuː; tə][biː; bi] ['sɔːsi] .
to be saucy .
到 是 风骚的 .

"令他非常恼火的是，约翰尼·格林朝他扔了一块石头，并告诉他不要无礼。"

['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [dʒiə] ['laʊdli] [æt; ət] ['frɪski] .
Jasper Jay jeered loudly at Frisky .
碧玉 杰伊 嘲笑 高声 在 活泼的 .

贾斯珀·杰伊大声嘲笑弗里斯基。

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][get][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][pɪg] , " [hiː; hi][təʊld][hɪm] .
" That's what you get for being a pig , " he told him .
" 那就是 什么 你 得到 为了 存在 一个 猪 , " 他 讲述 他 .

"这就是你当猪的下场，"他告诉他。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] , ['dʒæspə(r)] ['ædɪd] , " [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][pɪgz] [ɑːrnt] [ɔːl]
And turning to Reddy Woodpecker , Jasper added , " You see the pigs aren't all
和 转弯 到 雷迪 啄木鸟 , 碧玉 额外 , " 你 看 这 猪 不是 全部
[ɪn][ðə; ði]['pɪgstaɪ] !
in the pigsty !
在 这 圊 !

贾斯珀转向雷迪啄木鸟，补充道："你看，猪并不都在猪圈里！"

" ['frɪski] ['skwɪrəl] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)]['eni][ɒv; əv]['dʒæspə(r)]['dʒeɪz][rɪ'mɑːrks] .
" Frisky Squirrel pretended that he didn't hear any of Jasper Jay's remarks .
" 活泼的 松鼠 假装 那 他 没有 听到 任何 的 碧玉 杰伊的 评论 .

"活泼的松鼠假装没听到贾斯珀·杰伊的任何话。"

[hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['biːtʃnʌt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst][hɪm][ɔːl]['wɪntə(r)]
He set to work again to gather beechnuts enough to last him all winter
他 放 到 工作 再次 到 收集 山毛榉坚果 足够的 到 最后的 他 全部 冬天
[ænd; ənd]['nevə(r)][wʌns] [stɒpt] [tuː; tə] [dæʃ] [æt; ət] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [nɔː(r)]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][hɪm]
and never once stopped to dash at Reddy Woodpecker nor even look at him
和 绝不 一次 停止 到 短跑 在 雷迪 啄木鸟 也不 甚至 看 在 他
.
:
.

他又开始忙着收集足够过冬的山毛榉坚果，一次也没有停下来追赶红啄木鸟，甚至连看都没看他一眼。

[ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] ['meni] ['bɪzi] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] .
That was only the first of many busy days for Reddy .
那 曾是 仅有的 这 第一的 的 许多 忙碌的 天 为了 雷迪 .

这只是雷迪忙碌的第一天。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][spend][ðə; ði]['wɪntə(r)][æt; ət]['fɑ:mə(r)] [gri:nz] [pleɪs] [hi:; hi][hɪd]

Having	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**spend**	**the**	**winter**	**at**	**Farmer**	**Green's**	**place**	**he**	**hid**
拥有	制成	向上	他的	头脑	到	花费	这	冬天	在	农民	青菜	地方	他	隐藏

[nʌts] ['evriweə(r)] .

nuts	**everywhere**	**.**
坚果	到处	.

他决定在格林农夫家过冬，于是到处藏起了坚果。

[nəʊ] [daʊt] [hi:; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz] .

No	**doubt**	**he**	**never**	**could**	**remember**	**all**	**of**	**his**	**hiding**	**places**	**.**
不	怀疑	他	绝不	可以	记住	全部	的	他的	隐藏	地方	.

毫无疑问，他不可能记住自己所有的藏身之处。

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] ['wɪntə(r)] [keɪm] .

But	**he**	**found**	**enough**	**of**	**them**	**when**	**winter**	**came**	**.**
但	他	成立	足够的	的	他们	什么时候	冬天	来了	.

但冬天来临时，他找到了足够多的种子。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['frɪski] ['skwɪrəl] [hæd; həd] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [nʌts] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli]

And	**though**	**Frisky**	**Squirrel**	**had**	**stowed**	**away**	**all**	**the**	**nuts**	**he**	**could**	**possibly**
和	尽管	活泼的	松鼠	有	已存放	离开	全部	这	坚果	他	可以	可能

[ni:d] ,

need	**,**
需要	,

尽管活泼的松鼠已经藏匿了所有他可能需要的坚果，

[hi:; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][beə(r)][tu:; tə] [wɒtʃ] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [pʊl] [aʊt][ə; eɪ] ['bi:tʃnʌt] [frɒm; frəm]

he	**never**	**could**	**bear**	**to**	**watch**	**Reddy**	**Woodpecker**	**pull**	**out**	**a**	**beechnut**	**from**
他	绝不	可以	熊	到	手表	雷迪	啄木鸟	拉	出去	一个	山毛榉果	从

[bɪ'ni:θ] [ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv][bɑ:k] .

beneath	**a**	**strip**	**of**	**bark**	**.**
下面	一个	条	的	吠	.

他始终无法忍受看到红啄木鸟从树皮下啄出山毛榉果。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi]['nevə(r)][dɪd][laɪk][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][bɜ:d] [i:t] [nʌts] .

He	**said**	**he**	**never**	**did**	**like**	**to**	**see**	**a**	**bird**	**eat**	**nuts**	**.**
他	说	他	绝不	做过	喜欢	到	看	一个	鸟	吃	坚果	.

他说他从来不喜欢看到鸟吃坚果。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

[frʌnt] [end]['peɪpə(r)] - [left][hɑ:f]

Front	**end**	**paper**	**-**	**left**	**half**
正面	结尾	纸	-	左边	一半

扉页 - 左半部分

[frʌnt] [end]['peɪpə(r)] - [raɪt] [hɑ:f]

Front	**end**	**paper**	**-**	**right**	**half**
正面	结尾	纸	-	正确的	一半

扉页 - 右半部分

[rɪə(r)][end]['peɪpə(r)] - [left][hɑ:f]

Rear	**end**	**paper**	**-**	**left**	**half**
后部	结尾	纸	-	左边	一半

后环衬纸 - 左半部分

[rɪə(r)][end]['peɪpə(r)] - [raɪt] [hɑ:f]

Rear	**end**	**paper**	**-**	**right**	**half**
后部	结尾	纸	-	正确的	一半

后衬页 - 右半部分

[tʌk] - [ˌem 'iː] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪliːz]
TUCK - ME - IN TALES
塞进 - 我 - 在 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
SLEEPY - TIME TALES
困 - 时间 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dʒɒli] ['rɒbɪn]
The Tale of Jolly Robin
这 故事 的 乔利 罗宾

快乐罗宾的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ]
The Tale of Old Mr . Crow
这 故事 的 老的 先生 . 乌鸦

老乌鸦先生的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɒləmən] [aʊl]
The Tale of Solomon Owl
这 故事 的 所罗门 猫头鹰

所罗门猫头鹰的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ]
The Tale of Jasper Jay
这 故事 的 碧玉 杰伊

贾斯珀·杰伊的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['rʌsti] [ren]
The Tale of Rusty Wren
这 故事 的 拉斯蒂 鹪

锈鹪鹩的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz]
The Tale of Daddy Longlegs
这 故事 的 爸爸 长腿

长腿爸爸的故事

[ðə; ðɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['kɪdi] ['keɪtidɪd]

The	Tale	of	Kiddie	Katydid
这	故事	的	儿童	螽斯

小螽斯的故事

[ðə; ðɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː]

The	Tale	of	Buster	Bumblebee
这	故事	的	巴斯特	熊蜂

大黄蜂巴斯特的故事

[ðə; ðɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['fredi] ['faɪəflaɪ]

The	Tale	of	Freddie	Firefly
这	故事	的	弗雷迪	萤火虫

弗雷迪·萤火虫的故事

[ðə; ðɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['betsi] ['bʌtəflaɪ]

The	Tale	of	Betsy	Butterfly
这	故事	的	贝齐	蝴蝶

贝茜蝴蝶的故事

[ðə; ðɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['bɒbi] ['bɒbəˌlɪŋk]

The	Tale	of	Bobby	Bobolink
这	故事	的	鲍比	稻田鸟

鲍比·波波林克的故事

[ðə; ðɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt]

The	Tale	of	Chirpy	Cricket
这	故事	的	挋	蟋蟀

叽叽喳喳蟋蟀的故事

[ðə; ðɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg]

The	Tale	of	Mrs	.	Ladybug
这	故事	的	太太	.	瓢虫

瓢虫太太的故事

[ðə; ðɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)]

The	Tale	of	Reddy	Woodpecker
这	故事	的	雷迪	啄木鸟

红啄木鸟的故事

[ðə; ðɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['grænmʌðə(r)] [guːs]

The	Tale	of	Grandmother	Goose
这	故事	的	祖母	鹅

鹅奶奶的故事

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神